



UNE COMMUNAUTÉ ENTRE RIVIÈRE ET NATURE  
A COMMUNITY BETWEEN RIVER & NATURE

<b>TABLE DES MATIÈRES</b>	<b>1</b>	<b>TABLE OF CONTENTS</b>
<b>PARTIE A : TITRE ET DÉSIGNATION DU SECTEUR</b>	<b>6</b>	<b>PART A: SECTOR TITLE AND DESIGNATION</b>
<b>PARTIE B : PLAN RURAL DU VILLAGE DE BOIS-JOLI</b>	<b>8</b>	<b>PART B: VILLAGE OF BOIS JOLI RURAL PLAN</b>
<b>Introduction</b>	<b>8</b>	<b>Introduction</b>
Acteurs	8	Stakeholders
Objectifs généraux	9	General objectives
Réforme de la gouvernance locale	9	Local governance reform
Le règlement de Déclarations d'intérêts public	11	Statements of Public Interest Regulation
Cadre législatif	12	Legislative framework
<b>ARTICLE 1 : ÉNONCÉ DE PRINCIPES ET PROPOSITIONS</b>	<b>14</b>	<b>SECTION 1: STATEMENT OF PRINCIPLES AND PROPOSALS</b>
<b>1. Vision communautaire stratégique</b>	<b>14</b>	<b>1. Strategic community vision</b>
1.1 Le milieu naturel, le climat	14	1.1 Natural environment and climate
1.2 La protection des sources en approvisionnement en eau de la population	16	1.2 Protection of water sources for the local population
1.3 La conservation du milieu physique	17	1.3 Conservation of the physical environment
<b>2. Le cadre bâti et l'aménagement</b>	<b>18</b>	<b>2. Built environment and development</b>
2.1 L'usage résidentiel et le logement	18	2.1 Residential use and dwelling units
2.2 Les usages commerciaux	20	2.2 Commercial uses
2.3 Les usages industriels	22	2.3 Industrial uses

2.4 Les usages institutionnels et communautaires	23	2.4 Institutional and community uses
2.5 Les ressources naturelles et l'exploitation	24	2.5 Natural resources and development
2.6 Les espaces naturels et récréatifs	29	2.6 Natural and recreational spaces
2.7 Le patrimoine local, les sites d'intérêt historique et archéologiques	29	2.7 Local heritage and sites of historical and archeological interest
2.8 Les noyaux villageois	30	2.8 Village centres
2.9 Mise en œuvre du plan rural	31	2.9 Rural Plan implementation
<b>PARTIE C : DISPOSITIONS SUR LE ZONAGE</b>	<b>36</b>	<b>PART C: ZONING PROVISIONS</b>
<b>ARTICLE 1 – CARTE DE ZONAGE ET INTERPRÉTATION</b>	<b>36</b>	<b>SECTION 1 – ZONING MAP AND INTERPRETATION</b>
1. Carte de zonage	36	1. Zoning map
2. Interpretation du texte	36	2. interpretation
3. Définition	39	3. Definition
<b>ARTICLE 2 – BUT, ADMINISTRATION, CLASSIFICATION ET CONFORMITÉ</b>	<b>66</b>	<b>SECTION 2 – GOAL, ADMINISTRATION, CLASSIFICATION AND COMPLIANCE</b>
2.1 But		2.1 Goal
2.2 Pouvoir de la Commission	67	2.2 Commission's powers
2.3 Modifications	70	2.3 Modifications
2.4 Tarifs administratifs	72	2.4 Administrative fees
2.5 Classifications	73	2.5 Classifications
2.6 Obligation de conformité	74	2.6 Compliance requirement
<b>ARTICLE 3 – ZONES RÉSIDENTIELLES</b>	<b>75</b>	<b>SECTION 3 – RESIDENTIAL ZONES</b>
3.1 Zone RU – Résidentielle Urbaine	75	3.1 UR Zone – Urban Residential
3.2 Zone MU – Mixte Urbaine	79	3.2 MU Zone – Mixed Urban
3.3 Zone RR – Résidentielle Rurale	85	3.3 RR Zone – Rural Residential
<b>ARTICLE 4 – ZONES COMMERCIALES</b>	<b>90</b>	<b>SECTION 4 – COMMERCIAL ZONES</b>
4.1 Zone CC - Commerce Centre-village	90	4.1 CC Zone - Commercial Village Centre
4.2 Zone CR – Commerce manufacturier	97	4.2 CR Zone – Commercial Manufacturing
<b>ARTICLE 5 - ZONE D'INSTALLATIONS COLLECTIVES</b>	<b>103</b>	<b>SECTION 5 - COLLECTIVE FACILITY ZONE</b>
5.1 Zone SC – Service Collectifs	103	5.1 CS Zone – Collective Services
<b>ARTICLE 6 – ZONE INDUSTRIELLE</b>	<b>108</b>	<b>SECTION 6 – INDUSTRIAL ZONE</b>
6.1 Zone ILM – Industries Légères et Moyennes	108	6.1 LMI Zone – Light and Medium Industry
6.1 Zone IL– Industries Lourdes	112	6.2 HI Zone – Heavy Industry


<b>ARTICLE 7 – ZONES RURALES</b>	116	<b>SECTION 7 – RURAL ZONES</b>
7.1 Zone DR – Développement des Ressources	116	7.1 RD Zone – Resource Development
7.2 Zone EXC – Excavations	121	7.2 EXC Zone – Excavation
7.3 Zone NRP – Naturelle, Récréative et de Protection	125	7.3 NRP Zone – Natural, Recreation and Protection
<b>ARTICLE 8 - ZONES DE CONTRAINTES NATURELLES</b>	130	<b>SECTION 8 - NATURAL CONSTRAINT ZONES</b>
8.1 Zone PAE – Protection de l’Approvisionnement en Eau	130	8.1 WSP Zone – Water Source Protection
8.2 Zone CI – Contraintes aux inondations	133	8.2 FC Zone – Flood Constraints
<b>ARTICLE 9 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES</b>	136	<b>SECTION 9 – GENERAL PROVISIONS</b>
<b>Normes pour les usages secondaires ou spéciaux</b>		<b>Standards for secondary or special uses</b>
9.1 Application des dispositions générales	136	9.1 General provision implementation
9.2 Activités agricoles artisanales	136	9.2 Artisanal farming
9.3 Activités agricoles intensives	136	9.3 Intensive farming
9.4 Industries à domicile	137	9.4 At-home industries
9.5 Exercice d’une activité professionnelle à domicile	138	9.5 Engaging in at-home professional activities
9.6 Activités et évènements spéciaux	139	9.6 Special activities and events
<b>Logement</b>		<b>Dwelling units (housing)</b>
9.7 Logement abordable	141	9.7 Affordable dwelling units
9.8 Pavillon-jardin	142	9.8 Garden suites
9.9 Parc de mini-maisons	143	9.9 Mini-home parks
<b>Dimensions des habitations</b>		<b>Dimensions of dwelling units</b>
9.10 Dimensions des habitations et des logements	144	9.10 Dimensions of dwellings and dwelling units
<b>Lot et usage des lots</b>		<b>Lots and lot use</b>
9.11 Évacuation des eaux usées	145	9.11 Sewage disposal
9.12 Dimensions des lots	145	9.12 Lot dimensions
9.13 Nombre de bâtiments principaux ou de construction principales sur un lot	147	9.13 Number of main buildings/structures per lot
9.14 Bâtiments existants	146	9.14 Existing buildings
9.15 Démolition	146	9.15 Demolition
<b>Aménagement des cours</b>		<b>Yard development</b>
9.16 Alignement progressifs	147	9.16 Progressive alignment
9.17 Triangle de visibilité	147	9.17 Visibility triangle
9.18 Aménagement paysager	147	9.18 Landscaping
9.19 Abri automobile temporaire	149	9.19 Temporary car shelters
9.20 Conteneurs d’expéditions	149	9.20 Shipping containers
9.21 Fournaises extérieures	150	9.21 Outdoor furnaces

9.22 Saillie des bâtiments et des constructions	150	9.22 Projections from buildings/structures
<b>Distances séparatrices</b>		<b>Separating distances</b>
9.23 Construction résidentielle près d'une lagune ou d'une usine d'épuration	152	9.23 Residential construction near wastewater treatment lagoons/plants
9.24 Développement et construction à proximité des cours d'eau	152	9.24 Development and construction near watercourses
9.25 Profondeur des zones	152	9.25 Zone depth
<b>Stationnement et accès hors rue</b>		<b>Off-street parking and access</b>
9.26 Normes de stationnement	153	9.26 Parking standards
9.27 Normes de stationnement pour personnes handicapées	155	9.27 Disabled parking standards
9.28 Espace de chargement	156	9.28 Loading spaces
9.29 Allée de service au volant	157	9.29 Drive-throughs
<b>Clôture et limite de terrain</b>		<b>Fencing and lot lines</b>
9.30 Clôtures	160	9.30 Fences
9.31 Clôture de piscine	161	9.31 Swimming pool fences
<b>Enseigne</b>		<b>Signs</b>
9.32 Enseignes	165	9.32 Signage
<b>Villégiature</b>		<b>Resorts</b>
9.33 Camps	173	9.33 Camps
9.34 Roulottes	173	9.34 Trailers
<b>Réseaux d'énergie et de communication</b>		<b>Energy and communication networks</b>
9.35 Tours de télécommunications et antennes	175	9.35 Telecommunication towers and antennas
9.36 Éoliennes	176	9.36 Windmills
9.37 Capteurs solaires	177	9.37 Solar panels
9.38 Carports solaires	178	9.38 Solar carports
<b>Garde d'animaux</b>		<b>Keeping of animals</b>
9.39 Poulailier d'agrément	181	9.39 Authorized hen houses
9.40 Chenils	181	9.40 Kennels
<b>Terrassement et excavation</b>		<b>Earthworks and excavation</b>
9.41 Enlèvement de la couche arable	184	9.41 Topsoil removal
9.42 Mur de soutènement	184	9.42 Retaining walls
9.43 Conditions applicables dans les zones Excavation EXC.	184	9.43 Excavation EXC Zone requirements
9.44 Normes générales applicables à toutes les excavations	188	9.44 General development standards applicable to all excavations
9.45 Normes d'excavations spécifiques aux excavations des matériaux non-consolidés	191	9.45 Specific development standards applicable to the excavation of non-consolidated material
9.46 Normes d'aménagement spécifiques aux excavations des matériaux consolidés	192	9.46 Specific development standards applicable to the excavation of consolidated material
9.47 Remise en état progressive et finale	194	9.47 Progressive and final reclamation

9.48 Assurances et garanties financières	198	9.48 Insurances and Financial security
9.49 Rapport annuel	200	9.49 Annual report
9.50 Permis	201	9.50 Permit
Annexes A, A-1, A-2, A-3: Carte de Zonage du Village Bois Joli	211	Schedules A, A-1, A-2, A-3: Zoning maps of Village Bois Joli.
Annexe B: Carte des terres agricoles identifiées	212	Schedule B: Map of identified farm land
Annexe C: Résidences unifamiliales existantes dans les zones Commerce Central	213	Schedule C: Existing single-family residences in Central Commercial zones
Annexe D: Liste des terrains complètement ou partiellement aménagés en gravières et sablières existantes et actives à la date d'Entrée en vigueur du plan rural.	215	Schedule D: List of property totally or partially developed as gravel pits or rock quarries existing and active at the time the rural plan came into effect.

PARTIE A : TITRE ET DÉSIGNATION DU SECTEUR	PART A: SECTOR TITLE AND DESIGNATION
<b>1. Disposition déclaratoire</b>	<b>1. Declaratory provision</b>
<p><b>1.1 Titre de l'arrêté :</b> Le présent arrêté peut être cité sous le titre de « Plan rural du Village de Bois-Joli »</p>	<p><b>1.1 By-law title:</b> This By-law may be cited as the "Village of Bois Joli Rural Plan"</p>
<p><b>1.2 Territoire assujetti :</b> le présent arrêté s'applique à l'ensemble du territoire du Village de Bois-Joli, tel qu'indiqué aux Annexes A, A-1, A-2, A-3: Carte de Zonage du Village Bois Joli</p>	<p><b>1.2 Applicable territory:</b> This By-law applies to the territory of the Village of Bois Joli in its entirety, as indicated in Schedules A, A-1, A-2, A-3: Zoning maps of Village Bois Joli.</p>
<p><b>1.3 Arrêté remplacés :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eel River Crossing : <i>l'arrêté #2, plan municipal du Village de Eel River Crossing et l'arrêté #3, Arrêté de zonage du Village de Eel River Crossing et l'ensemble de ses modifications sont abrogées, à l'exception des amendements suivants notés faisant partie intégrante de l'arrêté précédant #2 ou #3 selon le cas :</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Arrêté 14-S</li> <li>- Arrêté 14-25</li> <li>- Arrêté 14-27</li> <li>- Arrêté 14-28</li> <li>- Arrêté 14-30</li> <li>- Arrêté 14-33</li> <li>- Arrêté 14-34</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>1.3 By-laws replaced:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eel River Crossing: <i>By-law #2, Village of Eel River Crossing Municipal Plan and By-law #3, Village of Eel River Crossing Zoning By-law and amendments are hereby repealed, with the exception of the following amendments to preceding by-law #2 and #3:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- By-law 14-S</li> <li>- By-law 14-25</li> <li>- By-law 14-27</li> <li>- By-law 14-28</li> <li>- By-law 14-30</li> <li>- By-law 14-33</li> <li>- By-law 14-34</li> </ul> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Balmoral : <i>l'arrêté #21, Plan rural du Village de Balmoral et l'ensemble de ses modifications sont abrogées, à l'exception des amendements suivants notés et faisant partie intégrante de l'arrêté précédant #21 :</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Arrêté 15-36</li> <li>- Arrêté 15-46</li> <li>- Arrêté 15-59</li> <li>- Arrêté 15-61</li> <li>- Arrêté 15-63</li> <li>- Arrêté 15-64</li> <li>- Arrêté 21-3</li> <li>- Arrêté 21-4</li> <li>- Arrêté 21-6</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Balmoral: <i>By-law #21, Village of Balmoral Rural Plan Zoning By-law and amendments are hereby repealed, with the exception of the following amendments to preceding by-law #21:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- By-law 15-36</li> <li>- By-law 15-46</li> <li>- By-law 15-59</li> <li>- By-law 15-61</li> <li>- By-law 15-63</li> <li>- By-law 15-64</li> <li>- By-law 21-3</li> <li>- By-law 21-4</li> <li>- By-law 21-6</li> </ul> </li> </ul>

<p><b>1.4 Loi habilitante :</b> le présent arrêté entre en vigueur selon les modalités de la <i>Loi sur l'urbanisme</i> (LN-B 2017, c 19)</p>	<p><b>1.4 Enabling legislation:</b> This By-law takes effect in accordance with the provisions of the <i>Community Planning Act</i> (SNB 2017, c 19).</p>
---	---

<b>PARTIE B</b> <b>PLAN RURAL DU VILLAGE DE BOIS-JOLI</b>	<b>PART B</b> <b>VILLAGE OF BOIS JOLI RURAL PLAN</b>
	
<b>INTRODUCTION</b>	<b>INTRODUCTION</b>
<p><b>Acteurs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le plan rural du Village de Bois-Joli (Le Village) a été élaboré par le service d’urbanisme de la Commission de Service Restigouche en étroite collaboration avec l’équipe municipale, le conseil municipal et les habitants, les groupes d’intérêts dans leur diversité, notamment autochtones, qui ont pu apporter leur vision lors des séances porte ouverte et les audiences publiques qui ont été tenues lors du processus de revue et d’adoption.</li> <li>• La province du Nouveau-Brunswick et les Ministères concernés ont également participé à la préparation du plan rural avec leur commentaires pertinents.</li> </ul>	<p><b>Stakeholders</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The Rural Plan adopted by the Village of Bois Joli (the “Village”) was developed by the Restigouche Service Commission’s Planning Department in close collaboration with the municipal team, Municipal Council, local residents and diverse interest groups, in particular the First Nations, all of whom had an opportunity to share their views at open-door sessions and public hearings held during the review/adoption processes.</li> <li>• The Province of New Brunswick and the Ministries concerned also took part in the preparation of the Rural Plan by providing relevant comments.</li> <li>• The Village of Bois Joli Rural Plan is not meant to be considered in isolation.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>Le plan rural du Village de Bois-Joli n'est pas un document qui fonctionne de manière isolée. Il participe de la mise en œuvre de la vision de l'aménagement que porte le conseil municipal sur le court, moyen et long terme en relation avec les arrêtés de lotissement, de construction, les plans stratégiques quadriennaux, et les plans d'adaptation aux changements climatique des anciennes municipalités de Balmoral et Eel River Crossing.</li> </ul>	<p>Indeed, it plays a role in the implementation of the Municipal Council's short, medium and long-term development vision in connection with subdivision and construction by-laws, four-year strategic plans and climate change adaptation plans adopted by the former municipalities of Balmoral and Eel River Crossing.</p>
<p><b>Objectifs généraux</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'objectif du présent plan rural est de fournir un cadre à la fois général et précis d'interprétation et d'orientation visant à assurer un aménagement et une croissance ordonnés sur le territoire du Village, et ce, conformément aux principes judicieux d'aménagement du territoire et au cadre légal provincial qui s'applique à tous les gouvernements locaux.</li> <li>Le plan aborde les questions relatives aux usages existants de longue date sur le territoire comme ceux qui pourraient arriver dans un futur proche.</li> <li>Le plan rural prend également en compte l'environnement naturel, social et économique, le cadre bâti ainsi que les besoins de cohabitation.</li> </ul>	<p><b>General objectives</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>This Rural Plan seeks to provide both a general and a specific interpretation/guidance framework aimed at ensuring orderly development and growth within the Village, in accordance with local sound development principles and the provincial legal framework applicable to all local governments.</li> <li>The Plan addresses questions regarding existing longstanding local uses, as well as new uses that may arise in the near future.</li> <li>It also takes into account the natural, social and economic environment, the built environment and shared housing needs.</li> </ul>
<p><b>Réforme de la gouvernance locale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Nécessité de la réforme :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La réforme de la gouvernance locale qui a eu lieu en 2023 sur l'ensemble du territoire de la Province du Nouveau-Brunswick a vu la reconfiguration des</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Local governance reform</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Need for reform:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>The local governance reform that took place in 2023 across New Brunswick saw the reconfiguration of local governments, including the merger of municipalities and local service</li> </ul> </li> </ul>

<p>gouvernements locaux avec la fusion de municipalités et de districts de services locaux pour arriver à des instances municipales de plus grandes échelles, plus cohérente en termes de réponse locales et d'offre de services, plus réactive en termes de démocratie locale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La réforme a permis également d'éviter les redondances, permet de meilleurs processus de décision et remédie dans une certaine mesure aux disparités qui pouvaient exister dans l'offre de service régionale et provinciale.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Fusion de deux villages et de District de Services Locaux :</b> Le village de Bois Joli résulte de la fusion qui a été effectuée des villages de Balmoral, Eel River Crossing (devenu Eel River Dundee après l'incorporation des DSL de Crossing, Dalhousie Junction et McLeods en 2015) et l'absorption de territoires non incorporés pour former le territoire actuel du village. Ce sont donc deux gouvernements locaux avec leur panoplie de services distincts et commun qui ont été fusionnés.</li> <li>• <b>Dynamique commune et différente :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les deux territoires municipaux se sont développés parallèlement depuis leurs incorporations respectives en municipalité de 1966 pour Eel River Crossing et 1972 pour Balmoral. Les deux territoires présentent des similarités démographiques, économique et de niveaux d'équipement.</li> <li>- Les habitants du nouveau village de Bois-Joli conservent le sentiment d'appartenance à leur ancienne municipalité et se</li> </ul> </li> </ul>	<p>districts, resulting in the creation of larger municipal bodies that are more consistent in terms of local responsiveness and service offers, and more responsive in terms of local democracy.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The reform process also provided an opportunity to eliminate redundancies, improve decision-making and, to a certain extent, rectify potential disparities in the regional and provincial service offers.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Merger of two villages and a local service district (LSD):</b> The new Village of Bois Joli stems from the merger of the Villages of Balmoral, Eel River Crossing (now Eel River Dundee following the incorporation of the Crossing, Dalhousie Junction and McLeods LSDs in 2015) and the absorption of unincorporated territory to create the Village's current geographic boundaries. In other words, two local governments with a range of distinct and shared services were merged.</li> <li>• <b>A common yet different dynamic:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Both entities developed in parallel since their incorporation as municipalities (Eel River Crossing in 1966 and Balmoral in 1972). Both entities have various demographic, economic and facility-related similarities.</li> <li>- Residents of the new Village of Bois Joli still retain a sense of belonging to their former municipality but are gradually beginning to focus on the social, economic, environmental and technological aspirations of the new municipality.</li> <li>- The new municipality recognizes the need to update its administrative</li> </ul> </li> </ul>
---	--

<p>tournent progressivement vers les aspirations sociales, économiques, environnementales et technologiques de la nouvelle municipalité de Bois-Joli.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La municipalité reconnaît le besoin de mettre à jours les politiques administratives pour compléter le travail d'intégration des anciens villages.</li> </ul>	<p>policies to complete the process of integrating the former villages.</p>
<p><b>Le Règlements des Déclarations d'Intérêts Public</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Le règlement adopté comporte 5 Déclarations d'Intérêt public:</b> Le but de la réforme territoriale qui a notamment contribué à la création du Village de Bois-Joli était de mettre en place une harmonisation de l'aménagement dans les municipalités. L'adoption d'un règlement de Déclaration d'Intérêt Public vient renforcer cette logique d'harmonisation en posant un cadre sur un ensemble d'enjeux de développement commun à tous les gouvernements locaux.</li> <li>• <b>Les objectifs des Déclarations d'Intérêts Public provinciales</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Modes de peuplement (MP) – la promotion de modes de peuplement qui contribuent au bien être des résidents de la province, réduisant au minimum les effets sur l'environnement et soutiennent des économies rurales et urbaines dynamiques, constitue une priorité et un intérêt publics.</li> <li>- Agriculture (AA) – la promotion des secteurs de l'agriculture, de la pêche et de l'aquaculture en exploitation</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Statements of Public Interest Regulation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>The Regulation as adopted includes five Statements of Public Interest:</b> The goal of the territorial reform, which in particular contributed to the creation of the Village of Bois Joli, was to foster harmonized municipal development. The adoption of the Statements of Public Interest Regulation is designed to reinforce this harmonization approach by providing a framework for a set of development issues common to all local governments.</li> <li>• <b>Objectives of the provincial Statements of Public Interest</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Settlement patterns (SP) – to promote settlement patterns that contribute to the well-being of New Brunswick residents while minimizing environmental impacts and supporting dynamic rural and urban economies. This constitutes a priority and an area of public interest.</li> <li>- Agriculture (AA) – to promote New Brunswick's agriculture, fishing and aquaculture sectors and food production in the province. This constitutes a priority and an area of public interest.</li> <li>- Climate change (CC) – to take part in the process of mitigating and</li> </ul> </li> </ul>

<p>dans la province et la production d'aliments dans la province constitue une priorité et un intérêt publics.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Changements climatiques (CC) – la participation à des processus d'atténuation des changements climatiques et d'adaptation aux changements climatiques constitue une priorité et un intérêt publics.</li> <li>- Zones inondables et zones à risques naturels (ZR) – la gestion de l'aménagement dans ces zones afin d'améliorer la santé et la sécurité et de limiter les coûts sociaux, environnementaux et économiques que supportent la province, ses gouvernements locaux et ses résidents constitue une priorité et un intérêt publics.</li> <li>- Ressources naturelles (RN) – la protection des zones d'exploitation des ressources naturelles et les zones écosensibles pour les générations actuelles et futures, tout en favorisant une réglementation plus cohérente et prévisible, constituent une priorité et un intérêt publics.</li> </ul>	<p>adapting to climate change. This constitutes a priority and an area of public interest.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Flood zones and natural risk zones (RZ) – to manage development in these areas in order to improve health and safety and to limit the social, environmental and economic costs borne by the province, local governments and residents. This constitutes a priority and an area of public interest.</li> <li>- Natural resources (NR) – to protect natural resource development zones and environmental sensitive areas for current and future generations while fostering a more consistent and predictable regulatory framework. This constitutes a priority and an area of public interest.</li> </ul>
<p><b>Cadre législatif</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cet arrêté adoptant le Plan rural du Village de Bois-Joli, un gouvernement municipal de la Province du Nouveau-Brunswick remplace les arrêtés des municipalités fusionnées de Eel River Crossing et de Balmoral.</li> </ul>	<p><b>Legislative framework</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This by-law, which adopts the Rural Plan approved by the Village of Bois Joli, a municipal government in the province of New Brunswick, replaces the by-laws of the merged municipalities of Eel River Crossing and Balmoral.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour Eel River Crossing : <i>l'arrêté #2, plan municipal du Village de Eel River Crossing et l'arrêté #3, Arrêté de zonage du Village de Eel River Crossing.</i></li> <li>• Pour Balmoral : <i>l'arrêté #21, Plan rural du Village de Balmoral.</i></li> <li>• Le plan rural du Village de Bois-Joli est un document légal revu et adopté par le conseil municipal établissant un cadre de planification à moyen et long terme ainsi que les outils réglementaires qui permettent la mise en œuvre à court terme. Idéalement, un plan rural doit être révisé tous les 10 ans pour y incorporer les changements qui ont été fait ou qui sont devenus nécessaires avec les besoins de la communauté.</li> <li>• Les objectifs, principes et propositions expriment la volonté du conseil et doivent être compris selon la logique propre de leur thème mais également dans le cadre général du plan rural. Ces principes et propositions sont des exigences de bases pour le développement du territoire du Village de Bois-Joli.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For Eel River Crossing: <i>By-law #2, Village of Eel River Crossing Municipal Plan and By-law #3, Village of Eel River Crossing Zoning By-law.</i></li> <li>• For Balmoral: <i>By-law #21, Village of Balmoral Rural Plan.</i></li> <li>• The Village of Bois Joli Rural Plan is a legal document, reviewed and adopted by the Municipal Council, which establishes a medium and long-term planning framework, along with regulatory tools designed to facilitate short-term implementation. Ideally, a Rural Plan should be reviewed every 10 years to incorporate changes that have been made or that have proved necessary in light of community needs.</li> <li>• The various objectives, principles and proposals express the Council's wishes and should be understood in keeping with the underlying logic of the issues raised but also in terms of the general framework of the Rural Plan. These principles and proposals constitute the basic requirements for developing the territory comprising the Village of Bois Joli.</li> </ul>
---	---

<p><b>ARTICLE 1</b> <b>ÉNONCÉ DE PRINCIPES ET PROPOSITIONS</b></p>	<p><b>SECTION 1</b> <b>STATEMENT OF PRINCIPLES AND PROPOSALS</b></p>
<p><b>Vision communautaire stratégique:</b></p> <p>Le Village de Bois-Joli va poursuivre cinq objectifs principaux par la mise en œuvre de son plan rural :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La meilleure adéquation possible entre population, densité souhaitable et capacité des infrastructures publiques;</li> <li>• Le contrôle des usages présents et souhaitables et leur emplacement respectif;</li> <li>• La protection de l’environnement, notamment de la ressource en eau et l’adaptation aux effets des changements climatiques;</li> <li>• Les normes d’implantation de l’aménagement du territoire municipal et du cadre bâti.</li> <li>• L’atteinte de mesures spécifiques pour rencontrer les besoins projetés en matière d’habitation, y compris en matière de logement abordable.</li> </ul> <p>Les objectifs, principes et propositions seront répartis en deux catégories pour plus de lisibilité et de clarté dans la mise en œuvre du plan rural.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le milieu naturel, le climat</li> <li>• Le cadre bâti et l’aménagement</li> </ul>	<p><b>Strategic community vision:</b></p> <p>The Village of Bois Joli will pursue five main objectives through the implementation of its Rural Plan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• To ensure the best possible matching of population, desirable density and public infrastructure capacity.</li> <li>• To oversee current desirable uses and their respective locations.</li> <li>• To protect the environment, in particular water resources, and to adapt to the impacts of climate change.</li> <li>• To implement standards governing development of the municipal territory and the built environment.</li> <li>• To put in place-specific measures to meet projected housing needs, including affordable dwelling units.</li> </ul> <p>These objectives, principles and proposals will be divided into two categories to ensure greater legibility and clarity in the implementation of the Rural Plan.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Natural environment and climate</li> <li>• Built environment and development</li> </ul>
<p><b>1. Le milieu naturel, le climat</b></p>	<p><b>1. Natural environment climate</b></p>
<p><b>1.1 Les changements climatiques : atténuation et adaptation</b></p>	<p><b>1.1 Climate change: mitigation and adaptation</b></p> <p><b>a. Objectives</b></p>

<p><b>a. Objectifs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Renforcer et diversifier la réponse du territoire aux effets constatés des changements climatiques.</li> <li>(ii) Favoriser et renforcer les méthodes de développement territorial atténuants les changements climatiques.</li> </ul> <p><b>b. Principes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Adopter le principe de précaution dans l'application de mesures d'atténuation et d'adaptation aux changements climatiques.</li> <li>(ii) Mettre en avant les principes de santé et de sécurité publique dans l'aménagement du territoire du village.</li> <li>(iii) Établir et maintenir un inventaire des lieux écologiquement sensibles et travailler à leur protection.</li> <li>(iv) Reconnaître les services rendus par les atouts naturels à la communauté et la population.</li> <li>(v) Transcrire les besoins d'adaptations aux changements climatiques dans les normes de l'arrêté de zonage.</li> </ul> <p><b>c. Propositions</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Permettre les modes de productions énergétiques décarbonés (éolien et solaire) là où ils ne compromettent pas le milieu de vie.</li> <li>(ii) Créer une zone de contraintes aux inondations pour protéger la santé et la sécurité de la population et des biens.</li> <li>(iii) Décourager le développement du cadre bâti dans les zones qui fournissent des services écologiques ou qui sont potentiellement à risque naturel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) To strengthen and diversify the local response to recognized impacts of climate change.</li> <li>(ii) To foster and reinforce local development methods designed to mitigate climate change.</li> </ul> <p><b>b. Principles</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) To adopt the precautionary principle in the implementation of climate change mitigation and adaptation measures.</li> <li>(ii) To promote public health and safety principles in the development of the Village.</li> <li>(iii) To establish and maintain an inventory of environmentally sensitive places and to work to protect them.</li> <li>(iv) To recognize the benefits provided by the community's natural assets and the local population.</li> <li>(v) To set out the needs for adaptation to climate change in the standards of the Zoning By-law.</li> </ul> <p><b>c. Proposals</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) To allow for zero-carbon energy production models (wind/solar power) if they do not compromise the living environment.</li> <li>(ii) To create a flood constraint zone to protect the health and safety/security of local residents and property.</li> <li>(iii) To discourage development of the built environment in areas that provide environmental services or that are potentially natural risk areas.</li> </ul>
--	---

<p><b>1.2 La protection des sources en approvisionnement en eau de la population</b></p> <p><b>a. Objectifs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Assurer la continuité du service de fourniture en eau potable de qualité à la population.</li> <li>(ii) Soutenir la protection du bassin hydrographique de la rivière Eel et du champ de captage de Bois-Joli afin d'éviter la contamination de la source d'approvisionnement en eau municipale.</li> </ul> <p><b>b. Principes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Reconnaître que le <i>Décret de désignation du secteur protégé de bassins hydrographiques – Loi sur l'assainissement de l'eau</i> prescrit les activités, les choses et les usages permis dans les bassins hydrographiques désignés.</li> <li>(ii) Reconnaître que le <i>Décret de désignation du secteur protégé du champ de captage – Loi sur l'assainissement de l'eau</i> prescrit les activités, les choses et les usages permis dans les champs de captage.</li> </ul> <p><b>c. Propositions</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Inclure les Secteurs protégés du bassin hydrographique de la rivière Eel sur la carte de zonage afin d'informer les propriétaires touchées et les intervenants.</li> <li>(ii) Inclure les Secteurs protégés du champ de captage de Bois-Joli sur la carte de zonage afin d'informer les propriétaires touchées et les intervenants.</li> <li>(iii) L'approbation finale sur tout aménagement à l'intérieur du bassin hydrographique de la</li> </ul>	<p><b>1.2 Protecting water sources for local residents</b></p> <p><b>a. Objectives</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) To ensure continuity of service in supplying high-quality drinking water to local residents.</li> <li>(ii) To support the protection of the Eel River watershed and the Bois Joli well field and to avoid polluting the municipal water source.</li> </ul> <p><b>b. Principles</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) To recognize that the <i>Watershed Protected Area Designation Order – Clean Water Act</i> sets out permitted activities, things and uses in designated watersheds.</li> <li>(ii) To recognize that the <i>Wellfield Protected Area Designation Order – Clean Water Act</i> sets out permitted activities, things and uses in designated well fields.</li> </ul> <p><b>c. Proposals</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) To include Protected Areas of the Eel River watershed on the zoning map in order to inform the affected property owners and other stakeholders.</li> <li>(ii) To include Protected Areas of the Bois Joli well field on the zoning map in order to inform the affected property owners and other stakeholders.</li> <li>(iii) The final approval for all development within the Eel River watershed or the Bois Joli well field will come from the provincial Ministry of the Environment and from local governments.</li> </ul>
---	--

<p>rivière Eel ou du champ de captage de Bois-Joli vient du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.</p>	
<p><b>1.3 La conservation du milieu physique</b></p> <p><b>a. Objectifs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Reconnaître l'importance de l'environnement physique sur la qualité de vie des résidents et le développement économique et récréotouristique.</li> <li>(ii) Reconnaître l'importance des services rendus par les atouts naturels préservés.</li> <li>(iii) Limiter le développement dans les zones à risques naturels et sujettes aux effets des changements climatiques.</li> </ul> <p><b>b. Principes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Assurer un développement en conformité avec les exigences provinciales en termes de protection de l'environnement.</li> <li>(ii) Désigner comme étant des zones nécessitant des mesures de conservation de l'environnement les zones écosensibles, y compris, sans toutefois s'y limiter, les terres humides et les cours d'eau.</li> <li>(iii) Limiter le développement dans les pentes abruptes.</li> <li>(iv) Encadrer les déplacements de terrains, de sols et de matières végétales.</li> </ul> <p><b>c. Propositions</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Exiger un permis de modification d'un cours d'eau ou d'une terre humide préalablement à des projets d'aménagement et/ou de construction dans ou à moins de 30 mètres d'un cours d'eau ou</li> </ul>	<p><b>1.3 Conservation of the physical environment</b></p> <p><b>a. Objectives</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) To recognize the impact of the physical environment on local residents' quality of life and on economic, recreational and tourism development.</li> <li>(ii) To recognize the importance of the benefits provided by preserved natural assets.</li> <li>(iii) To prevent development in areas at naturals or climate change related risks.</li> </ul> <p><b>b. Principles</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) To ensure development in compliance with provincial requirements governing environmental protection.</li> <li>(ii) To designate environmentally sensitive areas, including without being limited to wetlands and watercourses, as requiring environmental conservation measures.</li> <li>(iii) To limit development on steep slopes.</li> <li>(iv) To regulate the removal of land, soil and vegetable matter.</li> </ul> <p><b>c. Proposals</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) To require a permit for modifications to watercourses or wetlands prior to development projects and/or construction within 30 metres of regulated watercourses or wetlands.</li> <li>(ii) To include regulated watercourses and wetlands indicated on the provincial map on the Village's zoning map in the Rural Plan in</li> </ul>

<p>d'une terre humide réglementée.</p> <p>(ii) Inclure les cours d'eau et les terres humides réglementées disponibles dans la cartographie provinciale sur la carte de zonage afin d'informer les propriétaires touchés.</p> <p>(iii) À l'exception des fins récréatives passives, exiger des études géotechniques pour soutenir tout développement dans les pentes égales ou supérieures à 15% indiquée sur la carte de zonage du Plan rural du Village de Bois-Joli.</p> <p>(iv) Contrôler l'enlèvement de matière végétale ou de sol résultant de l'aménagement et/ou de la construction ayant obtenu un permis à une distance de 100 m des cours d'eau.</p> <p>(v) Contrôler l'enlèvement des couches arables selon les Règlements provinciaux applicables.</p>	<p>order to inform the affected property owners.</p> <p>(iii) Except for passive recreational purposes, to require geotechnical studies in support of any development on slopes with a gradient of 15% or higher, as indicated on the Village's zoning map in the Rural Plan.</p> <p>(iv) To oversee the removal of vegetable matter or soil resulting from development and/or construction in connection with projects having obtained a permit within 100 m of a watercourse.</p> <p>(v) To oversee the removal of topsoil in accordance with applicable provincial regulations.</p>
<p><b>2. Le cadre bâti et l'aménagement</b></p>	<p><b>2. Built environment and development</b></p>
<p><b>2.1 Usages résidentiels et le logement</b></p> <p><b>a. Objectifs</b></p> <p>(i) Renforcer et diversifier l'attractivité des secteurs résidentiels favorisant l'épanouissement résidentiel.</p> <p>(ii) Encourager la construction de nouvelles résidences, la densification, le renouvellement et les rénovations résidentielles, principalement autour des services municipaux existants.</p> <p><b>b. Principes</b></p>	<p><b>2.1 Residential uses and dwelling units (housing)</b></p> <p><b>a. Objectives</b></p> <p>(i) To strengthen and diversify the attractiveness of the residential sectors with a view to fostering residential housing development.</p> <p>(ii) To encourage the construction of new residences, densification, renewal and residential renovations, primarily around existing municipal services.</p> <p><b>b. Principles</b></p> <p>(i) To foster residential densification within buildings or on lots, as well as infill development in keeping</p>

<p>(i) Favoriser la densification résidentielle à l'intérieur des bâtiments ou sur les lots ainsi que l'aménagement intercalaire dans le respect du caractère des quartiers existants et la disponibilité des infrastructures.</p> <p>(ii) Encourager la variété dans les types de logement pour répondre aux différents besoins de parcours résidentiels tout au long de la vie.</p> <p>(iii) Reconnaître le besoin d'un certain niveau de mixité d'usage selon les niveaux d'activité compatible avec les usages résidentiels, dans le même bâtiment ou sur le même lot.</p> <p>(iv) Limiter la prolifération d'usages incompatibles avec les milieux de vie.</p> <p><b>c. Propositions</b></p> <p>(i) Créer des zones Résidentielles Urbaines, Zones RU, autour des réseaux d'eau et d'égout permettant un niveau de densité jusqu'à 4 logements.</p> <p>(ii) Créer une zone Mixte Urbaine, Zones MU permettant une plus grande variété de logements, une plus grande densité de logement et les usages commerciaux immédiatement compatibles avec les fonctions résidentielles.</p> <p>(iii) Créer une zone Résidentielle Rurale, zones RR, permettant une densité de logement conditionnelle à la dimension des lots disponibles et des usages secondaires compatibles.</p> <p>(iv) Diriger les besoins de logements abordables vers des centralités</p>	<p>with the character of existing neighbourhoods and infrastructure availability.</p> <p>(ii) To encourage diversified housing in response to different residential needs at various life stages.</p> <p>(iii) To recognize the need for a certain level of mixed use in keeping with activity levels compatible with residential uses, either in the same building or on the same lot.</p> <p>(iv) To limit the proliferation of uses incompatible with living environments.</p> <p><b>c. Proposals</b></p> <p>(i) To create Urban Residential zones (UR) around water and sewer networks allowing for a density level of up to four dwelling units.</p> <p>(ii) To create an Urban Mixed zone (UM) allowing for more diversified housing, higher density and commercial uses immediately compatible with residential functions.</p> <p>(iii) To create a Rural Residential zone (RR) allowing for housing density in line with the dimensions of available lots and compatible secondary uses.</p> <p>(iv) To direct affordable housing needs towards designated central areas by establishing zoning incentive standards.</p> <p>(v) To authorize garden suites and accessory dwelling units as secondary uses of single-unit and two-unit dwellings.</p> <p>(vi) To authorize mobile homes or mini-homes in all areas where single-unit dwellings are authorized or in dedicated parks.</p>
---	---

<p>désignés en établissant des normes incitatives de zonage.</p> <p>(v) Autoriser les pavillons-jardin et les logements accessoires à titre d'usage secondaire d'une habitation unifamiliale et bifamiliale.</p> <p>(vi) Autoriser les maisons-mobiles ou les mini-maisons dans toutes les zones où les habitations unifamiliales sont autorisées ou dans les parcs dédiés.</p>	
<p><b>2.2 Les usages commerciaux</b></p> <p><b>a. Objectifs</b></p> <p>(i) Renforcer les centralités commerciales locales existantes qui sont identifiées et utilisées par la population, autour des équipements, services et réseaux publics existants.</p> <p>(ii) Encourager le nouveau développement commercial et les usages commerciaux existants où ils sont compatibles avec le milieu de vie.</p> <p>(iii) Encourager l'entrepreneuriat à domicile, à l'intérieur du bâtiment ou sur le lot, à condition que les usages n'affectent pas la qualité de vie résidentielle du voisinage.</p> <p><b>b. Principes</b></p> <p>(i) Soutenir la vocation commerciale des axes routiers structurants sur le territoire du Village.</p> <p>(ii) Favoriser une gamme de commerce élargie et compatible entre eux.</p> <p>(iii) Orienter les développements commerciaux ayant plus d'impact vers les zones</p>	<p><b>2.2 Commercial uses</b></p> <p><b>a. Objectives</b></p> <p>(i) To strengthen existing central commercial areas, as identified and used by local residents, around existing public facilities, services and networks.</p> <p>(ii) To encourage new commercial development and existing commercial uses if they are compatible with the living environment.</p> <p>(iii) To encourage at-home entrepreneurship, within the building or on the lot, provided that uses do not affect the quality of residential life in the neighbourhood.</p> <p><b>b. Principles</b></p> <p>(i) To support the commercial nature of the main thoroughfares within the Village.</p> <p>(ii) To foster a wider range of compatible commercial establishments.</p> <p>(iii) To direct the highest-impact commercial developments towards existing service areas while fostering their full potential.</p> <p><b>c. Proposals</b></p>

<p>desservies favorisant leur plein potentiel.</p> <p><b>c. Propositions</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Créer une zone Commerce Centrale autour des centralités identifiées dans les pratiques de la population locale (les bâtiments municipaux des anciennes municipalités de Balmoral et Eel River Crossing ainsi que l'épicerie Indépendant Leblanc)</li> <li>(ii) Les zones Commerce Central favorisent la desserte locale pour les commerces de détails, de services, de divertissement et l'hébergement.</li> <li>(iii) Les zones Commerce Central permettent des usages de services publics et résidentiel compatibles.</li> <li>(iv) Créer une zone Commerce Manufacturier qui reconnait l'existence d'un tissu commercial gravitant autour de l'économie de l'exploitation des ressources et du milieu naturel.</li> <li>(v) Les zones Commerce Manufacturier favorisent une desserte locale et plus régionale et un niveau d'activité plus important pouvant créer des conflits d'usages.</li> <li>(vi) Prévoir un espace pré-zoné dans un parc dédié pour accueillir les développements commerciaux ayant plus d'impact et compatible avec des industries légères.</li> <li>(vii) Créer une zone Mixte Urbaine le long des axes routiers structurants autorisant les usages commerciaux présentant un impact faible</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) To create a Central Commercial zone around identified central areas in keeping with the practices of the local population (municipal buildings of the former municipalities of Balmoral and Eel River Crossing, as well as the Indépendant Leblanc grocery store).</li> <li>(ii) Central Commercial zones favour local service providers (retail, service and entertainment businesses), as well as lodging.</li> <li>(iii) Central Commercial zones allow for the use of compatible public and residential services.</li> <li>(iv) To create a Commercial Manufacturing zone that recognizes the existence of a business fabric centred around the resource development economy and the natural environment.</li> <li>(v) Commercial Manufacturing zones favour local and regional service providers and a higher level of activity that may lead to conflicting uses.</li> <li>(vi) To provide for a pre-zoned space in a dedicated park to house higher-impact commercial developments compatible with light industry.</li> <li>(vii) To create a Mixed Urban zone along major thoroughfares authorizing low-impact commercial uses, including businesses and services typically geared towards local residents and allowing for commercial uses with a moderate land use impact.</li> <li>(viii) Mixed Urban zones allow for commercial uses compatible with housing densification efforts centred around municipal service networks.</li> </ul>
--	---

<p>avec des commerces et des services qui servent généralement les résidents locaux et permettre des utilisations commerciales avec un impact modéré sur l'utilisation des terrains.</p> <p>(viii) Les zones mixtes urbaines permettent des usages commerciaux compatibles avec les efforts de densification de logement autour des réseaux de services municipaux.</p>	
<p><b>2.3 Les usages industriels</b></p> <p><b>a. Objectifs</b></p> <p>(i) Maximiser l'attractivité des parcs industriels dans le village, par l'amélioration continue des réseaux d'infrastructures essentielles à leur développement.</p> <p>(ii) Consolider le potentiel régional d'accueil des services industriels par l'encouragement de l'investissement national et international.</p> <p>(iii) Développer l'intégration et encourager la concentration des usages manufacturiers et industriels permettant leur plein développement.</p> <p><b>b. Principes</b></p> <p>(i) Par principe, les usages industriels sont dirigés vers les parcs industriels.</p> <p>(ii) Encourager l'utilisation des parcs pour les usages industriels et les usages commerciaux compatibles afin d'éviter les impacts négatifs sur les utilisations résidentielles.</p>	<p><b>2.3 Industrial uses</b></p> <p><b>a. Objectives</b></p> <p>(i) To maximize the attractiveness of the Village's industrial parks by continuously improving infrastructure networks essential to their development.</p> <p>(ii) To strengthen the regional potential for industrial service hosting by encouraging national and international investment.</p> <p>(iii) To develop integration and encourage the concentration of manufacturing and industrial uses aimed at fostering their full development.</p> <p><b>b. Principles</b></p> <p>(i) As a matter of principle, industrial uses are directed towards industrial parks.</p> <p>(ii) To encourage the use of industrial parks for industrial uses and compatible commercial uses in order to avoid negative impacts on residential uses.</p> <p>(iii) To encourage the establishment of new industries or the relocation of manufacturing/processing companies to industrial parks.</p>

<p>(iii) Encourager l'implantation de nouvelles industries ou la relocalisation d'entreprises de fabrication et de transformation dans les parcs industriels.</p> <p>(iv) Travailler avec les acteurs socio-économiques et la CSRR pour stimuler et développer le rôle régional du secteur.</p> <p><b>c. Propositions</b></p> <p>(i) Autoriser les industries légères, moyennes et lourdes compatibles entre elles dans le Parc Industriel Restigouche.</p> <p>(ii) Autoriser les industries moyennes, légères et les commerces manufacturiers ayant un niveau d'activité important, compatibles entre eux, dans le parc industriel du secteur Balmoral.</p> <p>(iii) Tenir compte des besoins de distances de retraits et de zones tampons, naturelles ou bâties avec les usages avoisinants.</p> <p>(iv) Prendre en compte les règlements fédéraux, provinciaux et le respect des normes environnementales.</p>	<p>(iv) To work with socio-economic stakeholders and the Chaleur Regional Service Commission (CRSC) to stimulate and develop the sector's regional role.</p> <p><b>c. Proposals</b></p> <p>(i) To authorize compatible light, medium and heavy industry in Restigouche Industrial Park.</p> <p>(ii) To authorize compatible medium and light industry and manufacturing companies with a high level of activity in Balmoral Industrial Park.</p> <p>(iii) To take into account the need for setbacks and buffer zones, whether natural or built, with neighbouring uses.</p> <p>(iv) To take into account federal and provincial regulations and compliance with environmental standards.</p>
<p><b>2.4 Les usages institutionnels et communautaires</b></p> <p><b>a. Objectifs</b></p> <p>(i) Favoriser la reconversion et la diversification des centralités institutionnelles héritées de la fusion territoriale.</p> <p>(ii) Travailler à la concentration des usages institutionnels dans les centralités existantes et identifiées en tant que tel par la population.</p>	<p><b>2.4 Institutional and community uses</b></p> <p><b>a. Objectives</b></p> <p>(i) To foster the reconversion and diversification of institutional central areas inherited from the territorial merger.</p> <p>(ii) To work to concentrate institutional uses in existing central areas identified as such by local residents.</p> <p>(iii) To expand the public service offer based on opportunities and expressed needs.</p>

<p>(iii) Élargir l'offre de service aux citoyens selon les opportunités et les besoins exprimés.</p> <p><b>b. Principes</b></p> <p>(i) Permettre de plein droit les usages institutionnels là où ils sont requis pour l'usage du public sauf dans les zones à risque pour l'environnement ou identifiée à risque d'inondation.</p> <p>(ii) Faciliter la requalification des terrains ou des bâtiments institutionnels vacants.</p> <p>(iii) Encourager la proximité des services communautaires dans l'ensemble des noyaux institutionnels (Eel River Crossing et Balmoral).</p> <p>(iv) Développer les transports en commun et communautaire avec la CSRR.</p> <p><b>c. Propositions</b></p> <p>(i) Créer une zone Service Collectif, Zone SC, permettant les usages de nature institutionnelle et communautaire.</p> <p>(ii) Maintenir la concentration des pôles de services et favoriser leur proximité notamment par l'offre de transport communautaire et l'accessibilité.</p>	<p><b>b. Principles</b></p> <p>(i) To legally permit institutional uses if required for public use, except in high-risk areas for the environment or identified as flood-risk zones.</p> <p>(ii) To facilitate the requalification of vacant institutional land or buildings.</p> <p>(iii) To encourage the proximity of community services in all institutional centres (Eel River Crossing and Balmoral).</p> <p>(iv) To develop public and community transit with the CRSC.</p> <p><b>c. Proposals</b></p> <p>(i) To create a Collective Services zone (CS) allowing for institutional and community uses.</p> <p>(ii) To maintain the concentration of service hubs and to favour their proximity, in particular via the community transportation offer, and accessibility.</p>
<p><b>2.5 Les ressources naturelles et l'exploitation</b></p> <p><b>a. Objectifs</b></p> <p>(i) Favoriser l'exploitation des ressources naturelles là où elles doivent être établies en prenant en compte les conflits d'usages et les impacts environnementaux, sociaux et économique.</p>	<p><b>2.5 Natural resources and development</b></p> <p><b>a. Objectives</b></p> <p>(i) To foster the development of natural resources wherever they may be located, taking into account conflicting uses and environmental, social and economic impacts.</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>(ii) Préserver et encourager les activités d'agricultures, d'élevage et les pratiques fermières qu'elles soient existantes ou proposées.</li> <li>(iii) Valoriser une approche cohérente de conservation, d'exploitation et de régénération du couvert forestier.</li> <li>(iv) Favoriser le développement de sources d'énergie basées sur l'exploitation éolienne et solaire.</li> <li>(v) Permettre les activités d'excavation en tenant compte des impacts environnementaux, sociaux et économique.</li> </ul> <p><b>b. Principes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Reconnaître que les terres agricoles constituent une ressource limitée et non renouvelable.</li> <li>(ii) Examiner et équilibrer les besoins des activités agricoles et non agricoles.</li> <li>(iii) Favoriser les activités forestières et acéricoles dans les secteurs ruraux en équilibre avec les milieux de vie et les zones écosensibles.</li> <li>(iv) Permettre les fermes éoliennes et solaires et leur implantation harmonieuse avec les usages avoisinants, les lieux patrimoniaux désignés, les aires protégées et les habitats fauniques et la flore.</li> <li>(v) Permettre une exploitation planifiée et rationnelle des ressources minérales et minière, tenant compte de l'intérêt socio-économique de la communauté, de l'impact sur les paysages,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(ii) To preserve and encourage agricultural/livestock activities and farming practices whether existing or proposed.</li> <li>(iii) To promote a consistent approach to the conservation, development and regeneration of the forest cover.</li> <li>(iv) To foster the development of energy sources based on wind and solar power.</li> <li>(v) To allow for excavation activities, taking into account environmental, social and economic impacts.</li> </ul> <p><b>b. Principles</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) To recognize that agricultural land constitutes a limited and non-renewable resource.</li> <li>(ii) To examine and balance the competing need for agricultural and non-agricultural activities.</li> <li>(iii) To favour forestry and maple syrup production in rural sectors in balance with living environments and environmentally sensitive areas.</li> <li>(iv) To allow for wind/solar farms and their harmonious implementation with neighbouring uses, designated heritage sites, protected areas and flora/fauna habitats.</li> <li>(v) To allow for planned and rational development of mineral and mining resources, taking into account the community's socio-economic interests, the impact on landscapes, the physical and natural environment and compliance with provincial standards.</li> <li>(vi) To recognize potential impacts on the natural environment and nuisances associated with new excavation uses and to allow for</li> </ul>
---	---

<p>l'environnement physique et naturel et le respect des normes provinciales.</p> <p>(vi) Reconnaître les impacts potentiels sur l'environnement naturel et les nuisances associées des <b>nouveaux</b> usages d'excavation et permettre leur usage contextuel à travers les dispositions de l'article 59 de la <i>Loi sur l'urbanisme</i>.</p> <p>(vii) Garantir la possibilité de réhabilitation des sites d'excavation une fois les activités d'extraction ayant cessé définitivement par l'adoption de plans d'excavation et de restauration par le conseil dans le cadre du processus de rezonage.</p> <p><b>c. Propositions</b></p> <p>(i) Autoriser les activités forestières dans la Zone de développement des ressources DR;</p> <p>(ii) Porter une attention particulière sur l'acériculture;</p> <p>(iii) Permettre les activités agricoles de toute intensité dans les zones Développement des ressources</p> <p>(iv) Considérer les terrains référencés dans le Système de gestion des ressources agricole provinciale indiqué à l'Annexe B: Carte des terres agricoles identifiées lors des demandes de changements d'usages impliquants une proposition de rezonage.</p> <p>(v) Reconnaître les gravières et sablières légales existantes sur le territoire à l'Annexe D: Liste des terrains complètement ou partiellement aménagés en gravières et sablières existantes et actives à la date</p>	<p>their contextual use under the provisions of section 59 of the <i>Community Planning Act</i>.</p> <p>(vii) To ensure the possibility of rehabilitating excavation sites once extraction activities have definitively ceased by the adoption of excavation/restoration plans by the Council in connection with the rezoning process.</p> <p><b>c. Proposals</b></p> <p>(i) To authorize forestry in the Resource Development zone (RD).</p> <p>(ii) To place special emphasis on maple syrup production.</p> <p>(iii) To allow for agricultural activities of all intensity levels in RD zones.</p> <p>(iv) To consider the land referenced in the provincial agricultural resource management system indicated in Schedule B: Map of identified farm land in the case of use change requests involving a rezoning proposal.</p> <p>(v) To recognize legal gravel and sand pits existing on the Village's territory Schedule D: List of property totally or partially developed as gravel pits or rock quarries existing and active at the time the rural plan came into effect.</p> <p>(vi) To impose specific separating distances for excavation of consolidated or non-consolidated materials from the natural environment, built environment or existing infrastructure.</p> <p>(vii) To impose specific standards for excavation of consolidated or non-consolidated materials concerning access to the excavation site, keeping public roads free of debris, development days and schedules, groundwater preservation and managing the</p>
--	---

<p>d'Entrée en vigueur du plan rural.</p> <p>(vi) Imposer des distances séparatrices spécifiques pour les excavations de matériaux consolidés ou non-consolidés d'avec l'environnement naturel, construit ou les infrastructures existantes.</p> <p>(vii) Imposer des normes spécifiques pour les excavations de matériaux consolidés ou non-consolidés concernant les accès au site d'excavation, le maintien des rues publiques exempts de débris, les jours et horaires d'exploitation, la préservation des nappes phréatiques et la gestion de l'évacuation des ressources en eau utilisées sur site.</p> <p>(viii) Imposer des normes spécifiques relatives aux excavations des matériaux non-consolidés concernant la prévention de l'accès non autorisé au site (panneaux et clôtures), la déclivité et la hauteur maximale des pentes pratiquées, la possibilité pour le conseil municipal de contrôler les profils d'excavation et les surfaces maximales exploitables et remises en état successivement.</p> <p>(ix) Imposer de normes spécifiques relatives aux excavations des matériaux consolidés concernant la prévention de l'accès non autorisé au site (panneaux et clôtures), la déclivité et la hauteur maximale des pentes pratiquées, le contrôle des sautages, la possibilité pour le</p>	<p>disposal of water resources used on site.</p> <p>(viii) To impose specific standards related to excavations of non-consolidated materials concerning the prevention of unauthorized site access (signs and fencing), gradient and maximum slope height, the possibility for the Municipal Council to monitor the excavation profiles and the maximum surface area for development and subsequently rehabilitated.</p> <p>(ix) To impose of specific standards related to excavations of consolidated materials concerning the prevention of unauthorized site access (signs and fencing), gradient and maximum slope height, blasting controls, the possibility for the Municipal Council to monitor the excavation profiles and the maximum surface area for development and subsequently rehabilitated.</p> <p>(x) To impose progressive and final rehabilitation standards for development sites via an excavation permit system approved by the Council.</p> <p>(xi) To stipulate that the progressive and final rehabilitation of the excavation site is incumbent on the excavation permit holder or on the property owner and is subject to criteria governing the completion timeframe, objectives of transitional and final land profiles and site rehabilitation.</p> <p>(xii) To put in place a graduated system of potential penalties in the event that provisions governing progressive and final rehabilitation are breached.</p>
--	---

<p>conseil municipal de contrôler les profils d'excavation et les surfaces maximales exploitables et remise en état successivement.</p> <p>(x) Imposer des normes de remise en état progressive et finale des sites d'exploitations à travers un système de permis d'excavation approuvé par le conseil municipal.</p> <p>(xi) Disposer que la remise en état progressive et finale du site d'excavation incombe au titulaire du permis d'excavation ou au propriétaire et est assorti de critères de délai de réalisation, d'objectifs de profils transitoires et finaux de terrain et de remises en état des lieux.</p> <p>(xii) Disposer d'un système graduel de sanctions possibles en cas de manquement aux dispositions de remises en état progressif et final.</p> <p>(xiii) Imposer un système d'assurances et de garanties financières obligatoires conditionnelles au permis d'excavation.</p> <p>(xiv) Exiger la production d'un rapport annuel circonstancié sur la conduite des opérations d'excavation, préparé par un expert-conseil en la matière qui sera soumis par l'exploitant au conseil municipal.</p> <p>(xv) Établir un système de permis indiquant la forme que doit prendre la demande, les informations devant être fournies, les approbations provinciales requises, les plans d'implantation actuels et futur, les plans de périmètre</p>	<p>(xiii) To impose a system of insurance and mandatory financial guarantees as a condition of excavation permits.</p> <p>(xiv) To require the drafting of a comprehensive annual report on the conduct of the excavation operations, prepared by a consultant in the field and to be submitted to the Council by the operator.</p> <p>(xv) To establish a permitting system indicating the required application format, the information to be provided, the required provincial approvals, the current and future implementation plans, the operating perimeter plan, the site development plan, the construction plans, the blasting monitoring plans and the progressive and final site rehabilitation plans, in addition to the conditions for issuing, monitoring, suspending or revoking permits.</p>
--	---

<p>d'opération et d'aménagement du site, plans de constructions, plans de surveillance des explosions et de remise en état progressif et finaux des lieux ainsi que les conditions d'émission, de suivi, de suspension ou de révocation des permis.</p>	
<p><b>2.6 Les espaces naturels et récréatifs</b></p> <p><b>a. Objectifs</b></p> <p>(i) Favoriser et promouvoir les activités récréotouristiques et de plein air locales</p> <p><b>b. Principes</b></p> <p>(i) Permettre un éventail d'usages récréatifs compatibles et complémentaires entre eux.</p> <p>(ii) Permettre un éventail d'usages récréatifs compatibles avec le milieu naturel et de vie.</p> <p>(iii) Travailler à la mise en réseau des atouts récréatifs, naturels et touristique locaux.</p> <p><b>c. Propositions</b></p> <p>(i) Créer une zone Naturelle, Récréatives et de Protections NRP permettant des usages récréatifs passifs ou à impact faible.</p> <p>(ii) Permettre des usages qui favorisent des modes des vies sains, actifs et des modes de transports alternatifs.</p>	<p><b>2.6 Natural and recreational spaces</b></p> <p><b>a. Objectives</b></p> <p>(i) To foster and promote local recreational, tourism and outdoor activities.</p> <p><b>b. Principles</b></p> <p>(i) To allow for a range of compatible and complementary recreational uses.</p> <p>(ii) To allow for a range of recreational uses compatible with the natural environment and the living environment.</p> <p>(iii) To work on creating a network of local recreational, natural and tourism assets.</p> <p><b>c. Proposals</b></p> <p>(i) To create a Natural, Recreational and Protection zone (NRP) allowing for passive or low-impact recreational uses.</p> <p>(ii) To allow for uses that foster healthy and active lifestyles and alternative modes of transportation.</p>
<p><b>2.7 Le patrimoine local, les sites d'intérêt historique et archéologiques</b></p> <p><b>a. Objectifs</b></p> <p>(i) Identifier et constituer un patrimoine paysager, construit ou historique lorsque possible sur le territoire.</p>	<p><b>2.7 Local heritage and sites of historical and archeological interest</b></p> <p><b>a. Objectives</b></p> <p>(i) To identify and constitute a landscape heritage, whether built or historical, whenever possible on the Village's territory.</p>

<p>(ii) Travailler à la préservation et la mise en valeur du patrimoine paysager, construit ou historique.</p> <p><b>b. Principes</b></p> <p>(i) Les ressources ayant une valeur historique doivent être reconnues et sauvegardées lorsque cela est possible.</p> <p>(ii) Consulter le Ministère du Tourisme, Patrimoine et Culture pour assurer le caractère patrimonial, archéologique lorsque la situation le requiert.</p> <p>(iii) Travailler de manière préventive lorsque des aménagements sont prévus.</p> <p><b>c. Propositions</b></p> <p>(i) Inventorier les paysages, bâtiment et ouvrages présentant un caractère remarquable, archéologique ou patrimonial chaque fois que possible.</p> <p>(ii) Mettre en lien les lieux remarquables, archéologiques ou patrimoniaux identifiés avec l'offre récréotouristique.</p> <p>(iii) Anticiper l'obtention des permis d'aménagement et les fouilles dans les endroits reconnus comme sensible archéologiquement.</p>	<p>(ii) To work to preserve and develop the landscape heritage, whether built or historical.</p> <p><b>b. Principles</b></p> <p>(i) Resources of historical value should be recognized and safeguarded whenever possible.</p> <p>(ii) To consult the Ministry of Tourism, Heritage and Culture to protect the heritage and archeological character whenever the situation so requires.</p> <p>(iii) To work preventively whenever developments are planned.</p> <p><b>c. Proposals</b></p> <p>(i) To compile an inventory of landscapes, buildings and works with noteworthy archeological or heritage features whenever possible.</p> <p>(ii) To link the identified noteworthy archeological or heritage sites with the recreational and tourism offer.</p> <p>(iii) To anticipate the obtaining of development permits and digs in locations recognized as archeologically sensitive.</p>
<p><b>2.8 Les noyaux villageois</b></p> <p><b>a. Objectifs</b></p> <p>(i) Poursuivre l'intégration des anciennes municipalités de Eel River Crossing et Balmoral.</p> <p>(ii) Reconnaître le caractère structurant des pôles de services institutionnels et</p>	<p><b>2.8 Village centres</b></p> <p><b>a. Objectives</b></p> <p>(i) To pursue the integration of the former municipalities of Eel River Crossing and Balmoral.</p> <p>(ii) To recognize the transformational nature of the Village's institutional and commercial service hubs.</p>

<p>commerciaux établis dans le village.</p> <p>(iii) Améliorer la proximité et l'accessibilité des services communautaires.</p> <p><b>b. Principes</b></p> <p>(i) Favoriser la mixité institutionnelle-commerciale-résidentielle compatible dans ces noyaux.</p> <p>(ii) Encourager une densité accrue des usages résidentiels dans les noyaux villageois.</p> <p>(iii) Favoriser l'accessibilité des logements hors-marché dans les noyaux villageois.</p> <p><b>c. Propositions</b></p> <p>(i) Définir le noyau villageois dans le plan rural afin de guider les offres de développement dans ces secteurs identifiés.</p> <p>(ii) Localiser sur la carte de zonage du plan rural du village les secteurs identifiés permettant l'application de normes spécifiques au logement abordable.</p> <p>(iii) Reconnaître les usages résidentiels unifamiliaux existants dans les noyaux villageois.</p>	<p>(iii) To improve the proximity and accessibility of community services.</p> <p><b>b. Principles</b></p> <p>(i) To favour compatible mixed institutional-commercial-residential use in village centres.</p> <p>(ii) To encourage increased density of residential uses in village centres.</p> <p>(iii) To foster the accessibility of non-market housing in village centres.</p> <p><b>c. Proposals</b></p> <p>(i) To define the village centre in the Rural Plan in order to guide development offers in these identified sectors.</p> <p>(ii) To indicate on the zoning map of the Village's Rural Plan the identified sectors allowing for the application of specific affordable housing standards.</p> <p>(iii) To recognize existing single-unit residential uses in village centres.</p>
<p><b>2.9 Mise en œuvre du plan rural</b></p> <p><b>a. Objectifs</b></p> <p>(i) Considérer l'intérêt public et le bien-être de la population dans l'application de ce plan rural.</p> <p>(ii) Assurer que l'aménagement entrepris à l'intérieur du Village de Bois-Joli est conforme au présent plan rural.</p> <p>(iii) Encourager la prise de décisions éclairée sur les</p>	<p><b>2.9 Rural Plan implementation</b></p> <p><b>a. Objectives</b></p> <p>(i) To consider the public interest and the well-being of local residents in the implementation of this Rural Plan.</p> <p>(ii) To ensure that all development undertaken within the Village of Bois Joli is in compliance with this Rural Plan.</p>

<p>modifications au présent plan rural.</p> <p>(iv) Établir des critères pour l'évaluation des demandes de modifications au présent plan rural.</p> <p><b>b. Principes</b></p> <p>(i) Veiller à la mise en œuvre du plan rural en accord avec le cadre des paliers de gouvernements provinciaux et fédéraux.</p> <p>(ii) Veiller à prendre en compte le Règlement provincial portant sur les Déclarations d'Intérêt Public pour l'élaboration et la mise en œuvre du plan rural.</p> <p>(iii) Prendre en compte les arrêtés municipaux et les autres documents d'orientation stratégique du village pour la considération des demandes d'aménagement ou de modification du présent plan rural.</p> <p>(iv) Le présent plan rural sera mis en œuvre en vertu des pouvoirs conférés à l'agent d'aménagement et au Conseil, par la Loi sur l'urbanisme.</p> <p>(v) Le présent plan rural doit être révisé dans les dix ans suivant son adoption.</p> <p>(vi) Les énoncés de principes et les propositions devront être modifiées lorsque les circonstances l'imposent dans le cadre d'un amendement à ce plan rural.</p> <p><b>c. Propositions</b></p> <p>(i) Dans l'examen des modifications futures au présent plan rural, le Conseil doit tenir compte des points suivants :</p>	<p>(iii) To encourage enlightened decision-making regarding changes to this Rural Plan.</p> <p>(iv) To establish criteria for evaluating requested changes to this Rural Plan.</p> <p><b>b. Principles</b></p> <p>(i) To oversee the implementation of the Rural Plan in accordance with the framework established by the provincial and federal governments.</p> <p>(ii) Ensure taking in account the provincial Regulation on Statement of Public Interest while elaborating or implementing this rural plan.</p> <p>(iii) To take into account municipal by-laws and other strategic documents pertaining to the Village when considering requests to develop or modify this Rural Plan.</p> <p>(iv) This Rural Plan will be implemented in accordance with the powers granted to the development officer and the Council under the Community Planning Act.</p> <p>(v) This Rural Plan must be reviewed no later than 10 years following its adoption.</p> <p>(vi) The statements of principles and proposals must be modified when circumstances dictate via an amendment to this Rural Plan.</p> <p><b>c. Proposals</b></p> <p>(i) When examining future modifications to this Rural Plan, the Council must take into account the following considerations:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Is the proposal in compliance with the statements of</li> </ol>
--	--

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La proposition est-elle conforme aux énoncés de principes et aux propositions du présent plan rural?</li> <li>2. La proposition est-elle prématurée ou contre-indiquée du fait que le Village ne peut pas raisonnablement absorber les coûts publics liés à la proposition?</li> </ol> <p>(ii) Outre toute autre considération spécifique relevée ailleurs dans le présent plan rural, l'évaluation par le Conseil de toutes les demandes de modification du présent plan rural doit tenir compte des facteurs suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. La suffisance et l'existence des services municipaux.</li> <li>4. Les accès, les routes et les ponts sont-ils propices à l'usage proposé?</li> <li>5. Les dimensions du terrain sont-elles adéquates pour l'usage proposé?</li> <li>6. Entre autres et sans s'y limiter, les impacts sur les utilisations des terrains       <ol style="list-style-type: none"> <li>6.1 L'usage proposé présente-t-il un risque pour la sécurité publique?</li> <li>7.1 L'usage proposé est-il compatible avec les utilisations des terrains environnants? Les dimensions des constructions ou des bâtiments proposés, sont-elles compatibles?</li> <li>8.1 L'usage proposé produira-t-il des nuisances reliées notamment à la circulation, le bruit et</li> </ol> </li> </ol>	<p>principles and proposals set out in this Rural Plan?</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Is the proposal premature or counter-indicated due to the fact that the Village cannot reasonably absorb the public costs associated with the proposal?</li> </ol> <p>(ii) In addition to any other specific considerations raised elsewhere in this Rural Plan, the Council's evaluation of all requests to modify this Rural Plan must take into account the following considerations:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. The adequacy and availability of municipal services.</li> <li>4. Are the accesses, roads and bridges appropriate for the proposed use?</li> <li>5. Are the dimensions of the land adequate for the proposed use?</li> <li>6. Among other considerations and without limitation thereto, impacts on the use of surrounding land, for example:       <ol style="list-style-type: none"> <li>6.1 Does the proposed use pose a risk to public safety?</li> <li>7.1 Is the proposed use compatible with use of the surrounding land? Are the dimensions of the proposed structures or buildings compatible?</li> <li>8.1 Does the proposed use produce any nuisance related in particular to traffic, noise and visual disturbances?</li> <li>9.1 Will the proposed use have a negative impact on the character of the community?</li> </ol> </li> <li>7. Impacts on the natural environment, in particular on habitats and groundwater</li> </ol>
--	--

<p>les perturbations visuelles?</p> <p>9.1 L'usage proposé aura-t-il une incidence négative sur le caractère de la communauté?</p> <p>7. Les impacts sur l'environnement naturel, notamment sur l'habitat et sur les ressources en eau souterraine. L'usage proposé causera-t-il une pollution de l'air, de l'eau ou des sols?</p> <p>(iii) Avant d'approuver une demande de modification du présent plan rural, le Conseil doit examiner la possibilité d'imposer des modalités et des conditions qui respecteront, entre autres, la compatibilité avec les utilisations des terrains environnants, la protection de l'environnement et la santé, la sécurité et le bien-être du public en général. Les modalités et les conditions devraient inclure les dispositions qui précisent :</p> <p>8. La proposition et les activités permises.</p> <p>9. L'aménagement du terrain. Pour la plupart des projets, il est recommandé qu'un plan d'implantation à l'échelle soit inclus.</p> <p>10. L'échelle, la conception extérieure et l'apparence des bâtiments et des constructions. Pour la plupart des projets, il est recommandé que des plans d'élévation à l'échelle soient inclus.</p> <p>11. Les marges de retraits et les zones tampons. Ces éléments peuvent être</p>	<p>resources. Will the proposed use contaminate the air, water or soil?</p> <p>(iii) Before approving any request to modify this Rural Plan, the Council must examine the possibility of imposing terms and conditions in keeping with, among other considerations, the compatibility with use of the surrounding land, the protection of the environment, public health and the safety and the well-being of the general public. The terms and conditions should include provisions that specify:</p> <p>8. The proposal and permitted activities.</p> <p>9. Land development. For most projects, it is recommended that a scale implementation plan be included.</p> <p>10. The scale, exterior design and appearance of the buildings and structures. For most projects, it is recommended that scale elevation plans be included.</p> <p>11. Setbacks and buffer zones. These aspects may be indicated in the implementation plan.</p> <p>12. Opening hours and days.</p> <p>13. Landscaping. These aspects may be indicated in the implementation plan.</p> <p>14. The limits imposed on activities that may produce noise, smoke, odours, dust, vibrations or other nuisances.</p> <p>15. The length of time needed to complete any particular part of the proposal or to meet the imposed conditions.</p> <p>(iv) The Construction By-law and the Subdivision By-law will be examined and modified as needed to ensure their compliance with this plan.</p>
---	--

<p>indiqués sur le plan d'implantation.</p> <p>12. Les heures et les jours d'ouverture.</p> <p>13. L'aménagement paysager. Ces éléments peuvent être indiqués sur le plan d'implantation.</p> <p>14. Les limites imposées aux activités qui risquent de produire du bruit, de la fumée, des odeurs, de la poussière, des vibrations ou autres nuisances.</p> <p>15. Les délais de temps nécessaires pour réaliser toute partie de la proposition particulière ou satisfaire des conditions imposées.</p> <p>(iv) L'Arrêté de construction et l'Arrêté de lotissement seront examinés et modifiés au besoin pour assurer leur conformité avec le présent plan.</p> <p>(v) Le Conseil fera l'examen de tout autre arrêté sur lequel le présent plan pourrait avoir une incidence, y compris, par exemple, les arrêtés réglementant les réseaux d'eau et d'égouts, pour en assurer l'uniformité avec le présent plan.</p>	<p>(v) The Council will examine any other by-laws on which this Plan may have an impact, including, for example, by-laws governing water and sewer networks, to ensure consistency with this Plan.</p>
--	--

<p style="text-align: center;"><b>PARTIE C</b> <b>DISPOSITIONS SUR LE ZONAGE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>PART C</b> <b>ZONING PROVISIONS</b></p>
<p><b>ARTICLE 1</b> <b>CARTE DE ZONAGE ET INTERPRÉTATION</b></p>	<p><b>SECTION 1</b> <b>ZONING MAP AND INTERPRETATION</b></p>
<p>1. La carte de zonage qui figure aux annexes A, A-1, A-2 et A-3, intitulées Carte de zonage du Village de Bois-Joli, datée de Mars-2026, est la carte de zonage désignée pour l'arrêté adoptant le Plan rural du Village de Bois-Joli</p>	<p>1. The zoning map contained in Schedules A, A-1, A-2 and A-3 entitled Village of Bois Joli Zoning Map, dated March, 2026, is the designated zoning map for the By-law adopting the Village of Bois Joli Rural Plan.</p>
<p><b>2. Interprétation du texte</b></p> <p>(1) De façon générale, l'interprétation du texte doit respecter les règles suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) L'emploi des verbes au présent inclut le futur, et vice-versa;</li> <li>(ii) L'emploi du verbe DEVOIR indique une obligation absolue; alors que l'emploi du verbe POUVOIR conserve un sens facultatif;</li> <li>(iii) Les mots écrits au singulier comprennent le pluriel et le pluriel comprend le singulier, chaque fois que le contexte se prête à cette extension;</li> <li>(iv) Le mot « quiconque » inclut toute personne morale ou physique;</li> <li>(v) Le genre masculin comprend le genre féminin, à moins que le contexte n'indique le contraire;</li> <li>(vi) Toute référence à un arrêté, règlement ou Loi est ouverte, c'est-à-dire qu'elle s'étend à</li> </ul>	<p><b>2. Interpretation</b></p> <p>(1) In general, the interpretation of the text must comply with the following rules:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The use of verbs in the present tense includes the future tense, and vice versa.</li> <li>(ii) The use of the verbs MUST/SHALL indicates an absolute requirement, whereas the use of the verbs CAN/MAY implies an option.</li> <li>(iii) Words in the singular include the plural, and the plural includes the singular, if the context so requires.</li> <li>(iv) The word "anyone" includes any legal or natural person.</li> <li>(v) The masculine gender includes the feminine unless the context dictates otherwise.</li> <li>(vi) Any reference to a by-law, Regulation or Act is open-ended, i.e., said reference encompasses any subsequent amendments made to said By-law, Regulation or Act after the effective date of this Regulation.</li> </ul>

<p>toute modification que pourrait subir un tel arrêté, règlement ou Loi suite à l'entrée en vigueur du présent règlement;</p> <p>(vii) Lorsque deux (2) dispositions ou plus s'appliquent à un usage, bâtiment, terrain ou autre objet les règles suivantes s'appliquent :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La disposition particulière prévaut sur la disposition générale;</li> <li>2. La disposition la plus conciliante prévaut.</li> </ol> <p>(viii) La table des matières et le titre des chapitres, des sections et des articles sont donnés pour améliorer la compréhension du texte. En cas de contradiction entre le texte et le ou les titre(s) concerné(s) ou la table des matières, le texte prévaut;</p> <p>(ix) Les plans, annexes, tableaux, graphiques et symboles et toute forme d'expression autre que le texte contenu dans le présent règlement en font partie intégrante. En cas de contradiction entre le texte et les plans, annexes, tableaux, graphiques ou symboles, le texte prévaut;</p> <p>(x) Lorsqu'une distance séparatrice est mentionnée entre deux usages ou</p>	<p>(vii) Whenever two (2) or more provisions apply to a use, building, land or other item, the following rules shall apply:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The specific provision shall take precedence over the general provision.</li> <li>2. The most accommodating provision shall take precedence.</li> </ol> <p>(viii) The Table of Contents and the chapter, section and subsection titles are provided for ease of reading. In the case of a conflict between the text and the title(s) concerned or the Table of Contents, the text shall take precedence.</p> <p>(ix) The maps, schedules, tables, diagrams and symbols and any means of expression other than the text contained in this Regulation are an integral part hereof. In case of a conflict between the text and the maps, schedules, tables, diagrams or symbols, the text shall take precedence.</p> <p>(x) If a separation distance is mentioned between two uses or structures, this distance applies reciprocally to each use or structure.</p>
--	---

constructions, cette distance s'applique avec réciprocité pour chacun de ces usages ou constructions.	
---	--

<p><b>3. Définitions</b></p> <p>Les définitions qui suivent s’appliquent au présent plan rural.</p>	<p><b>3. Definitions</b></p> <p>The following definitions apply to this Rural Plan.</p>
<p><b>Abattoir</b> : désigne un abattoir qui dessert un ou plusieurs exploitants agricoles, nécessite une licence provinciale de Classe 5 et/ou une licence fédérale pour la vente des produits au Nouveau-Brunswick et où il est possible pour un éleveur, un cultivateur ou toute autre tierce partie de faire abattre son animal (slaughterhouse)</p>	<p><b>Slaughterhouse:</b> a slaughterhouse serving one or several farm operators, requiring a provincial class 5 license and/or federal license to sell products in Province of New-Brunswick and where it is possible for stockbreeders, farmers or any other third parties to have their animal slaughtered. (<i>Abattoir</i>)</p>
<p><b>Abattoir industriel</b> : désigne un abattoir qui dessert plus d’un exploitant agricole, nécessite une licence fédérale de l’Agence Canadienne d’Inspection des Aliments pour l’exportation des produits en dehors de la Province du Nouveau-Brunswick et où il est possible pour un éleveur, un cultivateur ou toute autre tierce partie de faire abattre son animal (<i>Industrial slaughterhouse</i>)</p>	<p><b>Industrial slaughterhouse:</b> a slaughterhouse serving more than one farm operator, requiring a licence form Canadian Food Inspection Agency to export products out from the Province of New-Brunswick and where it is possible for stockbreeders, farmers or any other third parties to have their animal slaughtered. (<i>abattoir industriel</i>)</p>
<p><b>Abri automobile temporaire</b> : désigne une structure accessoire érigée de manière temporaire pendant l’hiver (1er décembre au 30 avril) afin de protéger une ou deux voitures particulières (<i>temporaire car Shelter</i>)</p>	<p><b>Temporary car shelter:</b> an accessory structure erected temporarily during the winter period (December 1-April 30) in order to protect one or two private vehicles. (<i>abri automobile temporaire</i>)</p>
<p><b>Activité agricole artisanale</b> : désigne une activité ou un usage accessoire à un usage résidentiel principal, ayant une superficie de terrain minimale de 2 acres et pouvant comprendre :</p> <p>a) un pâturage d’un maximum de quatre animaux de ferme tel que défini dans le présent règlement, pourvu qu’il n’y ait pas plus de 2 cochons et 12 volailles au plus, ne comprenant pas des coqs, et excluant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) une activité agricole qui comporte un risque de contamination de l’eau, de l’air ou du sol; ou</li> <li>ii) un poulailler (13 volailles et plus), une porcherie (3 cochons et plus) ou un abattoir industriel;</li> </ul>	<p><b>Artisanal farming:</b> an activity or use accessory to a main residential use, taking up an area of at least two acres of land and potentially including:</p> <p>a) a grazing area for up to four farm animals as defined in this Regulation, provided that there are no more than two pigs and 12 poultry birds (not including roosters), and excluding:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) any agricultural activity that poses a risk of water, air or soil contamination; or</li> <li>ii) a henhouse (with 13 or more poultry birds), a piggery (with 3 or more pigs) or an industrial slaughterhouse. (<i>activité agricole artisanale</i>)</li> </ul>

**Activité agricole Intense :** désigne une exploitation agricole qui est effectuée moyennant rétribution ou récompense, ou dans l'espoir ou l'attente de rétribution ou de récompense, et comprend également :

- a) Le défrichement, le drainage, l'irrigation ou la culture de la terre;
- b) L'élevage du bétail, y compris l'élevage de la volaille;
- c) L'élevage des animaux à fourrure;
- d) L'apiculture (abeilles);
- e) La production de grandes cultures;
- f) La production de fruits et de légumes et d'autres cultures horticoles spécialisées;
- g) La production d'œufs et de lait;
- h) L'utilisation de machines et de matériel agricole, y compris les pompes d'irrigation;
- i) Le conditionnement des produits agricoles du seuil d'exploitation à des fins de distribution, y compris le nettoyage, le classement et l'emballage;
- j) La transformation chez l'exploitant agricole des produits agricoles dans le but les conditionner aux fins de la vente en gros ou de la consommation au détail;
- k) L'entreposage, l'utilisation ou l'élimination des matières organiques utilisées à des fins agricoles;
- l) L'exploitation de fermes auto-cueillette, d'étalages routiers, d'étalages de produits agricoles ainsi que de fermes agrotouristiques;
- m) L'application d'engrais, de conditionnant, d'insecticides, de pesticides, de fongicides et d'herbicides, y compris la vaporisation au sol et l'épandage aérien à des fins agricoles, sous l'approbation du ministère provincial ou fédéral en charge des approbations.

**Intensive agricultural operation:** an agricultural operation carried out for the purposes of financial compensation or remuneration, or in the hopes or expectation thereof, also including:

- a) Clearing, draining, irrigating or cultivating land.
- b) Raising livestock or poultry.
- c) Raising fur-bearing animals.
- d) Apiculture (beekeeping).
- e) Growing field crops.
- f) Growing fruits, vegetables and other specialized horticultural crops.
- g) Producing eggs and milk.
- h) Using machinery and agricultural equipment, including irrigation pumps.
- i) Processing "farm gate products" for distribution purposes, including cleaning, sorting and packaging.
- j) Processing farm products by agricultural operators for the purposes of preparing said products for bulk sale or retail consumption.
- k) Storing, using or disposing of organic matter used for agricultural purposes.
- l) Operating "pick your own" farms, roadside stands, agricultural product displays and agritourism farms.
- m) Applying fertilizers, conditioners, insecticides, pesticides, fungicides or herbicides, including ground or aerial spraying for agricultural purposes, with the approval of the provincial or federal Department in charge of such approval.

<p><b>Activité piscicole :</b> désigne l'ensemble des activités liées à l'élevage de poissons dans des environnements contrôlés, que ce soit en eau douce (bassins, étangs, rivières) (<i>Fish farming</i>)</p>	<p><b>Fish farming:</b> any activities related to the raising of fish in controlled environments, including in fresh water (pools, ponds, rivers). (<i>activité piscicole</i>)</p>
<p><b>Activité professionnelle à domicile :</b> désigne un usage secondaire à une habitation unifamiliale effectué tel qu'il est stipulé par le présent arrêté dans le but d'obtenir des gains, à laquelle est affecté un pourcentage du logement et qui est exercée par un maximum d'une tierce personne en plus des membres de la famille qui y demeurent (<i>Home occupation</i>)</p>	<p><b>Home occupation:</b> the secondary use of a single-family dwelling carried out as stipulated in this by-law to obtain a financial gain, for which a percentage of the dwelling is allocated and which is carried out by a maximum of one third person, in addition to the family members living there. (<i>activité professionnelle à domicile</i>)</p>
<p><b>Activité aquacole :</b> désigne la culture de plantes et d'animaux aquatiques mais ne comprend pas de la culture de plantes et d'animaux aquatiques dans un aquarium ou dans un laboratoire aux fins expérimentales (<i>Aquaculture operation</i>)</p>	<p><b>Aquaculture operation:</b> the growing/raising of aquatic plants or animals, not including the growing/raising of aquatic plants or animals in an aquarium or in a laboratory for experimental purposes. (<i>activité aquacole</i>)</p>
<p><b>Activité sylvicole :</b> désigne l'utilisation d'une superficie d'un hectare ou plus à des fins de conservation, de plantation ou de coupe d'arbres pour la production de produits de bois, incluant également l'activité d'acériculture (<i>Forestry</i>)</p>	<p><b>Forestry:</b> using land with an area of one hectare or more for the purposes of conserving, planting or cutting trees in order to produce wood products, including maple syrup production. (<i>activité sylvicole</i>)</p>
<p><b>Agrément d'exploitation :</b> désigne un agrément délivré par la province en vertu du <i>Règlement sur la qualité de l'air – Loi sur l'assainissement de l'air</i>. La province doit délivrer un Agrément d'exploitation à toute carrière qui utilise des explosifs pour extraire des matériaux consolidés. Cela ne s'applique pas aux carrières en bordure d'un chemin, aux sablières et aux gravières. Cet agrément peut également être délivré en vertu du <i>Règlement sur la qualité de l'eau – Loi sur l'assainissement de l'environnement</i> si le traitement des matériaux extraits entraîne des rejets directs dans un cours d'eau. Parmi plusieurs autres, les éléments suivants sont normalement pris en considération par la province dans un Agrément d'exploitation pour une carrière: fumée et odeurs; particules fines; saletés et poussières incluant l'usage d'agents anti-</p>	<p><b>Approval to operate:</b> means an approval issued by the Province under the Air Quality Regulation – Clean Air Act. The Province must issue an Approval to Operate to any quarry that uses explosives to remove consolidated material. This does not apply to roadside quarries, to sand pits and to gravel pits. This approval may also be issued under the Water Quality Regulation - Clean Environment Act if the processing of extracted materials results in direct discharge to a watercourse. Among many others, the following issues are normally considered by the Province in an Approval to Operate for a quarry: smoke and odour; particulate matter; dirt and dust including the use of dust control agents; toxic materials and chemical storage; noise and vibration; blasting, including warning protocols and reporting; runoff and direct discharge to a watercourse. A mine is also classified as a Class 1A source of contaminant.</p>

<p>poussière; matières toxiques et l'entreposage de produits chimiques; bruit et vibrations; dynamitage, incluant les protocoles d'alerte et rapports; les écoulements et les rejets directs dans un cours d'eau. Une mine est également considérée comme une source de contamination de classe 1A. Par conséquent, une mine nécessite automatiquement un <i>Agrément d'exploitation</i> en vertu du <i>Règlement sur la qualité de l'eau – Loi sur l'assainissement de l'environnement</i>, même si le minerai est extrait sans utilisation d'explosifs. (<i>Approval to Operate</i>)</p>	<p>Therefore, a mine automatically requires an Approval to Operate under the Water Quality Regulation – Clean Environmental Act even if the ore is mined without the use of explosives. (<i>Agrément d'exploitation</i>)</p>
<p><b>Aire de plancher</b> : désigne, sur tout étage d'un bâtiment, l'espace délimité par les murs extérieurs et les murs coupe-feu exigés, y compris l'espace occupé par les murs intérieurs et les cloisons, mais non celui des issues et des vides techniques verticaux ni des constructions qui les enclosent (<i>Floor area</i>)</p>	<p><b>Floor area</b>: the space delimited by the exterior walls and the required firewalls on any storey of a building, including the space taken up by the interior walls and partition walls, but not the space taken up by exits and vertical service spaces or the structures enclosing them. (<i>aire de plancher</i>)</p>
<p><b>Aire de stationnement</b> : désigne l'endroit réservé pour le stationnement ou l'entreposage temporaire de véhicules à moteur, doté d'un accès suffisant pour y entrer et en sortir un véhicule à moteur à partir d'une rue ou d'une route ou vers celle-ci par des allées, des entrées ou des zones de manœuvre; (<i>parking area</i>)</p>	<p><b>Parking area</b>: the space reserved for the parking or temporary storage of motor vehicles, including an access route of sufficient size to bring in or take out a motor vehicle from or onto a roadway via driveways, entryways or manoeuvring areas. (<i>aire de stationnement</i>)</p>
<p><b>Aménagement</b> désigne :</p> <p>a) de l'édification, de la détermination de l'emplacement, du déplacement, de l'enlèvement, de la démolition, de la modification, de la réparation ou du remplacement d'un bâtiment ou d'une construction autre que des poteaux de lignes de transmission et leurs fils, des dispositifs de signalisation et des pipelines selon la définition que donne de ce terme la <i>Loi de 2005 sur les pipelines</i>, à l'exception soit des bâtiments et des constructions situés à distance du pipeline et servant à la gestion et à l'administration ou au stockage ou à l'entreposage d'équipements mobiles, soit d'avis prévus par la loi;</p>	<p><b>Development</b> means:</p> <p>(a) the erecting, placing, relocating, removing, demolishing, altering, repairing or replacing of a building or structure other than utility poles and wires, traffic control devices and pipelines defined in the Pipeline Act, 2005 except for buildings and structures remote from a pipeline used for management and administration or housing or storing of moveable equipment or statutory notices,</p> <p>(b) if the purpose for which land, buildings and structures are used is set out in a regional land use plan, municipal plan, rural plan, development scheme, zoning by-law or regulation, a change in the purpose for which the land, building or structure is used,</p>

<p>b) lorsque les usages auxquels sont affectés des terrains, des bâtiments et des constructions sont énumérés dans un plan régional en matière d'utilisation des terres, un plan municipal, un plan rural, un projet d'aménagement, un arrêté de zonage ou un règlement, de toute modification de l'usage auquel est affecté le terrain, le bâtiment ou la construction;</p> <p>c) de toute extraction de sable, de gravier, d'argile, de schiste, de pierre à chaux ou de tout autre matériau à des fins d'aménagement mentionnées à l'alinéa a) ou en vue de la vente ou de tout autre usage commercial du matériau extrait;</p> <p>d) de la mise en état d'un terrain par creusage ou remplissage à une profondeur ou à une hauteur supérieure à un mètre, sauf dans le cas de l'installation de pipelines selon la définition que donne de ce terme la <i>Loi de 2005 sur les pipelines</i>. (<i>Development</i>)</p>	<p>(c) any excavation of sand, gravel, clay, shale, limestone or other deposits for a development mentioned in paragraph (a) or for purposes of the sale or other commercial use of the material excavated, or</p> <p>(d) the making of land by cutting or filling to a depth in excess of one metre, except in the case of laying pipelines defined in the Pipeline Act, 2005. (<i>Aménagement</i>)</p>
<p><b>Aménagé</b> : est le verbe au sens du mot « aménagement » tel que défini dans la <i>Loi sur l'urbanisme</i>. (<i>Developed</i>)</p>	<p><b>Developed</b> is the verb for "development" as defined in the Community Planning Act. (<i>Aménagé</i>)</p>
<p><b>Animal domestique</b> : désigne un animal domestiqué gardé ordinairement à l'intérieur d'une habitation ou dans un parc extérieur ou un bâtiment accessoire uniquement dans un but d'agrément personnel, mais sans autre utilité; la présente définition comprend les chiens, les chats, les lapins, les petits oiseaux ainsi que les petits rongeurs, mais exclut le bétail, les moutons, les chevaux, les cochons, la volaille, les abeilles et les animaux gardés ordinairement comme animaux de ferme; (<i>household pet</i>)</p>	<p><b>Household pet</b>: a domestic animal ordinarily kept inside a dwelling, in an outdoor park or in an accessory building for the sole purpose of personal enjoyment, i.e., for no other use. This definition includes dogs, cats, rabbits, small birds and small rodents, but excludes livestock, sheep, horses, pigs, poultry, bees and animals ordinarily kept as farm animals. (<i>animal domestique</i>)</p>
<p><b>Animaux de ferme</b> : désigne l'ensemble des animaux domestiques de la ferme traditionnelle, dont le cheval, le porc, les bovidés, le mouton, la chèvre, la poule, l'oie et la dinde (<i>Farm animal</i>)</p>	<p><b>Farm animal</b>: any traditional domesticated farm animal, including horses, pigs, cattle, sheep, goats, chickens, geese and turkeys. (<i>animal de ferme</i>)</p>
<p><b>Approbation provinciale</b> : désigne un Certificat de décision, un Agrément d'exploitation, un</p>	<p><b>Provincial approval</b>: means a Certificate of Determination, an Approval to Operate, an</p>

<p>Agrément de construction, un permis de modification d'un cours d'eau ou d'une terre humide, ou tout autre agrément ou permis délivré par la province qui s'applique. La délivrance d'un Agrément d'exploitation ou d'un Agrément de construction par la province peut être conditionnelle à la délivrance d'une confirmation de zonage par la commission. (<i>Provincial approval</i>)</p>	<p>Approval to Construct, a Watercourse and Wetland Alteration Permit or any other approval or permit issued by the Province that may apply. The issuance of an Approval to Operate or an Approval to Construct by the province may be conditional to the issuance of a zoning confirmation by the commission. (<i>Approbation provinciale</i>)</p>
<p><b>Atelier de service</b> : désigne un bâtiment ou une partie de bâtiment servant à la vente et à la réparation d'articles ménager, le petit électroménager, l'électronique, les meubles. La présente définition exclut tout autant les usages ou les fabrications industriels et les ateliers de réparation de véhicules à moteur (<i>service shop</i>)</p>	<p><b>Service shop</b>: a building or a portion thereof used for selling or repairing household items, small appliances, electronics and furniture. (<i>atelier de service</i>) This definition excludes industrial or manufacturing uses, as well as motor vehicle repair shops.</p>
<p><b>Bassin hydrographique (Désignation du secteur protégé)</b> : désigne un secteur servant d'approvisionnement public pour des installations d'approvisionnement public en eau, ledit secteur étant, actuellement ou destiné à devenir assujetti au Règlement du Décret de désignation du secteur protégé du bassin hydrographique - Loi sur l'Assainissement de l'eau; (<i>Water shed</i>) (<i>Protected Area Designation Order</i>)</p>	<p><b>Watershed (Protected Area Designation Order)</b>: an area used for public water supply facilities, currently or potentially subject to the Watershed Protected Area Designation Order Regulation - Clean Water Act. (<i>bassin hydrographique</i>) (<i>Désignation du secteur protégé</i>)</p>
<p><b>Bâtiment</b> : désigne tout ouvrage formé de murs extérieurs rigides couverts d'un toit, à l'exception d'une maison-mobile, et servant ou destiné à loger des personnes, des animaux ou des choses (<i>Building</i>)</p>	<p><b>Building</b>: a structure made out of rigid exterior walls covered by a roof, excluding mobile homes, and used or intended for sheltering people, animals or objects. (<i>bâtiment</i>)</p>
<p><b>Bâtiment principal</b> : désigne un bâtiment où s'exerce l'objet principal du lot où il est situé. (<i>Main building</i>)</p>	<p><b>Main building</b>: the building in which the main lot use is carried out. (<i>bâtiment principal</i>)</p>
<p><b>Bureau d'affaires</b>: désigne un établissement pour fournir des services professionnels, de gestion, de soutien et de consultation et pour répondre aux besoins administratifs d'entreprise, d'organisme, du gouvernement et des bureaux à but non lucratif (<i>Business office</i>)</p>	<p><b>Business office</b>: an establishment used to provide professional, management, support or consulting services and to meet the administrative needs of companies, organizations, governments and non-profits. (<i>bureau d'affaires</i>)</p>

<p><b>Camp</b> : désigne un bâtiment ayant une aire de plancher maximale de 58 mètres carrés, pouvant contenir ou non une salle de bain, doté d'un système de traitement des eaux usées approuvé par le ministère impliqué et destiné exclusivement à une utilisation saisonnière et temporaire et non à une utilisation continue (<i>Camp</i>)</p>	<p><b>Camp:</b> a building with a maximum floor area of 58 square metres, potentially containing a bathroom, equipped with a sewage system approved by the relevant Department and intended exclusively for seasonal or temporary use but not for continuous use. (<i>camp</i>)</p>
<p><b>Carport solaire</b> : désigne une structure servant d'abri pour véhicule personnels ayant pour but de protéger une ou plusieurs voitures des intempéries. Il est constitué d'un toit doté de panneaux photovoltaïques, posé sur des piliers, et ne possède généralement pas de murs. Le carport peut être indépendant ou attaché au bâtiment principal et sert à fournir le bâtiment principal ou le/les véhicules résidentiels en énergie électrique. (<i>Solar carport</i>)</p>	<p><b>Solar carport:</b> a structure used to shelter personal vehicles and to protect one or more vehicles from inclement weather. These structures consist of a roof equipped with photovoltaic panels, set on top of pillars, and typically have no walls. They may be free-standing or attached to the main building and are used to provide the main building or residential vehicles with electrical power. (<i>carport solaire</i>)</p>
<p><b>Carrière</b> : désigne, aux fins du présent arrêté, une cavité creusée par l'homme à la surface du sol dans laquelle des matériaux consolidés sont extraits pour être vendu ou pour tout autre usage industriel ou commercial. (<i>Quarry</i>)</p>	<p><b>Quarry:</b> means, for the purposes of this By-law, a man-made cavity on the surface of the ground in which consolidated materials are extracted for purpose of their sale or other industrial or commercial uses. (<i>Carrière</i>)</p>
<p><b>Carrière en bord de chemin</b> : désigne un banc d'emprunt temporaire utilisé pour le seul bénéfice d'une autorité publique responsable des chemins dans le cadre d'un projet de construction routière particulier. (<i>Roadside quarry</i>)</p>	<p><b>Roadside quarry:</b> means a temporary borrow pit used solely for the benefit of a public road authority in connection with a specific road construction project. (<i>Carrière en bordure d'un chemin</i>)</p>
<p><b>Centre de réadaptation</b> : Établissement dont le but est d'offrir des services d'adaptation ou de réadaptation et d'intégration sociale à des personnes, ou à leur entourage, qui, en raison de leurs déficiences physiques ou intellectuelles, de leurs difficultés d'ordre comportemental, psychosocial ou familial, de leur dépendance à l'alcool, aux drogues, aux jeux de hasard et d'argent ou de toute autre dépendance, ont besoin de tels services. Le centre peut également offrir des services d'accompagnement et de soutien à l'entourage de ces personnes (<i>Rehabilitation center</i>)</p>	<p><b>Rehabilitation centre:</b> an establishment designed to provide adaptation, rehabilitation or social integration services to individuals, or to their close contacts, who, due to physical or intellectual deficiencies, behavioural, psychosocial or family-related difficulties, addictions to alcohol, drugs, games of chance or gambling, or any other addictions, may need such services. Rehabilitation centres may also provide guidance and support services to individuals' friends and loved ones. (<i>centre de réadaptation</i>)</p>

<p><b>Centre de récupération</b> : Un établissement servant à l'entreposage, à la manutention, au traitement ou à la vente de rebuts, notamment des matériaux tels que le papier de rebut, les chiffons, les bicyclettes, les véhicules, les pneus, les métaux usagés ou autres matériaux ou marchandises de récupération; (<i>Salvage yard</i>)</p>	<p><b>Salvage yard</b>: an establishment used for storing, handling, processing or selling waste materials, including wastepaper, rags, bicycles, vehicles, tires, scrap metal or other materials or waste goods. (<i>centre de récupération</i>)</p>
<p><b>Centre de recyclage</b> : désigne un établissement servant au dépôt, à la collecte et à la manutention du papier de rebut, de chiffons, de pneus, de bouteilles ou d'autres matériaux qui doivent être remis en gros à d'autres établissements pour la récupération et le traitement (<i>Recycling depot</i>)</p>	<p><b>Recycling depot</b>: an establishment used for depositing, collecting and handling wastepaper, rags, tires, bottles or other materials subsequently delivered in bulk to other establishments for salvage and processing purposes. (<i>centre de recyclage</i>)</p>
<p><b>Certificat de décision</b> : désigne une approbation provinciale délivrée par le ministre de l'Environnement et des Gouvernements Locaux en vertu du <i>Règlement sur les études d'impact sur l'environnement – Loi sur l'assainissement de l'environnement</i>. Un certificat de décision devrait être délivré par le ministre pour l'aménagement d'une mine suite à une étude d'impacts sur l'environnement. La délivrance d'un Certificat de décision par la province peut être conditionnelle à la délivrance d'une confirmation de zonage par la commission (<i>Certificate of determination</i>)</p>	<p><b>Certificate of determination</b>: means a provincial approval issued by the Minister of Environment and Local Government under the Environmental Impact Assessment Regulation – Clean Environmental Act. A certificate of determination should be issued by the Minister for the development of a mine following an environmental impact assessment. The issuance of a Certificate of determination by the province may be conditional to the issuance of a zoning confirmation by the commission. (<i>Certificat de décision</i>)</p>
<p><b>Champ de captage (Désignation du secteur protégé)</b> : désigne un secteur servant d'approvisionnement en eau pour un puits municipal, ledit secteur étant, actuellement ou destiné à devenir assujetti au Règlement du Décret de désignation du secteur protégé du champ de captage - Loi sur l'Assainissement de l'eau; (<i>Wellfield</i>) (<i>Protected Area Designation Order</i>)</p>	<p><b>Wellfield (Protected Area Designation Order)</b>: an area used to supply water to a municipal well and currently or potentially subject to the Wellfield Protected Area Designation Order Regulation - Clean Water Act. (<i>champ de captage</i>) (<i>Désignation du secteur protégé</i>)</p>
<p><b>Chenil</b> : signifie un établissement commercial abritant plus de deux chiens, servant à l'élevage, à la vente, à la garde ou à toute autre fin analogue (<i>Kennel</i>)</p>	<p><b>Kennel</b>: a commercial establishment housing more than two dogs and used to raise, sell, provide shelter or other similar purposes. (<i>chenil</i>)</p>

<p><b>Cimetière</b> désigne un terrain servant principalement à l'enterrement de dépouilles humaines ou animales et auquel une chapelle, une église, un salon funéraire, un columbarium, un crématorium et d'autres installations connexes peuvent être intégrés à titre d'usages accessoires (<i>Cemetery</i>)</p>	<p><b>Cemetery:</b> a parcel of land primarily used to bury human or animal remains and on which a chapel, church, funeral home, columbarium, crematorium or other related facilities may be located as accessory uses. (<i>cimetière</i>)</p>
<p><b>Clôture:</b> désigne une construction autre qu'un muret servant à obstruer le passage ou enclore un espace; (<i>fence</i>)</p>	<p><b>Fence:</b> a structure other than a low wall used to obstruct through-passage or to enclose a space. (<i>clôture</i>)</p>
<p><b>Coefficient d'occupation des lots :</b> désigne le pourcentage de la superficie du lot occupée par les bâtiments principales et accessoires, mais ne comprend pas les piscines en plein air, les vérandas non clôturées, les patios, les solariums et les plages de piscines hors terre; (<i>Lot coverage</i>)</p>	<p><b>Lot coverage:</b> the percentage of the lot area taken up by the main and accessory buildings, not including outdoor swimming pools, unenclosed verandas, patios, solariums or above-ground swimming pool decks. (<i>coefficient d'occupation des lots</i>)</p>
<p><b>Commission :</b> désigne la Commission de Services Régionaux Restigouche telle qu'établie par la <i>Loi sur l'urbanisme</i>; (<i>Commission</i>)</p>	<p><b>Commission:</b> the Restigouche Regional Service Commission, as established under the Community Planning Act. (<i>Commission</i>)</p>
<p><b>Concasseur :</b> désigne une machine portative ou une installation fixe conçues pour réduire les matériaux extraits en morceaux plus petits, tels que des fragments de roches, des granulats ou du gravier. À moins que le terrain ne soit rezoné spécifiquement pour cet usage, les concasseurs sont seulement permis à l'intérieur d'un site d'excavation légalement aménagé dans une Zones Excavation, Zones EXC. (<i>crusher</i>)</p>	<p><b>Crusher:</b> means a portable machine or fixed installation designed to reduce extracted material to smaller pieces, such as rock fragments, aggregates and gravel. Unless the land is specifically rezoned for this use, crushers are only permitted within an excavation site legally developed in an Excavation Zone: EXC. (<i>Concasseur</i>)</p>
<p><b>Conteneur d'expédition :</b> désigne un conteneur initialement destiné à l'entreposage et le transport des marchandises soit par bateau, rail, l'air, ou camion (<i>Shipping container</i>)</p>	<p><b>Shipping container:</b> a container initially intended for storing and transporting goods by ship, rail, air or truck. (<i>conteneur d'expédition</i>)</p>
<p><b>Construction :</b> désigne tout ouvrage érigé, bâti ou construit à l'aide d'éléments joints ensemble ou un tel ouvrage fixé au sol ou s'appuyant sur le sol ou sur d'autres bâtiments ou ouvrages mais ne comprend pas les poteaux,</p>	<p><b>Structure:</b> any structure that is erected, built or constructed by joining component parts together or any structure connected to the ground or resting thereon or on other buildings or structures, not including poles or telephone/power lines. (<i>construction</i>)</p>

les lignes téléphoniques et les lignes électriques; ( <i>structure</i> )	
<b>Cour</b> : désigne un espace ouvert et non recouvert situé sur un lot entre une ligne de propriété ou l'alignement et le bâtiment principal ou la structure principale ainsi que ses prolongements réels ou imaginaires ( <i>yard</i> )	<b>Yard</b> : an open uncovered space located on a lot between the property line or street line and the main building/structure, in addition to its actual or presumed extensions. ( <i>cour</i> )
<b>Cour arrière</b> : désigne l'espace à ciel ouvert s'étendant d'une ligne latérale d'un lot à l'autre compris entre la ligne arrière du lot et le mur arrière du bâtiment principal ou ses prolongements réels ou imaginaires parallèles à la ligne arrière, mesuré perpendiculairement à partir de la ligne arrière du lot jusqu'au point du mur le plus près ( <i>Rear yard</i> )	<b>Rear yard</b> : the outdoor space extending from a lateral lot line to the other boundary formed by the rear lot line and the rear wall of the main building or its actual or presumed extensions parallel to the rear line, measured perpendicularly from the rear lot line to the closest point of the building wall. ( <i>cour arrière</i> )
<b>Cour avant</b> : désigne l'espace à ciel ouvert s'étendant d'une ligne latérale d'un lot à l'autre compris entre la voie publique (l'alignement) et le mur avant du bâtiment ou ses prolongements réels ou imaginaires parallèles à la voie publique, mesuré perpendiculairement à partir de la ligne avant du lot Jusqu'au point du mur le plus près ( <i>front yard</i> )	<b>Front yard</b> : the outdoor space extending from a lateral lot line to the other boundary formed by the public thoroughfare (street line) and the front wall of the building or its actual or presumed extensions parallel to the public thoroughfare, measured perpendicularly from the front lot line to the closest point of the building wall. ( <i>cour avant</i> )
<b>Cours d'eau</b> : Caractéristique dont la fonction première consiste à transporter ou à contenir de l'eau et qui comprend ce qui suit : le lit, les berges et les rives de tout canal encaissé de plus 0,5 m de largeur dont le lit est rocheux ou terreux; l'écoulement des eaux ne doit pas nécessairement être continu et peut même s'interrompre à certains moments de l'année; ou un bassin naturel ou artificiel.	<b>Watercourse</b> : A feature in which the primary function is the conveyance or containment of water, which includes: the bed, banks, and sides of any incised channel greater than 0.5 metres in width that displays a rock or soil bed; water/flow does not have to be continuous and may be absent during any time of year; or a natural or man-made basin.
<b>Cour de flanc</b> : désigne la cour latérale d'un lot de coin attenante à une rue; ( <i>Flankage yard</i> )	<b>Flankage yard</b> : the side yard of a corner lot adjoining a roadway. ( <i>cour de flanc</i> )
<b>Cour latérale</b> désigne la cour qui s'étend entre la cour avant et la cour arrière séparant la limite latérale d'un lot et le mur principal le plus près de tout bâtiment situé sur le lot; ( <i>Side yard</i> )	<b>Side yard</b> : the yard extending between the front yard and the rear yard and separating the side lot line and the main wall closest to any building located on the lot. ( <i>cour latérale</i> )
<b>Dépanneur</b> : désigne un magasin de vente au détail qui répond aux besoins quotidiens ou occasionnels des résidents de la région	<b>Convenience store</b> : a retail store designed to meet the daily or occasional needs of residents living in the immediate area by selling a variety of food

immédiate en vendant différents produits alimentaires, des médicaments brevetés, des articles divers, des produits de tabac, de la quincaillerie, des revues, des journaux ou des produits semblables ( <i>Convenience store</i> )	products, patented medications, miscellaneous items, tobacco products, hardware, magazines, newspapers or similar products. ( <i>dépanneur</i> )
<b>Éolienne</b> : désigne une machine comprenant une roue métallique avec hélices, érigée au sommet d'un pylône servant à capter l'énergie du vent et la convertir en énergie électrique ( <i>Wind Mill</i> )	<b>Windmill</b> : a machine with a metallic wheel equipped with blades, set atop a pylon used to harness wind energy and convert it into electrical power. ( <i>éolienne</i> )
<b>Éolienne commerciale</b> : désigne une ou plusieurs grandes éoliennes aménagées dans un but commercial qui sont branchées au réseau électrique provincial afin de vendre de l'énergie à Énergie N-B et/ou une tierce partie ( <i>Commercial Wind Mill</i> )	<b>Commercial windmill</b> : one or more large-scale windmills used for commercial purposes and connected to the provincial electrical grid in order to sell electricity to NB Power and/or to a third party. ( <i>éolienne commerciale</i> )
<b>Éolienne domestique</b> : désigne une éolienne qui est secondaire et/ou accessoire à l'usage principal sur le lot, et qui n'est pas opérée dans un but uniquement commercial ( <i>Domestic Wind Mill</i> )	<b>Domestic windmill</b> : a windmill that is secondary and/or accessory to the main lot use and that is not operated solely for commercial purposes. ( <i>éolienne domestique</i> )
<b>Enseigne</b> : désigne tout mode de publicité, affiche, écriteau, panneau ou autre forme, moyen ou dispositif permanent ou temporaire, qu'il soit illuminé ou non illuminé, servant d'annonce de produits, de services, de places, d'activités, de personnes, d'entreprises ou d'avis publics, sur le lieu d'annonce ou hors site, qu'il soit édifié, collé ou peint, et destiné, convenant ou pouvant être adapté à cette fin, qu'il soit ou non utilisé à cette fin à l'époque considérée; ( <i>Sign</i> )	<b>Sign</b> : any means of advertising, posters, written notices, billboards or other permanent or temporary forms, means or devices, whether illuminated or not, used to advertise products, services, places, activities, people, businesses or public notices, whether on or off the announcement site, whether built, affixed or painted, and intended for, suitable for or potentially adapted for that purpose, whether used for said purpose at the time of announcement or not. ( <i>enseigne</i> )
<b>Entrepôt</b> : désigne un bâtiment utilisé principalement pour l'entreposage de marchandises et de matériaux; ( <i>Warehouse</i> )	<b>Warehouse</b> : a building used primarily for storing goods and materials. ( <i>entrepôt</i> )
<b>Espace de chargement ou de déchargement</b> : désigne la partie d'un terrain réservée et entretenue sur le même lot, sur lequel est situé l'usage principal, qui est doté d'installations suffisantes pour y accéder et en sortir par des	<b>Loading or unloading space</b> : the reserved portion of a parcel of land maintained on the same lot on which the main use is carried out and equipped with facilities of sufficient size to bring in and take out motor vehicles from said space via driveways,

<p>allées, des entrées ou des zones de manœuvre, et est utilisée pour le stationnement temporaire d'un pendant que des marchandises y sont chargées ou déchargées; (<i>Loading or unloading space</i>)</p>	<p>entryways or manoeuvring areas, and used for the temporary parking of motor vehicles while goods are loaded or unloaded. (<i>espace de chargement ou de déchargement</i>)</p>
<p><b>Espace de stationnement :</b> désigne l'endroit réservé à l'intérieur de l'aire de stationnement pour le stationnement ou l'entreposage temporaire d'un véhicule à moteur; (<i>parking space</i>)</p>	<p><b>Parking space:</b> a space inside a parking area reserved for the temporary parking or storage of motor vehicles. (<i>espace de stationnement</i>)</p>
<p><b>Établissement agricole industriel :</b> désigne une structure qui combine des activités de productions agricoles (production végétale ou animale) avec des processus industriels pour transformer, conditionner ou commercialiser les produits issus de l'agriculture (<i>Industrial agriculture facility</i>)</p>	<p><b>Industrial agriculture facility:</b> a structure that combines agricultural production (plants or animals) with industrial processes for the purposes of processing, conditioning or marketing agricultural products. (<i>établissement agricole industriel</i>)</p>
<p><b>Établissement de production de cannabis :</b> désigne une installation et des locaux autorisés par un permis délivré par le gouvernement du Canada ou la Province du Nouveau-Brunswick, conformément à la Loi sur le cannabis, pour la culture, la production, la mise à l'essai, la destruction, l'entreposage ou la distribution du cannabis, mais n'inclut pas la vente au détail de cannabis ou de produits liés au cannabis (<i>Cannabis Production Facility</i>)</p>	<p><b>Cannabis production facility:</b> a facility and offices authorized by a permit issued by the Government of Canada or the Province of New Brunswick, in accordance with the Cannabis Act, to grow, produce, test, destroy, store or distribute cannabis, not including the retail sale of cannabis or cannabis-related products. (<i>établissement de production de cannabis</i>)</p>
<p><b>Établissement de services professionnels :</b> désigne un lieu où des services spécialisés et experts, basés sur une formation académique et des certifications spécifiques, sont fournis par des professionnels qualifiés dans des domaines tels que la santé, le droit, la comptabilité, l'architecture, l'ingénierie, et d'autres secteurs nécessitant une expertise particulière. Ces établissements peuvent inclure des cabinets médicaux, des bureaux d'avocats, des cabinet comptables, des agences de conseil, des bureaux d'architectes, entres autres. (<i>Professional services establishment</i>)</p>	<p><b>Professional services establishment:</b> a place where specialized and expert services, based on academic training and specific certifications, are provided by qualified professionals in areas such as health, law, accounting, architecture, engineering and other fields requiring specific expertise. These establishments may include medical offices, law offices, accounting firms, consulting firms, architectural firms, etc. (<i>établissement de services professionnels</i>)</p>

<p><b>Établissement de vente au détail :</b> désigne un bâtiment ou une partie de celui-ci à l'intérieur duquel des aliments, des marchandises, des produits, des substances, des articles ou des choses sont offerts ou conservés à des fins de vente au détail directe au public; (Retail store)</p>	<p><b>Retail store:</b> a building or portion thereof inside which food, goods, products, substances, items or objects are made available or stored for the purpose of public retail sales. (<i>établissement de vente au détail</i>)</p>
<p><b>Excavation :</b> désigne, aux fins du présent arrêté, une cavité creusée par l'homme ou une fosse naturelle à la surface du sol dans laquelle des matériaux consolidés (mine ou carrière) et/ou non-consolidés (gravière et/ou sablière) sont extraits. S'entend également du terme « extraction » tel qu'utilisé dans la <i>Loi sur l'urbanisme</i>. (<i>excavation</i>)</p>	<p><b>Excavation:</b> means, for the purposes of this By-law, a man-made cavity or a natural pit on the surface of the ground in which consolidated material (mine or quarry) and/or non-consolidated material (gravel pit and/or sand pit) are extracted. Also refers to the term "extraction" as used in the Community Planning Act. (<i>Excavation</i>)</p>
<p><b>Expert-conseil :</b> désigne un consultant professionnel indépendant qui est membre de l'Association des Ingénieurs Géoscientifiques du Nouveau-Brunswick (AIGNB), de l'Association des arpenteurs-géomètres du Nouveau-Brunswick (AA-GN-B), de la Atlantic Provinces of Landscape Architects (APALA), ou de toute autre association professionnelle reconnue et approuvée par écrit par le conseil ou la province. (<i>Consultant</i>)</p>	<p><b>Consultant:</b> means an independent professional consultant who is a member of the Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick (APEGNB), of the Association of New Brunswick Land Surveyors (ANBLS), of the Atlantic Provinces of Landscape Architects (APALA), or any other professional association recognized and approved in writing by the council or the Province. (<i>Expert-conseil</i>)</p>
<p><b>Foyer de soins :</b> désigne un bâtiment dans lequel le propriétaire fournit, contre rémunération ou non, l'hébergement avec ou sans repas ainsi que des soins et traitements infirmiers, médicaux ou semblables, au besoin, et comprend une maison de repos, une maison de convalescence et tout autre établissement exploité aux termes d'une loi applicable; (<i>nursing home</i>)</p>	<p><b>Nursing home:</b> a building in which the owner provides, whether for financial remuneration or not, lodging (with or without meals), in addition to nursing, medical and similar care and treatments, as needed, including rest homes, convalescent homes and any other establishments operated under applicable legislation. (<i>foyer de soins</i>)</p>
<p><b>Front d'excavation :</b> désigne l'ensemble des talus et des banquettes compris entre la base d'excavation et le sommet d'excavation et dont l'angle est défini par la pente d'excavation. (<i>Excavation front</i>)</p>	<p><b>Excavation front:</b> means all the embankments and benches between the excavation toe and the excavation crest, the angle of which is defined by the excavation slope. (<i>Front d'excavation</i>)</p>
<p><b>Garage de réparation d'automobiles :</b> désigne un bâtiment ou une partie d'un bâtiment situé sur un lot, utilisé pour des réparations mineures</p>	<p><b>Automotive repair garage:</b> a building or portion thereof located on a lot and used for minor or major repairs involving light trucks and passenger</p>

<p>ou majeures sur camions légers et des véhicules passagers, à l'exclusion des autobus; ces réparations comprennent la réparation de carrosserie, de silencieux, de freins, de pneus et le remplacement de vitres, la réparation et le remplacement de transmissions, le réglage des trains et autres travaux de personnalisation directement liés à la réparation ou à la modification des véhicules à moteur. La présente définition ne comprend pas la fabrication ou la manufacture de pièces et accessoires automobiles en vue de la vente ni la vente au détail de l'essence ou autres carburants; (<i>Automotive repair garage</i>)</p>	<p>vehicles, excluding buses. Said repairs may involve bodywork, mufflers, brakes, tires, windshield replacement, transmission repair/replacement, drivetrain setting or customization work directly related to the repair or modification of motor vehicles. This definition does not include the fabrication or manufacture of automotive parts or accessories intended for sale, nor does it include the retail sale of gasoline or other fuels. (<i>garage de réparation d'automobiles</i>)</p>
<p><b>Garderie</b> : désigne un service offert de garde d'enfant en établissement agréé selon la définition du Ministère en charge de l'émission des permis d'exploitation au moment de la demande. (<i>Day care</i>)</p>	<p><b>daycare:</b> childcare services provided in a licensed establishment in accordance with the definition adopted by the Department in charge of issuing operating permits at the time of application. (<i>garderie</i>)</p>
<p><b>Garderie à domicile</b> : désigne un établissement de garderie licencié qui est exploité à titre d'usage secondaire dans une habitation unifamiliale (<i>At-home daycare</i>)</p>	<p><b>At-home daycare:</b> a licensed daycare facility operated as a secondary use in a single-family dwelling. (<i>garderie à domicile</i>)</p>
<p><b>Garni</b> : désigne une maison avec chambre meublée affectée à la location (<i>furnished</i>)</p>	<p><b>Furnished:</b> a dwelling including a furnished room for rental purposes. (<i>garni</i>)</p>
<p><b>Gazebo</b> : Désigne un bâtiment accessoire pouvant être doté de moustiquaires et qui ne sert pas à l'entreposage (<i>Gazebo</i>)</p>	<p><b>Gazebo:</b> An accessory building that may be equipped with mosquito netting but that is not used for storage. (<i>gazebo</i>)</p>
<p><b>Gîte touristique</b> : désigne une habitation unifamiliale utilisée pour fournir l'hébergement et les déjeuners à des voyageurs en transit contre rémunération. Ne comprend pas une maison de pension, une maison de chambres, un foyer de soins, un foyer de groupe, un hôtel ou un motel (<i>Bed &amp; breakfast</i>)</p>	<p><b>Bed &amp; breakfast:</b> a single-family dwelling used to provide lodging and breakfast to travelling visitors in exchange for payment. This definition does not include boarding houses, rooming houses, nursing homes, group homes, hotels or motels. (<i>gîte touristique</i>)</p>
<p><b>Gravière ou sablière</b> : désignent, aux fins du présent arrêté, une fosse naturelle à la surface du sol dans laquelle des matériaux non-consolidés sont extraits pour être vendu ou</p>	<p><b>Gravel pit or sand pit:</b> mean, for the purposes of this By-law, a natural pit on the ground surface in which non-consolidated materials are extracted for purpose of their sale or other industrial or commercial uses. (<i>Gravière ou sablière</i>)</p>

pour tout autre usage industriel ou commercial. <i>(Gravel pit or sand pit)</i>	
<b>Habitation</b> : désigne un bâtiment principal ou une partie de celui-ci, comportant un ou plusieurs logements à l'exclusion des hôtels, motels, résidences hôtelières ou auberge; <i>(Dwelling)</i>	<b>Dwelling</b> : a main building or portion thereof including one or more dwelling units, not including hotels, motels, aparthotels or hostels. <i>(habitation)</i>
<b>Habitation bi familiale</b> : désigne une habitation comportant deux logements sur un même lot complètement séparés par un mur ou un plafond et un plancher sans aucune ouverture dont chaque logement est pourvu d'une entrée distincte soit directement ou par un vestibule commun <i>(two unit dwelling)</i>	<b>Two-unit dwelling</b> : a dwelling consisting of two units on the same lot completely separated by a wall or ceiling and a floor with no opening, with each unit having a separate entranceway, either leading directly to the outside or via a shared vestibule. <i>(habitation bifamiliale)</i>
<b>Habitation jumelée</b> : désigne une habitation unifamiliale séparée d'une autre habitation unifamiliale par un mur mitoyen au-dessus du niveau du sol, chacune étant située sur un lot distinct <i>(Semi-detached dwelling)</i>	<b>Semi-detached dwelling</b> : a single-family dwelling separated from another such dwelling by a common wall above ground level, with each dwelling located on a separate lot. <i>(habitation jumelée)</i>
<b>Habitation multifamiliale</b> : désigne un bâtiment, autre qu'une maison en rangée, comportant au moins trois logements à l'exclusion d'un hôtel ou d'un motel <i>(Multiple unit dwelling)</i>	<b>Multiple-unit dwelling</b> : a dwelling, other than a row house, with at least three units, not including hotels or motels. <i>(habitation multifamiliale)</i>
<b>Habitation unifamiliale</b> : désigne une habitation comptant un seul logement <i>(Single family dwelling)</i>	<b>Single-family dwelling</b> : a dwelling consisting of only one unit. <i>(habitation unifamiliale)</i>
<b>Hauteur</b> : désigne la distance verticale entre le niveau fini moyen du sol jusqu'au point le plus élevé de la surface du toit excluant les équipements d'air climatisé, ascenseurs, clocher, panneaux solaires, cage d'ascenseur, antennes. <i>(Height)</i>	<b>Height</b> : the vertical distance from the average finished level of the ground to the highest point of the roof surface, not including air conditioning equipment, elevators, steeples, solar panels, elevator cages or antennas. <i>(hauteur)</i>
<b>Hauteur habitable</b> : désigne, dans la Zone CI, la distance verticale entre le niveau de l'élévation minimal 4.20 mètres (CGVD2013) jusqu'au point le plus élevé de la surface toit. <i>(Habitable height)</i>	<b>Habitable height</b> : in the FC zone, the vertical distance from the minimum elevation level 4.20 meters (CGVD2013) to the highest point of the roof surface. <i>(hauteur habitable)</i>

<p><b>Industrie artisanale à domicile</b> : désigne une activité professionnelle se déroulant dans un bâtiment accessoire à un usage résidentiel principal (<i>Home industry</i>)</p>	<p><b>Home industry:</b> means a professional activity taking place in an accessory building to a main residential use. (<i>industrie artisanale à domicile</i>)</p>
<p><b>Lieu d’amusement</b> : désigne un bâtiment, une salle ou un espace offrant des équipements pour tout jeu de chance ou d’adresse, incluant les tables de billard, les machines à jeu d’argent, les allées de quilles et les locaux de bingo (<i>amusement place</i>)</p>	<p><b>Amusement place:</b> a building, hall or space providing equipment used for games of chance or skill, including pool tables, slot machines, bowling alleys and bingo halls. (<i>lieu d’amusement</i>)</p>
<p><b>Limite arrière</b> : désigne la limite la plus éloignée de l’alignement (<i>Rear lot line</i>)</p>	<p><b>Rear lot line:</b> the lot line farthest away from the street line. (<i>limite arrière</i>)</p>
<p><b>Limite avant</b> : désigne la limite commune séparant le lot et la rue ou d’autres moyens d’accès, et:</p> <p>a) dans le cas d’un lot de coin, la limite la plus courte attenante à la rue est réputée la limite avant et la limite la plus longue attenante à la rue est réputée la limite de flanc; si les limites sont de longueur égale, la limite avant est l’une ou l’autre des limites et l’autre limite est la limite de flanc; la limite qui sépare le lot de la rue est réputée la limite avant du lot;</p> <p>b) dans le cas d’un lot dont l’une des limites est formée par la rive d’un lac ou d’une rivière, la limite qui donne sur le chemin d’accès est réputée la limite avant du lot; ou</p> <p>c) dans le cas d’un lot transversal, une des limites attenantes à la rue est réputée la limite avant. (<i>Front lot line</i>)</p>	<p><b>Front lot line:</b> the shared lot line separating the lot and the roadway or other means of access, and:</p> <p>a) In the case of a corner lot, the shortest lot line adjoining the roadway is deemed the front lot line, while the longest lot line adjoining the street is deemed the side lot line; if the lot lines are of equal length, the front lot line is either of the lot lines, while the other lot line is the side lot line; the lot line separating the lot from the roadway is deemed the front lot line;</p> <p>b) In the case of a lot where one lot line is formed by the shore of a lake or the bank of a river, the lot line adjoining the access route is deemed the front lot line; or</p> <p>c) In the case of a through lot, one of the lot lines adjoining the street is deemed the front lot line. (<i>limite avant</i>)</p>
<p><b>Limite du lot</b> : désigne une ligne commune entre un lot et un lot adjacent, une allée, une rue, ou une limite du lot telle que désignée et enregistrée au Bureau de l’enregistrement; (<i>lot line</i>)</p>	<p><b>Lot line:</b> a shared line between a lot and an adjacent lot, an alley, a roadway or a lot line as designated and recorded by the Registry Office. (<i>limite du lot</i>)</p>

<p><b>Limite latérale</b> désigne la limite autre que la limite avant, la limite de flanc ou la limite arrière d'un lot (<i>Side lot line</i>)</p>	<p><b>Side lot line:</b> a lot line other than the front lot line, the side lot line or the rear lot line. (<i>limite latérale</i>)</p>
<p><b>Logement</b> désigne une ou plusieurs pièces habitables conçues pour une ou plusieurs personnes, occupées par elles ou destinées à leur usage à titre de domicile indépendant et distinct pourvues d'installations culinaires et sanitaires et de chambres réservées à leur usage exclusif, et comprenant une entrée privée de l'extérieur du bâtiment ou à partir d'un corridor ou d'un escalier intérieur commun mais ne comprend pas un hôtel, un motel, un camp, ou un véhicule à but récréatif (<i>Dwelling unit</i>)</p>	<p><b>Dwelling unit:</b> one or more habitable rooms designed for use by one or more persons, occupied by them or intended for their use as an independent and separate home, equipped with cooking/sanitary facilities and with bedrooms reserved for their exclusive use, including a private entrance from outside the building or from a corridor or common indoor staircase, not including hotels, motels, camps or recreational vehicles. (<i>logement</i>)</p>
<p><b>Logement abordable :</b> désigne un logement, entièrement ou partiellement subventionné pour la construction, la rénovation ou pour les loyers, dont le coût, incluant le loyer ou le paiement hypothécaire n'excède pas un pourcentage maximal du revenu brut annuel du ménage tel que défini légalement. (<i>Affordable dwelling</i>)</p>	<p><b>Affordable dwelling:</b> a dwelling unit, entirely or partially subsidized for the construction, renovation or for the payment of the rent, whose cost, including the rent or mortgage payment, does not exceed a legally defined maximum percentage of the gross annual household income. (<i>logement abordable</i>)</p>
<p><b>Logement accessoire :</b> Logement secondaire par rapport au logement principal et qui, sauf dans le cas d'un pavillon-jardin, est situé dans le même bâtiment que ce dernier. (<i>Accessory dwelling</i>)</p>	<p><b>Accessory dwelling:</b> a secondary dwelling in relation to the main dwelling that, except in the case of a garden suite, is located in the same building as the main dwelling. (<i>logement accessoire</i>)</p>
<p><b>Loi :</b> désigne la <i>Loi sur l'urbanisme</i> du Nouveau-Brunswick; (<i>Act</i>)</p>	<p><b>Act:</b> New Brunswick's Community Planning Act. (<i>Loi</i>)</p>
<p><b>Lot :</b> désigne une parcelle de terrain ou deux ou plusieurs parcelles attenantes appartenant au même propriétaire et servant ou destinées à servir d'emplacement à un bâtiment ou à une construction ou à une dépendance de ceux-ci. (<i>Lot</i>)</p>	<p><b>Lot:</b> a parcel of land or two or more adjoining parcels of land held by the same owner and used or intended to be used as the site for a building or structure or an appurtenance thereto. (<i>lot</i>)</p>
<p><b>Lot de coin :</b> désigne un lot situé à l'angle ou à l'intersection de deux accès et adjoignant à celles-ci; (<i>corner lot</i>)</p>	<p><b>Corner lot:</b> a lot located at the junction or intersection of two access routes and adjacent thereto. (<i>lot de coin</i>)</p>

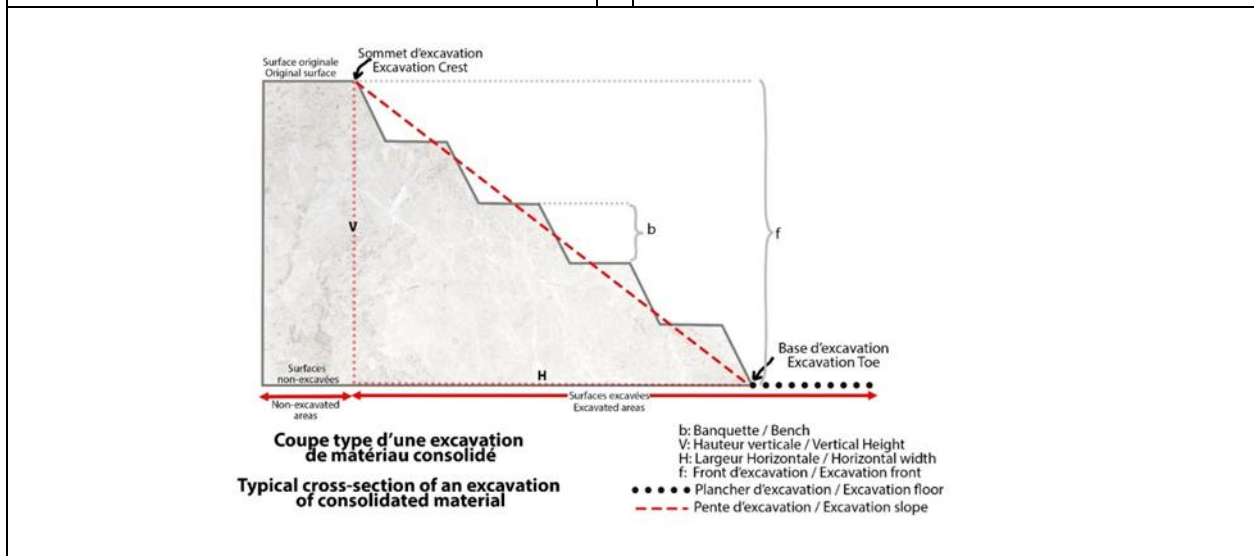
<p><b>Lot en drapeau</b> : désigne un lot débouchant sur une rue au moyen d'une bande de terre servant d'accès mais ne rencontrant pas les exigences minimales de l'arrêté concernant la largeur des lots. (<i>Flag lot</i>)</p>	<p><b>Flag lot:</b> a lot adjoining a street with a strip of land used as an access route but not meeting the By-law's minimum requirements regarding lot widths. (<i>lot en drapeau</i>)</p>
<p><b>Lot intérieur</b> : désigne un lot autre qu'un lot de coin ou un lot transversal (<i>Interior lot</i>)</p>	<p><b>Interior lot:</b> a lot other than a corner lot or a through lot. (<i>lot intérieur</i>)</p>
<p><b>Lot riverain</b> : désigne un lot compris entre un accès et un lac, une rivière ou un détroit (<i>water front lot</i>)</p>	<p><b>Waterfront lot:</b> a lot located between an access route and a lake, river or straight. (<i>lot riverain</i>)</p>
<p><b>Lot transversal</b> : désigne un lot délimité sur deux côtés opposés par des accès; (<i>Through lot</i>)</p>	<p><b>Through lot:</b> a lot bordered on two opposite sides by access routes. (<i>lot transversal</i>)</p>
<p><b>Maison de gardien</b> : désigne un maximum d'une unité de logement par site d'excavation pour le gardien ou le personnel de sécurité en lien avec les activités d'excavation sur ce même site. Aucune maison de gardien ne peut avoir une aire de plancher supérieure à 56 mètres carrés et contenir plus de deux chambres à coucher. (<i>Caretaker unit</i>)</p>	<p><b>Caretaker unit:</b> means a maximum of one dwelling unit per excavation site for caretaker or security personnel in connection with excavation activities on the same site. No caretaker unit shall have a floor area greater than 56 square metres and contain more than two bedrooms. (<i>Maison de gardien</i>)</p>
<p><b>Maison en rangée</b> : désigne un bâtiment divisé verticalement en trois logements ou plus, chacun étant situé sur un lot distinct; (<i>Rowhouse</i>)</p>	<p><b>Row house:</b> a building divided vertically into three or more dwelling units, each of which is located on a separate lot. (<i>maison en rangée</i>)</p>
<p><b>Maison-mobile</b> : désigne un logement d'une largeur maximale de 5,5 mètres (18 pi) qui est construit sur place ou qui est fabriqué en usine, construit sur une charpente métallique et pouvant comporter un attelage de remorque et des roues, qui est conçu pour être transporté de son lieu de construction à son emplacement et placé sur des roues, des vérins ou des soutiens semblables ou encore sur une fondation permanente. Une habitation munie de son propre système de motorisation n'est pas considérée comme une maison-mobile. (<i>Mobile home</i>)</p>	<p><b>Mobile home:</b> a dwelling unit with a maximum width of 5.5 metres (18 feet), constructed on site or in a factory on a metal frame and potentially including a trailer hitch and wheels, designed to be transported from its construction site to another location, and placed on wheels, jacks or similar supports, or on a permanent foundation. A dwelling equipped with its own motorization system is not considered a mobile home. (<i>maison-mobile</i>)</p>
<p><b>Marge avant</b> : Distance minimale requise mesurée à partir de la limite avant du lot</p>	<p><b>Front setback:</b> the minimum required distance measured from the front lot line (street line) and</p>

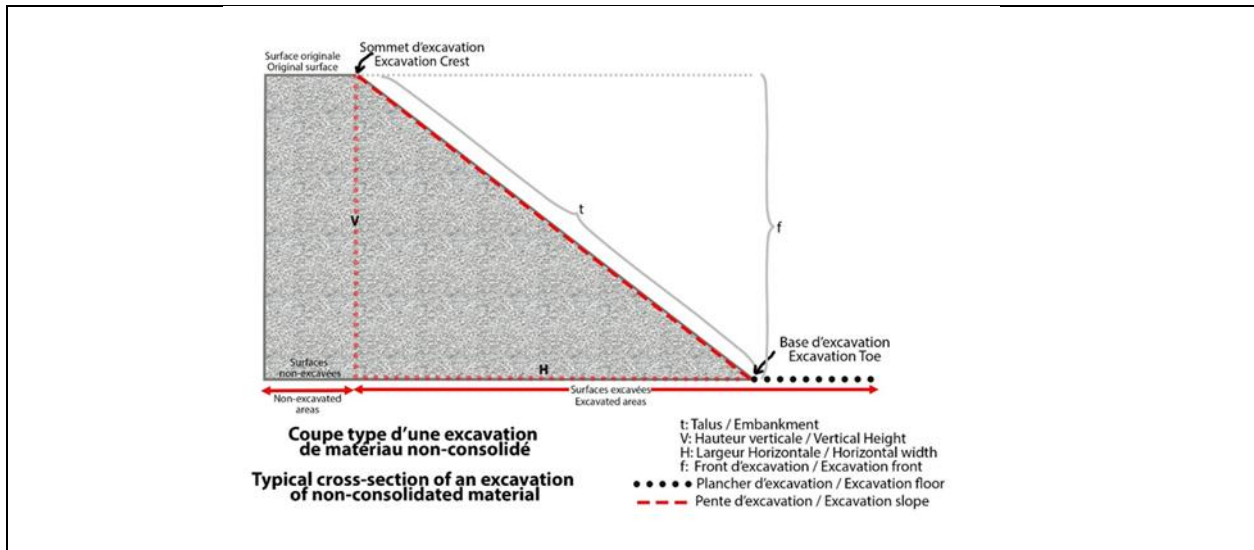
(l'alignement) et le point le plus proche de la fondation du bâtiment ou de la construction principale ( <i>Front setback</i> )	the point closest to the foundation of the building or of the main structure. ( <i>marge avant</i> )
<b>Marge arrière</b> : Distance minimale requise mesurée à partir de la limite arrière du lot et le point le plus proche de la fondation du bâtiment ou de la construction principale. ( <i>Rear setback</i> )	<b>Rear setback</b> : the minimum required distance measured from the rear lot line and the point closest to the foundation of the building or of the main structure. ( <i>marge arrière</i> )
<b>Marge latérale</b> : Distance minimale requise mesurée à partir de la limite latérale du lot et le point le plus proche de la fondation du bâtiment ou de la construction principale. ( <i>Lateral setback</i> )	<b>Lateral setback</b> : the minimum required distance measured from the side lot line and the point closest to the foundation of the building or of the main structure. ( <i>marge latérale</i> )
<b>Marge de retrait</b> : désigne la distance horizontale minimale requise entre la limite du site et le point le plus près de la fondation ou du mur extérieur du bâtiment ou de la construction, en prenant la distance la moins grande; ( <i>Setback</i> )	<b>Setback</b> : the minimum horizontal distance required between the site boundary and the point closest to the foundation or to the outer wall of the building or structure, whichever is less. ( <i>marge de retrait</i> )
<b>Matériau</b> : désigne, dans les zones Excavation EXC, tout matériau consolidé et tout matériau non-consolidé. ( <i>Material</i> )	<b>Material</b> : means, in the Excavations EXC zones, any consolidated material and any non-consolidated material. ( <i>Matériau</i> )
<b>Matériau consolidé</b> : désigne un matériau géologique que l'on retrouve dans le substrat rocheux (roche mère consolidée) dont les particules sont stratifiées, cimentées ou fermement entassées tels que le roc, le granit, le marbre, le schiste, la dolomite et le calcaire. ( <i>Consolidated material</i> )	<b>Consolidated material</b> : means a geologic material found in the bedrock whose particles are layered, cemented or tightly packed such as rock, granite, marble, shale, dolomite and limestone. ( <i>Matériau consolidé</i> )
<b>Matériau non-consolidé</b> : désigne des sédiments, des matériaux granulaires (granulats) ou des agrégats qui sont meubles, non stratifiés ou non cimentés, et qui se trouvent en surface ou en profondeur du sol tels que le sable, le gravier, l'argile, le limon et autre dépôt similaire. ( <i>Non-consolidated material</i> )	<b>Non-consolidated material</b> : means sediments, granular materials or aggregates that are loose, unstratified or not cemented, and that are found on the surface or in the depths of the ground such as sand, gravel, clay, silt and other similar deposits. ( <i>Matériau non-consolidé</i> )
<b>Mine</b> : désigne, aux fins du présent arrêté, une cavité creusée par l'homme à la surface du sol dans laquelle est extrait du minerai prescrit par	<b>Mine</b> : means, for the purposes of this By-law, a man-made cavity in the surface of the earth in which ore as prescribed by the Mining Act is

la <i>Loi sur les mines</i> , et dont les droits de propriété sont dévolus à la Couronne. ( <i>Mine</i> )	mined, and the ownership of which is vested in the Crown. ( <i>Mine</i> )
<b>Minerai</b> : désigne un matériau qui contient une quantité de minéral suffisamment grande pour en justifier l'exploitation. ( <i>Ore</i> )	<b>Ore</b> : means material that contains a sufficiently quantity of mineral to justify its exploitation. ( <i>Minerai</i> )
<b>Minéral</b> : désigne les substances minérales pures composée d'éléments identiques que l'on retrouve dans le minerai et dont les propriétés physiques ou chimiques sont utilisées dans divers produits ou procédés industriels. ( <i>Mineral</i> )	<b>Mineral</b> : refers to pure mineral substances composed of identical elements found in the ore and whose physical or chemical properties are used in various products or industrial processes. ( <i>Mineral</i> )
<b>Mini maison</b> : désigne une maison unifamiliale destinée à être utilisée avec ou sans fondation permanente au logement humain, d'une largeur de moins de six mètres sur toute sa longueur, exclusion faite des escaliers et des balcons, qui n'est pas munie de matériel permettant le remorquage, à laquelle on peut fixer du matériel permettant le remorquage, et pouvant être transportée au moyen d'une remorque plateforme du lieu de construction sans que sa structure ne soit modifiée de façon importante ( <i>Mini home</i> )	<b>Mini-home</b> : a single-family home that is intended to be used with or without a permanent foundation for human habitation, with a width of less than six metres over its entire length, excluding stairways and balconies, and that is not equipped with towing equipment but to which towing equipment can be attached, and that can be transported using a flatbed trailer from its construction site without any significant modifications to its structure. ( <i>mini maison</i> )
<b>Municipalité</b> : désigne Bois-Joli, une municipalité constituée en vertu de la <i>Loi sur la gouvernance locale</i> et ses règlements. ( <i>Municipality</i> )	<b>Municipality</b> : means Baie-des-Hérons, a local government created under the Local Governance Act and its regulations. ( <i>Municipalité</i> )
<b>Mur de soutènement</b> : désigne une structure construite et érigée d'une hauteur minimale de 0.6 mètre entre des terrains de niveaux différents pour protéger et/ou prévenir l'érosion du sol ou pour fin décorative ( <i>Retaining wall</i> )	<b>Retaining wall</b> : a constructed and erected structure measuring at least 0.6 metres in height between parcels of land of different levels and designed to protect and/or prevent soil erosion or for decorative purposes. ( <i>mur de soutènement</i> )
<b>Noyau villageois</b> : désigne le milieu densément occupé du Village de Bois-Joli, localisé le long des portions identifiées de route 275 et desservi par les réseaux d'aqueduc et d'égout où sont regroupés des services publics et communautaires et des services commerciaux de base qui sont utilisés par une grande partie	<b>Village centre</b> : the densely occupied area of the Village of Bois Joli located along identified sections of Route 275 and served by water and sewer networks, and where public, community and basic commercial services are concentrated and used by a large portion of the local population, as indicated

<p>de la population locale tel qu'indiqué à l'Annexe A: Carte de Zonage du Village Bois Joli du présent plan rural (<i>Village center</i>)</p>	<p>in Schedule A Village of Bois Joli zoning map of this Rural Plan. (<i>noyau villageois</i>)</p>
<p><b>Ombrière de stationnement</b> : désigne une structure artificielle équipée de panneaux photovoltaïques qui a pour double fonction de procurer de l'ombre et de produire de l'énergie électrique. (<i>Solar canopy</i>)</p>	<p><b>Solar canopy</b>: an artificial structure equipped with photovoltaic panels with the dual function of providing shade and producing electrical energy. (<i>ombrière de stationnement</i>)</p>
<p><b>Opérateur</b> : désigne une personne physique ou morale qui exploite une excavation pour le compte ou le bénéfice du propriétaire. (<i>Operator</i>)</p>	<p><b>Operator</b>: means a person or body corporate who operates an excavation for the account or benefit of the owner. (<i>Opérateur</i>)</p>
<p><b>Parc de mini maisons</b> : désigne une parcelle de terrain non située dans un parc provincial et destinée à recevoir plusieurs mini maisons à des fins résidentielles ainsi que des usages associés y compris un bureau de vente (<i>Mini home Park</i>)</p>	<p><b>Mini-home park</b>: a parcel of land not located in a provincial park and designed to contain various mini-homes for residential purposes and for related uses, including a sales office. (<i>parc de mini maisons</i>)</p>
<p><b>Parc ou terrain de jeu ou terrain de sport</b> : désigne tout parc ou terrain de jeu ne requérant qu'un minimum d'équipement et d'aménagement comprenant mais non restreint à un parc de conservation ou d'interprétation de la nature, un parc réservé à la détente ou tout autre aménagement peu susceptible de perturber l'environnement naturel; un terrain de jeu, un terrain de balle, des courts de tennis, un terrain de soccer, une piscine publique ainsi que les bâtiments et les constructions qui y sont liés; (<i>parc or playground or sport field</i>)</p>	<p><b>Park or playground or sports field</b>: any park or playground requiring only minimal equipment and facilities, including but not limited to conservation parks or nature interpretation centres, parks designed for relaxation or any other facilities unlikely to disturb the natural environment, as well as playgrounds, ball courts, tennis courts, soccer fields, public swimming pools and related buildings and structures. (<i>parc ou terrain de jeu ou terrain de sport</i>)</p>
<p><b>Partie habitable du bâtiment</b> : désigne, dans les zones où l'adaptation aux risques d'inondations est requise, la partie d'un bâtiment qui comporte généralement des installations sanitaires et des installations pour préparer et consommer des repas, incluant également le salon et les chambres à coucher (<i>Habitable portion of the building</i>)</p>	<p><b>Habitable portion of the building</b>: in areas where flood risk adaptation is required, the portion of a building that usually includes sanitary facilities and facilities for preparing and eating meals, including living rooms and bedrooms. (<i>partie habitable du bâtiment</i>)</p>

<p><b>Pavillon-jardin:</b> désigne un logement individuel détaché conçu <i>de manière à être enlevé facilement (les pleines fondations ou les sous-sols ne sont pas permis)</i> et destiné à être situé dans la cour arrière du lot où se trouve une habitation unifamiliale (<i>Garden suite</i>)</p>	<p><b>Garden suite:</b> an individual detached dwelling designed to be easily removed (full foundations or basements are not permitted) and typically located in the rear yard of a lot containing a single-family dwelling. (<i>pavillon-jardin</i>)</p>
<p><b>Pension :</b> désigne une habitation ou une partie de celle-ci où les pensionnaires sont logés et nourris moyennant rémunération (<i>Boarding house</i>)</p>	<p><b>Boarding house:</b> a dwelling or portion thereof in which residents are housed and fed in exchange for payment. (<i>pension</i>)</p>
<p><b>Pente d'excavation :</b> désigne la pente applicable aux talus et aux banquettes individuellement ou au front d'excavation dans son ensemble, exprimée comme suit : <b>x H: y V</b> où <b>x H</b> représente la largeur horizontale et <b>y V</b> représente la hauteur verticale. Par exemple, une pente d'excavation ayant un ratio de 1,5 à l'horizontale et de 1 à la verticale sera exprimée comme suit : <b>1½ H:1 V</b>. (<i>Excavation slope</i>)</p>	<p><b>Excavation slope:</b> means the slope applicable to embankments and benches individually or to the excavation front as a whole, expressed as follows: x H: y V where x H represents the horizontal width and y V represents the vertical height. For example, an excavation slope with a ratio of 1,5 horizontal and 1 vertical will be expressed as follows: <b>1½ H:1 V</b>. (<i>Pente d'excavation</i>)</p>





<p><b>Permis d'excavation</b> : désigne un permis d'aménagement au sens de la <i>Loi sur l'urbanisme</i> qui est délivré spécifiquement pour opérer une mine, une carrière, une gravière ou une sablière. (<i>Excavation permit</i>)</p>	<p><b>Excavation permit</b>: means a development permit as defined in the Community Planning Act that is issued specifically to operate a mine, a quarry, a gravel pit or a sand pit. (<i>Permis d'excavation</i>)</p>
<p><b>Piscine</b> : désigne un réservoir ou autre structure situé à l'extérieur, à l'exception d'un étang, qui est projeté pour contenir de l'eau pour fins de natation et de plongée et étant capable de maintenir une profondeur d'eau de 1 mètres ou plus et ayant une superficie de 10 mètres carrés ou plus; (<i>Swimming pool</i>)</p>	<p><b>Swimming pool</b>: an outdoor reservoir or other structure, not including a pond, designed to contain water for swimming and diving purposes and able to maintain a water depth of at least one metre and occupying an area of at least 10 square metres. (<i>piscine</i>)</p>
<p><b>Plancher d'excavation</b> : désigne le fond de toute surface excavée non comprise entre la base d'excavation et le sommet d'excavation. (<i>Excavation floor</i>)</p>	<p><b>Excavation floor</b>: means the bottom of any excavated area not included between the excavation toe and the excavation crest. (<i>Plancher d'excavation</i>)</p>
<p><b>Principe de précaution</b> : désigne le principe de précaution tel que défini dans <i>la Loi canadienne sur la protection de l'environnement L.C. 1999, ch. 33</i>:  "Principe 15 de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement de 1992, selon lequel, en cas de risque de dommages graves ou irréversibles, l'absence de certitude scientifique absolue ne doit pas servir de prétexte pour remettre à plus tard l'adoption de mesures effectives visant à prévenir la</p>	<p><b>Precautionary principle</b>: Principle 15 of the 1992 Rio Declaration on Environment and Development, according to which, in case of threats of serious or irreversible damage, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason for postponing cost-effective measures to prevent environmental degradation. (<i>principe de précaution</i>)</p>

dégradation de l'environnement.” ( <i>Precautionary principle</i> )	
<b>Règlementation municipale</b> : désigne un plan rural, un plan rural secondaire (le cas échéant), un arrêté de rezonage (le cas échéant) avec les modalités et conditions qui s'appliquent. ( <i>Municipal regulation</i> )	<b>Municipal regulation</b> : means a municipal plan, a secondary plan (if applicable), a zoning by-law, and a rezoning by-law (if applicable) with the terms and conditions that apply. ( <i>Règlementation municipale</i> )
<b>Remise en état</b> : signifie traiter les terrains utilisés pour une excavation conformément à toute approbation provinciale, à la réglementation municipale, à la demande de permis et aux documents soumis pour l'obtention d'un permis d'excavation de manière : a) Qu'elle soit cohérente avec l'utilisation du sol future du site d'excavation décrétée par le conseil, b) Que les terrains retrouvent leurs usages ou conditions d'origine, qu'ils s'intègrent avec le paysage et la végétation locaux et qu'ils soient compatibles avec l'usage des terrains avoisinants si aucune utilisation du sol future n'est planifiée ou prévue par le conseil. ( <i>Reclamation</i> )	<b>Reclamation</b> : means the treatment of land used for an excavation in accordance with any provincial approval, the municipal regulation, the application and the documents submitted to obtain an excavation permit so that: a) it is consistent with the future land use of the excavation site as decreed by the council, b) the land is returned to its original use or condition, blends in with the local landscape and vegetation, and is compatible with the use of neighbouring land if no future land use is planned or anticipated by the council. ( <i>Remise en état</i> )
<b>Remise en état progressive</b> : désigne la remise en état effectuée de manière séquentielle, dans un délai raisonnable pendant lequel l'excavation est en opération, conformément à toute approbation provinciale, à la réglementation municipale, au permis d'excavation et tous les documents soumis pour demander et obtenir ce permis. ( <i>Progressive reclamation</i> )	<b>Progressive reclamation</b> : means reclamation carried out in a sequential manner, within a reasonable period of time while the excavation is in activity, in accordance with any provincial approval, the municipal regulation, the excavation permit and all documents submitted to apply for and to obtain such permit. ( <i>Remise en état progressive</i> )
<b>Restaurant</b> : désigne un établissement qui prépare et vend des aliments ainsi que des boissons, alcoolisées ou non, au public à des fins de consommation à l'intérieur d'un bâtiment ou d'une structure ou qui peuvent être emportés, et où une licence de salle à manger serait autorisée sous l'autorité du ou des ministères concernés (Restaurant)	<b>Restaurant</b> : an establishment that prepares and sells food, as well as alcoholic or non-alcoholic beverages to the public for consumption within a building or structure, or for take-out, and where a dining-room licence would be authorized by the relevant Department or Departments. ( <i>restaurant</i> )

<p><b>Retrait réciproque :</b> Distance minimale requise entre une construction résidentielle proposée sur un lot adjacent à un lot comportant des bâtiments ou usage d'exploitation agricole intensif existants.</p>	<p><b>Reciprocal setback:</b> minimum required distance between a proposed residential building on a lot adjacent to a lot including existing intensive farming building or use.</p>
<p><b>Roulotte :</b> désigne tout véhicule aménagé pour y loger ou manger et construit de façon à pouvoir être attelé à un véhicule à moteur et tiré par ce véhicule, que cette roulotte soit placée sur cric ou que son train de roues soit enlevé, incluant également les autocaravanes (<i>Trailer</i>)</p>	<p><b>Trailer:</b> any vehicle equipped for sleeping or eating and designed to be attached to and towed by a motor vehicle, with the trailer placed on a jack or its wheels removed, including motorhomes. (<i>roulotte</i>)</p>
<p><b>Route locale :</b> désigne certaines rues à l'intérieur des limites municipales telle qu'établies par la classification du Ministère du Transport et des Infrastructures; (<i>Local road</i>)</p>	<p><b>Local road:</b> a specific road within the municipal limits, as established by the classification of the Department of Transportation and Infrastructure. (<i>route locale</i>)</p>
<p><b>Route municipale :</b> désigne certaines rues à l'intérieur des limites municipales telle qu'établies par la classification du Ministère du Transport et des Infrastructures; (<i>Municipal road</i>)</p>	<p><b>Municipal road:</b> a specific road within the municipal limits, as established by the classification of the Department of Transportation and Infrastructure. (<i>route municipale</i>)</p>
<p><b>Site d'Excavation :</b> désigne une ou plusieurs parcelles attenantes identifiées par leurs numéros NID, utilisé dans le cadre d'une seule et même excavation, et pour lequel un permis d'excavation a été délivré. Un site d'excavation peut également inclure d'autres usages, bâtiments et construction secondaires et accessoires découlant de l'excavation, incluant sans s'y limiter, la préparation du site, une première transformation des matériaux extraits tels que le concassage, les chemins à l'intérieur du site, les machineries, les équipements, les bâtiments, les stocks de réserve et les entrepôts. Aux fins de la présente partie, site d'excavation est également synonyme de terrain lorsque le contexte le justifie. (<i>Excavation site</i>)</p>	<p><b>Excavation site:</b> means one or more abutting parcels identified by their PID numbers, used as part of a single excavation, and for which an excavation permit has been issued. An excavation site may also include other uses, buildings and structures that are secondary and accessory to the excavation, including but not limited to site preparation, initial processing of the extracted material such as crushing, roads within the site, machinery, equipment, buildings, stockpiles and storage. For the purposes of this section, excavation site is also synonymous with land when the context so warrants. (<i>Site d'excavation</i>)</p>
<p><b>Talus :</b> désigne une surface de terrain en pente. Aux fins de la présente partie, un talus désigne notamment tout terrain en pente compris entre le sommet d'excavation et la base</p>	<p><b>Embankment:</b> means a sloping ground surface. For the purposes of this part, an embankment includes in particular any sloping ground between</p>

d'excavation où des matériaux non-consolidés sont extraits. ( <i>Embankment</i> )	an excavation crest and an excavation toe where non-consolidated materials are extracted. ( <i>Talus</i> )
<b>Terrain de camping:</b> désigne une superficie de terrain, gérée en un ensemble, offrant des services à court terme pour les tentes, les tentes roulottes, les roulottes, les véhicules récréatifs et pour les campeurs; ( <i>campground</i> )	<b>Campground:</b> a parcel of land, managed as a single unit, providing short-term services for tents, tent-trailers, trailers, recreational vehicles and campers. ( <i>terrain de camping</i> )
<b>Terre humide :</b> Terre ayant une nappe phréatique à la surface, près de la surface ou au-dessus de la surface de la terre ou qui est saturée pendant une période assez longue pour favoriser des processus aquatiques ou de formation de terre humide comme en témoignent un sol hydrique, une végétation hydrophyte et diverses activités biologiques adaptées au milieu humide.	<b>Wetland:</b> Land that has the water table at, near, or above the land's surface, or which is saturated, for a long enough period to promote wetland or aquatic processes as indicated by hydric soils, hydrophytic vegetation, and various kinds of biological activities adapted to the wet environment.
<b>Usage:</b> désigne la fin à laquelle un terrain, un bâtiment, une construction ou une combinaison de ceux-ci, sont désignés, aménagés, érigés, destinés, occupés ou entretenus; ( <i>Use</i> )	<b>Use:</b> the purpose for which a parcel of land, building, structure or combination thereof, is designated, designed, erected, intended, occupied or maintained. ( <i>usage</i> )
<b>Usage accessoire :</b> désigne un usage qui est normalement ou naturellement connexe, secondaire et complémentaire à l'usage principal et situé sur le même lot que l'usage principal, mais qui n'est pas spécifiquement un usage secondaire; ( <i>Accessory use</i> )	<b>Accessory use:</b> a use that is normally or naturally connected to, secondary to and complementary to the main use and located on the same lot as the main use, but that is not specifically a secondary use. ( <i>accessory use</i> )
<b>Usage industriel léger :</b> désigne un usage qui suppose la fabrication, la production, la transformation, l'assemblage, le traitement, la réparation, l'emballage, l'entreposage, la vente en gros ou la distribution de produits finis, principalement à partir de matériaux préparés ou raffinés (ou à partir de matières premières qui ne nécessitent pas un raffinage) ( <i>Light industrial use</i> )	<b>Light industrial use:</b> a use involving the manufacture, production, transformation, assembly, processing, repair, packaging, storage, bulk sale or distribution of finished goods, primarily from prepared or refined materials (or from raw materials not requiring refining). ( <i>usage industriel léger</i> )
<b>Usage industriel lourd :</b> désigne un usage destiné à la transformation de base et à la fabrication de matériaux ou de produits principalement à partir de matériaux extraits	<b>Heavy industrial use:</b> a use intended for the basic processing and manufacture of materials or products, primarily from extracted or raw materials, or a use involving storage or

<p>ou de matières premières, ou un usage destiné à l'entreposage ou à des procédés de fabrication nécessitant des matières inflammables ou explosives, ou potentiellement dangereuses ou dans des conditions habituellement reconnues comme étant à des fins offensives (<i>Heavy industrial use</i>)</p>	<p>manufacturing processes requiring flammable or explosive materials, or potentially hazardous materials, or in conditions usually recognized as being for offensive purposes. (<i>usage industriel léger</i>)</p>
<p><b>Usage principal :</b> désigne l'affectation principale pour lequel un lot, un bâtiment ou une construction est utilisée; (<i>main use</i>)</p>	<p><b>Main use:</b> the main purpose for which a lot, building or structure is used. (<i>usage principal</i>)</p>
<p><b>Usage secondaire :</b> désigne un usage autre qu'un usage principal ou accessoire qui est secondaire à l'usage principal et qui est effectué, sauf disposition particulière, dans un bâtiment affecté à l'usage principal, et dont l'aire utilisée est moins grande que l'aire de plancher du rez-de-chaussée; (<i>Secondary use</i>)</p>	<p><b>Secondary use:</b> a use other than a main or accessory use that is secondary to the main use and that is carried out, unless specifically provided otherwise, in a building allocated to the main use, and whose used area is smaller than the ground floor area. (<i>usage secondaire</i>)</p>
<p><b>Rez-de-chaussée :</b> désigne l'étage le plus élevé dont le plancher se trouve à 2 mètres ou moins au-dessus du niveau moyen du sol; (<i>Ground floor</i>)</p>	<p><b>Ground floor:</b> the highest floor whose level is 2 metres or less above the average ground level. (<i>rez-de-chaussée</i>)</p>
<p><b>Zone CI :</b> désigne les zones à risque d'inondation en lien avec l'élévation du niveau de la mer et les régimes de précipitations modifiés telle que démontrée sur la carte de zonage à l'Annexe A: Carte de Zonage du Village Bois Joli de ce plan rural. (<i>Zone FC</i>)</p>	<p><b>FC Zone:</b> a flood-risk zone in line with the sea level elevation and modified precipitation patterns, as indicated on the zoning map in Schedule A Village of Bois Joli zoning map of this Rural Plan. (<i>Zone CI</i>)</p>

<p><b>ARTICLE 2</b> <b>BUT, ADMINISTRATION, CLASSIFICATION ET CONFORMITÉ</b></p>	<p><b>SECTION 2</b> <b>GOAL, ADMINISTRATION, CLASSIFICATION AND COMPLIANCE</b></p>
<p><b>2.1 BUT</b></p>	<p><b>2.1 GOAL</b></p>
<p>2.1 (1) La partie C a pour but :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) De diviser en zones le secteur mentionné à l'article 1.2 de la partie A;</li> <li>(ii) De prescrire, sous réserve des pouvoirs de la Commission</li> </ul> <p>2.1 (2) Les fins auxquelles les terrains, bâtiment et constructions de toute zone peuvent être affectés; et</p> <p>2.1 (3) Les normes d'utilisation des terrains, ainsi que d'implantation, d'édification, de modification et d'utilisation des bâtiments et des constructions; et</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) D'interdire <ul style="list-style-type: none"> <li>a) L'aménagement ou l'utilisation du sol; et</li> <li>b) L'usage, l'implantation, l'édification ou la modification des bâtiments ou des constructions qui ne sont pas conformes aux normes mentionnées au sous-alinéa ii.</li> </ul> </li> </ul>	<p>2.1 (1) The purpose of Part C is to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Divide into zones the area referenced in Section 1.2 of Part A;</li> <li>(ii) To set out, subject to the Commission's powers:</li> </ul> <p>2.1 (2) The purposes for which the lands, building and structures of any zone may be assigned; and</p> <p>2.1 (3) The land use standards, as well as the implementation, building, modification and use of buildings and structures; and to</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(ii) Prohibit: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) The development or use of the ground; and</li> <li>b) The use, implementation, building or modification of buildings or structures not in compliance with the standards set out in subparagraph ii.</li> </ul> </li> </ul>

2.2 POUVOIR DE LA COMMISSION	2.2 COMMISSION'S POWERS
<p>2.2 (1) Il ne peut être édifié aucun bâtiment ni aucune construction sur un emplacement normalement permis par le présent arrêté si la Commission estime qu'il est marécageux, sujet aux inondations, en pente excessivement raide ou impropre de toute autre façon en raison de la nature du sol ou de la topographie.</p> <p>2.2 (2) La commission peut, selon les modalités et les conditions qu'elle juge appropriées :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Autoriser, pour une période provisoire d'au plus un an, un aménagement par ailleurs défendu par le présent arrêté;</li> <li>b) Exiger la cessation ou la suppression d'un aménagement autorisé conformément à l'alinéa a) à l'expiration de la période autorisée;</li> <li>c) Autoriser un usage projeté d'un terrain ou d'un bâtiment par ailleurs défendu par le présent arrêté si elle estime que cet usage projeté est suffisamment comparable à un usage que permet l'arrêté pour la zone dans laquelle est situé le terrain ou le bâtiment ou qu'il est suffisamment comparable avec cet usage;</li> <li>d) Autoriser toutes dérogation raisonnable à l'article 53(2) de <i>la Loi sur l'urbanisme</i> si elle estime souhaitable pour aménager une parcelle de terrain, un bâtiment ou une construction et qui est en harmonie avec l'intention générale de l'arrêté et avec tout plan ou déclaration établie en application de la présente loi intéressant cet aménagement; et</li> <li>e) Remplacer un usage non conforme d'une catégorie par un usage non conforme similaire.</li> </ul>	<p>2.2 (1) No building or structure shall be constructed on a site normally permitted under this by-law if the Commission considers that the site is marshy, subject to flooding, on an excessively steep slope or otherwise inappropriate due to the nature of the ground or topography.</p> <p>2.2 (2) The Commission may, in accordance with the terms and conditions that it deems appropriate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Authorize, for an interim period of at least one year, a development otherwise prohibited under this By-law;</li> <li>b) Require the cessation or removal of an authorized development in accordance with paragraph a) upon the expiry of the authorized period;</li> <li>c) Authorize a planned use of a parcel of land or building otherwise prohibited under this by-law if the Commission considers that said use is sufficiently similar to a use permitted under the By-law for the zone in which is the land or building is located or if it is sufficiently similar to said use;</li> <li>d) Authorize any reasonable variance from Section 53(2) of the Community Planning Act if it deems that it is desirable to develop a parcel of land, building or structure and that it is in harmony with the general intent of the By-law and with any plans or statements put forward in application of the Act governing this development; and</li> </ul>

<p>2.2 (3) Dans toutes les zones créées par le présent arrêté, permettre l'utilisation des terrains aux fins de la fourniture :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) D'énergie électrique au public;</li> <li>b) Du traitement et de l'élimination des matières usées;</li> <li>c) De la collecte des eaux municipales, y compris les eaux pluviales;</li> <li>d) Des rues, ou</li> <li>e) De tout autre service public</li> <li>f) Y compris de l'emplacement ou l'édification de toute construction ou installation aux fins de la fourniture de l'un des services susmentionnés, nonobstant les dispositions générales du plan rural.</li> </ul> <p>2.2 (4) Nonobstant l'alinéa 2.2(3)a), toute demande de rezonage pour la construction d'une ou plusieurs éoliennes commerciales devra être conclue en vertu de l'article 59(1) de la Loi sur l'urbanisme. Cette demande de rezonage devra être accompagnée de ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Un plan de site des propriétés touchées avec l'emplacement des éoliennes et de l'accès, ainsi que des distances entre les éoliennes et les limites de propriété;</li> <li>b) Une lettre d'autorisation des propriétaires des terrains;</li> <li>c) Une modélisation tridimensionnelle des éoliennes; et;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>e) Replace a non-compliant use of a category by a similar non-compliant use.</li> </ul> <p>2.2 (3) In all zones created under this by-law, allow the use of land for the purposes of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Supplying electrical power to the public;</li> <li>b) Processing and disposing of waste materials;</li> <li>c) Collecting municipal water, including storm water;</li> <li>d) Providing roads; or</li> <li>e) Providing any other public services,</li> <li>f) Including the situating or building of any structures or facilities for the purposes of providing one of the above-mentioned services, notwithstanding the general provisions of the Rural Plan.</li> </ul> <p>2.2 (4) Notwithstanding subparagraph 2.2(3)a), any rezoning application for the construction of one or more commercial windmills must be concluded under Section 59(1) of the Community Planning Act. This rezoning application must be accompanied by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) A site map of the affected properties, showing the location of the windmills and access routes, as well as the distances between the windmills and the property lines;</li> <li>b) A letter of authorization signed by the landowners;</li> </ul>
--	--

<p>d) Toute autre information jugée nécessaire par la Commission ou le Conseil municipal;</p>	<p>c) A three-dimensional model of the windmills; and</p> <p>d) Any other information deemed necessary by the Commission or the Municipal Council;</p>
---	--

<b>2.3 MODIFICATIONS</b>	<b>2.3 AMENDMENTS</b>
<p>2.3(1) Toute personne désirant faire modifier le présent règlement doit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Présenter une demande signée en double exemplaire;</li> <li>b) Fournir au Conseil et à la Commission les détails du projet d'aménagement, un plan de site et toute autre information exigée; et</li> <li>c) Verser à l'ordre du Conseil un droit de 1500\$;</li> </ul>	<p>2.3(1) Any person wishing to amend this Regulation must:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>d) Submit a signed request in duplicate;</li> <li>e) Provide the Council and the Commission with details of the development project, a site map and any other required information; and</li> <li>f) Pay a fee of \$1,500 to the Council.</li> </ul>
<p>2.3(2) Le conseil peut restituer, en tout ou en partie, le droit mentionné à l'alinéa (1) c)</p>	<p>2.3(2) The Council may reimburse, in whole or in part, the fee mentioned in paragraph (1)c).</p>
<p>2.3(3) La personne présentant une demande visée au présent article doit fournir les renseignements demandés par le Conseil municipal ou la Commission permettant d'apprécier en connaissance de cause l'opportunité de la modification proposée.</p>	<p>2.3(3) The person submitting an application referenced in this section must provide the information requested by the Municipal Council or the Commission clearly outlining the relevance of the proposed amendment.</p>
<p>2.3(4) Le conseil peut refuser de considérer une demande visée au présent article :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Si elle consiste à rezoner un secteur de terrain d'un type à un autre;</li> <li>b) Si elle n'a pas été signée par le ou l'ensemble des propriétaires de terrains dans le secteur mentionné l'alinéa a);</li> <li>c) Si elle consiste en un amendement du présent arrêté; ou</li> </ul>	<p>2.3(4) The Council may decline to consider an application referenced in this section:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>e) If the application pertains to rezoning an area of land of a certain type;</li> <li>f) If the application was not signed by the landowner(s) in the area mentioned in paragraph a);</li> <li>g) If the application consists of an amendment to this by-law; or</li> <li>h) If the application pertains to a rezoning application concerning an application previously rejected by</li> </ul>

<p>d) Si elle consiste en une demande de rezonage concernant une demande auparavant rejetée par le Conseil sur les mêmes propriétés au cours de la dernière année, sauf s'il estime, sur avis de la Commission, qu'il existe de nouveaux éléments valables ou que la situation a changé.</p>	<p>the Council regarding the same properties over the past year, unless it considers, upon the advice of the Commission, that there are new and valid considerations or that the situation has changed.</p>
<p>2.3 (5) Avant de faire connaître son avis sur toute demande présentée en vertu du présent article, le Conseil ou la Commission peut procéder aux enquêtes jugées nécessaires.</p>	<p>2.3 (5) Before issuing its opinion on any application submitted under this section, the Council or the Commission may proceed with the necessary investigations.</p>
<p>2.3 (6) En plus des dispositions du présent plan rural et des lois et règlements applicables, l'agent d'aménagement ou l'urbaniste doit tenir compte des facteurs naturels lors de l'évaluation de toute demande d'aménagement ou de modification au présent arrêté. Ces facteurs naturels sont les suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) La topographie;</li> <li>b) La géomorphologie;</li> <li>c) La géologie;</li> <li>d) L'hydrologie;</li> <li>e) Les plaines inondables; et</li> <li>f) Tout autre aspect de l'environnement qui pourrait être affecté par le développement proposé.</li> </ul>	<p>2.3 (6) In addition to the provisions of this Rural Plan and of the applicable Acts and Regulations, the development officer or community planner must take into account natural factors when assessing any development applications or requests to amend this by-law. These natural factors are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>g) Topography;</li> <li>h) Geomorphology;</li> <li>i) Geology;</li> <li>j) Hydrology;</li> <li>k) Flood plains; and</li> </ul> <p>Any other aspects of the environment that may be affected by the proposed development.</p>

<b>2.4 TARIFS ADMINISTRATIFS</b>		<b>2.4 ADMINISTRATIVE FEES</b>	
2.4(1) Toute personne désirant obtenir un des services suivants de la Commission est assujettie aux tarifs du tableau ci-dessous :		2.4(1) Anyone wishing to obtain one of the Commission's services listed below is subject to the fees indicated in the following table:	
SERVICES	TARIFS en CA\$	SERVICES	FEES IN CA\$
Lettre de conformité	200	Letter of compliance	200
Confirmation de zonage	100	Zoning confirmation	100
Demande de permis temporaire	250	Temporary permit application	250
Demande d'usage similaire et compatible	250	Application for similar and compatible use	250
Demande de dérogation	250	Waiver request	250
Usage conditionnel	250	Conditional use	250
Approbation de document	100	Document approval	100

<b>2.5 CLASSIFICATION</b>	<b>2.5 CLASSIFICATION</b>
2.5(1) aux fins du présent règlement, le secteur est divisé en zones délimitées à l'Annexe A intitulées « Carte de zonage du Village de Bois-Joli » datée de Mars 2026	2.5(1) For the purposes of this Regulation, the area is divided into zones indicated in Schedule A entitled "Village of Bois Joli Zoning Map", dated March 2026
2.5(2) Les zones visées au paragraphe (1) sont classées et désignées comme suit :	2.5(2) The zones referenced in Section (1) are classified and designated as follows:
a) Zones résidentielles	Residential zones
(i) Zone RU - Résidentielle Urbaine	UR Zone – Urban Residential
(ii) Zone MU – Mixte Urbaine	UM Zone – Urban Mixed
(iii) Zone RR – Résidentielle Rurale	RR Zone – Rural Residential
b) Zones commerciales	Commercial zones
(i) Zone CC - Commerce Centre-village	CC Zone - Commercial Centre (Village)
(ii) Zone CM – Commerce manufacturier	CM Zone – Commercial Manufacturing
c) Zone d'installations collectives	Collective facility zone
(i) Zone SC – Service collectifs	CS Zone – Collective Services
d) Zone industrielle	Industrial zone
(i) Zone ILM – Industries Légères et Moyennes	LMI Zone – Light and Medium Industry
(ii) Zone IL– Industries Lourdes	HI Zone – Heavy Industry
e) Zone rurale	Rural zone
(i) Zone DR – Développement des ressources	RD Zone – Resource Development
(ii) Zones EXC – Excavations	EXC Zones – Excavation
(iii) Zone NRP – Naturelle, récréatives et de protection	NRP Zone – Natural, Recreation and Protection
f) Zones de contraintes naturelles	Nature constraint zones
(i) Zone CI – Contraintes aux inondations	FC Zone – Flood constraint

<b>2.6 OBLIGATION DE CONFORMITÉ</b>	<b>2.6 COMPLIANCE REQUIREMENT</b>
<p>2.6(1) Dans toute zone, les terrains ne doivent être utilisés, et les bâtiments ou constructions, ou parties de ceux-ci ne doivent être implantés, édifiés, modifiés ou utilisés, qu'en conformité des prescriptions, sauf conventions contraires, de la partie du présent arrêté afférente à cette zone.</p>	<p>2.6(1) In all zones, land must be used, and buildings, structures or portions thereof must be built, constructed, modified or used in strict compliance with the provisions, unless otherwise indicated, of the portion of this by-law pertaining to said zones.</p>

**ARTICLE 3  
ZONES RESIDENTIELLES**

**SECTION 3  
RESIDENTIAL ZONES**



**3.1 ZONES RU – RÉSIDENTIELLES URBAINES**

**3.1 UR ZONES – URBAN RESIDENTIAL**

**Description de la zone :**  
 Les zones résidentielles à densité limitée comportent une variété d’usages d’habitations compatibles entre eux, ainsi que des usages secondaires compatibles avec les résidences unifamiliales.  
 Le panel de densité encourage la formation de quartier proposant un éventail de logement à une population aux besoins diversifiés autour de rues locales et desservies et de faible impact sur la sécurité des résidents.

**Zone description:**  
 Limited-density residential zones include a variety of uses of compatible dwellings, in addition to compatible secondary uses of single-family dwellings.  
 The density panel encourages the creation of neighbourhoods offering a range of dwelling types geared towards a population with diverse needs centred around local serviced streets having a low impact on residents’ safety and security.

**Usage permis**

**Permitted uses**

**3.1(1) Sous réserve du présent article, les terrains, bâtiment ou constructions dans la zone RU ne peuvent servir qu’aux fins :**

**3.1(1) Subject to this Section, the land, building or structures in the UR zone may only be used for the following purposes:**

- a. D’un des usages principaux suivants :
  - (i) Une habitation unifamiliale;
  - (ii) Une habitation bi-familiale;
  - (iii) Une habitation jumelée;
  - (iv) Maison en rangée;
  - (v) Une habitation multifamiliale jusqu’à 4 logements maximum;
  - (vi) Une mini-maison ou une maison-mobile;
  - (vii) Une pension ou un garni;
  - (viii) Un foyer de soins; et

- a. Any of the following main uses:
  - (i) A single-family dwelling;
  - (ii) A two-unit dwelling;
  - (iii) A semi-detached dwelling;
  - (iv) A row house;
  - (v) A multiple-unit dwelling (maximum 4 units);
  - (vi) A mini-home or mobile home;
  - (vii) A boarding house or furnished room;

<p>(ix) Un parc, un terrain de jeu ou un terrain de sport;</p> <p>(x) Un logement accessoire comme usage secondaire à une habitation unifamiliale;</p> <p>(xi) Un pavillon-jardin;</p> <p>b. De l'exercice d'une ou plusieurs activités professionnelles à domicile comme usage secondaire à une habitation unifamiliale en conformité avec l'article 9.5;</p> <p>c. D'un ou plusieurs bâtiment, constructions ou d'usages accessoires à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction si le présent article permet cet usage principal, sous réserve de l'article 3.1(4).</p>			<p>(viii) A nursing home;</p> <p>(ix) A park or playground or sports field;</p> <p>(x) An accessory dwelling unit as the secondary use of a single-family dwelling;</p> <p>(xi) A garden suite;</p> <p>b. Engaging in one or more home occupations as the secondary use of a single-family dwelling, in compliance with Section 9.5;</p> <p>c. One or more buildings, structures or uses accessory to the main use of the land, building or structure if this Section permits this main use, subject to Section 3.1(4).</p>	
<b>3.1 (2) Normes d'implantation des bâtiments principaux dans la zone Résidentielle RU</b>			<b>3.1 (2) Standards governing the placement of main buildings in Residential RU zones</b>	
Normes d'implantation sur une rue publique avec services / Building placement standards for lots on serviced public roads	Unifamiliale ou bi-familiale / Single-family or two-unit dwelling	<i>Jumelé / Semi-detached</i>	Maison en rangée / Row house	Multifamiliale (4 logements maximum) / Multiple-unit dwelling (maximum 4 units)
<b>a) Lot dimension – Dimension des lots</b>				
(i) Superficie minimale de lot / Minimum lot area	- 540 m <sup>2</sup> lot intérieur / interior lot - 690 m <sup>2</sup> pour un lot de coin / for a corner lot	330 m <sup>2</sup>	- 180 m <sup>2</sup> lot intérieur / 180 m <sup>2</sup> interior lot - 330 m <sup>2</sup> pour un lot de coin / 330 m <sup>2</sup> for a corner lot	540 m <sup>2</sup>
(ii) Façade de lot minimum / Minimum lot frontage	18 m	11 m	A. 6 m lot intérieur / 6 m interior lot	18 m

			B. 12 m pour un lot de coin / 12 m for a corner lot	
(iii) Profondeur de lot minimale / Minimum lot depth	30 m	30 m	30 m	30 m
<b>b) Marges de retrait - Setbacks</b>				
(i) Marge avant minimale / Minimum front setback	7.5 m	7.5 m	7.5 m	7.5 m
(ii) Marge arrière / Rear setback	6.5 m	6.5 m	6.5 m	6.5 m
(iii) Marge latérale minimale / Minimum lateral setback	2 m	3 m	2 m	2 m
<b>c) Coefficient d'occupation de lot - Lot coverage</b>				
(i) Coefficient d'occupation de lot intérieur / Lot coverage for interior lots	50%	50%	50%	50%
(ii) Coefficient d'occupation de lot de coin / Lot coverage for corner lots	45%	45%	45%	45%
(iii) Coefficient d'occupation de lot à l'intérieur d'un champ de captage / Lot coverage for lots within a wellfield	35%	35%	35%	35%
<b>d) Hauteur des bâtiments - Building height –</b>				
(i) Hauteur maximale / Maximum height	9 m	9 m	11 m	11 m
<b>3.1(3) Dimensions des habitations et des logements</b>			<b>3.1(3) Size of dwellings and dwelling units</b>	
Il est interdit d'implanter, d'édifier ou de modifier une habitation de telle sorte que l'aire de plancher de son rez-de-chaussée et des logements soit inférieure aux normes établies par les dispositions générales du présent arrêté.			It is prohibited to place, erect or alter a dwelling in such a way that the dwelling unit and ground floor surface areas do not meet the standards imposed by the general provisions of this by-law.	

<b>3.1 (4) Bâtiments et les constructions accessoires</b>	<b>3.1 (4) Accessory buildings and structures</b>
<p>Les bâtiments et les constructions accessoires ne peuvent pas :</p> <p>a) avoir une hauteur supérieure à 6.5 m et compter plus d'un étage</p> <p>b) être implanté, édifié ou modifié de telle sorte qu'ils se trouvent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Dans la cour avant ou de flanc de construction ou du bâtiment principal;</li> <li>(ii) À moins de 1.5 m d'une limite arrière ou latérale d'un lot</li> </ul> <p>c) avoir une superficie supérieure à 84 m carrés;</p> <p>d) servir, selon le cas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) À des fins agricoles,</li> <li>(ii) Au logement d'animaux autre que des animaux domestiques,</li> <li>(iii) À l'hébergement de personnes.</li> </ul>	<p>Accessory buildings and structures may not:</p> <p>a) be more than 6.5 m in height or have more than one storey;</p> <p>b) be placed, erected or altered in such a way that they are located:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) In the front yard or flankage yard of the accessory structure or of the main building;</li> <li>(ii) Be less than 1.5 m from a rear lot line or a side lot line;</li> </ul> <p>c) take up an area of more than 84 m<sup>2</sup>;</p> <p>d) be used, as applicable</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) For agricultural purposes;</li> <li>(ii) For housing animals other than household pets;</li> <li>(iii) For housing people.</li> </ul>
<b>3.1 (5) Emprunte des bâtiments</b>	<b>3.1 (5) Building footprint</b>
<p>L'emprunte totale des bâtiments et constructions accessoires ne peut occuper plus de 20% de la superficie d'un lot.</p>	<p>The total footprint of the accessory buildings and structures may not take up more than 20% of the lot area.</p>
<b>3.1 (6) Abri automobile temporaire</b>	<b>3.1 (6) Temporary car shelter</b>
<p>Nonobstant les dispositions du paragraphe 3.1 (4), un abri automobile temporaire peut être édifié selon les dispositions générales du présent arrêté.</p>	<p>Notwithstanding the provisions of Subsection 3.1 (4), a temporary car shelter may be built in accordance with the general provisions of this by-law.</p>
<b>3.1 (7) Aménagement paysager.</b>	<b>3.1 (7) Landscaping</b>
<p>Les dispositions générales pour l'aménagement paysager d'une zone résidentielle de l'article 9.18 s'appliquent.</p>	<p>The general provisions governing the landscaping of residential zones set out in Section 9.18 apply.</p>

**3.2 ZONES MU – MIXTES URBAINES**

**3.2 UM ZONES – URBAN MIXED**



**Description de la zone :**

Les zones mixtes urbaines comprennent des usages résidentiels de plus grande densité et un panel d’usage commerciaux permettant de cohabiter avec la densité résidentielle. Les usages secondaires compatibles sont également permis, principalement avec les résidences unifamiliales. Ces zones se situent le long des corridors de circulations plus structurants de façon à favoriser la construction intercalaire, là où les services publics d’eau et d’égouts sont disponibles. Ces développements seront encouragés dans le tissu mixte existant et reconnu du Village tout en restant distinct des services commerciaux et institutionnels locaux.

**Zone description:**

Mixed urban zones include higher-density residential uses and a range of commercial uses designed to ensure compatibility with residential density. Compatible secondary uses are also permitted, primarily involving single-family homes. MU zones are located along more major thoroughfares in order to encourage infill construction, provided that public water and sewer services are available. These developments will be encouraged in the Village’s existing and recognized mixed-use areas while remaining distinct from the local commercial and institutional services.

**Usage permis**

**Permitted uses**

**3.2(1) Sous réserve du présent article, les terrains, bâtiment ou constructions dans la zone MU ne peuvent servir qu’aux fins :**

**3.2(1) Subject to this Section, the land, building or structures in MU zones may only be used for the following purposes:**

a) D’un des usages principaux suivants:

a) Any of the following main uses:

<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Une habitation unifamiliale;</li> <li>(ii) Une habitation bi-familiale;</li> <li>(iii) Une habitation jumelée;</li> <li>(iv) Maisons en rangée;</li> <li>(v) Une habitation multifamiliale, avec un minimum de quatre logements;</li> <li>(vi) Une mini-maison ou une maison-mobile;</li> <li>(vii) Une pension ou un garni;</li> <li>(viii) Un foyer de soins;</li> <li>(ix) Un établissement de vente au détail ou de service;</li> <li>(x) Une épicerie, un dépanneur;</li> <li>(xi) Un établissement de services professionnels, administratifs, légaux, juridiques, d'assurance, de comptabilité;</li> <li>(xii) Un restaurant sur place ou à emporter sous réserve des modalités et conditions que pourrait imposer la Commission selon l'article 53(3) c) (i) et (ii) de la <i>Loi sur l'urbanisme</i>;</li> <li>(xiii) Un parc, un terrain de jeu ou un terrain de sport;</li> </ul> <p>b) une des usages secondaires commerciaux suivant pourvu qu'il soit localisé au rez-de-chaussée d'un bâtiment multifamilial d'un minimum de 4 unités et indépendants de unités d'habitations :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Garderie</li> <li>(ii) Boutique de service personnel</li> <li>(iii) Café/pâtisserie</li> <li>(iv) Dépanneur</li> <li>(v) Bureau</li> </ul> <p>c) de l'un des usages secondaires à une habitation unifamiliale ou bi-familiale permise suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Un logement accessoire</li> <li>(ii) Pavillon jardin</li> <li>(iii) Gîte touristique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) A single-family dwelling;</li> <li>(ii) A two-unit dwelling;</li> <li>(iii) A semi-detached dwelling;</li> <li>(iv) A row house;</li> <li>(v) A multiple-unit dwelling, with at least four units;</li> <li>(vi) A mini-home or mobile home;</li> <li>(vii) A boarding house or furnished room;</li> <li>(viii) A nursing home;</li> <li>(ix) A retail or service establishment;</li> <li>(x) A grocery store or convenience store;</li> <li>(xi) An establishment providing professional, administrative, legal, insurance or accounting services;</li> <li>(xii) A restaurant providing on-site dining or take-out food, subject to the terms and conditions that the Commission may impose in accordance with Section 53(3) c) (i) and (ii) of the <i>Community Planning Act</i>;</li> <li>(xiii) A park or playground or sports field;</li> </ul> <p>b) the following secondary commercial uses, provided that the use is located on the ground floor of a multiple-unit building with at least 4 units and does not involve housing units:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) daycare</li> <li>(ii) Personal services boutique</li> <li>(iii) Cafe/pastry shop</li> <li>(iv) Convenience store</li> <li>(v) Office</li> </ul> <p>c) any of the following permitted secondary uses involving a single-family dwelling or two-unit dwelling:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) An accessory dwelling unit</li> <li>(ii) Garden suite</li> <li>(iii) Tourism-related bed &amp; breakfast</li> </ul> <p>d) engaging in one or more home occupations as the secondary use of a single-family dwelling, two-unit dwelling or semi-detached dwelling, in compliance with Section 9.5;</p> <p>e) one or more buildings, structures or uses accessory to the main use of the land, building or</p>
--	---

<p>d) De l'exercice d'une ou plusieurs activités professionnelles à domicile comme usage secondaire à une habitation unifamiliale ou bi-familiale ou jumelée, en conformité avec l'article 9.5;</p> <p>e) D'un ou plusieurs bâtiment, constructions ou d'usages accessoires à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction si le présent article permet cet usage principal, sous réserve de l'article 3.2(4).</p> <p>f) conditions particulières aux habitations multifamiliales de la zone MU :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Aucune partie d'une aire de stationnement n'est localisée dans une cour avant ou de flanc;</li> <li>(ii) Les toits plats ne sont pas permis pour les bâtiments principaux.</li> </ul> <p>g) Les usages d'habitation multifamiliale permis à l'article 3.2(1) a) permettront l'implantation de plus d'un bâtiment principal sur le même lot sous réserve des modalités et conditions que pourrait imposer la Commission selon l'article 53(3) c) (i) et (ii) de la Loi sur l'urbanisme et avec les conditions minimales suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Le lot proposé au développement doit disposer des services d'eau et d'égout municipaux et l'usage proposé doit être compatible avec les capacités de ces services;</li> <li>(ii) Le lot doit avoir façade sur une route locale;</li> <li>(iii) Un plan d'implantation doit être fourni et démontrer la viabilité à long terme du projet;</li> <li>(iv) Les normes d'implantation listées dans les dispositions</li> </ul>	<p>structure if this Section permits this main use, subject to Section 3.2(4).</p> <p>f) conditions specific to multiple-unit dwellings in UM zones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) No part of a parking area may be located in a front yard or a flankage yard;</li> <li>(ii) Flat roofs are not permitted for main buildings.</li> </ul> <p>g) The multiple-unit dwelling uses permitted in Section 3.2(1) a) will facilitate the placement of more than one main building on the same lot, subject to the terms and conditions that the Commission may impose in accordance with Section 53(3) c) (i) and (ii) of the Community Planning Act and with the following minimum conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The lot proposed for development must have access to municipal water and sewer services and the proposed use must be compatible with the capacities of these services;</li> <li>(ii) The lot must adjoin a local road;</li> <li>(iii) An implementation plan must be provided and must demonstrate the project's long-term viability;</li> <li>(iv) The implementation/building placement standards listed in the general provisions of the Village of Bois Joli Rural Plan must be met, with the necessary adjustments, as required.</li> </ul>
---	--

générales du Plan rural du Village de Bois-Joli sont respectées avec les ajustements nécessaires, si requis.				
<b>3.2 (2) Normes d'implantation des bâtiments principaux dans la zone Résidentielle MU</b>		<b>3.2 (2) Placement standards for main buildings in Residential MU zones</b>		
Normes d'implantation sur une rue publique avec services / Building placement standards for lots on serviced public roads	Unifamilial ou bifamiliale / Single-family or two-unit dwelling	Jumelé / Semi-detached	Maison en rangée / Row house	Multifamiliale (4 logements minimum) / Multiple-unit dwelling (at least 4 units)
<b>a) Dimension des lots - Lot dimension</b>				
(i) Superficie minimale de lot / Minimum lot area	- 540 m <sup>2</sup> lot intérieur / 540 m <sup>2</sup> interior lot - 690 m <sup>2</sup> pour un lot de coin / 690 m <sup>2</sup> for a corner lot	- 315 m <sup>2</sup> lot intérieur / 315 m <sup>2</sup> interior lot - 330 m <sup>2</sup> pour un lot de coin / 330 m <sup>2</sup> for a corner lot	- 180 m <sup>2</sup> lot intérieur / 180 m <sup>2</sup> interior lot - 330 m <sup>2</sup> pour un lot de coin / 330 m <sup>2</sup> for a corner lot	720 m <sup>2</sup> en plus d'une superficie additionnelle de 50 m <sup>2</sup> par unité de logement en sus de quatre / 720 m <sup>2</sup> plus an additional 50 m <sup>2</sup> per unit for each dwelling unit in excess of three units
(ii) Façade de lot / Minimal lot frontage	- 18 m lot intérieur / 18 m interior lot/ - 21 m pour un lot extérieur / 21 m for an exterior lot	- 18 m lot intérieur / 18 m interior lot - 21 m pour un lot de coin / 21 m for a corner lot	- 6 m lot intérieur / 6 m interior lot - 12 m pour un lot de coin / 12 m for a corner lot/	18 m
(iii) Profondeur minimale de lot / Minimum lot depth	30 m	30 m	30 m	30 m

<b>b) Marges de retrait - Setbacks</b>				
(i) Marge avant minimale / Minimum front setback	7.5 m	7.5 m	7.5 m	7.5 m
(ii) Marge arrière / Rear setback	6.5 m	6.5 m	6.5 m	6.5 m
(iii) Marge latérale minimale / Minimum lateral setback	2 m	3 m	2 m	2 m
<b>c) Coefficient d'occupation de lot - Lot coverage</b>				
(i) Coefficient d'occupation de lot intérieur / Lot coverage for interior lots	50%	50%	50%	75%
(ii) Coefficient d'occupation de lot de coin / Lot coverage for corner lots	45%	45%	45%	60%
(iii) Coefficient d'occupation de lot à l'intérieur d'un champ de captage / Lot coverage for lots within a wellfield	35%	35%	35%	50%
<b>d) Hauteur des bâtiments - Building height</b>				
(i) Hauteur maximale / Maximum height	9 m	9 m	11 m	11 m
3.2 (3) Dimensions des habitations et des logements : Il est interdit d'implanter, d'édifier ou de modifier une habitation de telle sorte que l'aire de plancher de son rez-de-chaussée et des logements soit inférieure aux normes établies par les dispositions générales du présent arrêté.	3.2 (3) Dimensions of dwellings and dwelling units: It is prohibited to place, erect or alter a dwelling in such a way that the dwelling unit and ground floor surface areas do not meet the standards imposed by the general provisions of this By-law.			
<b>3.2 (4) Bâtiments et les constructions accessoires</b>	<b>3.2 (4) Accessory buildings and structures</b>			
Les bâtiments et les constructions accessoires ne peuvent pas : a) avoir une hauteur supérieure à 6.5 m et compter plus d'un étage  b) être implanté, édifié ou modifié de telle sorte qu'ils se trouvent : (i) Dans la cour avant ou de flanc de construction ou du bâtiment principal; (ii) À moins de 1.5 m d'une limite arrière ou latérale d'un lot	Accessory buildings and structures may not: a) be more than 6.5 m in height or have more than one storey;  b) be placed, erected or altered in such a way that they are located: (i) In the front yard or flankage yard of the structure or of the main building; (ii) Be less than 1.5 m from a rear lot line or a side lot line;  c) have a surface area of more than 84 m <sup>2</sup> ;			

<p>c) avoir une superficie supérieure à 84 m carrés;</p> <p>d) servir, selon le cas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) À des fins agricoles,</li> <li>(ii) Au logement d’animaux autre que des animaux domestiques,</li> <li>(iii) À l’hébergement de personnes.</li> </ul>	<p>d) be used, as applicable:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) For agricultural purposes;</li> <li>(ii) For housing animals other than household pets;</li> <li>(iii) For housing people.</li> </ul>
<b>3.2 (5) Emprunte des bâtiments</b>	<b>3.2 (5) Building footprint</b>
L’emprunte totale des bâtiments et constructions accessoires ne peut occuper plus de 20% de la superficie d’un lot.	The total footprint of the accessory buildings and structures may not take up more than 20% of the lot area.
<b>3.2 (6) Abri automobile temporaire</b>	<b>3.2 (6) Temporary car shelter</b>
Nonobstant les dispositions du paragraphe 3.1 (4), un abri automobile temporaire peut être édifié selon les dispositions générales du présent arrêté.	Notwithstanding the provisions of the Subsection 3.1 (4), a temporary car shelter may be erected in accordance with the general provisions of this by-law.
<b>3.2 (7) Aménagement paysager.</b>	<b>3.2 (7) Landscaping</b>
Les dispositions générales pour l’aménagement paysager d’une zone résidentielle de l’article 9.18 s’appliquent.	The general provisions governing landscaping in residential zones set out in Section 9.18 apply.

**3.3 ZONES RR – RÉSIDENTIELLE RURALE**

**3.3 RR ZONES – RURAL RESIDENTIAL**



**Description de la zone :**

Les zones résidentielles rurales bordent les routes publiques maintenues mais ne sont pas desservies par les réseaux municipaux d’eau et d’égout ou qui ne sont desservie que par un seul de ces services. La densité d’habitation est logiquement limitée en ce sens. Les usages secondaires de commerces ou d’industrie à domiciles sont permis avec les résidences unifamiliales. Les usages résidentiels prennent place sur des lots de plus grandes dimensions et doivent parfois être à proximité d’usage liées aux ressources.

**Zone description:**

Rural residential zones border maintained public roads that are not served by the municipal water and sewer networks or that are only served by one of those networks. It stands to reason that the housing density is limited in this regard. Secondary uses involving home-based businesses or occupations/industries are permitted with single-family homes. Residential uses take place on larger-size lots and must sometimes be located near resource-related uses.

**Usages permis**

**3.3 (1) Sous réserve du présent article, les terrains, bâtiment ou constructions dans la zone RR ne peuvent servir qu’aux fins :**

**Permitted uses**

**3.3 (1) Subject to this Section, land, building or structures in an RR zone may only be used for the following purposes:**

<p>a) D'un des usages principaux suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Une habitation unifamiliale;</li> <li>(ii) Une habitation bi-familiale;</li> <li>(iii) Une habitation jumelée;</li> <li>(iv) Maison en rangée jusqu'à 4 unités;</li> <li>(v) Une habitation multifamiliale jusqu'à 4 logements maximum;</li> <li>(vi) Une mini-maison ou une maison-mobile;</li> <li>(vii) Une pension ou un garni; et</li> <li>(viii) Un parc, un terrain de jeu ou un terrain de sport;</li> <li>(ix) Un chenil, sous réserve de l'article 9.39;</li> </ul> <p>b) De l'exercice d'une ou plusieurs activités professionnelles à domicile comme usage secondaire à une habitation unifamiliale en conformité avec l'article 9.5;</p> <p>c) De l'exercice d'une industrie artisanale à domicile comme usage secondaire à une habitation unifamiliale en conformité avec l'article 9.4;</p> <p>d) D'une activité agricole artisanale à titre d'usage secondaire à une habitation unifamiliale, sous réserve de l'article 9.2;</p> <p>e) D'un ou plusieurs bâtiments, constructions ou d'usages accessoires à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction si le présent article permet cet usage principal, sous réserve de l'article 3.3 (4).</p> <p>f) Une éolienne domestique.</p>	<p>a) One of the following main uses:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) A single-family dwelling;</li> <li>(ii) A two-unit dwelling;</li> <li>(iii) A semi-detached dwelling;</li> <li>(iv) Row house up to 4 units;</li> <li>(v) A multiple-unit dwelling (maximum 4 units);</li> <li>(vi) A mini-home or mobile home;</li> <li>(vii) A boarding house or furnished room;</li> <li>(viii) A park or playground or sports field;</li> <li>(ix) A kennel, subject to Section 9.39;</li> </ul> <p>b) Engaging in one or more home occupations as a secondary use of a single-family dwelling, in compliance with Section 9.5;</p> <p>c) Engaging in a home industry as a secondary use of a single-family dwelling, in compliance with Section 9.4;</p> <p>d) Engaging in an artisanal agricultural activity as a secondary use of a single-family dwelling, subject to Section 9.2;</p> <p>e) One or more buildings, structures or uses accessory to the main use of the land, building or structure if this Section permits this main use, subject to Section 3.3 (4).</p> <p>f) A domestic windmill.</p>
<p><b>3.3(2) Usages principaux conditionnels</b></p>	<p><b>3.3(2) Conditional main uses</b></p>
<p>L'un des usages principaux de terrains ou de bâtiments suivants peut uniquement être permis sous réserve des modalités et des conditions imposées par la Commission en vertu de l'alinéa 53(3)c) (i) et (ii) de la <i>Loi sur l'urbanisme</i> s'il est contenu entièrement à l'intérieur d'une aire de plancher maximale de 140 mètres carrés. Ces usages peuvent comprendre, mais ne sont pas limités à :</p>	<p>Any of the following main uses of lands or buildings may only be permitted subject to the terms and conditions imposed by the Commission under paragraph 53(3)c) (i) and (ii) of the <i>Community Planning Act</i> if the use is entirely contained within a maximum floor area of 140 m<sup>2</sup>. These uses may include, but are not limited to:</p>

<p>a) Les commerces de voisinages suivants :</p> <p>(i) Un dépanneur;</p> <p>(ii) Une pâtisserie, boulangerie;</p> <p>(iii) Un marché de fruits et légumes ;</p> <p>(iv) Une poissonnerie;</p> <p>(v) Un marché de produits laitiers;</p> <p>(vi) Un restaurant de mets à emporter;</p> <p>(vii) Un commerce de produits locaux;</p> <p>b) D'un ou plusieurs bâtiments, constructions ou d'usages accessoires à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction si le présent article permet cet usage principal, sous réserve de l'article 3.3(5)</p>		<p>a) The following neighbourhood businesses:</p> <p>(i) A convenience store;</p> <p>(ii) A pastry shop, bakery;</p> <p>(iii) A fruit and vegetable market;</p> <p>(iv) A fish store;</p> <p>(v) A dairy product market;</p> <p>(vi) A take-out restaurant;</p> <p>(vii) A business specializing in local products;</p> <p>b) One or more buildings, structures or uses accessory to the main use of the land, building or structure if this Section permits this main use, subject to Section 3.3(5)</p>		
<p><b>3.3 (3) Normes d'implantation des bâtiments principaux à usage résidentiel ou non-résidentiel, dans la zone Résidentielle RR</b></p>		<p><b>3.3 (3) Implementation standards governing main residential or non-residential building use in the Residential RR zone</b></p>		
<p>Normes d'implantation sur une rue publique sans services / Implementation standards for lots on unserviced public roads</p>	<p>Unifamiliale / One-family dwelling</p>	<p>Bifamiliale / Two-unit dwelling</p>	<p>Trifamiliale / Three-unit dwelling</p>	<p>Multifamiliale (4 logements maximum) / Multiple-unit dwelling (maximum 4 units)</p>
<p><b>b) Dimensions des lots - Lot dimensions</b></p>				
<p>(i) Superficie minimale de lot / Minimum lot area</p>	<p>4000 m<sup>2</sup></p>	<p>5300 m<sup>2</sup></p>	<p>6700 m<sup>2</sup></p>	<p>8050 m<sup>2</sup></p>
<p>(ii) Façade de lot / Minimum lot frontage</p>	<p>54 m</p>	<p>59 m</p>	<p>63 m</p>	<p>68 m</p>
<p>(iii) Profondeur minimale de lot / Minimum lot depth</p>	<p>38 m</p>	<p>-</p>	<p>-</p>	<p>-</p>
<p><b>c) Marges de retrait - Setbacks</b></p>				
<p>(i) Marge avant minimale / Minimum front setback/</p>	<p>7.5 m</p>	<p>7.5 m</p>	<p>7.5 m</p>	<p>7.5 m</p>

(ii) Marge arrière / Rear setback	6.5 m	6.5 m	6.5 m	6.5 m
(iii) Marge latérale minimale / Minimum lateral setback	2 m	3 m	2 m	2 m
<b>d) Coefficient d'occupation de lot - Lot coverage</b>				
(i) Coefficient d'occupation de lot intérieur / Lot coverage for an interior lot	50%	50%	50%	50%
(ii) Coefficient d'occupation de lot de coin / Lot coverage for a corner lot	45%	45%	45%	45%
(iii) Coefficient d'occupation de lot à l'intérieur d'un champ de captage / Lot coverage for a lot within a wellfield	35%	35%	35%	35%
<b>e) Hauteur des bâtiments - Building height</b>				
(i) Hauteur maximale / Maximum height	9 m	9 m	11 m	11 m
<b>3.3 (4) Dimensions des habitations et des logements</b>		<b>3.3 (4) Dimensions of dwellings and dwelling units</b>		
Il est interdit d'implanter, d'édifier ou de modifier une habitation de telle sorte que l'aire de plancher de son rez-de-chaussée et des logements soit inférieure aux normes établies par les dispositions générales du présent arrêté.		It is prohibited to place, erect or alter a dwelling in such a way that the dwelling unit and ground floor surface areas do not meet the standards imposed by the general provisions of this by-law.		
<b>3.3 (5) Bâtiments et constructions accessoires.</b>		<b>3.3 (5) Accessory buildings and structures</b>		
Les bâtiments et les constructions accessoires ne peuvent pas : a) avoir une hauteur supérieure à 7 m  b) être implanté, édifié ou modifié de telle sorte qu'ils se trouvent :		Accessory buildings and structures may not: a) be more than 7 m in height;  b) be placed, erected or altered in such a way that they are located:		

<p>(i) Dans la cour avant ou de flanc de construction ou du bâtiment principal;</p> <p>(ii) À moins de 3 m d'une limite arrière ou latérale d'un lot</p> <p>c) avoir une superficie supérieure à 84 m carrés;</p> <p>d) servir à l'hébergement de personnes.</p>	<p>(i) In the front yard or the flankage yard of the accessory structure or of the main building;</p> <p>(ii) Less than 3 m from a rear lot line or a side lot line;</p> <p>c) take up an area of more than 84 m<sup>2</sup>;</p> <p>d) be used to house people.</p>
<b>3.3 (6) Emprunte totale des bâtiments</b>	<b>3.3 (6) Total building footprint</b>
L'emprunte totale des bâtiments et constructions accessoires ne peut occuper plus de 35% de la superficie d'un lot.	The total footprint of the accessory buildings and structures may not take up more than 35% of the lot area.
<b>3.3 (7) Abri automobile temporaire</b>	<b>3.3 (7) Temporary car shelter</b>
Nonobstant les dispositions du paragraphe 3.1 (5), un abri automobile temporaire peut être édifié selon les dispositions générales du présent arrêté.	Notwithstanding the provisions of Subsection 3.1 (5), a temporary car shelter may be erected in accordance with the general provisions of this by-law.
<b>3.3 (8) Aménagement paysager</b>	<b>3.3 (8) Landscaping</b>
Les dispositions générales pour l'aménagement paysager d'une zone résidentielle de l'article 9.18 s'appliquent.	The general provisions governing landscaping in residential zones set out in Section 9.18 apply.

**ARTICLE 4  
ZONES COMMERCIALES**

**SECTION 4  
COMMERCIAL ZONES**



**4.1 ZONE CC – COMMERCE CENTRE – VILLAGE**

**4.1 CC ZONE – COMMERCIAL CENTRE (VILLAGE)**

**Description de la zone :**

La zone commerciale centre-village comportent des usages résidentiels plus denses, des commerces de détail et des services institutionnels, ainsi que des usages secondaires compatibles.

La présence des réseaux municipaux et de rues servant de transit comme d'accès local permet un cadre bâti plus dense, une pluralité d'usages et le regroupement de services publics. Ces zones se situent généralement dans le noyau villageois étendu où la mixité des usages encourage le rapprochement des services.

Ces usages commerciaux répondent plus aux besoins à l'échelle locale que régionale. Leur niveau d'activité peut présenter des inconvénients pour le voisinage, notamment un trafic accru et parfois, l'étalage extérieur

**Zone description:**

The commercial centre (village) zone includes denser residential uses, retail businesses and institutional services, as well as compatible secondary uses.

The presence of municipal networks and roads serving as transit thoroughfares, as well as local access routes, allows for a denser built environment, an array of uses and a greater proximity of public services. These zones are usually located in the extended village centre, where mixed uses encourage greater service proximity.

These commercial uses are geared more towards local needs than regional needs. Their activity level may pose disadvantages for the neighbourhood, in particular more traffic and outdoor displays at times, with potentially extended business hours at some establishments.

avec, possiblement des heures d'ouvertures étendues des établissements.	
<b>Usages permis</b>	<b>Permitted uses</b>
<b>4.1 (1) Sous réserve du présent article, les terrains, bâtiment ou constructions dans la zone CC ne peuvent servir qu'aux fins :</b>	<b>4.1 (1) Subject to this Section, the land, building or structures in CC zones may only be used for the following purposes:</b>
<p>a) D'un ou de plusieurs des usages principaux suivants :</p> <p>(i) Un usage de commerce de détail tel que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un établissement de vente au détail ou de service;</li> <li>2. Un centre d'achat;</li> <li>3. Une épicerie, un dépanneur;</li> <li>4. Un marché fermier de produits locaux;</li> <li>5. Un atelier de réparation et d'entretien automobile;</li> <li>6. Une station-service, un garage automobile;</li> <li>7. Un lave auto;</li> <li>8. Sous réserve des modalités et des conditions imposées par la Commission en vertu de l'alinéa 53(3)c) de la <i>Loi sur l'urbanisme</i> : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Un établissement de blanchisserie, de nettoyage ou de teinturerie,</li> <li>- Une imprimerie</li> </ul> </li> </ol> <p>(ii) Un usage de commerce de service tel que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bureau ou immeuble à bureaux;</li> <li>2. Une banque ou autre établissement financier;</li> <li>3. Agence immobilière;</li> <li>4. Agence de travail intérimaire;</li> <li>5. Agence de voyage;</li> <li>6. Un établissement de services professionnels, administratifs,</li> </ol>	<p>a) Any of the following main uses:</p> <p>(i) A use involving a retail business, such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A retail or service establishment;</li> <li>2. A shopping centre;</li> <li>3. A grocery store or convenience store;</li> <li>4. A farmer's market featuring local produce;</li> <li>5. An automotive repair or maintenance shop;</li> <li>6. A service station or parking garage;</li> <li>7. A car wash;</li> <li>8. Subject to the terms and conditions imposed by the Commission under paragraph 53(3)c) of the <i>Community Planning Act</i>: <ul style="list-style-type: none"> <li>- An establishment offering laundry, cleaning or dry-cleaning services;</li> <li>- A printing shop</li> </ul> </li> </ol> <p>(ii) A use involving a service business, such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. An office or office building;</li> <li>2. A bank or other financial institution;</li> <li>3. A travel agency;</li> <li>4. A temporary employment agency;</li> <li>5. A travel agent;</li> <li>6. An establishment providing professional, administrative, legal, insurance or accounting services;</li> <li>7. A funeral home or crematorium;</li> <li>8. An establishment providing after-sales services, domestic services or repair services for electrical equipment, electronics and small mechanical devices;</li> </ol>

<p>légaux, juridiques, d'assurance, de comptabilité;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Un salon funéraire, crématorium;</li> <li>8. Établissement de services après-vente ou réparation pour équipements électriques, électroniques, de services domestiques, petite mécanique;</li> <li>9. Un établissement de services à la personne tel que coiffeur, barbier, soins esthétiques;</li> <li>10. Un établissement de services médicaux ou paramédicaux tel qu'un centre médical, une clinique, une pharmacie, un dentiste, physiothérapeute, massothérapeute;</li> <li>11. Un établissement de services vétérinaire et/ou de toilettage pour animaux domestique;</li> <li>12. Une garderie commerciale;</li> <li>13. Un établissement d'enseignement privé pour les apprentissages et l'éducation;</li> </ol> <p>(iii) Un usage de commerce de divertissement :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un restaurant sur place ou à emporter;</li> <li>2. Un cinéma, théâtre, lieux de représentation;</li> <li>3. Galerie, studio ou atelier d'art;</li> <li>4. Débit de boissons alcoolisées avec ou sans fabrication sur place;</li> <li>5. Sous réserve des modalités et des conditions imposées par la Commission en vertu de l'alinéa 53(3)c) de la Loi sur l'urbanisme : <ul style="list-style-type: none"> <li>o Un lieu d'amusement ou de divertissement</li> </ul> </li> </ol> <p>(iv) Un usage de commerce d'hébergement tel que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hôtel avec ou sans salle de réception ou motel;</li> <li>2. Un gîte du passant;</li> <li>3. Une pension ou un garni;</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>9. An establishment providing personal services, such as a hair stylist, barber or esthetician;</li> <li>10. An establishment providing medical or paramedical services, such as a medical centre, clinic, pharmacy, dentist, physiotherapist or massage therapist;</li> <li>11. An establishment providing veterinary and/or grooming services for household pets;</li> <li>12. A commercial daycare;</li> <li>13. A private educational/training institution;</li> </ol> <p>(iii) A use involving an entertainment business:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A restaurant providing on-site dining or take-out;</li> <li>2. A cinema, theatre or performance space;</li> <li>3. A gallery, studio or art workshop;</li> <li>4. A public house serving alcoholic beverages, with or without on-site brewing;</li> <li>5. Subject to the terms and conditions imposed by the Commission under paragraph 53(3)c) of the <i>Community Planning Act</i>: <ul style="list-style-type: none"> <li>o A place of amusement or entertainment</li> </ul> </li> </ol> <p>(iv) A use involving commercial accommodation/lodging:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A hotel (with or without a reception hall) or motel;</li> <li>2. A bed &amp; breakfast geared towards travellers;</li> <li>3. A boarding house or furnished room;</li> </ol> <p>(v) A use involving public or parapublic services, such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A government or public services office or building;</li> <li>2. An office used by civic associations, fraternities or charitable organizations;</li> <li>3. A museum, interpretation centre or library;</li> <li>4. A post office;</li> </ol> <p>(vi) A residential use:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A multiple-unit dwelling (at least 3 units), provided that the multi-unit use is located</li> </ol>
---	---

<p>(v) Un usage de service public ou parapublic tel que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bureau ou bâtiment du gouvernement ou de services publics;</li> <li>2. Locaux pour associations civiques, fraternités, organisme de bienfaisance;</li> <li>3. Un musée ou centre d'interprétation, bibliothèque;</li> <li>4. Un bureau de poste;</li> </ol> <p>(vi) Un usage résidentiel :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Une habitation multifamiliale (3 logements minimum) en autant que l'usage multifamilial est situé au-dessus du rez-de-chaussée sur la rue Principale jusqu'à l'intersection avec l'Avenue des Pionniers (route 275);</li> <li>2. Une habitation unifamiliale existante listée à l'Annexe C: Résidences unifamiliales existantes dans les zones Commerce Central du présent plan rural.</li> </ol>	<p>above the ground floor from Main Street up to the intersection with Pioneers Avenue (Route 275);</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. An existing single-family dwelling listed in Schedule C: Existing single-family residences in Central Commercial zones of this Rural Plan.</li> </ol>
<p>b) d'un logement comme usage secondaire pourvu que le logement soit situé uniquement à l'étage ou aux étages supérieurs et que l'accès au logement soit situé à l'intérieur du bâtiment, au rez-de-chaussée et soit indépendant de l'accès à l'usage principal.</p>	<p>b) A secondary use of a dwelling, provided that the dwelling is only located on the first floor or higher and that access to the dwelling is located within the building on the ground floor and is independent from the main use access.</p>
<p>c) Les usages d'habitation multifamiliale permis à l'article 4.1(1)a) (vi) 1. permettront l'implantation de plus d'un bâtiment principal sur le même lot sous réserve des modalités et conditions que pourrait imposer la Commission selon l'article 53(3) c) (i) et (ii) de la Loi sur l'urbanisme et avec les conditions minimales suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(i) Un plan d'implantation doit être fourni et démontrer la viabilité à long terme du projet;</li> </ol>	<p>c) The multiple-unit dwelling uses permitted in Section 4.1(1)a) (vi) 1. are designed to facilitate the location of more than one main building on the same lot, subject to the terms and conditions that the Commission may impose in accordance with Section 53(3) c) (i) and (ii) of the <i>Community Planning Act</i> and with the following minimum conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(i) An implementation plan must be provided and must demonstrate the project's long-term viability;</li> <li>(ii) The lot must adjoin a local road;</li> </ol>

<p>(ii) Le lot doit avoir façade sur une route locale;</p> <p>(iii) Le lot proposé au développement doit disposer des services d'eau et d'égout municipaux et l'usage proposé doit être compatible avec les capacités de ces services;</p> <p>(iv) Les normes d'implantation listées dans les dispositions générales du Plan rural du Village de Bois-Joli sont respectées avec les ajustements nécessaires, si requis.</p>	<p>(iii) The lot proposed for development must have access to the municipal water and sewer networks and the proposed use must be compatible with the capacities of these networks;</p> <p>(iv) The building placement standards listed in the general provisions of the Village of Bois Joli Rural Plan must be met, with the necessary adjustments, as required.</p>	
<p>d) D'un ou plusieurs bâtiments, constructions ou d'usages accessoires à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction si le présent article permet cet usage principal, sous réserve de l'article 4.1(4)</p>	<p>d) Any buildings, structures or uses accessory to the main use of the land, building or structure if this Section permits this main use, subject to Section 4.1(4)</p>	
<p><b>4.1 (2) Normes d'implantations des bâtiments principaux dans la zone Commerce Centre-Village</b></p>	<p><b>4.1 (2) Placement standards for main buildings in the Commercial Centre (Village) zone</b></p>	
<p>Normes d'implantation sur une rue publique / Building placement standards on public roads</p>	<p>Tout usage permis selon l'article 4.1 (1) a) (i) à (v) / Any uses permitted in Section 4.1 (1) a) (i) to (v)</p>	<p>Multifamiliale (3 logements minimum)/ Multiple-unit dwelling (at least 3 units)</p>
<p><b>a) Dimension des lots avec services d'égout public - Lot dimensions with public sewer access</b></p>		
<p>(i) Superficie minimale de lot / Minimum lot area</p>	<p>690 m<sup>2</sup></p>	<p>540 m<sup>2</sup></p>
<p>(ii) Façade de lot / Minimum lot frontage</p>	<p>23 m</p>	<p>18 m</p>
<p>(iii) Profondeur minimale de lot / Minimum lot depth</p>	<p>30 m</p>	<p>30 m</p>
<p><b>b) Dimension des lots sans services d'égout public - Lot dimensions without public sewer access</b></p>		
<p>(i) Superficie minimale de lot / Minimum lot area</p>	<p>4000 m<sup>2</sup></p>	
<p>(ii) Façade de lot / Minimum lot frontage</p>	<p>54 m</p>	
<p>(iii) Minimum lot depth</p>	<p>38 m</p>	
<p><b>c) Marges de retrait - Setbacks</b></p>		

(i) Marge avant minimale / Minimum front setback	7.5 m	7.5 m
(ii) Rear setback / Marge arrière	6.5 m	6.5 m
(iii) Marge latérale minimale / Minimum lateral setback	2 m	2 m
<b>d) Coefficient d'occupation de lot - Lot coverage</b>		
(i) Coefficient d'occupation de lot intérieur / Lot coverage for interior lots	50%	
(ii) Coefficient d'occupation de lot de coin / Lot coverage for corner lots	45%	
(iii) Coefficient d'occupation de lot à l'intérieur d'un champ de captage / Lot coverage for lots within a wellfield	35%	
<b>e) Hauteur des bâtiments - Building height</b>		
(i) Hauteur maximale / Maximum height	11 m	
<b>4.1 (3) Dimensions des habitations et des logements</b>	<b>4.1 (3) Dimensions of dwellings and dwelling units</b>	
Il est interdit d'implanter, d'édifier ou de modifier une habitation de telle sorte que l'aire de plancher de son rez-de-chaussée et des logements soit inférieure aux normes établies par les dispositions générales du présent arrêté.	It is forbidden to place, erect or alter a dwelling in such a way that the dwelling and ground floor area does not meet the standards established by the general provisions of this by-law.	
<b>4.1 (4) Bâtiments et constructions accessoires.</b>	<b>4.1 (4) Accessory buildings and structures</b>	
Les bâtiments et les constructions accessoires ne peuvent pas : a) avoir une hauteur supérieure à 6.5 m  b) être implanté, édifié ou modifié de telle sorte qu'ils se trouvent : (i) Dans la cour avant ou de flanc de la construction ou du bâtiment principal;	Accessory buildings and structures may not: a) be more than 6.5 m in height;  b) be placed, erected or altered in such a way that they are located: (i) In the front yard or the flankage yard of the accessory structure or of the main building;	

<p>(ii) À moins de 2 m d'une limite arrière ou latérale d'un lot</p> <p>c) avoir une superficie supérieure à 42 m carrés;</p> <p>d) servir, selon le cas</p> <p>(i) À des fins agricoles,</p> <p>(ii) Au logement d'animaux autre que des animaux domestiques,</p> <p>(iii) À l'hébergement de personnes.</p>	<p>(ii) Be less than 2 m from a rear lot line or a side lot line;</p> <p>c) take up an area of more than 42 m<sup>2</sup>;</p> <p>d) be used, as applicable</p> <p>(i) For agricultural purposes;</p> <p>(ii) For housing animals other than household pets;</p> <p>(iii) For housing people.</p>
<b>4.1 (5) Emprunte totale des bâtiments :</b>	<b>4.1 (5) Total building footprint:</b>
L'emprunte totale des bâtiments et constructions accessoires ne peut occuper plus de 20% de la superficie d'un lot.	The total footprint of the building and accessory structures may not take up more than 20% of the lot area.
<b>4.1 (6) Aménagement paysager</b>	<b>4.1 (6) Landscaping</b>
Les dispositions générales pour l'aménagement paysager d'une zone commerciale de l'article 9.18 s'appliquent.	The general provisions governing the landscaping of commercial zones set out in Section 9.18 apply.

**4.2 ZONE CM – COMMERCE  
MANUFACTURIER**

**4.2 ZONE CM – COMMERCIAL MANUFACTURING**



**Description de la zone :**

Les zones commerciales manufacturières comportent des usages de commerce de détail et de services présentant un niveau d'activité plus important ainsi que des usages secondaires compatibles. Ces usages répondent aux besoins locaux en support à l'économie du Village ainsi qu'à l'échelle régionale.

Ces usages commerciaux peuvent requérir plus d'espace fonctionnel avec des lots, bâtiments et usages extérieurs plus importants en volume. Ils présentent des inconvénients de natures diverses pour le voisinage, notamment l'achalandage de personnes et de véhicules, parfois l'entreposage ou l'étalage extérieur. De plus, ces zones permettent les usages de commerce lourd, notamment l'entretien et l'entreposage de l'équipement lourd, la réparation et la récupération du métal. Par conséquent, les modalités et conditions sont nécessaires pour protéger les usages

**Zone description:**

Commercial manufacturing zones include retail uses and services with a higher activity level, as well as compatible secondary uses. These uses are geared towards local needs in support of the Village's economy, as well as towards regional needs.

These commercial uses may require more functional space with higher-volume lots, buildings and outdoor uses. They pose various disadvantages to the neighbourhood, in particular higher foot traffic and vehicle traffic, as well as outdoor storage/displays at times. In addition, these zones permit heavy industry uses, including heavy equipment maintenance and storage, repairs and metal salvage. Consequently, the terms and conditions are necessary to protect the existing residential uses of these para-industrial activities.

These zones recognize uses historically present within the Village's territory, primarily along major thoroughfares, although they are not consistently grouped together.

<p>résidentiels existants de ces activités para-industrielles.</p> <p>Ces zones reconnaissent des usages qui sont installés historiquement sur le territoire, principalement le long des axes structurants, sans toutefois être regroupés de manière cohérente.</p>	
<p><b>Usages permis</b></p>	<p><b>Permitted uses</b></p>
<p><b>4.2 (1) Sous réserve du présent article, les terrains, bâtiment ou constructions dans la zone CM ne peuvent servir qu'aux fins :</b></p>	<p><b>4.2 (1) Subject to this Section, the land, building or structures in CM zones may only be used for the following purposes:</b></p>
<p>a) Une ou plusieurs des catégories d'établissement suivant:</p> <p>(i) établissement de vente au détail et/ou un atelier de service;</p> <p>(ii) un ou plusieurs entrepôts;</p> <p>(iii) un établissement de ventes en gros et/ou commerces de grandes surfaces;</p> <p>(iv) un établissement de fabrication, sous réserve de l'article 53.3.c) de la <i>Loi sur l'urbanisme</i>;</p> <p>(v) un établissement de manutention et/ou de distribution;</p> <p>(vi) un bureau ou un immeuble à bureaux.</p> <p>b) Un ou plusieurs des usages principaux suivants sont permis:</p> <p>(i) Un établissement de vente au détail, location ou entretien :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bricolage, quincaillerie, jardinage;</li> <li>2. Horticulture avec entreposage extérieur,</li> <li>3. Meubles et appareils domestiques</li> <li>4. Équipement de sport;</li> <li>5. Équipement nautique et récréatif;</li> <li>6. Piscine, spa, jacuzzi;</li> <li>7. Outils, accessoire et matériel de construction;</li> <li>8. Matériel industriel et de construction;</li> <li>9. Machinerie industrielle, agricole et forestière;</li> </ol>	<p>a) Any of the following categories of business establishments:</p> <p>(i) a retail business and/or a service shop;</p> <p>(ii) one or more warehouses;</p> <p>(iii) a bulk sales business and/or large-scale retail businesses;</p> <p>(iv) a manufacturing business, subject to Section 53.3.c) of the <i>Community Planning Act</i>;</p> <p>(v) a goods handling and/or distribution business;</p> <p>(vi) an office or an office building.</p> <p>b) Any of the following main uses are permitted:</p> <p>(i) A retail, rental or maintenance business:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Do-it-yourself, hardware, gardening;</li> <li>2. Horticulture with outdoor storage;</li> <li>3. Furniture and appliances;</li> <li>4. Sports equipment;</li> <li>5. Nautical and recreational equipment;</li> <li>6. Swimming pools, spas, jacuzzis;</li> <li>7. Construction tools, accessories and equipment;</li> <li>8. Industrial and construction equipment;</li> <li>9. Industrial, agricultural and forestry machinery;</li> <li>10. Flea s and second-hand goods, provided that all activities take place indoors;</li> <li>11. Shopping centre;</li> </ol>

<p>10. Marché aux puces, article de seconde main à la condition que toutes les activités se déroulent à l'intérieur;</p> <p>11. Centre commercial;</p> <p>(ii) Un usage de vente, location ou entretien pour véhicules légers d'utilisation privée tel que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vente et location de motocyclette</li> <li>2. Vente et location de motoneige;</li> <li>3. Vente et location de véhicules de loisir;</li> <li>4. Vente et location d'automobiles et de camions</li> </ol> <p>(iii) Un usage de services aux particuliers ou entreprises tel que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Centre d'appels;</li> <li>2. Centre de réadaptation,</li> <li>3. École spécialisée;</li> <li>4. Garderie commerciale;</li> <li>5. Construction, entretien et réparation de bâtiment;</li> <li>6. Une station-service, garage de réparation automobile, lave-auto;</li> <li>7. Travaux de voirie et transports;</li> <li>8. Service d'entreposage et de déménagement;</li> </ol>	<p>(ii) A use involving the sale, rental or maintenance of light vehicles for private use, such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motorcycle sales and rentals;</li> <li>2. Snowmobile sales and rentals;</li> <li>3. Recreational vehicle sales and rentals;</li> <li>4. Car and truck sales and rentals.</li> </ol> <p>(iii) A use involving services to individuals or companies, such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A call centre;</li> <li>2. A rehabilitation centre;</li> <li>3. A specialized school;</li> <li>4. A commercial daycare;</li> <li>5. Building construction, maintenance and repairs;</li> <li>6. A service station, auto repair shop, car wash;</li> <li>7. Roadworks and transportation;</li> <li>8. Storage and moving services;</li> </ol>
<p>c) d'un logement comme usage secondaire pourvu que le logement soit situé uniquement à l'étage ou aux étages supérieurs et que l'accès au logement soit situé à l'intérieur du bâtiment, au rez-de-chaussée et soit indépendant de l'accès à l'usage principal.</p>	<p>c) A dwelling as a secondary use, provided that the dwelling is only located on the first floor or higher and that the dwelling access is located within the building on the ground floor and is independent from the main use access.</p>
<p>d) Les terrains, bâtiments ou constructions présentement affectés à un usage principal d'habitation unifamiliale, d'habitation bifamiliale ou habitation jumelée peuvent être replacés, enlevés, démolis, modifiés, réparés ou remplacés mais l'édification ou la mise en place d'un nouvel usage d'habitation unifamiliale, d'habitation bifamiliale ou d'habitation jumelée est interdit.</p>	<p>d) The land, buildings or structures presently allocated to a main use involving a single-family dwelling, two-unit dwelling or semi-detached dwelling may be relocated, removed, demolished, altered, repaired or replaced but the construction or implementation of a new use involving a single-family dwelling, two-unit dwelling or semi-detached dwelling is prohibited.</p>

e) D'un ou plusieurs bâtiments, constructions ou d'usages accessoires à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction si le présent article permet cet usage principal, sous réserve de l'article 4.2(4)	e) Any buildings, structures or uses accessory to the main use of the land, building or structure if this Section permits this main use, subject to Section 4.2(4).
<b>4.2 (2) Normes d'implantation des bâtiments principaux en zone Commerce—Manufacturier</b>	<b>4.2 (2) Standards for the placement of main buildings in Commercial Manufacturing zones</b>
Normes d'implantation sur une rue publique / Building placement standards for lots on public roads	Tout usage permis selon l'article 4.2 (1) / Any uses permitted in Section 4.2 (1)
<b>a) Dimension des lots avec services d'égout public - Lot dimensions with public sewer access</b>	
(i) Superficie minimale de lot / Minimum lot area	900 m <sup>2</sup>
(ii) Façade de lot / Minimum lot frontage	30 m
(iii) Profondeur minimale de lot / Minimum lot depth	30 m
<b>b) Dimension des lots sans services d'égout public - Lot dimensions without public sewer access</b>	
(i) Superficie minimale de lot / Minimum lot area	4000 m <sup>2</sup>
(ii) Façade de lot / Minimum lot frontage	54 m
(iii) Profondeur minimale de lot / Minimum lot depth	38 m
<b>c) Setbacks - Marges de retrait</b>	
(i) Marge avant minimale / Minimum front setback	7.5 m
(ii) Marge arrière / Rear setback	6.5 m
(iii) Marge latérale minimale / Minimum lateral setback	2 m
<b>d) Coefficient d'occupation de lot - Lot coverage</b>	

(i) Coefficient d'occupation de lot intérieur/Lot coverage for interior lots	50%
(ii) Coefficient d'occupation de lot de coin / Lot coverage for corner lots	45%
(iii) Coefficient d'occupation de lot à l'intérieur d'un champ de captage / Lot coverage for s within a wellfield	35%
<b>e) Hauteur des bâtiments - Building height</b>	
(i) Hauteur maximale / Maximum height	15 m
<b>4.2 (3) Dimensions des habitations et des logements</b>	<b>4.2 (3) Size of dwelling and dwelling units</b>
Il est interdit d'implanter, d'édifier ou de modifier une habitation de telle sorte que l'aire de plancher de son rez-de-chaussée et des logements soit inférieure aux normes établies par les dispositions générales du présent arrêté.	It is prohibited to place, erect, or alter a dwelling in such a way that the dwelling units and the ground floor surface areas are inferior to the standards imposed by the general provisions of this by-law.
<b>4.2 (4) Bâtiments et constructions accessoires.</b>	<b>4.2 (4) Accessory buildings and structures</b>
Les bâtiments et les constructions accessoires ne peuvent pas : a) dépasser la moins élevée des hauteurs suivantes : (i) Une hauteur de 7 m (ii) La hauteur de la construction ou du bâtiment principal dont il est l'accessoire b) être implanté, édifié ou modifié de telle sorte qu'ils se trouvent : (i) Dans la cour avant ou de flanc de la construction ou du bâtiment principal; (ii) À moins de 2 m d'une limite arrière ou latérale d'un lot c) avoir une superficie supérieure à 42 m carrés; d) servir, selon le cas (i) À des fins agricoles,	Accessory buildings and structures may not: a) exceed the lowest of the following heights: (i) A height of 7 m (ii) The height of the structure or of the main building to which it is an accessory b) be placed, erected or altered in such a way that they are located: (i) In the front yard or the flankage yard of the accessory structure or of the main building (ii) Be less than 2 m from a rear lot line or a side lot line c) take up an area of more than 42 m <sup>2</sup> ; d) be used, as applicable (i) For agricultural purposes

(ii) Au logement d'animaux autre que des animaux domestiques, (iii) À l'hébergement de personnes.	(ii) For housing animals other than household pets (iii) For housing people
<b>4.2 (5) Emprunte totale des bâtiments</b>	<b>4.2 (5) Total building footprint</b>
L'emprunte totale des bâtiments et constructions accessoires ne peut occuper plus de 20% de la superficie d'un lot.	The total footprint of the building and accessory structures may not take up more than 20% of the lot area.
<b>4.2 (6) Aménagement paysager</b>	<b>4.2 (6) Landscaping</b>
Les dispositions générales pour l'aménagement paysager d'une zone commerciale de l'article 9.18 s'appliquent.	The general provisions for the landscaping of commercial zones set out in Section 9.18 apply.

**ARTICLE 5  
ZONES D'INSTALLATIONS  
COLLECTIVES**

**SECTION 5  
INSTITUTIONAL ZONES**



**5.1 ZONE SC – SERVICES COLLECTIFS**

**5.1 CS ZONE – COLLECTIVE SERVICES**

**Description de la zone :**

Les zones de services collectifs comportent les services implantés sur place des divers niveaux de gouvernement (municipal, provincial, fédéral), les services offerts de la part d'institutions religieuses et les services publics transférés au secteur privé ou associatif.

Ces zones incluent notamment les édifices, installations et équipements municipaux. Ces secteurs fournissent des services essentiels aux résidents de la Communauté. Les usages permis couvrent les besoins de la communauté en termes d'éducation, de loisirs, de culture, de sport, de sécurité, de santé, de soins et de logement public.

**Zone description:**

Collective Services (CS) zones include on-site services provided by various levels of government (municipal, provincial, federal), as well as those provided by religious institutions and public services assigned to the private or association sectors.

In particular, CS zones include municipal buildings, facilities and equipment. These zones provide essential services to local residents. The permitted uses cover community needs in the areas of education, recreation, culture, sports, safety, health, care and public housing. The maintenance of roadways and municipal equipment, as well as water supply and sanitation equipment, is also included.

<p>L'entretien de la voirie et des équipements municipaux ainsi que des équipements en approvisionnement d'eau et de gestion sanitaire sont également pris en compte. Les installations de services publics telles que les sous-stations électriques, les tours de télécommunications et des constructions semblables, seront également permises dans cette zone.</p>	<p>Utility-related facilities such as electrical substations, telecommunications towers and similar structures, will also be permitted in these zones.</p>
<p><b>Usages permis</b></p>	<p><b>Permitted uses</b></p>
<p><b>5.1 (1) Sous réserve du présent article, les terrains, bâtiment ou constructions dans la zone SC ne peuvent servir qu'aux fins :</b></p>	<p><b>5.1 (1) Subject to this article, the lands, building or structures in CS zones may only be used for the following purposes:</b></p>
<p>a) de l'un ou plusieurs des usages principaux suivants :</p> <p>(i) Des services d'administration et équipements publics tel que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Une salle communautaire;</li> <li>2. Un établissement d'enseignement public;</li> <li>3. Une installation sportive;</li> <li>4. Un établissement culturel et récréatif;</li> <li>5. Un bureau du gouvernement;</li> <li>6. Un édifice municipal;</li> <li>7. Un bureau de poste;</li> </ol> <p>(ii) Des infrastructures publiques tel que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Une infrastructure d'utilité publique;</li> <li>2. Un garage municipal;</li> <li>3. Un parc;</li> </ol> <p>(iii) Des services d'urgence tel que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pompier, police, ambulance;</li> <li>2. Une sous-station électrique;</li> <li>3. Une antenne de radio, de télévision ou de télécommunication;</li> <li>4. Une station relais d'un réseau de télécommunication</li> </ol>	<p>a) Any of the following main uses:</p> <p>(i) Administrative and public facility-related services such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A community hall;</li> <li>2. A public educational institution;</li> <li>3. A sports facility;</li> <li>4. A cultural and recreational institution;</li> <li>5. A government office;</li> <li>6. A municipal building;</li> <li>7. A post office;</li> </ol> <p>(ii) Public infrastructure such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utility-related infrastructure;</li> <li>2. A municipal garage;</li> <li>3. A park;</li> </ol> <p>(iii) Emergency services such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fire, police, ambulance;</li> <li>2. An electrical substation;</li> <li>3. A radio, TV or telecommunications antenna;</li> <li>4. A relay station for a telecommunications network.</li> </ol> <p>(iv) Care services and/or assisted housing for the local population such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A hospital or medical clinic;</li> <li>2. A nursing home;</li> <li>3. Public housing for seniors;</li> </ol>

<p>(iv) Des services de soins et/ou de logements assistés à la population tels que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un hôpital ou clinique médicale;</li> <li>2. Un foyer de soins;</li> <li>3. Un logement public pour personnes âgées;</li> <li>4. Un centre d'hébergement et de répit;</li> </ol> <p>(v) Des services associatifs, religieux ou spirituels tels que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un local pour une association civique, sociale et fraternelle;</li> <li>2. Un cimetière;</li> <li>3. Un établissement religieux;</li> </ol> <p>b) D'un ou plusieurs bâtiments, constructions ou d'usages accessoires à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction si le présent article permet cet usage principal, sous réserve de l'article 5.1(4)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. A shelter or a respite centre;</li> </ol> <p>(v) Association, religious or spiritual services such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. An office for a civic, social or fraternal association;</li> <li>2. A cemetery;</li> <li>3. A religious institution;</li> </ol> <p>b) One or more accessory building, structures or uses complementary to the main use of the land, building or structure if this Section permits this main use, subject to Section 5.1(4).</p>
<p><b>5.1 (2) Normes d'implantation des bâtiments principaux dans les zones Services collectifs</b></p>	
<p>Normes d'implantation sur une rue publique / Building placement standards for lots on public roads</p>	<p>Tout usage permis selon l'article 5.1 (1) / Any uses permitted in Section 5.1 (1)</p>
<p><b>a) Dimension des lots avec services d'égout public - Lot dimensions with public sewer access</b></p>	
<p>(i) Superficie minimale de lot / Minimum lot area</p>	<p>900 m<sup>2</sup></p>
<p>(ii) Façade de lot / Minimum lot frontage</p>	<p>30 m</p>
<p>(iii) Profondeur minimale de lot / Minimum lot depth</p>	<p>30 m</p>
<p><b>b) Dimension des lots sans services d'égout public / Lot dimensions without public sewer access</b></p>	
<p>(i) Superficie minimale de lot / Minimum lot area</p>	<p>4000 m<sup>2</sup></p>
<p>(ii) Façade de lot / Minimum lot frontage</p>	<p>54 m</p>

(iii) Profondeur minimale de lot / Minimum lot depth	38 m
<b>c) Marges de retrait - Setbacks</b>	
(i) Marge avant minimale / Minimum front setback	7.5 m
(ii) Marge arrière / Rear setback	6.5 m
(iii) Marge latérale minimale / Minimum lateral setback	2 m
<b>d) Coefficient d'occupation de lot - Lot coverage</b>	
(i) Coefficient d'occupation de lot intérieur / Lot coverage for interior lots	50%
(ii) Coefficient d'occupation de lot de coin / Lot coverage for corner lots	45%
(iii) Coefficient d'occupation de lot à l'intérieur d'un champ de captage / Lot coverage for lots within a wellfield	35%
<b>e) Hauteur des bâtiments - Building height</b>	
(i) Hauteur maximale / Maximum height	15 m
Hauteur d'un établissement religieux / Height of religious buildings	a) 15 m pour la partie principale; 15 m for the main section b) pour les clochers, les tours et tous autres éléments d'ornement, une distance égale à deux fois la hauteur de la partie principale / for bell towers, towers and all other decorative elements, a distance equal to twice the height of the main section
<b>5.1 (3) Dimensions des habitations et des logements :</b>	<b>5.1 (3) Dimensions of dwellings and dwelling units:</b>
Il est interdit d'implanter, d'édifier ou de modifier une habitation de telle sorte que l'aire de plancher de son rez-de-chaussée et des logements soit inférieure aux normes établies par les dispositions générales du présent arrêté.	It is prohibited to place, erect or alter a dwelling in such a way that the dwelling unit and ground floor area does not meet the standards established by the general provisions of this by-law.
<b>5.1 (4) Bâtiments et constructions accessoires.</b>	<b>5.1 (4) Accessory buildings and structures</b>

<p>Les bâtiments et les constructions accessoires ne peuvent pas :</p> <p>a) dépasser la moins élevée des hauteurs suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Une hauteur de 7 m</li> <li>(ii) La hauteur de la construction ou du bâtiment principal dont il est l'accessoire</li> </ul> <p>b) être implanté, édifié ou modifié de telle sorte qu'ils se trouvent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Dans la cour avant ou de flanc de la construction ou du bâtiment principal;</li> <li>(ii) À moins de 2 m d'une limite arrière ou latérale d'un lot</li> </ul> <p>c) avoir une superficie supérieure à celle du bâtiment principal;</p> <p>d) servir, selon le cas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) À des fins agricoles,</li> <li>(ii) Au logement d'animaux autre que des animaux domestiques,</li> <li>(iii) À l'hébergement de personnes.</li> </ul>	<p>Accessory buildings and structures may not:</p> <p>a) exceed the lowest of the following heights:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(iii) A height of 7 m</li> <li>(iv) The height of the accessory structure or main building</li> </ul> <p>b) be placed, erected or altered in such a way that they are located:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(iii) In the front yard or the flankage yard of the accessory structure or of the main building;</li> <li>(iv) Less than 2 m from a rear lot line or a side lot line</li> </ul> <p>c) take up an area greater than the area of the main building;</p> <p>d) be used, as applicable</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(iv) For agricultural purposes;</li> <li>(v) For housing animals other than household pets;</li> <li>(vi) For housing people.</li> </ul>
<p><b>5.1 (5) Emprunte totale des bâtiments</b></p>	<p><b>5.1 (5) Total building footprint</b></p>
<p>L'emprunte totale des bâtiments et constructions accessoires ne peut occuper plus de 20% de la superficie d'un lot.</p>	<p>The total footprint of the accessory buildings and structures may not take up more than 20% of the lot area.</p>
<p><b>5.1 (6) Aménagement paysager</b></p>	<p><b>5.1 (6) Landscaping</b></p>
<p>Les dispositions générales pour l'aménagement paysager d'une zone institutionnelle de l'article 9.18 s'appliquent.</p>	<p>The general provisions for the landscaping of institutional zones set out in Section 9.18 apply.</p>

**ARTICLE 6  
ZONES INDUSTRIELLES**

**SECTION 6  
INDUSTRIAL ZONES**



**3.1 ZONE ILM – INDUSTRIE LÉGÈRE ET MOYENNE**

**6.1 LMI ZONE – LIGHT AND MEDIUM INDUSTRY**

**Description de la zone :**

Les zones industrielles légères et moyennes regroupent des services de deuxième transformation, des usages de fabrication de produits finis ou semi-fini et de services aux entreprises ou aux particuliers. La vente en gros, demi-gros ou parfois au détail des produits associés aux opérations de transformations sur place est possible.

Les usages agricoles industriels pour l'élevage ou l'agriculture hors-sol sont possibles dans ces zones étant donné le besoin d'espace et les nuisances potentielles liées aux bruits, odeurs et consommation d'eau.

Ces usages industriels, légers ou moyens, sont compatibles et parfois complémentaires entre eux exclusivement et doivent être séparés des usages industriels lourds qui

**Zone description:**

Light and medium industrial zones include secondary processing services, uses involving the manufacture of finished or semi-finished goods, and services geared towards businesses or individuals. Wholesale, semi-wholesale or even retail sales of products associated with on-site processing operations may also be included.

Industrial agricultural uses involving livestock or above-ground agriculture are possible in these zones given the need for space and potential nuisances related to noise, odours and water consumption.

These light or medium industrial uses are compatible and sometimes exclusively and mutually complementary, and must be separated from heavy industrial uses posing risks of pollution, contamination or explosions.

Light or medium industrial uses are also located away from non-industrial uses to ensure their full

<p>présentes des risques de pollution, contamination, explosions.</p> <p>Les usages industriels, légers ou moyens sont également regroupés à distances des usages non industriels pour permettre leur plein développement avec les effets connexes que sont le trafic de véhicule lourd, l'absence d'horaire d'opération définis, les bruits, odeurs, lumières artificielles.</p>	<p>development given the related impacts, e.g., heavy vehicle traffic, lack of set operating hours, noise, odours and artificial lighting.</p>
<p><b>Usages permis</b></p>	<p><b>Permitted uses</b></p>
<p><b>6.1 (1) Sous réserve du présent article, les terrains, bâtiment ou constructions dans la zone ILM ne peuvent servir qu'aux fins :</b></p>	<p><b>6.1 (1) Subject to this article, the land, building or structures in LMI zones may only be used for the following purposes:</b></p>
<p>a) de l'un ou plusieurs des usages principaux suivants ou une combinaison des usages industriels légers ou moyens suivants :</p> <p>(i) Des usages industriels légers tel que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un entrepôt;</li> <li>2. Dépôt ou entrepôt pour entreprise de camionnage, véhicules ou équipements lourds;</li> <li>3. Vente de gros;</li> <li>4. Atelier de réparation, carrosserie pour véhicules, équipements lourds et/ou léger;</li> <li>5. Établissement de vente et/ou location de véhicule automobile, de loisirs, sportif, roulotte;</li> <li>6. Établissement garde et/ou élevage pour animaux domestiques;</li> <li>7. Un chenil sous réserve de l'article 9.39;</li> <li>8. Bureaux liés à une activités industrielle;</li> <li>9. Établissement de technologie;</li> <li>10. Des usages et équipements publics en lien avec les activités industrielles;</li> <li>11. Une antenne de radio, de télévision ou de télécommunication;</li> <li>12. Une station relais d'un réseau de télécommunication</li> </ol>	<p>a) any of the following main uses or any combination of the following light or medium industrial uses:</p> <p>(i) Light industrial uses such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A warehouse;</li> <li>2. A depot or warehouse for businesses specializing in trucking, vehicles or heavy equipment;</li> <li>3. Wholesale operations;</li> <li>4. A repair shop, autobody shop, heavy and/or light equipment;</li> <li>5. An establishment specializing in automobile sales or rentals, recreation, sports or trailers;</li> <li>6. An establishment specializing in sheltering and/or raising household pets;</li> <li>7. A kennel, subject to Section 9.39;</li> <li>8. An office related to industrial activities;</li> <li>9. An establishment specializing in technology;</li> <li>10. Uses and utility-related equipment in line with industrial activities;</li> <li>11. A radio, TV or telecommunications antenna;</li> <li>12. A relay station for a telecommunications network.</li> <li>13. An industrial agricultural establishment other than a cannabis-related operation.</li> </ol>

<p>13. Un établissement agricole industriel autre que lié au cannabis.</p> <p>(ii) Les établissements agricoles industriels suivants sont permis sous réserve de l'article 59(1) de la Loi sur l'urbanisme :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un poulailler;</li> <li>2. Une porcherie.</li> </ol> <p>b) D'un ou plusieurs bâtiments, constructions ou d'usages accessoires à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction si le présent article permet cet usage principal, sous réserve de l'article 6.1(3)</p>	<p>(iii) The following industrial agricultural establishments are permitted, subject to Section 59(1) of the <i>Community Planning Act</i>:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A henhouse;</li> <li>2. A pigpen.</li> </ol> <p>b) Any accessory buildings, structures or uses complementary to the main use of the land, building or structure if this Section permits this main use, subject to Section 6.1(3).</p>
<p><b>6.1 (2) Normes d'implantation des bâtiments principaux en zone Industrie Légères et Moyenne</b></p>	<p><b>6.1 (2) Placement standards for main buildings in LMI zones</b></p>
<p>Normes d'implantation sur une rue publique / Building placement standards for lots on public roads</p>	<p>Tout usage permis selon l'article 6.1(1) / Any uses permitted in Section 6.1 (1)</p>
<p><b>a) Dimension des lots avec services d'égout public - Lot dimensions with public sewer access</b></p>	
<p>(i) Minimum lot area / Superficie minimale de lot</p>	<p>900 m<sup>2</sup></p>
<p>(ii) Façade de lot / Minimum lot frontage</p>	<p>30 m</p>
<p>(iii) Profondeur minimale de lot / Minimum lot depth</p>	<p>30 m</p>
<p><b>b) Marges de retrait - Setbacks</b></p>	
<p>(i) Marge avant minimale / Minimum front setback</p>	<p>7.5 m</p>
<p>(ii) Marge arrière / Rear setback</p>	<p>6.5 m</p>
<p>(iii) Marge latérale minimale / Minimum lateral setback</p>	<p>2 m</p>
<p><b>c) Hauteur des bâtiments - Building height</b></p>	
<p>(i) Hauteur maximale / Maximum height</p>	<p>Pas de hauteur maximale / No maximum height</p>

<b>6.1 (3) Bâtiments et constructions accessoires.</b>	<b>6.1 (3) Accessory buildings and structures</b>
<p>Les bâtiments et les constructions accessoires ne peuvent pas :</p> <p>a) dépasser la moins élevée des hauteurs suivantes :</p> <p>(i) Une hauteur de 9 m</p> <p>b) être implanté, édifié ou modifié de telle sorte qu'ils se trouvent :</p> <p>(i) À moins de 7.5 mètres de l'alignement du lot à l'accès;</p> <p>(ii) À moins de 3 m d'une limite arrière ou latérale d'un lot</p>	<p>Accessory buildings and structures may not:</p> <p>a) exceed the lowest of the following heights:</p> <p>(ii) A height of 9 m</p> <p>b) be placed, erected or altered in such a way that they are located:</p> <p>(i) Less than 7.5 m from the lot's street line in relation to the access road;</p> <p>(ii) Less than 3 m from a rear lot line or a side lot line.</p>
<b>6.1 (4) Emprunte totale des bâtiments</b>	<b>6.1 (4) Total building footprint</b>
<p>L'emprunte totale des bâtiments et constructions accessoires ne peut occuper plus de 20% de la superficie d'un lot.</p>	<p>The total footprint of the accessory buildings and structures may not take up more than 20% of the lot area.</p>
<b>6.1 (5) Aménagement paysager</b>	<b>6.1 (5) Landscaping</b>
<p>Les dispositions générales pour l'aménagement paysager d'une zone industrielle de l'article 9.18 s'appliquent.</p>	<p>The general provisions for the landscaping of industrial zones set out in Section 9.18 apply.</p>

**6.2 ZONE IL – INDUSTRIE LOURDE**

**6.2 HI ZONE – HEAVY INDUSTRY**



**Description de la zone :**

Les zones industrielles lourdes regroupent des services de première transformation, des usages de fabrication de matériaux destinés aux processus de production subséquents. Ces usages industriels lourds, sont compatibles entre eux exclusivement et doivent être regroupés à distances de usages industriels de moindre impact et des autres usages sur le territoire pour permettre leur plein développement avec les effets connexes que sont le trafic de véhicule lourd, l’absence d’horaire d’opération définis, l’entreposage extérieur, les bruits, odeurs, lumières artificielles, la production de déchets, l’impact visuel et risques liés à la santé et la sécurité des biens et des personnes.

**Zone description:**

Heavy industrial zones include primary processing services and uses involving the manufacture of materials intended for subsequent production processes. These heavy industrial uses are mutually and exclusively compatible, and must be located together away from lower-impact industrial uses and from other uses within municipal boundaries to enable their full development given the related impacts, e.g., heavy vehicle traffic, a lack of set operating hours, outdoor storage, noise, odours, artificial lighting, waste production, visual impacts and risks associated with the health and safety/security of property and individuals.

**Usage permis**

**Permitted uses**

**6.2 (1) Sous réserve du présent article, les terrains, bâtiment ou constructions dans la zone IL ne peuvent servir qu’aux fins :**

**6.2 (1) Subject to this article, the land, building or structures in HI zones may only be used for the following purposes:**

<p>a) de l'un ou plusieurs des usages principaux suivants ou une combinaison des usages industriels lourds suivants :</p> <p>(i) Des usages industriels lourds tels que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Industrie agroalimentaire avec ou sans boissons alcoolisées;</li> <li>2. Industrie du bâtiment;</li> <li>3. Industrie du bois;</li> <li>4. Industrie chimique incluant le ciment et les plans d'asphalte;</li> <li>5. Industrie textile, du cuir, teinturerie et produits connexes;</li> <li>6. Industrie manufacturière pour produit fini ou semi-fini;</li> <li>7. Industrie de matériel et équipement de transports;</li> <li>8. Industrie pour machinerie, équipement spécialisé, mécanique utilitaire;</li> <li>9. Industrie du meuble et articles d'ameublement;</li> <li>10. Industrie de produits électriques;</li> <li>11. Industrie de produits plastiques et composés similaires;</li> <li>12. Centre de récupération;</li> <li>13. Centre de recyclage;</li> <li>14. Des infrastructures publiques;</li> <li>15. Une antenne de radio, de télévision ou de télécommunication;</li> <li>16. Une station relais d'un réseau de télécommunication.</li> </ol> <p>b) Les établissements industriels suivants sont permis sous réserve de l'article 59(1) de la Loi sur l'urbanisme :</p> <p>(i) Un établissement de production de cannabis;</p> <p>(ii) Un abattoir industriel.</p> <p>c) D'un ou plusieurs bâtiments, constructions ou d'usages accessoires à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction si le présent article permet cet usage principal, sous réserve de l'article 6.2(3)</p>	<p>a) any of the following main uses or any combination of the following heavy industrial uses:</p> <p>(ii) Heavy industrial uses such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Agrifood industry with or without alcoholic beverages;</li> <li>2. Building industry;</li> <li>3. Wood industry;</li> <li>4. Chemical industry, including cement and asphalt plants;</li> <li>5. Textile industry, including leather, dyeing and related products;</li> <li>6. Industry involving the manufacture of finished or semi-finished products;</li> <li>7. Industry involving transportation materials and equipment;</li> <li>8. Industry involving machinery, specialized equipment or utility mechanics;</li> <li>9. Industry involving furniture and furnishings;</li> <li>10. Industry involving electrical products;</li> <li>11. Industry involving plastic products and similar compounds;</li> <li>12. Salvage yard;</li> <li>13. Recycling depot;</li> <li>14. Public infrastructure;</li> <li>15. A radio, TV or telecommunications antenna;</li> <li>16. A relay station for a telecommunications network.</li> </ol> <p>c) The following industrial establishments are permitted, subject to Section 59(1) of the <i>Community Planning Act</i>:</p> <p>(i) An establishment involved in cannabis production;</p> <p>(ii) An industrial slaughterhouse.</p> <p>d) Any accessory buildings, structures or uses complementary to the main use of the land, building or structure if this Section permits this main use, subject to Section 6.2(3).</p>
---	--

<b>6.2 (2) Normes d'implantation des bâtiments principaux en zone Industrie Lourdes</b>		<b>6.2 (2) Placement standards for main buildings in HI zones</b>
Normes d'implantation d'une rue publique / Building placement standards for lots on public roads/	Tout usage permis selon l'article 6.2 (1) / Any uses permitted in Section 6.2 (1)	
<b>a) Dimension des lots avec services d'égout public - Lot dimensions with public sewer access</b>		
(i) Superficie minimale de lot / Minimum lot area	900 m <sup>2</sup>	
(ii) Façade de lot / Minimum lot frontage	30 m	
(iii) Profondeur minimale de lot / Minimum lot depth	30 m	
<b>b) Marges de retrait - Setbacks</b>		
(i) Marge avant minimale / Minimum front setback	7.5 m	
(ii) Marge arrière / Rear setback	6.5 m	
(iii) Marge latérale minimale / Minimum lateral setback	2 m	
<b>c) Hauteur des bâtiments - Building height</b>		
(i) Hauteur maximale / Maximum height	Pas de hauteur maximale / No maximum height	
<b>6.2 (3) Bâtiments et constructions accessoires.</b>		<b>6.2 (3) Accessory buildings and structures</b>
Les bâtiments et les constructions accessoires ne peuvent pas : a) dépasser la moins élevée des hauteurs suivantes : (iii) Une hauteur de 9 m b) être implanté, édifié ou modifié de telle sorte qu'ils se trouvent : (i) À moins de 7.5 mètres de l'alignement du lot à l'accès; (ii) À moins de 3 m d'une limite arrière ou latérale d'un lot	Accessory buildings and structures may not: a) exceed the lowest of the following heights: (iv) A height of 9 m b) be placed, erected or altered in such a way that they are located: (iii) Less than 7.5 m from the lot's street line in relation to the access route; (iv) Less than 3 m from a rear lot line or a side lot line.	

<b>6.2 (4) Emprunte totale des bâtiments</b>	<b>6.2 (4) Total building footprint</b>
L'emprunte totale des bâtiments et constructions accessoires ne peut occuper plus de 20% de la superficie d'un lot.	The total footprint of the accessory buildings and structures may not take up more than 20% of the lot area.
<b>6.2 (5) Aménagement paysager</b>	<b>6.2 (5) Landscaping</b>
Les dispositions générales pour l'aménagement paysager d'une zone industrielle de l'article 9.18 s'appliquent.	The general provisions for the landscaping of industrial zones set out in Section 9.18 apply.

**ARTICLE 7  
ZONES RURALES**

**SECTION 7  
RURAL ZONES**



**7.1 ZONE DR – DEVELOPPEMENT DES RESSOURCES**

**7.1 RD ZONE – RESOURCE DEVELOPMENT**

**Description de la zone :**

Les zones développement des ressources comportent des usages agricoles, forestiers, d'extraction des ressources et des activités de première, deuxième et troisième transformation des ressources, ainsi que des usages secondaires compatibles. Elles incluent également des usages d'habitation de faible densité avec les mesures de retraits réciproques nécessaires. L'étendue et la faible densité des usages permet également, la préservation, la conservation et les loisirs extérieurs, là où cela est compatible.

Les zones de développement des ressources sont éloignées du centre du village et en retrait des rues publiques maintenues desservis ou non par les réseaux d'aqueduc et d'égout.

La proximité de ces milieux de vie avec les ressources naturelles renforce le caractère d'exploitation de ces secteurs.

**Zone description:**

RD zones include agricultural, forestry and resource extraction uses, and primary, secondary and tertiary resource processing activities, in addition to compatible secondary uses. They also include uses involving low-density housing, with necessary reciprocal setback measures. The extent and low density of these uses also facilitate preservation, conservation and outdoor recreation, wherever these are compatible.

RD zones are located away from the village centre and set back from maintained public roads whether serviced by the water/sewer networks or not.

The proximity of these living environments to natural resources underscores the development character of these areas.

By virtue of their activities, the uses included in this category may be sources of various nuisances, such as non-traditional operating hours or seasonality, significant volumes of

<p>De par leurs activités, les usages compris à l'intérieur de cette classe sont susceptibles d'être source de nuisances diverses, telles que des horaires ou une saisonnalité atypique, une circulation importante de véhicules lourds, des opérations de chargement et de déchargement, de l'étalage ou de l'entreposage extérieur, un niveau de bruit et de poussière ou des odeurs perceptibles à l'extérieur des limites du terrain.</p> <p>Les établissements compris à l'intérieur de cette catégorie d'usages sont localisés pour se développer à distance nécessaire des usages résidentiels, agricoles et des sites environnementaux nécessitant protection et préservation.</p>	<p>heavy vehicle traffic, loading/unloading operations, outdoor displays/storage, noise/dust levels or odours perceptible beyond the Village's boundaries.</p> <p>The establishments included within this category of uses are located so they can develop at a necessary distance away from residential and agricultural uses and from environmental sites requiring protection and preservation measures.</p>
<p><b>Usage permis</b></p>	<p><b>Permitted uses</b></p>
<p><b>7.1 (1) Sous réserve du présent article, les terrains, bâtiment ou constructions dans la zone DR ne peuvent servir qu'aux fins :</b></p>	<p><b>7.1 (1) Subject to this Section, the land, building or structures in RD zones may only be used for the following purposes:</b></p>
<p>a) de l'un ou plusieurs des usages principaux suivants:</p> <p>(i) Une activité agricole suivante :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Agriculture intensive;</li> <li>2. Une activité d'élevage d'animaux de ferme (bétail, volaille);</li> <li>3. Une ferme;</li> <li>4. Site de compostage ou d'entreposage du fumier;</li> <li>5. Une activité aquacole;</li> <li>6. Une activité piscicole;</li> <li>7. Un chenil sous réserve de l'article 9.39.</li> </ol> <p>(ii) Une activité sylvicole suivante :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Terrain boisé existant;</li> <li>2. Exploitation forestière incluant reboisement, sylviculture, acériculture et récolte;</li> </ol> <p>(iii) Un site de production d'énergie renouvelable :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Une ou plusieurs éoliennes domestiques sous réserve de l'Article</li> </ol>	<p>a) Any of the following main uses:</p> <p>(i) Any of the following agricultural activities:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Intensive agriculture;</li> <li>2. Raising of farm animals (cattle, poultry);</li> <li>3. A farm;</li> <li>4. A site for composting or storing manure;</li> <li>5. An aquaculture operation;</li> <li>6. Fish farming;</li> <li>7. A kennel, subject to Section 9.39.</li> </ol> <p>(ii) Any of the following forestry activities:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Existing woodland;</li> <li>2. Forestry operations including reforestation, silviculture, maple syrup production and harvesting;</li> </ol> <p>(iii) A production site for renewable energy:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. One or more domestic windmills, subject to Article 9.36 of these By-laws and paragraph 53(3) c) of the <i>Community Planning Act</i>;</li> </ol>

<p>9.36 de cet arrêté et de l'alinéa 53(3) c) de la <i>Loi sur l'Urbanisme</i>;</p> <p>2. Une ou plusieurs éoliennes commerciales sous réserve de l'Article 9.36 de cet arrêté et de l'alinéa 59(1) de la <i>Loi sur l'Urbanisme</i>;</p> <p>3. Ferme commerciale de captation d'énergie solaire sous réserve de l'Article 9.23;</p> <p>(iv) des usages de communication et transmission:</p> <p>1. Une antenne de radio, de télévision ou de télécommunication;</p> <p>2. Une station relais d'un réseau de télécommunication.</p> <p>(v) Un usage d'extraction des ressources suivant :</p> <p>1. Une gravière ou une sablière existante;</p> <p>(vi) Un usage résidentiel suivant :</p> <p>1. Une habitation unifamiliale;</p> <p>2. Une mini-maison ou une maison-mobile;</p> <p>3. Un camp</p> <p>c) De l'exercice d'une ou plusieurs activités professionnelles à domicile comme usage secondaire à une habitation unifamiliale en conformité avec l'article 9.5;</p> <p>d) De l'exercice d'une industrie artisanale à domicile comme usage secondaire à une habitation unifamiliale en conformité avec l'article 9.4;</p> <p>e) D'une activité agricole artisanale à titre d'usage accessoire à une habitation unifamiliale, sous réserve de l'article 9.2;</p> <p>f) D'un ou plusieurs bâtiments, constructions ou d'usages accessoires à l'usage</p>	<p>2. One or more commercial windmills subject to Section 9.36 of these by-laws and paragraph 59(1) of the <i>Community Planning Act</i>;</p> <p>3. A commercial farm for capturing solar energy, subject to Section 9.23;</p> <p>(iv) The following communication and transmission uses:</p> <p>1. A radio, TV or telecommunications antenna;</p> <p>2. A relay station for a telecommunications network.</p> <p>(v) One of the following resource extraction uses:</p> <p>1. A existing gravel or sand pit;</p> <p>(vi) One of the following residential uses:</p> <p>1. A single-family dwelling;</p> <p>2. A mini-home or mobile home;</p> <p>3. A camp.</p> <p>c) Engaging in one or more home occupations as a secondary use of a single-family dwelling, in compliance with Section 9.5;</p> <p>d) Engaging in a home industry as a secondary use of a single-family dwelling, in compliance with Section 9.4;</p> <p>e) Engaging in an artisanal agricultural activity as an accessory use of a single-family dwelling, subject to Section 9.2;</p> <p>f) One or more accessory buildings, structures or uses complementary to the main use of the land, building or structure if this Section permits this main use, subject to Section 7.1(5)</p>
---	---

principal du terrain, du bâtiment ou de la construction si le présent article permet cet usage principal, sous réserve de l'article 7.1(5)	
<b>7.1 (2) Fermes éoliennes</b>	<b>7.1 (2) Windfarms</b>
Les fermes commerciales de captation d'énergie éolienne; les projets regroupant plus d'une éolienne commerciale sont permis aux conditions édictées par le conseil municipal en vertu de l'article 59 de la <i>Loi sur l'Urbanisme</i>	Commercial farms for capturing wind energy; projects consisting of more than one commercial windmill are permitted in accordance with the conditions imposed by the Municipal Council under Section 59 of the <i>Community Planning Act</i> .
<b>7.1(3) Usages agricoles et odeurs</b>	<b>7.1(3) Agricultural uses and odours</b>
Un poulailler, un site de compostage, et un site d'entreposage de fumier temporaire ou permanent (situé à l'extérieur d'un bâtiment ou qui n'est pas sur une dalle de béton), un abattoir sont permis sous réserve de l'article 9.3 du présent plan rural et de l'Article 53.3.c) de la <i>Loi sur l'urbanisme</i> ;	A henhouse, a composting site and a temporary or permanent site for storing manure (located outside a building or not installed on a concrete slab), a slaughterhouse are permitted subject to Section 9.3 of this rural plan and Section 53.3 c) of the <i>Community Planning Act</i> ;
<b>7.1 (4) Normes d'implantations des bâtiments principaux en zone Développement des Ressources</b>	<b>7.1 (4) Placement standards for main buildings in RD zones</b>
Normes d'implantation sur une rue publique / Building placement standards for lots on public roads	Tout usage permis selon l'article 7.2 (1) / Any uses permitted in Section 7.2 (1).
<b>a) Dimension des lots sans services d'égout public - Lot dimensions without public sewer access</b>	
(i) Superficie minimale de lot / Minimum lot area	4000 m <sup>2</sup>
(ii) Façade de lot / Minimum lot frontage	54 m
(iii) Profondeur minimale de lot / Minimum lot depth	38 m
<b>b) Marges de retrait - Setbacks</b>	
(i) Marge avant minimale / Minimum front setback	7.5 m
(ii) Marge arrière / Rear setback	6.5 m

(iii) Marge latérale minimale / Minimum lateral setback	3 m
<b>c) Building height – Hauteur des bâtiments</b>	
(i) Hauteur maximale / Maximum height	- Pas de hauteur maximale / No maximum height - Les éoliennes domestiques doivent être placées de manière à rester entièrement sur le lot sur lequel elles sont installées et ne doivent pas tomber, dans quelques directions que ce soit, sur le bâtiment principal existant ou une propriété adjacente, en prenant en compte, la hauteur la plus grande, incluant la colonne, le rotor ou les pales. / Domestic windmills must be placed in such a way that they remain entirely contained within the lot on which they are installed and do not fall, in any direction whatsoever, on the existing main buildings or an adjacent property, taking into account the height of the highest structure, including the column, rotor and blades.
<b>7.1 (5) Bâtiments et constructions accessoires.</b>	<b>7.1(5) Accessory buildings and structures</b>
Les bâtiments et les constructions accessoires ne peuvent pas : a) dépasser la moins élevée des hauteurs suivantes : (i) Une hauteur de 9 m b) être implanté, édifié ou modifié de telle sorte qu'ils se trouvent : (i) À moins de 7.5 mètres de l'alignement du lot à l'accès; (ii) À moins de 3 m d'une limite arrière ou latérale d'un lot	Accessory buildings and structures may not: a) exceed the lowest of the following heights: (i) A height of 9 m b) be placed, erected or altered in such a way that they are located: (i) Less than 7.5 m from the lot's street line in relation to the access route; (ii) Less than 3 m from a rear lot line or a side lot line.
<b>7.1 (6) Emprunte des bâtiments</b>	<b>7.1 (6) Building footprint</b>
L'emprunte totale des bâtiments et constructions accessoires ne peut occuper plus de 20% de la superficie d'un lot.	The total footprint of the accessory buildings and structures may not take up more than 20% of the lot area.

**7.2 ZONE EXC – EXCAVATION**

**7.2 EXC ZONE – EXCAVATION**



**Description de la zone :**

Les zones EXC regroupent les usages liés à l'extraction des matériaux consolidés ou non consolidés qui se trouvent naturellement dans le sol, soit les carrières et les mines.

L'emplacement de ces usages dépend des conditions géologiques existantes et des besoins de développement économique. Ces usages sont éparpillés sur le territoire et génère des niveaux d'activité qui ont un impact fort sur le voisinage immédiat.

Il s'agit généralement d'exploitation à ciel ouvert qui doivent accueillir des structures spécifiques et avoir un accès aux routes publiques et dont l'exploitation s'étend sur un temps long avec des variations d'intensité d'exploitation.

L'impact de ces usages sur l'environnement naturel, social et économique doit être pris en compte lorsqu'ils sont permis.

**Zone description:**

EXC zones include uses related to the extraction of consolidated or non-consolidated materials naturally found in the ground, i.e., quarries and mines.

The location of these uses depends on existing geological conditions and economic development needs. These uses are spread out across the municipal territory and generate levels of activity that have a major impact on the immediate neighbourhood.

They are usually open-air operations that rely on specific structures and access to public roads. They are long-term operations with variations in operational intensity.

The impact on the natural, social and economic environment must be taken into account when such uses are permitted.

**Usage permis**

**Permitted uses**

7.2 (1) Sous réserve du présent article, les terrains, bâtiment ou constructions dans la zone EXC ne peuvent servir qu'aux fins	7.2 (1) Sous réserve du présent article, les terrains, bâtiment ou constructions dans la zone EXC ne peuvent servir qu'aux fins
<p>a) Usages permis :</p> <p>(i) Les projets d'excavation tel que défini dans le présent arrêté sont permis aux conditions édictées par le conseil municipal en vertu de l'article 59 de la Loi sur l'Urbanisme.</p> <p>(ii) Les terrains, les bâtiments ou les constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. de l'usage principal suivant: <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1 excavation,</li> </ol> </li> <li>2. De l'un ou de plusieurs des usages secondaires qui suivent : <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1 Maison de gardien,</li> <li>2.1 concasseur,</li> <li>3.1 Lavage, criblage, stockage et entreposage des matériaux extraits,</li> <li>4.1 Bureau,</li> <li>5.1 Entrepôt,</li> <li>6.1 Stationnement, entreposage et garage d'entretien des camions et de la machinerie lourde utilisés dans l'excavation,</li> <li>7.1 Convoyeur,</li> <li>8.1 Pesée, ou</li> <li>9.1 Production de béton ou d'asphalte;</li> </ol> </li> <li>3. Sous réserve de l'article 7.1 (5); des bâtiments accessoires, des bâtiments, des constructions ou des usages accessoires liés à l'usage principal ou secondaire du terrain, du bâtiment ou de la construction, si le présent article permet cet usage principal.</li> </ol>	<p>a) Permitted uses:</p> <p>(i) Excavation projects as defined in this By-law are permitted under the conditions imposed by the Municipal Council under Section 59 of the <i>Community Planning Act</i>.</p> <p>(ii) The land, buildings or structures may only be used for the following purposes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Any of the following principal uses: <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1 Excavation.</li> </ol> </li> <li>2. Any of the following secondary uses: <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1 Caretaker unit,</li> <li>2.1 Crusher,</li> <li>3.1 Washing, sifting, stocking or storing of the extracted materials,</li> <li>4.1 Office,</li> <li>5.1 Warehouse,</li> <li>6.1 Parking area, storage and maintenance garage for trucks or heavy machinery used during excavation,</li> <li>7.1 Conveying,</li> <li>8.1 Weighing, or</li> <li>9.1 Concrete or asphalt production;</li> </ol> </li> <li>3. Subject to Section 7.1 (5); accessory buildings, structures or uses related to the main or secondary use of the land, buildings or structures, if this Section permits this main use.</li> <li>4. The following conditions and limitations apply: <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1 In the case of conflict between the provisions of the municipal regulation and the provisions of the <i>Mining Act</i> and its regulations, the latter shall prevail;</li> </ol> </li> </ol>

<p>4. Les conditions et limitations suivantes s'appliquent :</p> <p>1.1 En cas de conflit entre les dispositions contenues dans la réglementation municipale et toute disposition contenue dans la <i>Loi sur les mines</i> et ses règlements, ces dernières ont préséance;</p> <p>2.1 Tout usage mentionné au paragraphe a) qui ne rencontre pas les normes d'émission de la province est prohibé;</p> <p>3.1 Le propriétaire ou l'opérateur est tenu d'obtenir toutes les approbations provinciales requises, et de se conformer aux exigences et conditions des gouvernements fédéral, provincial et local.</p> <p>5. La présente partie ne s'applique pas :</p> <p>1.1 À l'enlèvement de moins de vingt (20) verges cubes de matériau non-consolidé en vue de son utilisation sur le même terrain que celui où il est prélevé;</p> <p>2.1 Aux excavations faites dans le cadre d'un aménagement pour lequel un permis d'aménagement ou un permis de construction a été délivré.</p> <p>3.1 Les usages permis dans les zones excavation, zones EXC sont assujettis aux conditions</p>	<p>2.1 Any use mentioned in Subsection a) that does not meet provincial emission standards is prohibited;</p> <p>3.1 The owner or operator is required to obtain all required provincial approvals, and to comply with the requirements and conditions imposed by the federal, provincial and local governments.</p> <p>5. This Section does not apply to:</p> <p>1.1 The removal of less than twenty (20) cubic yards of non-consolidated material with a view to its use on the same land from which it was taken;</p> <p>2.1 Excavations carried out in connection with a development for which a development permit or a construction permit has been issued.</p> <p>3.1 The permitted uses in excavation zones (EXC zones) are subject to the conditions listed in Section 9.41 of these By-laws.</p>
--	--

énumérées à l'article 9.41 du présent arrêté.	
--	--

**7.3 ZONE NRP – NATURELLE, RÉCRÉATIVE ET DE PROTECTION**

**7.3 NRP ZONE – NATURAL, RECREATION AND PROTECTION**



**Description de la zone :**

La zone NRP comprend des usages regroupant les besoins de loisirs, de conservation et de protection du milieu et les infrastructures vertes aidant à l'adaptation aux changements climatiques.

Les usages présentent une configuration linéaire et parcellaire et sont éparpillés ponctuellement sur le territoire là où ils existent naturellement ou sont nécessaires.

L'emprise bâtie de ces usages est généralement réduite au minimum et des utilisations du sol nécessitant de grandes surfaces. Cette classe d'usage privilégie la préservation du milieu naturel pour les services environnementaux fournis ou son utilité esthétique attractive.

**Zone description:**

NRP zones include uses meeting local recreation, conservation and protection needs, as well as green infrastructure facilitating the adaptation to climate change.

These uses have a linear and parcel-like configuration and are spread out over various parts of the territory where they exist naturally or are necessary.

The built environment of these uses is generally minimized; uses involving the ground require large expanses. This category of use favours the preservation of the natural environment due to the environmental services it provides or its attractive esthetic properties.

**Usage permis**

**Permitted uses**

**7.3 (1) Sous réserve du présent article, les terrains, bâtiment ou constructions dans la zone NRP ne peuvent servir qu'aux fins:**

**7.3 (1) Subject to this Section, the land, building or structures in NRP zones may only be used for the following purposes:**

<p>a) de l'un ou plusieurs des usages principaux suivants:</p> <p>(i) Un espace écosensible tel que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Une terre humide d'importance provinciale, un secteur protégé de bassin hydrographique désigné ou d'un secteur protégé du champ de captage désigné ou d'un cours d'eau ou d'une autre terre humide;</li> <li>2. Des terres désignées à l'échelon fédéral ou provincial aux fins de la protection ou de la conservation de l'environnement.</li> </ol> <p>(ii) Une activité sylvicole suivante :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Terrain boisé existant</li> <li>2. Exploitation forestière incluant reboisement, sylviculture et récolte;</li> </ol> <p>(iii) Une activité de loisir tel que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un complexe récréatif ou communautaire;</li> <li>2. Un centre d'interprétation;</li> <li>3. Club-relais de VTT, motoneige, Quad;</li> <li>4. Un centre équestre avec ou sans écuries;</li> <li>5. Un terrain de camping ou regroupement de chalet avec un maximum de 6 unités de logements;</li> <li>6. Un camp</li> <li>7. Une éolienne domestique;</li> </ol> <p>(iv) Une activité récréative linéaire ou non suivante :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Une piste de ski de fond, de raquette,</li> <li>2. Une piste cyclable;</li> <li>3. Une piste de motoneige; VTT ou Quad;</li> <li>4. Sentier pédestre ou d'interprétation;</li> <li>5. Parcs et terrain de jeu;</li> <li>6. Plage et accès public à l'eau.</li> </ol> <p>b) Un restaurant et/ou bar avec ou sans licence d'alcool comme usage secondaire pour les usages principaux suivants : Un</p>	<p>a) Any of the following main uses:</p> <p>(i) An environmentally sensitive space such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wetlands of provincial importance, a protected area including a designated watershed or a protected area including a designated well field or watercourse or other wetlands;</li> <li>2. Land designated at the federal or provincial level for environmental protection or conservation purposes.</li> </ol> <p>(ii) Any of the following forestry activities:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Existing woodland</li> <li>2. Forestry operations, including reforestation, silviculture and harvesting;</li> </ol> <p>(iii) A recreational activity such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A recreational or community complex;</li> <li>2. An interpretation centre;</li> <li>3. An ATV, snowmobile or quad riders club;</li> <li>4. An equestrian centre with or without stables;</li> <li>5. A campsite or group of cottages with a maximum of 6 dwelling units;</li> <li>6. A camp;</li> <li>7. A domestic windmill;</li> </ol> <p>(iv) Any of the following recreational activities, whether linear or not:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A trail for cross-country skiing or snowshoeing,</li> <li>2. A cycle path;</li> <li>3. A snowmobile, ATV or quad trail;</li> <li>4. A hiking or nature interpretation trail;</li> <li>5. Parks and playgrounds;</li> <li>6. Beach and public water access.</li> </ol> <p>b) A restaurant and/or bar with or without a liquor licence as a secondary use of the following main uses: A recreational or community complex, an interpretation centre, an ATV, snowmobile, or quad drivers club, an equestrian centre with or without stables, a campsite or group of cottages with a maximum of 6 dwelling units;</p>
--	---

<p>complexe récréatif ou communautaire, un centre d'interprétation, un club-relais de VTT, motoneige, Quad, un centre équestre avec ou sans écuries, un terrain de camping ou regroupement de chalet avec un maximum de 6 unités de logements;</p> <p>c) Une activité agricole artisanale à titre d'usage secondaire, sous réserve de l'article 9.2</p> <p>d) D'un ou plusieurs bâtiments, constructions ou d'usages accessoires à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction si le présent article permet cet usage principal, sous réserve de l'article 7.3(3)</p>	<p>c) An artisanal agricultural activity as a secondary use, subject to Section 9.2.</p> <p>d) Any accessory buildings, structures or uses complementary to the main use of the land, building or structure if this Section permits this main use, subject to Section 7.3 (3)</p>		
<b>7.3 (2) Normes d'implantation des bâtiments principaux dans la zone Résidentielle NRP</b>			
<b>7.3 (2) Placement standards for main buildings in Residential NRP zones</b>			
<p>Normes d'implantation sur une rue publique avec services d'égout / Building placement standards for lots on public roads with public sewer system access</p>	<p>Les usages permis listés à l'article 7.3 (1) a) nécessitant une adduction d'eau sur un lot desservi par les égouts municipaux doivent être raccordés à ceux-ci. / The permitted uses listed in Section 7.3(1) a) requiring a water intake on a public sewer-serviced lot shall be connected to the sewer network.</p>		
<b>a) Dimension des lots - Lot dimension</b>			
<p>(i) Superficie minimale de lot / Minimum lot area</p>	<p>1200 m<sup>2</sup></p>		
<p>(ii) Façade de lot / Minimum lot frontage</p>	<p>40 m<sup>2</sup></p>		
<p>(iii) Profondeur minimale de lot / Minimum lot depth</p>	<p>30 m<sup>2</sup></p>		
<p>Normes d'implantation sur une rue publique sans services / Building placement standards for lots on unserviced public roads</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px;"> <p>Selon les recommandations d'un titulaire d'une licence pour l'installation de systèmes autonomes d'évacuation et d'épuration des eaux usées conventionnelles ou d'une autorité compétente, mais pas moins de :</p> </td> <td style="width: 50%; padding: 5px;"> <p>In accordance with the recommendations made at the time of application by the provincial department(s) in charge of approving conventional facilities for stand-alone wastewater disposal and treatment systems; but not less than:</p> </td> </tr> </table>	<p>Selon les recommandations d'un titulaire d'une licence pour l'installation de systèmes autonomes d'évacuation et d'épuration des eaux usées conventionnelles ou d'une autorité compétente, mais pas moins de :</p>	<p>In accordance with the recommendations made at the time of application by the provincial department(s) in charge of approving conventional facilities for stand-alone wastewater disposal and treatment systems; but not less than:</p>
<p>Selon les recommandations d'un titulaire d'une licence pour l'installation de systèmes autonomes d'évacuation et d'épuration des eaux usées conventionnelles ou d'une autorité compétente, mais pas moins de :</p>	<p>In accordance with the recommendations made at the time of application by the provincial department(s) in charge of approving conventional facilities for stand-alone wastewater disposal and treatment systems; but not less than:</p>		

<b>b) Dimensions des lots - Lot dimensions</b>				
(i) Superficie minimale de lot / Minimum lot area	4000 m <sup>2</sup>			
(ii) Façade minimale de lot / Minimum lot frontage	54 m			
(iii) Profondeur minimale de lot / Minimum lot depth	38 m			
<b>c) Marges de retrait - Setbacks</b>				
(i) Marge avant minimale / Minimum front setback	7.5 m	7.5 m	7.5 m	7.5 m
(ii) Marge arrière / Rear setback	6.5 m	6.5 m	6.5 m	6.5 m
(iii) Marge latérale minimale / Minimum lateral setback	2 m	3 m	2 m	2 m
<b>d) Coefficient d'occupation de lot - Lot coverage</b>				
(i) Coefficient d'occupation de lot intérieur / Lot coverage for interior lots	35%			
(ii) Coefficient d'occupation de lot de coin / Lot coverage for corner lots	35%			
(iii) Coefficient d'occupation de lot à l'intérieur d'un champ de captage / Lot coverage for lots within a wellfield	35%			
<b>e) Hauteur des bâtiments - Building height</b>				
(i) Hauteur maximale / Maximum height	9 m	9 m	11 m	11 m

<b>7.3 (3) Bâtiments et constructions accessoires.</b>	<b>7.3 (3) Accessory buildings and structures</b>
Les bâtiments et les constructions accessoires ne peuvent pas : a) dépasser la moins élevée des hauteurs suivantes : (i) Une hauteur de 9 m	Accessory buildings and structures may not: a) Exceed the lowest of the following heights: (i) A height of 9 m b) Be placed, erected or altered in such a way that they are located:

<p>b) être implanté, édifié ou modifié de telle sorte qu'ils se trouvent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) À moins de 7.5 mètres de l'alignement du lot à l'accès;</li> <li>(ii) À moins de 3 m d'une limite arrière ou latérale d'un lot</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Less than 7.5 m from the lot's street line in relation to the access route;</li> <li>(ii) Less than 3 m from a rear lot line or a side lot line.</li> </ul>
<p><b>7.3 (4) Emprunte des bâtiments</b></p>	<p><b>7.3 (4) Building footprint</b></p>
<p>L'emprunte totale des bâtiments et constructions accessoires ne peut occuper plus de 20% de la superficie d'un lot.</p>	<p>The total footprint of the accessory buildings and structures may not take up more than 20% of the lot area.</p>

**ARTICLE 8  
ZONES DE CONTRAINTES NATURELLES**

**SECTION 8  
NATURE CONSTRAINT ZONES**

**8.1 ZONE PAE – PROTECTION DE  
L'APPROVISIONNEMENT EN EAU**

**8.1 WSP ZONE – WATER SUPPLY PROTECTION**



**Description de la zone :**

La zone PAE regroupe les bassins hydrographiques et les champs de captages. Ces zones sont situées entièrement sur le territoire municipal ou partiellement à Bois-Joli et sur les territoires adjacents et son représentées par des couches superposées qui correspondent aux décrets de désignations respectifs.

Les bassins hydrographiques et les champs de captages ont pour but de permettre l'approvisionnement en eau potable pour la population. Ils ont donc un caractère stratégique et essentiels et sont très sensible aux impacts du développement et les activités humaines.

En ce sens, ils ont besoin de protection et d'une limite au développement pour continuer à fournir le service naturel qu'ils garantissent et limiter les effets des changements climatiques.

**Zone description:**

WSP zones include watersheds and well fields. These zones are entirely or partially located within the Village of Bois Joli's municipal territory and on adjacent territories, and are represented by superimposed layers corresponding to the respective designation orders.

Watersheds and well fields are designed to facilitate the provision of drinking water for local residents. Therefore, they are strategic and essential, and are very sensitive to development impacts and human activities.

In this regard, they require protection and a development limit so they may continue to provide the natural benefits they generate while limiting the effects of climate change.

Usage permis		Permitted uses
<b>8.1 (1) Dispositions s’appliquant aux champs de captage et aux bassins hydrographiques municipaux</b>		<b>8.1 (1) Provisions applicable to municipal well fields and watersheds</b>
<p>a) Avant d’accorder son approbation à l’égard d’un aménagement situé dans les secteurs protégés désignés de champ de captage et de bassin hydrographique indiqués sur la carte figurant aux Annexes A, A-1, A-2, A-3 intitulé « Carte de Zonage du Village Bois Joli » et datée de Mars 2026, l’agent d’aménagement doit s’assurer que l’aménagement est conforme aux exigences de la version la plus récente de la Loi sur l’assainissement de l’eau, Chap. C-6.1.</p>		<p>a) Prior to approving a development located in the designated protected areas (well field or watershed) indicated on the map contained in Schedules A, A-1, A-2, A-3 Village of Bois Joli zoning map” and dated March, 2026, the Development Office must ensure that the development complies with the requirements of the most recent version of the <i>Clean Water Act</i>, Chap. C-6.1.</p>
<p>b) S’agissant d’un secteur visé par le Décret de désignation du secteur protégé du champ de captage–Loi sur l’assainissement de l’eau, en guise de preuve de conformité de l’aménagement aux exigences du paragraphe (1), le requérant doit fournir à l’agent d’aménagement les renseignements ou documents suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Soit copie de l’exemption accordée par le ministre de l’Environnement et du Changement climatique en vertu de l’article 14.1 de la Loi sur l’assainissement de l’eau relativement à l’aménagement,</li> <li>(ii) Soit la confirmation écrite du ministre de l’Environnement et du Changement climatique selon laquelle il n’est pas nécessaire d’obtenir l’exemption visée au sous-alinéa b) (i) pour entreprendre l’aménagement;</li> </ul>		<p>b) Since this is an area referenced in the <i>Wellfield Protected Area Designation Order – Clean Water Act</i>, as proof of the development’s compliance with the requirements of Subsection (1), the applicant must provide the Development Officer with the following information or documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) A copy of the waiver granted by the Department of Environment and Climate Change under Section 14.1 of the <i>Clean Water Act</i> with respect to the development;</li> <li>(ii) Written confirmation by the Department of Environment and Climate Change according to which it is not necessary to obtain the waiver referenced in Subparagraph b) (i) to undertake the development;</li> </ul>
<p>c) S’agissant d’un secteur visé par le Décret de désignation du secteur protégé de bassins hydrographiques – Loi sur l’assainissement de l’eau, en guise de preuve de conformité de l’aménagement aux exigences du paragraphe (1), le requérant doit fournir à</p>		<p>c) Since this is an area referenced by the <i>Watershed Protected Area Designation Order – Clean Water Act</i>, as proof of the development’s compliance with the requirements of Subsection (1), the applicant must provide the Development</p>

<p>l'agent d'aménagement les renseignements ou documents suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Soit copie de l'exemption accordée par le ministre de l'Environnement et du Changement climatique en vertu de l'article 14.1 de la Loi sur l'assainissement de l'eau relativement à l'aménagement,</li> <li>(ii) Soit la confirmation écrite du ministre de l'Environnement et du Changement climatique selon laquelle il n'est pas nécessaire d'obtenir l'exemption visée à l'alinéa c) (i) pour entreprendre l'aménagement.</li> </ul>		<p>Officer with the following information or documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) A copy of the waiver granted by the Department of Environment and Climate Change under Section 14.1 of the <i>Clean Water Act</i> with respect to the development;</li> <li>(ii) Written confirmation by the Department of Environment and Climate Change according to which it is not necessary to obtain the waiver referenced in Subparagraph c) (i) to undertake the development.</li> </ul>
--	--	---

**8.2 ZONE CI – CONTRAINTES AUX INONDATIONS**

**8.2 FC ZONE – FLOOD CONSTRAINTS**



**Description de la zone :**

Le territoire municipal recense plusieurs types de contraintes naturelles, incluant des zones qui sont à risque d'inondation en lien avec l'élévation du niveau de la mer et les modifications de régimes de précipitations.

Ces zones inondables sont historiquement aménagées avec diverses infrastructures et constructions au service de la population locale.

Dans un souci de principe de précaution et dans l'optique de préserver la santé, la sécurité et de limiter les coûts sociaux, environnementaux et économique à la population, la zone de contraintes aux inondations identifie les endroits où des restrictions ou les méthodes d'adaptation nécessaire sont requises.

La zone identifie les avantages naturels dont dispose le territoire pour prévenir, limiter et absorber les effets des inondations dues à l'élévation du niveau de la mer combiné aux ondes de tempêtes et à l'effet des inondations intérieures.

La zone répertorie également les structures publiques ou privées susceptibles d'être endommagées ainsi que, en dernier recours, les

**Zone description:**

The municipal territory encompasses various types of natural constraints, including flood-risk zones in line with the rising sea level and changing precipitation patterns.

These flood zones are historically developed with a variety of infrastructure and structures used in the provision of local services. In keeping with the precautionary principle and with a view to preserving health, safety and security while limiting the social, environmental and economic costs borne by local residents, the flood constraint (FC) zone identifies areas in which restrictions or necessary adaptation methods are required.

The FC zone identifies the municipal territory's natural advantages when it comes to preventing, limiting and absorbing the effects of flooding due to rising sea levels, combined with storm waves and the effects of inland flooding.

Public or private structures at risk of damage have been itemized, together with adaptation methods whenever possible as a last resort.

<p>méthodes d'adaptation lorsqu'elle sont possibles.</p> <p>La zone CI est susceptible d'évolution dans ses critères selon les effets constatés des changements climatiques sur les risques d'inondation.</p>	<p>The FC zone is subject to changing criteria in this regard due to the observed effects of climate change on flooding risks.</p>
<p><b>Usage permis</b></p>	<p><b>Permitted uses</b></p>
<p><b>8.2(1) Aucun bâtiment principal ne peut être érigé, construit ou modifié dans une zone CI à moins que celui-ci rencontre les exigences minimales suivantes :</b></p>	<p><b>8.2(1) No main buildings may be erected, constructed or altered in FC zones unless they meet the following minimum requirements:</b></p>
<p>a) Dans le cas d'un nouveau bâtiment ou construction principale :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. L'élévation minimale de la partie habitable doit être de 4.20 mètres (CGVD2013); et</li> <li>ii. Toute demande de permis doit être accompagnée : <ul style="list-style-type: none"> <li>1. D'un plan, démontrant l'élévation de la partie habitable du bâtiment, certifié par un arpenteur-géomètre agréé au Nouveau-Brunswick ;</li> <li>2. D'un plan de drainage, si la méthode d'adaptation inclut plus d'un mètre de remplissage du terrain pour des propriétés de moins de 4 000 mètres carrés.</li> </ul> </li> </ul> <p>b) Dans le cas d'un bâtiment existant; le bâtiment peut être agrandi après l'adoption de ce règlement seulement:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. Si l'agrandissement ne réduit pas l'élévation existante du bâtiment;</li> <li>ii. Si l'agrandissement n'augmente pas la portion habitable non adaptée du bâtiment par le moindre de 25% ou 23 mètres carrés. Un agrandissement non adapté plus grand nécessite une adaptation complète;</li> <li>iii. Si l'agrandissement non adapté est limité à une par bâtiment principal;</li> </ul>	<p>a) In the case of new main building or construction:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. The minimum elevation of the habitable part must be of 4.20 m (CGVD2013); and</li> <li>ii. All permit applications must be accompanied by: <ul style="list-style-type: none"> <li>1. A plan indicating the elevation of the habitable part of the building, certified by a licenced New Brunswick surveyor;</li> <li>2. A drainage plan, if the adaptation method includes more than one metre of fill for properties of less than 4,000 square meter.</li> </ul> </li> </ul> <p>b) In the case of an existing building, the building may only be enlarged after this Regulation has been adopted:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. If the enlargement does not reduce the building's existing elevation;</li> <li>ii. If the enlargement does not increase the building's non-adapted habitable portion by 25% or 23 m<sup>2</sup>, whichever is less. A larger non-adapted enlargement requires comprehensive adaptation;</li> <li>iii. If the non-adapted enlargement is limited to one per main building;</li> <li>iv. If the owner signs a waiver recognizing the risks associated with non-adapted development in the flood zone.</li> </ul>

<p>iv. Si le propriétaire signe une renonciation reconnaissant les risques associés avec le développement non adapté dans la zone inondable.</p>	
<p><b>8.2(2) Champ d'application</b></p>	<p><b>8.2(2) Scope of application</b></p>
<p>a) L'article 8.2(1) ne s'applique pas aux constructions accessoires, aux usages aquatiques, aux usages d'espaces ouverts, ni aux usages temporaires permis par ce présent arrêté.</p> <p>b) Les avis et consentements émis par la Commission en vertu de l'Article 60 de la <i>Loi sur l'Urbanisme</i> sur les usages non-conforme doivent se faire selon les termes de l'article 8.2(1).</p>	<p>a) Section 8.2(1) does not apply to accessory structures, aquatic uses, open space uses or temporary uses permitted by this by-law.</p> <p>b) Views and consent from the commission under Section 60 of the Community Planning Act regarding non-conforming uses shall include terms from section 8.2(1).</p>

ARTICLE 9 – DISPOSTIONS GÉNÉRALES	SECTION 9 – GENERAL PROVISIONS
<p><b>9.1 Les dispositions générales s’appliquent dans toutes les zones, sauf lorsque précisé par le présent arrêté.</b></p>	<p><b>9.1 The general provisions apply to all zones unless otherwise specified by this by-law.</b></p>
Normes pour les usages secondaires ou spéciaux	Standards for secondary or special uses
<p><b>9.2 Activités agricoles artisanales</b></p> <p>a) Les activités agricoles artisanales sont des usages secondaires permis dans la zone RR, la zone DR et NRP sous réserves des conditions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) La superficie du lot où l’activité est prévue est au moins de 2 acres.</li> <li>(ii) Un maximum de 2 bâtiments peut y être consacré;</li> <li>(iii) Une distance minimum de 75 mètres doit être maintenue entre un bâtiment utilisé pour une activité agricole artisanale abritant des animaux et un bâtiment principal d’une propriété adjacente; et</li> <li>(iv) Les déchets produits par les animaux doivent être entreposés à plus de 100 mètres d’une résidence d’une propriété adjacente et 30 mètres de tout cours d’eau.</li> </ul>	<p><b>9.2 Hobby farming</b></p> <p>a) Hobby farming includes secondary uses permitted in the RR, RD and NRP zones, subject to the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The lot area for the proposed activity must be at least 2 acres.</li> <li>(ii) A maximum of 2 buildings is permitted;</li> <li>(iii) A minimum distance of 75 metres must be maintained between a building used for hobby farming and/or sheltering animals and a main building on an adjacent property; and</li> <li>(iv) Animal waste must be stored more than 100 metres from any residence on an adjacent property and at least 30 metres from any watercourse.</li> </ul>
<p><b>9.3 Activités agricoles intensives</b></p> <p>a) Les exploitations agricoles intensives sont permises sous l’approbation de la Loi sur l’élevage du bétail et les conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) La superficie du lot où l’activité est prévue doit être au moins de 4 acres;</li> <li>(ii) Un retrait minimum de 100 mètres doit être maintenue entre un bâtiment utilisé pour une activité agricole intensive abritant des animaux et un bâtiment principal d’une propriété adjacente;</li> <li>(iii) Un retrait réciproque minimum de 100 mètres doit être maintenue entre un bâtiment utilisé pour une activité agricole intensive abritant des animaux et un nouveau bâtiment principal résidentiel d’une propriété adjacente; Et</li> </ul>	<p><b>9.3 Intensive farming</b></p> <p>a) Intensive farming is permitted subject to the provisions of the <i>Livestock Operations Act</i> and the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The lot area for the proposed activity must be at least 4 acres;</li> <li>(ii) A minimum setback of 100 metres must be maintained between a building used for intensive farming operations in which animals are sheltered and a main building on an adjacent property;</li> <li>(iii) A minimum reciprocal setback of 100 metres must be maintained between a building used for intensive farming operations in which animals are sheltered and a new residential main building on an adjacent property; and</li> </ul>

<p>(iv) Les déchets produits par les animaux doivent être entreposés à plus de 100 mètres d'une résidence d'une propriété adjacente, de 30 mètres d'une limite de propriété et 30 mètres de tout cours d'eau.</p>	<p>(iv) Animal waste must be stored more than 100 metres from any residence on an adjacent property and at least 30 metres from a property line and 30 metres from any watercourse.</p>
<p><b>9.4 Industries à domicile</b></p> <p>a) Les industries à domiciles sont des activités professionnelles de services aux particuliers ou aux entreprises pratiqués dans un bâtiment accessoire à l'usage résidentiel principal. Les services sont fournis sur place ou chez le client. Ces services impliquent un équipement qui n'est pas immédiatement compatible avec l'activité résidentielle et peut nécessiter des véhicules commerciaux léger, de l'entreposage, des outils ou des machines pour la mise en œuvre des savoir-faire. Les industries à domicile regroupent les catégories d'usages suivants, sous réserves des dispositions de chacune des zones :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Un établissement de services à la personne pour l'entretien et la réparation d'équipement ou de biens personnels domestiques, d'électroménager, de petites mécaniques;</li> <li>(ii) Un établissement de service à la personne pour la manufacture, l'entretien, la vente de produits avec les activités récréatives extérieures locales;</li> <li>(iii) Un établissement d'artisan du bâtiment pour la construction ou l'entretien des bâtiments;</li> <li>(iv) Un établissement de service pour animaux domestiques, hormis les vétérinaires et les chenils;</li> </ul> <p>b) Les industries à domiciles sont sujettes aux termes de l'Article 53(3) c) (i) et (ii) de la <i>Loi sur l'Urbanisme</i>.</p> <p>c) Le bâtiment accessoire abritant l'industrie à domicile doit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Se trouver sur un terrain de 4000 m<sup>2</sup> minimum;</li> <li>(ii) Être à une distance de retrait minimal de 10 m des limites de propriété;</li> </ul>	<p><b>9.4 Home industries</b></p> <p>a) Home industries (i.e., home-based industries) include professional activities in which services are provided to individuals or businesses in an accessory building complementary to the main residential building. These services may be provided on site or at the client's premises. These services involve the use of equipment not immediately compatible with residential activity and may require light commercial vehicles, storage, tools or machinery for service delivery. Home industries include the following categories of use, subject to the provisions of each zone:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) An establishment providing individual services and specializing in the maintenance and repair of domestic equipment or personal goods, appliances or small mechanical devices;</li> <li>(ii) An establishment providing individual services and specializing in the manufacture, maintenance and sale of products in line with local outdoor recreational activities;</li> <li>(iii) A building trades establishment specializing in the construction or maintenance of buildings;</li> <li>(iv) An establishment providing household pet-related services, not including veterinary clinics or kennels;</li> </ul> <p>b) Home industries are subject to the provisions of Sections 53(3)c)(i) and (ii) of the <i>Community Planning Act</i>.</p> <p>c) The accessory building housing the home industry must:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Be located on a land area of at least 4,000 m<sup>2</sup>;</li> <li>(ii) Be at a minimum setback distance of 10 m from all property lines;</li> </ul>

<p>(iii) Être localisé en dehors de la cour avant;</p> <p>(iv) Avoir une aire de plancher maximal de 112 m<sup>2</sup>.</p> <p>(v) Le bâtiment rencontre l'arrêté de construction s'il y a un employé autre qu'un résident qui demeure sur la même propriété et/ou si l'usage est destiné à accueillir les clients dans le bâtiment.</p> <p>d) Aucune industrie à domicile ne peut produire des contaminants (solides, liquides, gaz, micro-organismes, odeurs, chaleur, bruits, vibrations, radiations ou toute combinaison de ces derniers), conformément à la <i>Loi sur l'assainissement de l'environnement</i>), qui peuvent avoir des répercussions négatives sur le milieu environnant.</p> <p>e) Tout entreposage de matériaux associés à une activité professionnelle doit être situé dans la cour arrière et ne pas être visible depuis la rue et les propriétés avoisinantes, entouré d'une clôture opaque d'une hauteur maximale de 2 mètres ou de tout autres solutions acceptables pour le comité consultatif.</p>	<p>(iii) Not be located in the front yard;</p> <p>(iv) Have a maximum floor area of 112 m<sup>2</sup>.</p> <p>(v) The accessory building meets the requirements of the Construction By-law if there is an employee other than a resident who remains on the same property and/or if the use involves receiving clients inside the building.</p> <p>d) No home industry may produce contaminants (solid, liquid, gas, micro-organisms, odours, heat, noise, vibrations, radiation or any combination thereof), in accordance with the <i>Clean Environment Act</i>, that may have a negative impact on the environment.</p> <p>e) Any storage of materials associated with a professional activity (home occupation) must be located in the rear yard and must not be visible from the road or the neighbouring properties; the storage area must be enclosed by an opaque fence with a maximum height of two metres or any other solution acceptable to the Advisory Committee.</p>
<p><b>9.5 Exercice d'une activité professionnelle à domicile</b></p> <p>a) Les activités professionnelles à domicile consistent en des usages secondaires permis pour la fourniture de services professionnels à la personne. Ces services sont fournis sur place et ne nécessite qu'un équipement compatible avec la fonction résidentielle en plus du savoir-faire pour fournir une prestation. Les activités professionnelles à domicile regroupent les catégories d'usages suivants, sous réserves des dispositions de chacune des zones :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Un bureau d'affaire;</li> <li>(ii) Un bureau pour les professionnels et les professions réglementées ou libérale;</li> <li>(iii) Boutiques de services professionnels à domicile;</li> <li>(iv) Services d'instructions à domicile;</li> <li>(v) Un atelier pour les arts domestiques;</li> <li>(vi) Une garderie à domicile.</li> </ul>	<p><b>9.5 Home occupations</b></p> <p>a) Home occupations (i.e., home-based professional activities) consist of permitted secondary uses involving the provision of professional services to individuals. These services are provided on site; service delivery only requires equipment compatible with residential uses and the necessary expertise. Home occupations include the following categories of use, subject to the provisions of each zone:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) A business office;</li> <li>(ii) An office for use by professionals and the regulated or liberal professions;</li> <li>(iii) A shop in which home-based professional services are provided;</li> <li>(iv) Home-based educational services;</li> <li>(v) A workshop for the domestic arts;</li> <li>(vi) A home-based daycare facility.</li> </ul> <p>b) Home occupations are subject to the following conditions:</p>

<p>b) Les activités professionnelles à domicile sont soumises aux conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Seuls peuvent se livrer à cette activité les membres de la famille habitant le logement où ils sont établis; et une personne de l'extérieur;</li> <li>(ii) Elles ne peuvent être établies, même en partie, dans une construction ou un bâtiment accessoire;</li> <li>(iii) Il ne peut être consacré plus de 25 pour cent de l'aire totale de plancher du logement à une ou plusieurs activités professionnelles à domicile;</li> <li>(iv) Il ne peut être apporté à l'aspect extérieur de l'habitation aucun changement de nature à modifier le caractère résidentiel du bâtiment;</li> <li>(v) Il ne peut y avoir plus d'une enseigne non lumineuse annonçant l'entreprise, d'une surface brute maximale de 1,5 mètre carré;</li> <li>(vi) Il ne peut y avoir d'entreposage ou d'exposition en plein air ou externe de matériaux, d'équipement ou de contenants liés à l'activité professionnelle visée, de sorte à indiquer qu'une partie du bien est utilisée à une fin autre qu'à titre d'habitation unifamiliale;</li> <li>(vii) Il est interdit de vendre des biens et des services qui ne sont pas en relation avec l'activité professionnelle visée;</li> <li>(viii) Deux stationnements hors rue supplémentaires à ceux de l'usage principal sont requis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The only persons who may engage in such activities are members of the family inhabiting the dwelling unit where the activities take place, along with one person from outside the dwelling unit;</li> <li>(ii) The activities may not take place, not even in part, in an accessory structure or building;</li> <li>(iii) No more than 25% of the total floor area of the dwelling unit may be allocated to one or more home occupations;</li> <li>(iv) No changes may be made to the outward appearance of the dwelling that would alter the building's residential character;</li> <li>(v) No more than one non-illuminated sign advertising the home occupation (business) is permitted, with a maximum total size of 1.5 m<sup>2</sup>;</li> <li>(vi) Open-air or outdoor storage or display of materials, equipment or content related to the professional activity (home occupation) in question is prohibited if it would indicate that a portion of the property is being used for a purpose other than that of a single-family dwelling;</li> <li>(vii) It is prohibited to sell goods or services unrelated to the professional activity (home occupation) in question;</li> <li>(viii) Two off-road parking spaces are required, in addition to the parking spaces for the main use.</li> </ul>
<p><b>9.6 Activités et évènements spéciaux</b></p> <p>a) Les usages, constructions et bâtiments suivants sont permis sur le territoire de la municipalité, avec, le cas échéant, l'accord du propriétaire du terrain et sous autorisation du conseil au préalable :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Festival, foire, spectacles, concerts, évènements culturels : <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Chapiteaux, tentes, kiosques;</li> <li>2. Stationnements temporaires;</li> <li>3. Toilettes chimiques;</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>9.6 Special activities and events</b></p> <p>a) The following uses, structures and buildings are permitted on the municipal territory, with the prior agreement of the landowner and the prior authorization of the Municipal Council, as applicable:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Festivals, fairs, shows, concerts, cultural events: <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Circus tents, tents, booths;</li> <li>2. Temporary parking;</li> <li>3. Chemical toilets;</li> </ul> </li> </ul>

<p>4.Terrasses; 5.Camion-restaurant 6.Enseignes et affiches liée à l'évènement.</p> <p>(ii) Les usages, constructions et bâtiments mentionnés au paragraphe a) sont autorisés pour une durée ne pouvant excéder 18 jours consécutifs, sauf accord du conseil municipal pour une autre durée déterminée.</p>	<p>4.Terraces/patios; 5.Food trucks; 6.Event-related signs and posters.</p> <p>(ii) The uses, structures and buildings mentioned in Subsection a) are authorized for a period not to exceed 18 consecutive days; longer periods require the authorization of the Municipal Council.</p>
---	---

Logement	Housing
<p><b>9.7 Logement abordable</b></p> <p>a) Les immeubles d’usage mixte ou d’usage résidentiel, les maisons en rangées qui regroupent un minimum de 4 logements, localisés dans les zones identifiées « Noyau villageois » aux Annexes A, A-1, A-2, A-3 - Carte de Zonage du Village de Bois Joli doivent comprendre un minimum d’un logement abordable pour chaque tranche de 4 logements laissés au prix du marché, sous réserve des conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Les conditions s’appliquent pour les bâtiments existants changeant d’usage et les bâtiments proposés à la construction;</li> <li>(ii) Les unités de logement abordable doivent être conçues pour l’accueil de famille avec enfants, personnes âgées ou personnes handicapées;</li> <li>(iii) Les marges de retraits latérales et arrières, de bâtiments prévus pour la zone peuvent être réduits pour faciliter l’implantation du projet, sans toutefois déroger aux requis du Code National du Bâtiment en vigueur au moment de l’émission du permis de construction ou d’aménagement</li> <li>(iv) Les coefficients d’occupation maximum de lots, les hauteurs maximales peuvent être augmentés pour faciliter l’implantation du projet, sans toutefois déroger aux requis du Code National du Bâtiment en vigueur au moment de l’émission du permis de construction ou d’aménagement</li> <li>(v) Si la zone permet plusieurs bâtiments principaux, le ratio de logements abordables s’appliquent à chaque bâtiment prévu, sauf s’il est démontré qu’une implantation différente ne nuit pas au projet;</li> <li>(vi) Nonobstant l’article 9.7 a), il est permis d’implanter des immeubles d’usage mixte ou d’usage résidentiel, les</li> </ul>	<p><b>9.7 Affordable dwelling units</b></p> <p>a) Mixed-use buildings, residential-use buildings and row houses including at least four dwelling units located in zones identified as “Village Centre” in Schedule A, A-1, A-2, A-3 - Village of Bois Joli Zoning Map must include at least one affordable unit per group of four units at market price, subject to the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The conditions apply to existing buildings that are changing category of use and proposed new buildings;</li> <li>(ii) The affordable dwelling units must be geared towards families with children, seniors or individuals with disabilities;</li> <li>(iii) The lateral and rear setbacks of proposed buildings for the zone may be reduced to facilitate project delivery, without, however, deviating from the requirements of the <i>National Building Code</i> in effect at the time the construction or development permit is issued.</li> <li>(iv) The maximum lot coverage and maximum heights may be increased to facilitate project delivery, without, however, deviating from the requirements of the <i>National Building Code</i> in effect at the time the construction or development permit is issued.</li> <li>(v) If the zone permits more than one main building, the ratio of affordable dwelling units applies to each proposed building, unless it is demonstrated that a different ratio would not have a negative impact on the project;</li> <li>(vi) Notwithstanding Section 9.7 a), it is permitted to locate mixed-use buildings, residential-use buildings and row houses including at least four dwelling units with their ratio</li> </ul>

<p>maisons en rangées qui regroupent un minimum de 4 logements avec leur ratio de logement abordable en dehors des zones « noyau villageois » si le terrain ou l'immeuble prévu est mis à disposition par la municipalité et si la zone permet l'usage.</p> <p>(vii) Le développement doit faire l'objet d'une entente entre la municipalité et le développeur tel que précisé à selon les termes du plan rural en vigueur avant l'émission du permis de construction et/ ou d'aménagement.</p>	<p>of affordable dwelling units outside "Village Centre" zones if the proposed land or building is made available by the municipality and if the zone permits such use.</p> <p>(vii) The development is subject to an agreement between the municipality and the developer, as set out in based on terms included in rural plan in effect prior to the issuance of the construction and/or development permits.</p>
<p><b>9.8 Pavillon-Jardin</b></p> <p>a) Les pavillon-jardins sont des usages permis dans les zones RU et MU sous réserves des conditions que peut imposer la Commission selon l'article 53(3) c) de la Loi sur l'Urbanisme et des conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Le pavillon-jardin doit être localisé en cours arrière;</li> <li>(ii) Avoir une superficie égale ou inférieure à 75 mètres carrés sans occuper une superficie supérieure à 50 % de l'aire de plancher du logement principale;</li> <li>(iii) Être situé à au moins 5 mètres de la toute limite latérale ou arrière de lot;</li> <li>(iv) Le nombre total de chambre à coucher sur le lot doit être approuvé par le ministère de la Santé préalablement à sa construction s'il est situé sur un lot non-desservi par les services d'aqueduc et d'égout;</li> <li>(v) Être accompagné d'une case de stationnement supplémentaire en plus des cases exigées pour l'habitation principale et aménagée avec la même allée d'accès;</li> <li>(vi) Être construit de façon à être facilement enlevé.</li> </ul>	<p><b>9.8 Garden suites</b></p> <p>a) Garden suites are uses permitted in the UR and UM zones, subject to the conditions that the Commission may impose in accordance with Section 53(3)c) of the <i>Community Planning Act</i> and subject to the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The garden suite must be located in the rear yard;</li> <li>(ii) It must take up an area of no more than 75 m<sup>2</sup> and must not take up an area of more than 50% of the floor area of the main dwelling unit;</li> <li>(iii) It must be located at least 5 metres from the lateral or rear lot lines;</li> <li>(iv) The total number of bedrooms on the lot must be approved by the Department of Health prior to construction of the garden suite if it is located on a lot without access to municipal water/sewer services;</li> <li>(v) The garden suite must include an extra parking space, in addition to the spaces required for the main residence, and must be accessible from the same driveway;</li> <li>(vi) The garden suite must be constructed so that it is easily removable.</li> </ul>
<p><b>9.9 Parc de mini-maisons</b></p>	<p><b>9.9 Mini-home parks</b></p>

a) L'implantation de parcs de mini maisons doit être établie en vertu de l'article 59(1) de la <i>Loi sur l'urbanisme</i> .	a) Mini-home parks must be established in accordance with Section 59(1) of the <i>Community Planning Act</i> .
---	--

Dimension des logements	Dimension of dwelling units	
<b>9.10 Dimensions des habitations et des logements</b>	<b>9.10 Dimensions of dwellings and dwelling units</b>	
<b>a) Aire de plancher minimale du rez-de-chaussée</b>	<b>a) Minimum floor area of ground-floor dwellings</b>	
Habitation unifamiliale / Single-family dwelling		
(i) Un étage/One storey	80 m <sup>2</sup>	
(ii) Un étage et demi ou deux étages / One-and-a half or two storey	45 m <sup>2</sup>	
Habitation bi-familiale/Two-unit dwelling		
(i) Logement superpose/Stacked dwelling	65 m <sup>2</sup>	
(ii) Un étage/One storey	55 m <sup>2</sup>	
(iii) Un étage et demi ou deux étages/One-and-a half or two storey	45 m <sup>2</sup>	
<b>b) Superficie minimale des logements dans une habitation multifamiliale</b>	<b>b) Minimum dwelling areas in multiple-unit dwellings</b>	
(i) Studio	32 m <sup>2</sup>	
(ii) Logement comprenant une chambre - Dwelling unit containing one bedroom	41 m <sup>2</sup>	
(iii) Logement comprenant deux chambres - Dwelling unit containing two bedrooms	55 m <sup>2</sup>	
(iv) Logement comprenant plus de deux chambres - Dwelling unit containing more than two bedrooms	65 m <sup>2</sup>	
c) Pour l'application du présent article, l'aire de plancher du rez-de-chaussée ou l'aire de plancher n'inclut pas les garages, abris d'auto, porches, vérandas, passages extérieurs recouverts, corridors d'accès ni les escaliers sauf s'ils se trouvent entièrement à l'intérieur du logement.	c) For the purposes of this Section, the floor area of the ground floor or the floor area itself does not include garages, car shelters, porches, verandas, paved outdoor passageways, access corridors or stairs unless they are located entirely within the dwelling unit.	
d) A l'exception des mini-maisons, aucun logement ne peut avoir une longueur ou une largeur inférieure à 6m	d) Except for mini-homes, no dwelling unit may be less than 6 m in length or width.	

<b>Lot et usage des lots</b>	<b>Lots and lot use</b>
<p><b>9.11 Évacuation des eaux usées</b></p> <p>a) Les eaux usées doivent être déversées dans un réseau public d'évacuation des eaux usées approuvé par les ministères de l'Environnement et de la Santé, ou par un réseau privé approuvé par le ministère de la Santé.</p>	<p><b>9.11 Sewage disposal</b></p> <p>a) Sewage must be disposed of using a public sewer network approved by the Department of the Environment and the Department of Health, or using a private network approved by the Department of Health.</p>
<p><b>9.12 Dimensions des lots</b></p> <p>a) Sous réserve de l'Article 9.12 b), il est interdit d'édifier, implanter, modifier un bâtiment ou une construction sur un lot qui ne répond pas aux dimensions minimales pour la zone où il est permis.</p> <p>b) Un lot sous-dimensionné agrandi par subdivision ou amalgamation et qui reste sous-dimensionné est considéré comme un lot existant;</p> <p>c) Il est possible d'édifier, implanter, modifier un bâtiment ou une construction sur un lot qui ne réponds pas aux dimensions minimales pour la zone où il est permis, si le lot rencontre les exigences suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Le lot est existant;</li> <li>(ii) Le lot est desservi par un accès adéquat comme prévu par le plan rural;</li> <li>(iii) La zone permet l'aménagement prévu;</li> <li>(iv) Les retraits minimum et les coefficients d'occupation des lots peuvent être rencontrés;</li> <li>(v) L'aménagement reçoit une approbation concernant le système d'évacuation des eaux usées préalable à l'émission d'un permis.</li> </ul>	<p><b>9.12 Lot dimensions</b></p> <p>a) Subject to Section 9.12 b), it is prohibited to erect, place or alter a building or structure on a lot that does not meet the minimum dimension requirements for the zone in which it is permitted.</p> <p>b) An undersized lot whose size is increased by subdivision or amalgamation and that remains undersized is considered an existing lot;</p> <p>c) A building or structure may be erected, placed or altered on a lot that does not meet the minimum dimension requirements for the zone in which it is permitted if it does meet the following requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The lot is an existing lot;</li> <li>(ii) The lot has an appropriate access route, as set out in the Rural Plan;</li> <li>(iii) The zone permits the proposed development;</li> <li>(iv) The minimum setback and minimum lot coverage requirements can be met;</li> <li>(v) The development receives a sewer system approval prior to the issuance of a permit.</li> </ul>
<p><b>9.13 Nombre de bâtiments principaux ou de construction principales sur un lot</b></p>	<p><b>9.13 Number of main buildings or structures on a lot</b></p>

<p>a) Sauf dans les zones CC, SC et NRP, un seul bâtiment comprenant un ou plusieurs logements résidentiels peut être implanté, érigé ou modifié sur un lot, et aucune construction ni aucun bâtiment ne peut être modifié pour devenir un deuxième bâtiment contenant une unité résidentielle.</p> <p>b) Les zones MU et CC permettent plusieurs bâtiments principaux multifamiliaux;</p> <p>c) Dans les zones CC, SC, ILM, IL, DR et NRP, plusieurs bâtiments principaux sont permis pour les usages autres que résidentiels.</p>	<p>a) Except in the CC, CS and NRP zones, only one building, including one or more residential dwelling units, may be placed, erected or altered on a lot; no structures or buildings may be altered in order to become a second building containing a residential unit.</p> <p>b) The UM and CC zones permit more than one main multi-family building;</p> <p>c) In the CC, CS, LMI, HI, RD and NRP zones, more than one main building is permitted for non-residential uses.</p>
<p><b>9.14 Bâtiments existants</b></p> <p>a) Si un bâtiment, qui existait avant l'adoption du présent règlement, a été construit ou implanté de manière non conforme aux prescriptions du règlement, il pourrait être agrandi, reconstruit, réparé ou rénové, si les prescriptions du règlement ne sont pas compromises davantage.</p>	<p><b>9.14 Existing buildings</b></p> <p>a) If a building in existence prior to the adoption of this by-law was constructed or located in such a way that it is not in compliance with the provisions of this by-law, it may be expanded, rebuilt, repaired or renovated if the provisions of this by-law are not overly compromised.</p>
<p><b>9.15 Démolition</b></p> <p>a) Un permis de démolition est nécessaire pour tous travaux qui entraînent la démolition partielle ou totale d'un bâtiment principal. Tout propriétaire ou promoteur qui désire obtenir un permis de démolition devra fournir à la commission les informations indiquées sur la demande écrite auprès de l'agent d'aménagement dans la forme prescrite ainsi qu'un échéancier d'exécution des travaux.</p>	<p><b>9.15 Demolition</b></p> <p>a) A demolition permit is required for all work involving the partial or total demolition of a main building. Any owner or developer wishing to obtain a demolition permit must provide the Commission with the information indicated on the written application submitted to the Development Officer in the prescribed form, along with a work completion schedule.</p>

Aménagement des cours	Yard development
<p><b>9.16 Alignement progressif</b></p> <p>a) Nonobstant toute autre exigence en matière de marge avant ou de marge de flanc obligatoire:</p> <p>(i) Dans le cas où il y a d'autres bâtiments sur une propriété à moins de 30 mètres de chaque côté du bâtiment proposé, qui sont situés trop proche ou loin de la limite avant exigée par cet arrêté, un bâtiment peut être placé, édifié ou modifié à une distance jusqu'à la moyenne séparant la limite avant de ces bâtiments existants; ou</p> <p>(ii) Dans le cas où il y a un seul autre bâtiment sur une propriété à moins de 30 mètres du bâtiment proposé, qui est situé trop proche ou loin de la limite avant exigée par cet arrêté, un bâtiment peut être placé, édifié ou modifié jusqu'à une distance moyenne du retrait requis et la distance séparant la limite avant du bâtiment existant.</p>	<p><b>9.16 Progressive alignment</b></p> <p>a) Notwithstanding any other requirements concerning front or flankage setbacks:</p> <p>(i) In the event that there are other buildings on a property less than 30 metres from each side of the proposed building that are located too near or too far from the front lot line required by this By-law, a building may be placed, erected or altered at a distance of up to half the distance separating the front lot line of these existing buildings; or</p> <p>(ii) In the event that there is only one other building on a property less than 30 metres from the proposed building that is located too near or too far from the front lot line required by this by-law, a building may be placed, erected or altered at a distance of up to half the distance of the required setback and the distance separating the front lot line of the existing building.</p>
<p><b>9.17 Triangle de visibilité</b></p> <p>a) Sur un lot du coin, sauf dans une zone commerce Centre-Village, il est interdit d'aménager une clôture, une affiche ou toute autre construction, ou de laisser pousser une haie, des arbustes, des arbrisseaux ou toute autre végétation à une hauteur de plus d'un mètre au-dessous du niveau des rues attenantes au lot dans le secteur triangulaire compris entre les alignements sur une distance de trois mètres de leur point d'intersection.</p>	<p><b>9.17 Sight triangle</b></p> <p>a) On a corner lot, except in a Village Centre commercial zone, it is prohibited to erect a fence, sign or other structure, or to let hedges, shrubs, bushes or any other vegetation grow to a height of more than one metre below the level of the roads adjoining the lot in the triangular area comprised between the street lines at a distance of three metres from their point of intersection.</p>
<p><b>9.18 Aménagement paysager</b></p> <p>a) Sous réserve des dispositions du présent article, le propriétaire d'un lot doit aménager :</p>	<p><b>9.18 Landscaping</b></p> <p>a) Subject to the provisions of this Section, the owner of a lot must:</p> <p>(i) For residential-use property:</p>

<p>(i) Pour une propriété à usage résidentiel:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La cour avant, de flanc et latérale du bâtiment principal;</li> <li>2. Une bande de terrain d'un minimum de 1,5 mètre de largeur autour de chaque bâtiment qui s'y trouve;</li> </ol> <p>(ii) Pour une propriété à usage commercial :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Paysager toute partie du lot autre que les entrées et les aires de stationnement;</li> <li>2. Revêtir les entrées et le stationnement avec un revêtement prévenant la poussière (asphalte, ciment, pavés autobloquants);</li> <li>3. Le paysagement est composé d'aires gazonnée, d'herbes sauvages indigènes, d'arbuste ou d'arbres d'essence locale;</li> <li>4. Lorsqu'un lot à usage commercial est attenant à une zone résidentielle ou à un lot comportant un usage résidentiel, ce lot ne peut être aménagé pour les fins d'un usage commercial que si une zone tampon agrémenté d'arbre et d'arbuste est aménagée et entretenu le long des limites de l'usage ou de la zone résidentielle et de l'usage commercial proposé.</li> </ol> <p>(iii) Pour une propriété à usage industriel :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les marges réglementaires doivent être laissés (maintenue ou recréée) à un environnement boisé naturel composé d'arbres, d'arbustes et de végétaux</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Develop the front, flankage and side yards of the main building;</li> <li>2. A strip of land of at least 1.5 metres in width around each building located there;</li> </ol> <p>(ii) For commercial-use property:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Landscape all portions of the lot other than the driveways and parking areas;</li> <li>2. Surface the driveways and parking areas with a coating preventing dust (asphalt, concrete, interlocking pavers);</li> <li>3. The landscaping area is made up of areas containing grass (lawn), native wild grasses and/or local species of shrubs or trees;</li> <li>4. If a commercial-use lot adjoins a residential zone or a lot including a residential use, the former may only be developed for commercial-use purposes if a buffer zone containing trees and shrubs is created and maintained along the lot lines of the use or the residential zone and those of the proposed commercial use.</li> </ol> <p>(iii) For an industrial-use property:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The regulatory setbacks must be left (maintained or recreated) in a natural wooded state containing local species of trees, shrubs and vegetation; lawn mowing is not permitted.</li> </ol>
--	--

<p>d'essence locale; la coupe de gazon n'est pas permise.</p>	
<p><b>9.19 Abri automobile temporaire</b></p> <p>a) Sous réserve du paragraphe 9.19 b), un abri automobile temporaire est permis pendant la saison hivernale, soit entre le 1er décembre de l'année courante et le 30 avril de l'année suivante.</p> <p>b) Un abri temporaire pour auto est assujéti aux conditions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Avoir un retrait minimal de 1,5 mètre de la limite latérale et arrière de la propriété;</li> <li>(ii) Avoir un retrait de 2 mètres de l'alignement;</li> <li>(iii) Ne peut pas servir à contenir un appareil de chauffage ni à l'entreposage de biens, matériaux ou autres produits à l'exception d'une pelle pour déneiger et le déglaçant personnel (sel ou sable) pour la voie d'accès;</li> <li>(iv) Les seuls matériaux autorisés pour la fabrication de l'abri temporaire pour auto sont un canevas de fibre synthétique monté sur une structure en métal;</li> <li>(v) La hauteur maximale de l'abri est de 3 mètres et la largeur maximale est de 6 mètres; et,</li> <li>(vi) La structure en métal doit être fermement fixée au sol.</li> </ul>	<p><b>9.19 Temporary car shelters</b></p> <p>a) Subject to Subsection 9.19 b), a temporary car shelter is permitted during the winter season, i.e., from December 1 of the current year to April 30 of the following year.</p> <p>b) Temporary car shelters are subject to the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(vii) Must have a setback of at least 1.5 metres from the property's side lot line and rear lot line;</li> <li>(viii) Must have a setback of 2 metres from the street line;</li> <li>(ix) May not be used to contain a heating device or to store goods, materials or other products, with the exception of a snow shovel and personal-use de-icer (salt or sand) for the access route;</li> <li>(x) The only materials authorized for the construction of temporary car shelters are synthetic fibre canvas mounted on a metal structure;</li> <li>(xi) The maximum height for a temporary car shelter is 3 metres and the maximum width is 6 metres; and</li> <li>(xii) The metal structure must be securely attached to the ground.</li> </ul>
<p><b>9.20 Conteneurs d'expéditions</b></p> <p>a) Les conteneurs d'expédition sont permis dans les zones CM, ILM, IL et DR sous réserves des conditions suivantes;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Les conteneurs d'expéditions comme bâtiment accessoire doivent être situés dans la cour arrière;</li> <li>(ii) Les conteneurs d'expéditions doivent être implantés selon les retraits prévus pour les bâtiments</li> </ul>	<p><b>9.20 Shipping containers</b></p> <p>a) Shipping containers are permitted in CM, LHI, HI and RD zones, subject to the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Shipping containers used as accessory buildings must be located in the rear yard;</li> <li>(ii) Shipping containers must be located in accordance with the setbacks</li> </ul>

<p>accessoires dans la zone où ils sont aménagés;</p> <p>(iii) Les conteneurs d'expédition ne peuvent être utilisés comme clôture ou écran visuel ni aux fins d'espace de publicité;</p> <p>(iv) Les conteneurs d'expéditions dans la zone CM doivent tenir un retrait de 100 mètres avec la rue publique de façade du lot sur lequel ils sont implanté;</p>	<p>applicable to accessory buildings in the zone in which they are located;</p> <p>(iii) Shipping containers may not be used as fences or visual screens or advertising space;</p> <p>(iv) Shipping containers in CM zoned must have a setback of 100 metres from the public road in relation to the lot frontage on which they are located;</p>
<p><b>9.21 Fournaises extérieures</b></p> <p>a) Les fournaies extérieures sont permises dans toute les zones sous réserves des conditions suivantes :</p> <p>(i) Toutes fournaies extérieures doivent être installées, opérées et maintenues selon les instructions du fabricant et doivent être approuvées par la CSA;</p> <p>(ii) Seulement le bois de chauffage, le bois non traité, les combustibles fossiles et le maïs sont approuvées à être brûlés dans une fournaie extérieure;</p> <p>(iii) Les fournaies extérieures ne doivent pas être situées dans la cour avant du bâtiment principal et ne doivent pas être situées à moins de 15 mètres de toutes limites de terrains; et</p> <p>(iv) La hauteur de la cheminée d'une fournaie extérieure doit être d'au moins 1 mètre au-dessus du sommet du toit du bâtiment desservie par celle-ci.</p>	<p><b>9.21 Outdoor furnaces</b></p> <p>a) Outdoor furnaces are permitted in all zones, subject to the following conditions:</p> <p>(i) All outdoor furnaces must be installed, operated and maintained in accordance with the manufacturer's instructions and must be CSA-approved;</p> <p>(ii) Only firewood, untreated wood, fossil fuels and corn are approved to be burned in outdoor furnaced;</p> <p>(iii) Outdoor furnaces must not be located in the front yard of the main building and must not be located within 15 metres of any lot lines; and</p> <p>(iv) The height of an outdoor furnace's chimney must be at least 1 metre above the highest point of the roof of the building heated by the furnace.</p>
<p><b>9.22 Saillie des bâtiments et des constructions</b></p> <p>a) Les prescriptions du présent arrêté relatives à l'implantation, à l'édification ou à la modification d'un bâtiment ou d'une construction par rapport à une limite du lot ou à un alignement s'appliquent à toutes les</p>	<p><b>9.22 Projections from buildings and structures</b></p> <p>a) The provisions of this by-law concerning the placement, erection or alteration of a building or structure in relation to a lot line or street line apply to all parts of the building or structure, with the exception of projections of:</p>

<p>parties du bâtiment ou de la construction, à l'exception des saillies faisant une avancée :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) De 15 centimètres pour les seuils de fenêtre, les tuyaux de descente, les assises de ceinture et les autres éléments d'ornement similaires;</li> <li>(ii) De 50 centimètres pour les cheminées ou les conduits de fumée;</li> <li>(iii) De 60 centimètres pour les corniches ou les avant-toits;</li> <li>(iv) De 1 mètre pour les auvents de fenêtre ou de porte, ou les balcons ou escaliers de secours ouverts ou fermés; et</li> </ul> <p>b) Sous réserve du paragraphe c),</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) De 1,5 mètre pour les escaliers ou les porches non fermés; ou</li> <li>(ii) De 2 mètres pour les balcons des étages supérieurs des habitations unifamiliales, qui ne sont pas fermés au-dessus d'une hauteur de 1 mètre.</li> </ul> <p>c) Les saillies mentionnées à l'alinéa b) ne peuvent faire, sur une marge latérale réglementaire, une avancée supérieure à la moitié de la largeur prescrite pour cette cour.</p> <p>d) Nonobstant les paragraphes a) et b), une rampe pour personnes à mobilité réduite peut faire saillie dans toute marge prescrite, en autant qu'elle ne crée aucun problème de visibilité ou de sécurité publique.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) At least 15 centimetres for windowsills, downspouts, belt courses and other similar decorative elements;</li> <li>(ii) At least 50 centimetres for chimneys or flues;</li> <li>(iii) At least 60 centimetres for cornices or eaves;</li> <li>(iv) At least 1 metre for windows or door shutters or open or closed balconies or fire escapes; and</li> </ul> <p>b) Subject to Subsection c),</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) At least 1.5 metres for non-closed stairs or porches; or</li> <li>(ii) At least 2 metres for balconies on the upper floors of single-family dwellings that are not closed in above a height of 1 metre.</li> </ul> <p>c) With respect to regulatory lateral setbacks, the projections mentioned in Subsection b) above may not extend for more than one half of the prescribed width for this yard.</p> <p>d) Notwithstanding Subsections a) and b) above, a ramp for reduced-mobility individuals may project into any prescribed setback, provided that it does not create any visibility or public safety problems.</p>
---	--

<b>Distances séparatrices</b>	<b>Separating distances</b>
<p><b>9.23 Construction résidentielle près d'une lagune ou d'une usine d'épuration</b></p> <p>a) Nonobstant les autres dispositions du présent arrêté, aucune habitation ne peut être installée à moins de 100 mètres d'une lagune ou usine d'épuration</p> <p>b) Une lagune ou usine d'épuration peut uniquement être implantée, édifiée ou modifiée si elle se trouve à une distance minimale de 100 mètres d'une habitation.</p>	<p><b>9.23 Residential construction near wastewater lagoons or treatment plants</b></p> <p>a) Notwithstanding the other provisions of this by-law, no dwellings may be installed less than 100 metres from a wastewater lagoon or treatment plant.</p> <p>b) A wastewater lagoon or treatment plant may only be placed, erected or altered if it is located at least 100 metres from a dwelling.</p>
<p><b>9.24 Développement et construction à proximité des cours d'eau</b></p> <p>a) Il est interdit d'implanter, d'édifier ou de modifier un bâtiment ou une construction de façon qu'il se trouve à moins de 30 mètres de tout cours d'eau sauf si l'aménagement a reçu les approbations nécessaires de toutes les agences gouvernementales et que l'aménagement rencontre les dispositions du plan rural du Village de Bois-Joli.</p>	<p><b>9.24 Development and construction near watercourses</b></p> <p>a) It is prohibited to place, erect or alter a building or structure in such a way that it is located within 30 metres of any watercourse unless the development has obtained the necessary approvals from all government agencies and the development complies with the provisions of the Village of Bois Joli Rural Plan.</p>
<p><b>9.25 Profondeur des zones résidentielles</b></p> <p>a) Sauf indiqué autrement par la carte de zonage qui figure à l'Annexe A: Carte de Zonage du Village Bois Joli du présent arrêté, les zones RU, MU et RR sont de 100 mètres de profondeur à partir de toutes rues.</p>	<p><b>9.25 Depth of residential zones</b></p> <p>a) Unless indicated otherwise by the zoning map contained in Schedule A: Village of Bois Joli zoning map of this by-law, the UR, MU and RR zones are 100 metres deep measured from all roads.</p>

Stationnement et accès hors rue	Off-road parking and access
<p><b>9.26 Normes de stationnement :</b></p> <p>a) Il doit être aménagé des espaces de stationnement hors rue d'une superficie minimale de 5,5 mètres sur 2,75 mètres, à une distance inférieure à 150 mètres de l'usage auquel il est rapporté, dotés d'accès convenables, conformément aux dispositions qui suivent :</p>	<p><b>9.26 Parking standards:</b></p> <p>a) Off-road parking spaces must measure at least 5.5 metres by 2.75 metres, must be located less than 150 metres from the use in question and must have appropriate access routes, in accordance with the following provisions:</p>
<p>(i) Un emplacement par tranche de 36 mètres carrés d'aire de plancher servant à un établissement d'affaires ou services professionnels et les cliniques médicales, dentaires ou usages affiliés;</p>	<p>(i) One parking space per 36 m<sup>2</sup> section of floor area used by a business or professional services establishment, a medical clinic, a dental clinic or related uses;</p>
<p>(ii) Un emplacement par logement et un emplacement additionnel pour chaque groupe de quatre logements pour les habitations;</p>	<p>(ii) One parking space per dwelling unit and one additional space for each group of four dwelling units (residential housing);</p>
<p>(iii) Un emplacement par tranche de 36 mètres carrés d'aire de plancher servant à l'entreprise, sauf les lieux d'entreposage, pour les fabriques, les manufactures et les usines;</p>	<p>(iii) One parking space per 36 m<sup>2</sup> section of floor area used by a business establishment, except for storage spaces used by factories and manufacturing facilities/plants;</p>
<p>(iv) Un emplacement par tranche de 90 mètres carrés de surface d'entreposage pour les entrepôts et les terrains d'entreposage ou de transport;</p>	<p>(iv) One parking space per 90 m<sup>2</sup> section of floor area used for storage by warehouses and by land used for storage or transportation;</p>
<p>(v) Un emplacement par groupe de deux chambres pour les hôtels;</p>	<p>(v) One parking space per group of two rooms for hotels;</p>
<p>(vi) Un emplacement par unité d'habitation pour les motels;</p>	<p>(vi) One parking space per lodging unit for motels;</p>
<p>(vii) Un emplacement par classe pour les écoles publiques ou privées;</p>	<p>(vii) One parking space per classroom for public or private schools;</p>
<p>(viii) Un emplacement par unité d'habitation pour les immeubles</p>	<p>(viii) One parking space per dwelling unit for residential buildings other than hotels, motels or apartment buildings;</p>

d'habitation autres que les hôtels, les motels ou les édifices à appartements;		
(ix) Un emplacement par groupe habituel de huit personnes pour les églises, les clubs, les chalets ou les endroits de réunion;		(ix) One parking space per typical group of eight persons for churches, clubs, cottages or meeting halls;
(x) Un emplacement par tranche de 18 mètres carrés d'aire de plancher d'usage public pour les restaurants;		(x) One parking space per 18 m <sup>2</sup> section of floor area allocated to public use in restaurants;
(xi) Un emplacement par tranche de 18 mètres carrés d'aire de plancher servant à la vente pour les établissements de vente au détail;		(xi) One parking space per 18 m <sup>2</sup> section of floor area allocated to sales in retail establishments;
(xii) Un emplacement par tranche de 27 mètres carrés d'aire de plancher servant à l'exploitation pour les établissements d'entretien ou de réparation;		(xii) One parking space per 27 m <sup>2</sup> section of floor area allocated to operations in maintenance or repair establishments;
(xiii) Deux fois l'aire du plancher du rez-de-chaussée pour les centres commerciaux;		(xiii) Twice the floor area of the ground floor in shopping centres (malls);
(xiv) Un emplacement par groupe habituel de huit personnes pour les salles de cinéma, de billard, de danse ou de quilles, les lieux de divertissement;		(xiv) One parking space per typical group of eight persons in the case of cinemas, pool halls, dance halls, bowling alleys or entertainment sites;
(xv) Un emplacement par huit sièges mais au moins quatre emplacements pour les établissements de pompes funèbres;		(xv) One parking space per eight seats, with a minimum of four spaces for funeral homes;
(xvi) Un emplacement pour les deux premiers employés, plus 0,5 par employé additionnel, plus 1 par 10 enfants pour les garderies;		(xvi) One parking space for the first two employees, plus half a space per additional employee, plus one space per 10 children in daycare facilities;
(xviii) Sous réserve de l'approbation de la Commission en vertu de l'alinéa 34(4)c) de la Loi pour tous usages non mentionnés.		(xviii) Subject to the approval of the Commission under paragraph 34(4)c) of the Act covering all non-mentioned uses.

<p>b) Un terrain de stationnement collectif est permis dans les zones MU, CC, SC.</p> <p>(i) Les stationnements hors rues collectifs adjacents doivent être conçus de manière à être liés.</p> <p>(ii) Un terrain de stationnement collectif doit avoir la superficie minimale requise des usages associés et être situés à 150 m minimum des usages qu'il dessert.</p> <p>c) Lorsqu'un terrain de stationnement hors rue est prévu pour un ou plusieurs usages commerciaux, institutionnels, résidentiels et industriels, l'aire de stationnement doit:</p> <p>(i) Être voilé de la vue du public, à la satisfaction de la municipalité, par une clôture, un écran ou un aménagement paysager ou encore une combinaison de ceux-ci;</p> <p>(ii) Recevoir l'approbation du directeur des travaux publics quant aux accès, la topographie, le drainage ainsi que le flux de circulation dans le secteur;</p>	<p>b) A community parking area is permitted in the UM, CC and CS zones.</p> <p>(i) Adjacent community off-street parking spaces must be designed so as to be connected.</p> <p>(ii) A community parking area must have the minimum area required for associated uses and must be located at least 150 m from the uses in question.</p> <p>c) If an off-road parking area is provided for one or more commercial, institutional, residential and industrial uses, the parking area must:</p> <p>(i) Be hidden from public view by a fence, screen or landscaping or by a combination thereof, to the municipality's satisfaction;</p> <p>(ii) Obtain the approval of the Director of Public Works concerning access, topography, drainage and traffic flows in the area.</p>
<p><b>9.27 Normes de stationnement pour personnes handicapées</b></p> <p>a) Dans toute aire de stationnement hors rue vouée à un usage commercial, institutionnel ou industriel, au moins un espace de stationnement pour personnes handicapées doit être aménagé.</p> <p>b) Dans toute aire de stationnement comptant plus de 10 cases, un espace de stationnement pour personnes handicapées additionnelle doit être aménagé en plus de ceux prévus selon l'article 9.26 a).</p> <p>c) Tout espace de stationnement pour personnes handicapées doit:</p> <p>(i) Avoir une longueur égale ou supérieure à 6 mètres;</p> <p>(ii) Avoir une largeur égale ou supérieure à 3,9 mètres;</p>	<p><b>9.27 Disabled parking standards</b></p> <p>a) In all off-road parking areas intended for commercial, institutional or industrial use, at least one disabled parking space must be provided.</p> <p>b) In all parking areas containing more than 10 spaces, an additional disabled parking space must be provided, over and above those set out in Section 9.26 a).</p> <p>c) All disabled parking spaces must:</p> <p>(i) Be at least 6 metres in length;</p> <p>(ii) Be at least 3.9 metres in width;</p> <p>(iii) Have a clean, dustproof and durable paving surface;</p> <p>(iv) Be located within 50 metres of the main building's main entrance;</p> <p>(v) Be clearly marked as reserved for individuals with a physical</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>(iii) Avoir un revêtement durable et propre et étanche à la poussière;</li> <li>(iv) Être situé à une distance maximale de 50 mètres de l'entrée principale du bâtiment principal;</li> <li>(v) Être marqué clairement en tant que place réservée aux personnes ayant une incapacité physique, au moyen d'une enseigne permanente et de peinture au sol.</li> </ul>	<p>disability, by means of a permanent sign and painted markings on the ground.</p>
<p><b>9.28 Espace de chargement- déchargement et livraison</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Le propriétaire de tout bâtiment, de toute construction ou de tout local servant, en tout ou en partie, à l'exercice d'une activité commerciale nécessitant l'utilisation de véhicules pour assurer la réception ou la livraison de marchandises ou de matériels doit, selon les modalités qui suivent, aménager et maintenir des emplacements de stationnement hors rue sur les terrains y attenants, pour garer ces véhicules et réaliser les activités de chargement ou de déchargement.</li> <li>b) Dans le cas d'établissements de vente au détail ou en gros, d'établissements d'entreposage en vrac, d'entrepôts, d'établissement manufacturiers ou d'autres établissements semblables : <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Ayant jusqu'à 1727 mètres carrés d'aire de plancher globale inclusivement, un emplacement minimum est requis;</li> <li>(ii) Ayant plus de 1727 mètres carrés d'aire de plancher globale inclusivement servant à un usage commercial ou manufacturier, deux</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>9.28 Loading/unloading spaces and deliveries</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) The owner of any building, structure or office used in whole or in part for a commercial activity requiring the use of vehicles to receive or deliver merchandise or materials must, in accordance with the following conditions, develop and maintain off-road parking spaces on the adjoining land, for the purpose of parking these vehicles and carrying out loading/unloading activities.</li> <li>b) In the case of retail or wholesale establishments, bulk storage establishments, warehouses, manufacturing establishments or other similar establishments: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) In establishments with up to 1,727 m<sup>2</sup> of total floor area inclusively, at least one parking space is required;</li> <li>(ii) In establishments with more than 1,727 m<sup>2</sup> of total floor area inclusively used for commercial or manufacturing purposes, at least two parking spaces are required;</li> <li>(iii) In establishments with more than 1,727 m<sup>2</sup> of total floor area inclusively used for institutional</li> </ul> </li> </ul>

<p>emplacements minimums sont requis;</p> <p>(iii) Ayant plus de 1727 mètres carrés d'aire de plancher globale inclusivement servant à un usage de type institutionnel, un emplacement minimum est requis.</p> <p>c) Les espaces de chargement ou de déchargement visés au paragraphe a) doivent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Avoir une longueur minimale de 15 mètres et une hauteur libre minimale de 4,5 mètres;</li> <li>(ii) Être implantés de façon à permettre le chargement et le déchargement des marchandises ou des matériaux sur les lieux auxquels ils sont affectés;</li> <li>(iii) Être pourvus d'entrées et de sorties convenables et de voies de passage libres d'obstacles pour manoeuvrer;</li> <li>(iv) Ne peut être dans la cour avant ou de flanc réglementaire; et</li> <li>(v) Avoir un revêtement durable et dépourvu de poussière.</li> </ul>	<p>purposes, at least one parking space is required.</p> <p>c) The loading/unloading spaces referenced in Subsection a) must:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Have a minimum length of 15 metres and a minimum clearance height of 4.5 metres;</li> <li>(ii) Be arranged so as to facilitate the loading/unloading of merchandise or materials on the site intended for those purposes;</li> <li>(iii) Be equipped with appropriate entrances and exits and passageways free of obstacles for manoeuvring purposes;</li> <li>(iv) May not be located in the regulatory front or flankage yard; and</li> <li>(v) Must have a durable and dust-resistant paving surface.</li> </ul>
<p><b>9.29 Allées de services au volant</b></p> <p>a) Les commerces avec service au volant doivent respecter les exigences suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Les allées du service au volant doivent être démarquées des espaces attenants ne servant pas au service au volant par une bande de terre aménagée d'au moins 1 m de largeur et comprenant une clôture opaque d'une hauteur de 2 m ou une combinaison de buissons ou d'arbuste caduque ou conifères ou une combinaison de ces éléments;</li> </ul>	<p><b>9.29 Drive-throughs</b></p> <p>a) Businesses offering drive-through service must comply with the following requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The drive-through areas must be separated from the adjoining spaces not used for the drive-through by a developed strip of land at least 1 m wide including an opaque fence with a height of at least 2 m or a combination of bushes or deciduous or coniferous shrubs or a combination thereof;</li> <li>(ii) The drive-through areas must be hidden from any adjoining</li> </ul>

<p>(ii) Les allées du service au volant doivent être masquées de tout terrain attenant utilisé à des fins résidentielles par une clôture opaque d'une hauteur minimale de 2 m;</p> <p>b) L'aménagement d'espace pour la file d'attente doit respecter les exigences suivantes :</p> <p>(i) Un espace à l'entrée pour au moins 12 véhicules et un espace pour un véhicule à la sortie sont exigés;</p> <p>(ii) Une étude sur l'espace pour files d'attente/circulation est requise lorsque :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La longueur prévue des espaces pour files d'attente est inférieure à la longueur minimale requise;</li> <li>2. Le nombre attendu de véhicules se rendant à un établissement au volant excède 40 véhicules par heure pendant les périodes de pointe;</li> </ol> <p>(iii) La longueur minimale d'un espace d'attente est de 6 m.</p> <p>c) L'allée de service au volant :</p> <p>(i) Doit être située de manière à ce que les véhicules en attente ne bloquent pas la circulation automobile générale sur la rue publique, sur l'ensemble de l'emplacement, les entrées du bâtiment, l'accès aux aires de chargement ou le stationnement requis;</p> <p>d) Au moins une entrée du bâtiment doit être située de manière que l'accès des piétons à cette entrée :</p>	<p>land used for residential purposes by an opaque fence at least 2 metres in height;</p> <p>b) The development of areas used for line-ups of waiting vehicles must comply with the following requirements:</p> <p>(i) A space at the entrance for at least 12 vehicles and a space at the exit for one vehicle are required;</p> <p>(ii) A study on the space allocated for line-ups/traffic is required if:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The proposed length of the line-up area is less than the required minimum length;</li> <li>2. The expected number of vehicles using the drive-through exceeds 40 vehicles an hour during peak periods;</li> </ol> <p>(iii) The minimum length of an individual space in the line-up is 6 metres.</p> <p>c) The drive-through area:</p> <p>(i) Must be located in such a way that waiting vehicles do not block the general automobile traffic on the public road, on the entire site, at building entrances, at access points to loading areas or the required parking area;</p> <p>d) At least one building entrance must be located so that the pedestrian access to this entrance:</p> <p>(i) Does not intersect the drive-through area;</p> <p>(ii) Or intersects the drive-through area only at one point located behind the required space for the drive-through line-up.</p>
---	---

<ul style="list-style-type: none"><li>(i) Ne croise pas l'allée d'un service au volant;</li><li>(ii) Ou croise l'allée d'un service au volant seulement à un endroit situé derrière les espaces pour file d'attente requis.</li></ul>		
---	--	--

Clôture et limite de terrain	Fencing and property lines
<p><b>9.30 Clôtures</b></p> <p>a) Nonobstant toute autre disposition du présent règlement et sous réserve des dispositions particulières du présent article, une clôture peut être construite ou placée dans une cour en autant qu'elle soit entièrement contenue à l'intérieur du lot.</p> <p>b) La hauteur d'une clôture dans une cour avant réglementaire ne peut dépasser 0,75 mètre, 2 mètres dans une zone résidentielle ou 2,5 mètres dans toute autre zone.</p> <p>c) Sous réserve du paragraphe b), aucune clôture ni aucun mur ne peuvent avoir une hauteur dépassant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 2 mètres pour un usage résidentiel; et</li> <li>(ii) 2,5 mètres pour tout autre usage.</li> </ul> <p>d) Les matériaux ne servant pas en première intention à la construction de clôtures suivant sont interdits pour la construction des clôtures:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) La tôle ondulée;</li> <li>(ii) Les panneaux de particules;</li> <li>(iii) Blocs de béton;</li> <li>(iv) Broche de poule ou vache (agricole);</li> <li>(v) Fil de fer barbelé;</li> <li>(vi) Fibre de verre;</li> <li>(vii) Toile de vinyle ou de plastique;</li> <li>(viii) Bois goudronné;</li> <li>(ix) Ruban et câbles;</li> <li>(x) Pneus;</li> <li>(xi) Acier armature pour béton; et</li> <li>(xii) Bardage en vinyle.</li> </ul> <p>e) Les blocs de bétons sont permis pour les usages industriels et commerces manufacturiers</p>	<p><b>9.30 Fencing</b></p> <p>a) Notwithstanding any other provisions of this by-law and subject to the specific provisions of this Section, a fence may be constructed or placed in a yard provided that it is entirely contained within the lot.</p> <p>b) The height of a fence in a regulatory front yard may not exceed 0.75 metres, or 2 metres in a residential zone or 2.5 metres in any other zone.</p> <p>c) Subject to Subsection b), no fence or wall may be of a height exceeding:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 2 metres for a residential use; or</li> <li>(ii) 2.5 metres for any other use.</li> </ul> <p>d) The following materials not originally intended for fence construction are prohibited for fencing purposes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Corrugated sheeting (e.g., iron);</li> <li>(ii) Particle board;</li> <li>(iii) Concrete blocks;</li> <li>(iv) Chicken wire (agricultural);</li> <li>(v) Barbed wire;</li> <li>(vi) Fibreglass;</li> <li>(vii) Vinyl or plastic canvas;</li> <li>(viii) Tarred wood;</li> <li>(ix) Tape and cables;</li> <li>(x) Tires;</li> <li>(xi) Reinforcing steel for concrete; or</li> <li>(xii) Vinyl siding.</li> </ul> <p>e) Concrete blocks are permitted for industrial uses and manufacturing businesses.</p> <p>f) Fencing materials for agricultural uses are permitted for agricultural purposes.</p> <p>g) Barbed wire is permitted if public health and safety must be maintained or if</p>

<p>f) Les matériaux de clôture à usage agricoles sont permis pour les usages agricoles.</p> <p>g) Les fils de fers barbelés sont permis lorsque la santé et la sécurité du public doit être maintenue ou requis par une Loi ou un Règlement provincial ou fédérale.</p>		<p>required by a provincial or federal Act or Regulation.</p>
<p><b>9.31 Clôture de piscine</b></p> <p>a) Aucune piscine ne peut être installée sur un terrain à moins qu'elle ne soit entourée d'une clôture ou d'un mur de bâtiment ou de construction, ou partiellement de murs et de clôtures d'une hauteur minimale de 1,60 mètre, tout en respectant les dispositions des articles qui suivent.</p> <p>b) Lorsqu'une section d'un mur d'un bâtiment forme une partie de l'enceinte visée au paragraphe (1),</p> <p>c) Nulle entrée principale ou de service du bâtiment ne peut s'y trouver; et</p> <p>d) Toute porte y donnant accès, à l'exclusion d'une porte donnant accès à une habitation ou à un logement, doit se fermer automatiquement et être munie d'un dispositif de fermeture automatique fixé à une hauteur minimale de 1,60 mètre du bas de la porte.</p> <p>e) L'enceinte visée au paragraphe (1) ne doit pas comporter, sur le côté extérieur, des traverses ou d'autres pièces de fixation ou d'appui qui permettraient de l'escalader.</p> <p>f) La clôture mentionnée au paragraphe (1) :</p>		<p><b>9.31 Swimming pool fencing</b></p> <p>a) No swimming pools may be installed on a parcel of land unless they are surrounded by a fence or a building/construction wall, or partially by walls and fencing at least 1.60 metres in height, in compliance with the provisions of the following Sections.</p> <p>b) If a section of a building wall forms part of the enclosure referenced in Subsection (1),</p> <p>c) No main entrance or service entrance to the building may be located there; and</p> <p>d) Any doors providing access thereto, excluding one providing access to a dwelling place or dwelling unit, must close automatically and must be equipped with an automatic closer mechanism mounted at a minimum height of 1.60 metres from the bottom of the door.</p> <p>e) The outward side of the enclosure referenced in Subsection (1) must not contain any beams or other mounting/support parts that could be used to climb into the enclosure.</p> <p>f) The fence referenced in Subsection (1):</p> <p>(i) Must be made from galvanized wire mesh or covered with a layer of vinyl or any other CSA-approved</p>

<p>(i) Doit être construite soit en grillage galvanisé ou revêtue d'une couche de vinyle ou d'une autre substance approuvée par l'ACNOR, soit en bois ou en tout autre matériau selon les dispositions prévues au paragraphe (3);</p> <p>(ii) Ne doit pas être électrifiée ni comporter des fils barbelés ou d'autres matériaux dangereux; et</p> <p>(iii) Doit être située à au moins :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1,25 mètre du bord de la piscine; et</li> <li>2. 1,25 mètre de tout objet ou de toute forme de relief du terrain qui permettrait de l'escalader de l'extérieur.</li> </ol> <p>(iv) La dispositions 9.9 (4) c) (i) ne s'applique pas pour les barrières de piscine hors sol, fixées à même le bassin de la piscine aux conditions suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La barrière installée doit être un produit conçu et vendu pour cet usage unique;</li> <li>2. La hauteur minimale de clôture doit être respectée.</li> </ol> <p>g) La clôture conçue et fabriquée conformément au présent article doit comporter:</p> <p>h) Dans le cas d'un grillage,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(i) Des mailles en forme de losange d'au plus 4 centimètres;</li> <li>(ii) Des fils de fer d'un calibre minimum de 12 ou de 14 si ces derniers sont enduits d'un revêtement approuvé par l'ACNOR qui les rendent équivalents au calibre 12; et</li> <li>(iii) Des poteaux d'acier d'un diamètre minimum de 4 centimètres noyés dans du béton coulé à une profondeur dépassant la couche de terre soumise à l'effet du gel, à intervalles de 3 mètres, surmontés</li> </ol>	<p>substance, e.g., wood or any other material, in accordance with the provisions set out in Subsection (3);</p> <p>(ii) Must not be electrified or contain barbed wire or any other hazardous materials; and</p> <p>(iii) Must be located no less than:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1.25 metres from the swimming pool edge; and</li> <li>2. 1.25 metres from any object or any type of topographical feature that could be used to climb into the enclosure from the outside.</li> </ol> <p>(iv) The provisions set out in Subsection 9.9 (4) c) (i) do not apply to barriers for an above-ground swimming pool that are mounted to the pool basin, subject to the following conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The installed barrier must be designed and sold for that sole purpose;</li> <li>2. The minimum fence height must be complied with.</li> </ol> <p>g) Fences designed and manufactured in accordance with this Section must contain:</p> <p>h) In the case of wire mesh,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(i) Diamond-shaped openings of at least 4 centimetres;</li> <li>(ii) Minimum 12-gauge wire or 14-gauge if covered with a CSA-approved coating that renders it equivalent to 12 gauge; and</li> <li>(iii) Steel poles with a minimum diameter of 4 centimetres mounted in poured concrete to a depth exceeding the soil layer subject to the effects of frost, at 3-metre intervals, topped with a steel beam with a minimum diameter of 4 centimetres;</li> </ol>
---	--

<p>d'une traverse d'acier d'un diamètre minimal de 4 centimètres;</p> <p>i) Dans le cas d'un ouvrage en bois,</p> <p>(i) Un assemblage vertical de planches d'une dimension nominale minimale de 2,5 centimètres sur 10 centimètres, fixées à intervalles maximales de 4 centimètres aux traverses et disposées de façon à ne pas permettre l'escalade de l'extérieur; et</p> <p>(ii) Des poteaux de cèdre d'au moins 20 centimètres, carrés ou ronds d'un diamètre minimum de 10 centimètres, enfoncés à des intervalles maximaux de 2,5 mètres à une profondeur dépassant la couche de terre soumise à l'effet du gel, la partie enfoncée dans le sol ayant été imprégnée d'un produit de préservation du bois, et surmontés d'une traverse horizontale d'au moins 5 centimètres sur 15 centimètres; et</p> <p>j) Dans le cas d'une enceinte construite d'une autre manière et avec des matériaux différents de ceux indiqués au présent paragraphe, être d'une solidité égale à celle qui est prévue au présent paragraphe.</p> <p>k) Les barrières qui font partie d'une enceinte visée au paragraphe (1) doivent :</p> <p>(i) Être composées de matériaux de type et de hauteur équivalents à ceux de la clôture;</p> <p>(ii) Être posées sur des charnières solides; et</p> <p>(iii) Être munies d'un dispositif de fermeture automatique fixé à une hauteur minimale de 1,60 mètre</p>	<p>i) In the case of a wooden structure,</p> <p>(i) A vertical row of boards with minimum nominal dimensions of 2.5 centimetres by 10 centimetres, attached to the beams at maximum intervals of 4 centimetres and arranged in such a way to prevent climbing into the enclosure from the outside; and</p> <p>(ii) Square or round cedar poles of at least 20 centimetres, with a minimum diameter of 10 centimetres, pounded into the ground at maximum intervals of 2.5 metres to a depth exceeding the soil layer subject to the effects of frost, with the below-ground portion coated with a wood preservative, and topped with a horizontal beam measuring at least 5 centimetres by 15 centimetres; and</p> <p>j) In the case of enclosures constructed in a different manner and with different materials than those indicated in this Subsection, the sturdiness of the fencing must be equivalent to that set out in this Subsection.</p> <p>k) Barriers forming part of an enclosure referenced in Subsection (1) must:</p> <p>(i) Be made of materials of an equivalent type and height to those used in the fence;</p> <p>(ii) Be mounted on sturdy hinges; and</p> <p>(iii) Be equipped with an automatic closer mechanism mounted at a minimum height of 1.60 metres measured from the bottom of the barrier.</p> <p>l) No swimming pools may be located beneath overhead electrical wiring.</p>
---	---

<p>mesurée à partir du bas de la barrière.</p> <p>l) Aucune piscine ne peut être implantée sous des fils électriques aériens.</p>		
---	--	--

Enseigne	Signage
9.32 Enseignes	9.32 Signs
<p>a) À l'exclusion d'un dispositif de régulation de la circulation selon la définition qu'en donne la Loi sur les véhicules à moteur, d'un avis légal ou juridique, d'une enseigne électorale ou d'une affiche dans la vitrine d'un magasin annonçant des marchandises qui y sont en vente, toutes les enseignes doivent suivre les dispositions du présent article à l'égard de leurs dimensions, des normes de construction, de leur type et de leur emplacement.</p>	<p>a) Excluding traffic control devices in accordance with the definition set out in the <i>Motor Vehicle Act</i>, legal notices, election signs or signs in a shop window advertising merchandise for sale, all signage must comply with the provisions of this Section with respect to dimensions, construction standards, type and location.</p>
<p>b) Une personne qui désire obtenir un permis d'enseigne doit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Faire la demande au moyen de la formule prescrite à cet effet par l'agent d'aménagement;</li> <li>(ii) Présenter les plans et devis de l'enseigne proposée et de toute infrastructure de soutien et dispositifs d'ancrage;</li> <li>(iii) Présenter un plan du site indiquant les limites de tout droit de passage public ou privé, l'emplacement des bâtiments, l'emplacement d'enseignes existantes et l'emplacement proposé de l'enseigne faisant l'objet de la demande;</li> <li>(iv) Présenter une liste des matériaux prévus pour effectuer la construction de l'enseigne; et</li> <li>(v) Présenter tous les autres renseignements requis par l'agent d'aménagement pour établir la limite de charge de l'enseigne et de l'équipement utilisé pour son installation.</li> </ul>	<p>b) Anyone wishing to obtain a sign permit must:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Submit an application to the Development Officer using the prescribed form for that purpose;</li> <li>(ii) Submit drawings and specifications for the proposed sign and for any support infrastructure and/or anchoring devices;</li> <li>(iii) Submit a map of the site indicating any public or private rights-of-way, the location of any buildings, the location of any existing signs and the proposed location of the sign for which the application is being made;</li> <li>(iv) Submit a list of materials to be used to construct the sign; and</li> <li>(v) Submit any other information required by the Development Officer to establish the load limit and the equipment used to install the sign.</li> </ul>
<p>c) Nul ne peut après l'obtention d'un permis en application du présent article construire, édifier, exposer, modifier ou réimplanter une enseigne ou causer, subir ou autoriser la</p>	<p>c) After obtaining a permit in accordance with this Section, no one may erect, display, alter or relocate a sign or cause, allow or authorize the construction, erection, display, alteration</p>

<p>construction, l'édification, l'exposition, la modification ou la réimplantation d'une enseigne autrement qu'en accord avec les plans, devis et autres renseignements présentés avec la demande de permis et en accord avec les dispositions du présent arrêté.</p>	<p>or relocation of a sign other than in compliance with the documents, specifications and other information submitted along with the permit application and in accordance with the provisions of this by-law.</p>
<p>d) Les enseignes doivent être composée de matériaux durables, résistants aux intempéries et doivent être entretenues :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Tout propriétaire ou locataire d'un bien foncier sur lequel se trouve une enseigne doit entretenir celle-ci, y compris les surfaces, supports, le système électrique et l'ancrage, conformément aux dispositions du présent règlement.</li> <li>(ii) Nul propriétaire ou locataire d'un bien foncier sur lequel est implanté une enseigne ne peut permettre ou subir qu'une telle enseigne, ses surfaces, supports, système électrique ou ancrage ne deviennent inesthétique, en état de délabrement ou dangereux.</li> </ul>	<p>d) Signs must be made of durable, weatherproof materials and must be maintained:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Any owner or tenant of a property on which a sign is located must maintain the sign, including the surfaces, supports, electrical systems and anchoring devices, in accordance with the provisions of this By-law.</li> <li>(ii) No owner or tenant of a property on which a sign is located may permit or allow any such signs or their surfaces, supports, electrical systems or anchoring devices to become unsightly, dilapidated or hazardous.</li> </ul>
<p>e) Dispositions générales pour les enseignes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Une enseigne ne peut créer un danger pour la sécurité ou la santé publique;</li> <li>(ii) Une enseigne ne peut, pour quelque raison que ce soit, bloquer le champ de vision des conducteurs quittant une chaussée ou une entrée ou gêner la visibilité ou l'efficacité d'un signal ou d'un dispositif de régulation de la circulation dans les rues publiques;</li> <li>(iii) Une enseigne ne peut gêner la libre entrée ou sortie d'une porte, d'une fenêtre ou autre sortie d'urgence;</li> <li>(iv) Aucune enseigne ne doit imiter ou ressembler à un dispositif de régulation de la circulation, ni contenir les termes « arrêt », « passez », « ralentir », « attention », « danger », « avertissement » ou tous autres termes similaires;</li> </ul>	<p>e) General provisions for signs:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Signs may not pose a danger to public health or safety;</li> <li>(ii) Signs may not, for any reason whatsoever, block the visual field of drivers exiting a roadway or driveway or impede the visibility or effectiveness of a signal or traffic control device in public thoroughfares;</li> <li>(iii) Signs may not impede the free entrance or exit from a door, window or other emergency exit;</li> <li>(iv) Signs may not imitate or resemble a traffic control device, nor may they contain the terms "stop", "pass", "slow", "attention", "danger", "warning" or any other similar terms;</li> <li>(v) Signs may not have dimensions, locations, movements, content, colours or methods of illumination</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>(v) Aucune enseigne ne doit présenter des dimensions, un emplacement, un mouvement, une teneur, des couleurs ou un mode d'illumination de nature à être confondue avec un dispositif de régulation de la circulation ou encore à masquer la vue d'un tel dispositif;</li> <li>(vi) Une enseigne ne peut être munie de projecteurs ou de lampes stroboscopiques;</li> <li>(vii) Une enseigne ne peut être peinte ou installée sur une surface naturelle (arbre, roche, etc.);</li> <li>(viii) Une enseigne, à l'exception des affiches-annonces, ne peut être installée sur un bien, à moins d'être fixée en permanence au sol ou posée en permanence à un bâtiment;</li> <li>(ix) Un enseigne ne peut-être peint ou installée sur un camion, boîte de transport ou une remorque dans le but de les stationner sur un terrain hors site à titre d'affiche.</li> </ul>	<p>that could be confused with a traffic control device or that could block the view of any such device;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(vi) Signs may not be equipped with projectors or stroboscopic lamps;</li> <li>(vii) Signs may not be painted or installed on a natural surface (tree, rock, etc.);</li> <li>(viii) Signs, with the exception of advertising posters, may not be installed on a property unless they are permanently attached to the ground or permanently mounted to a building;</li> <li>(ix) Signs may not be painted or installed on a truck, shipping box or trailer in such a way that they are located on an off-site parcel of land for signage purposes.</li> </ul>
<p>f) Les enseignes non-conformes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Les dispositions de cet arrêté relatives aux enseignes existantes et ne se conformant pas à l'arrêté au moment de son adoption ne doivent pas être perçues comme ayant un effet de rétroactivité, sauf que la réimplantation, modification ou enlèvement d'une enseigne non-conforme sera assujettie aux dispositions de cet arrêté.</li> <li>(ii) Les dispositions du présent article n'exemptent pas le propriétaire d'une enseigne non conforme de l'obligation de se conformer aux normes d'entretien;</li> <li>(iii) Une enseigne annonçant un produit ou un commerce qui n'est plus vendu ou en activité sur le lot ou le territoire municipal est réputée une affiche obsolète et doit être enlevée par le propriétaire dans les 60 jours de la</li> </ul>	<p>f) Non-compliant signage:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The provisions of this By-law governing existing signs not in compliance with this By-law at the time of its adoption must not be regarded as having a retroactive effect; that said, the relocation, alteration or removal of a non-compliant sign will be subject to the provisions of this by-law.</li> <li>(ii) The provisions of this Section do not exempt the owners of non-compliant signs from the requirement to comply with sign maintenance standards;</li> <li>(iii) Signs advertising a product that is no longer sold or a business that is no longer in operation on the lot or the municipal territory are deemed to be obsolete and must be removed by the owner within 60 days of the effective date on which the business ceased</li> </ul>

<p>cessation effective du commerce ou de la vente du produit;</p>	<p>operations or the product ceased being sold;</p>
<p>g) Enseigne requérant un permis :</p> <p>(i) Les enseignes autonomes sont autorisées dans toute les zones, sauf pour les zones résidentielles et la zone commerce centre-village qui sont conditionnelles au paragraphe 9.31 p), en autant qu'elles ne peuvent dépasser :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Une hauteur maximale de 10 m.</li> <li>2. 9 mètres carrés de surface ou, dans le cas d'un immeuble à location multiple contenant 3 commerces ou plus, et dans un tel cas, aucune enseigne autoportante ne peut dépasser 20 mètres carrés de surface et un affichage proportionnel pour chacun des commerces.</li> <li>3. Le nombre maximal d'une enseigne pour chaque tranche de 30 m de façade de lot.</li> </ol>	<p>g) Signs requiring a permit:</p> <p>(i) Self-standing signs are authorized in all zones, except for residential zones and the Village Centre Commercial zone, which are contingent on Subsection 9.31 p), provided that they do not exceed:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A maximum height of 10 m.</li> <li>2. A surface area of 9 m<sup>2</sup> or, in the case of a multi-tenant building containing three or more businesses, no self-standing signs may exceed 20 m<sup>2</sup> in area; signage must be proportional for each business.</li> <li>3. There is a maximum of one sign per 30 m section of lot frontage.</li> </ol>
<p>h) Une enseigne autonome est permise dans une zone résidentielle et commerce central-village pour un commerce ou un usage secondaire, en autant que les conditions suivantes soient respectées :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(i) Une hauteur maximale de 1,5 mètre dans une zone résidentielle et 2 mètres dans la zone commerce centre-village;</li> <li>(ii) Un maximum de deux faces par enseigne;</li> <li>(iii) Une surface maximale de 1 mètre carré par face, dans une zone résidentielle et de 2 mètres carrés par face, dans la zone commerce central;</li> <li>(iv) Nonobstant le paragraphe 9.31 q), l'affiche doit être à une marge de retrait minimal de 1 mètre des limites de propriété;</li> </ol>	<p>h) Self-standing signs are permitted in a residential or Village Centre Commercial zone for a business or a secondary use, provided that the following conditions are met:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(i) A maximum height of 1.5 metres in a residential zone and 2 metres in the Village Centre Commercial zone;</li> <li>(ii) A maximum of two sides per sign;</li> <li>(iii) A maximum area of 1 m<sup>2</sup> per side in a residential zone or 2 m<sup>2</sup> per side in the Village Centre Commercial zone;</li> <li>(iv) Notwithstanding Subsection 9.31 q), all signs must be set back at least 1 metre from the property lines;</li> <li>(v) No direct or indirect sign illumination is permitted in residential zones;</li> <li>(vi) The number of signs is limited to one per business.</li> </ol>

<p>(ii) Aucune illumination directe ou indirecte dans les zones résidentielles;  (iii) Le nombre d'affiche est limité à une par commerce.</p>	
<p>i) Enseigne en saillie  (i) Les enseignes en saillie sont autorisées dans toutes les zones, à l'exception des zones résidentielles et ne peuvent :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avoir plus de 3 mètres carrés de surface;</li> <li>2. Un maximum de deux faces;</li> <li>3. Faire une saillie de plus de 1.5 mètre à partir du mur du bâtiment;</li> <li>4. Être installées à moins de 3 mètres au-dessus du niveau du sol;</li> <li>5. Faire saillie au-dessus des limites des terrains, des alignements ou empiéter sur les triangles de visibilité;</li> <li>6. Dépasser une affiche par commerce exercé sur le lot;</li> <li>7. Dépasser la hauteur du bâtiment.</li> </ol>	<p>i) Projecting signs  (i) Projecting signs are authorized in all zones, except for residential zones, and may not:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Take up an area of more than 3 m<sup>2</sup>;</li> <li>2. Have more than two sides;</li> <li>3. Project more than 1.5 metres from the building wall;</li> <li>4. Be installed less than 3 metres above ground level;</li> <li>5. Project above property lines or street lines, or block sight triangles;</li> <li>6. Exceed the limit of one sign for each business operating on the lot;</li> <li>7. Exceed the building height.</li> </ol>
<p>j) Panneau-réclame  (i) Un panneau-réclame par terrain est autorisé dans les zones Commerce manufacturier et Industries, le long de la portion de la route 280 comprise entre la limite territoriale avec la Ville de Baie-des hérons et l'emprise du chemin de fer; sur les terrains ayant une limite commune avec le droit de passage de l'autoroute 11; sous réserve des conditions suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La hauteur maximale de l'affiche est de 6 m</li> <li>2. Une distance minimale de 50 mètres entre chaque affiche;</li> <li>3. Un minimum de 100 m de séparation avec un panneau routier;</li> <li>4. Une surface de 15 mètres carrés de surface.</li> </ol>	<p>j) Billboards  (i) One billboard per parcel of land is authorized in the Commercial Manufacturing and Industry zones along the portion of Route 280 lying between the boundary with the Town of Heron Bay and the railway right-of-way; and on land having a shared property line with the Route 11 right-of-way, subject to the following conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The maximum sign height is 6 m;</li> <li>2. The minimum distance between each sign is 50 metres;</li> <li>3. The minimum separating distance from a traffic sign is 100 m;</li> <li>4. A surface area of 15 m<sup>2</sup>.</li> </ol>

<p>k) Enseignes murales</p> <p>(i) Une enseigne murale est autorisée dans toutes les zones à l'exception des zones résidentielles, sous réserve des conditions suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne pas dépasser les dimensions du bâtiment sur lequel elle est apposée;</li> <li>2. Elle doit être installée à plat sur le mur;</li> <li>3. Le placard de l'enseigne murale ne peut dépasser 1.5 m de hauteur.</li> </ol>	<p>k) Murals</p> <p>(i) Murals are authorized in all zones except for residential zones, subject to the following conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Must not exceed the dimensions of the building on which they appear;</li> <li>2. Must be installed flush against the wall;</li> <li>3. The placard of the mural may not exceed 1.5 m in height.</li> </ol>
<p>l) Enseigne sur auvent</p> <p>(i) Une enseigne sur auvent es permise dans toutes les zones sauf les zones résidentielles sous réserves des conditions suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La surface maximale est de 2 mètres carrés pour chaque mètre linéaire d'auvent sur laquelle elle est placée;</li> <li>2. L'enseigne sur auvent doit être entièrement contenue dans le placard de l'auvent sur laquelle elle est placée et ne pas dépasser les dimensions du bâtiment sur lequel il est fixé.</li> </ol>	<p>l) Awning signs</p> <p>(i) Awning signs are permitted in all zones except for residential zones, subject to the following conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The maximum area is 2 m<sup>2</sup> for each linear metre of awning on which it is placed;</li> <li>2. The awning sign must be entirely contained within the framework of the awning on which it is placed and may not exceed the dimensions of the building to which it is attached.</li> </ol>
<p>m) Enseigne tréteaux</p> <p>(i) Une enseigne tréteau est autorisée dans toutes les zones, sauf les zones résidentielles, sous réserves des conditions suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne pas dépasser 0.5 mètres carrés de surface;</li> <li>2. Il ne peut y avoir plus d'une enseigne tréteau par chaque 10 mètres de façade de terrain;</li> <li>3. Les enseignes tréteaux ne doivent pas gêner l'accès aux lieux ou la visibilité pour l'accès au trafic automobile.</li> </ol>	<p>m) Tripod signs</p> <p>(i) Tripod signs (sidewalk signs) are authorized in all zones, except for residential zones, subject to the following conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. May not exceed 0.5 m<sup>2</sup> in area;</li> <li>2. There is a limit of one tripod sign per 10 metres of property frontage;</li> <li>3. Tripod signs must not impede access to the site(s) or visibility for auto traffic access.</li> </ol>

<p>n) Enseigne électronique</p> <p>(i) Une enseigne électronique est permise dans les zones commerciales, d'installations collectives et industrielle; sous réserves des conditions suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elle peut faire partie d'une enseigne autonome, une enseigne murale, une enseigne en saillie, une enseigne communautaire.</li> <li>2. Elle ne doit pas afficher de vidéo ou d'images animées;</li> <li>3. La transition des messages ne doit pas impliquer d'effets visibles, tels que et sans s'y limiter; le défilement, l'atténuation, la dissolution, les lumières clignotantes ou intermittentes.</li> <li>4. La luminosité maximale est de 5000 nits le jour et 500 la nuit.</li> <li>5. L'éclairage ne doit pas avoir d'impact négatif sur les propriétés résidentielles avoisinantes;</li> <li>6. L'enseigne dispose d'un système d'adaptation de la luminosité d'éclairage en lien avec la luminosité ambiante.</li> <li>7. L'enseigne doit être éteinte en cas de défectuosité.</li> </ol>	<p>n) Electronic signs</p> <p>(i) Electronic signs are permitted in commercial zones and in community and industrial facilities, subject to the following conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Electronic signs may be part of a self-standing sign, mural, projecting sign or community sign.</li> <li>2. They must not display videos or animated images;</li> <li>3. The transition from message to message must not involve visual effects, including but not limited to scrolling, dimming, dissolving, flashing or intermittent lights.</li> <li>4. The maximum brightness is 5,000 nits during the day and 500 nits at night.</li> <li>5. The lighting must not have a negative impact on the neighbouring residential properties;</li> <li>6. Signs must be equipped with a brightness adaptation system in line with the ambient lighting.</li> <li>7. Signs must be turned off if they become defective.</li> </ol>
<p>o) Enseigne communautaire</p> <p>(i) Une enseigne communautaire est permise dans l'emprise municipale, sous réserves des conditions suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elles permettent l'annonce d'événements sur place ou hors site de l'enseigne;</li> <li>2. Les placards peuvent être électronique ou non;</li> <li>3. Elles sont d'une hauteur maximale de 6 mètres et une</li> </ol>	<p>o) Community signs</p> <p>(i) Community signs are permitted within the municipal territory, subject to the following conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. They are used to advertise on-site or off-site events;</li> <li>2. The placards may be electronic or not;</li> <li>3. Community signs may be no more than 6 metres in height, with a maximum area of 12 m, including all sides of the placard.</li> </ol>

<p>surface de 12 m (, incluant toutes les faces de placards.</p>	
<p>p) Les enseignes permises dans la zone Commerce-Centre Village sont soumises aux conditions suivantes :</p> <p>(i) Elles doivent être composées des matériaux suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le bois massif;</li> <li>2. Le fer forgé, l'aluminium, l'acier, cuivre ou laiton.</li> <li>3. Le verre gravé ou dépoli, teinté ou orné;</li> <li>4. La pierre naturelle locale ou l'ardoise, la maçonnerie;</li> <li>5. Les matériaux composites imitant le bois, la pierre ou la maçonnerie.</li> </ol>	<p>p) Signs permitted in the Village Centre Commercial zone are subject to the following conditions:</p> <p>(i) They must be made of the following materials:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Solid wood;</li> <li>2. Wrought iron, aluminum, steel, copper or brass.</li> <li>3. Engraved, frosted, tinted or accented glass;</li> <li>4. Local natural stone or slate, or masonry;</li> <li>5. Composite materials imitating wood, stone or masonry.</li> </ol>
<p>q) Marge de retrait des enseignes</p> <p>(i) Les enseignes et toutes les parties les composant doivent être entièrement situées à l'intérieur des limites du lot sur lequel elles sont implantées et ne peuvent être installées ou modifiées de sorte que la distance qui les séparent de l'alignement soit inférieure à :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1 mètre pour les affiches d'une hauteur de 1 mètre maximum;</li> <li>2. 2 mètres pour les affiches dont le placard est à une hauteur minimale de 3 mètres;</li> <li>3. 3 mètres pour les affiches dont le placard est à une hauteur minimale de 4 mètres;</li> <li>4. 4 mètres pour les affiches dont le placard est à une hauteur minimale de 5 mètres;</li> </ol>	<p>q) Signage setbacks</p> <p>(i) Signs and all their component parts must be entirely located within the lines of the lot on which they are located and may not be installed or altered in such a way that the distance separating them from the street line is less than:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1 metre for signs with a maximum height of 1 metre;</li> <li>2. 2 metres for signs whose placard is at a minimum height of 3 metres;</li> <li>3. 3 metres for signs whose placard is at a minimum height of 4 metres;</li> <li>4. 4 metres for signs whose placard is at a minimum height of 5 metres;</li> </ol>

Villégiature	Holiday resorts
<p><b>9.33 Camps</b></p> <p>a) Sous réserve du paragraphe (ii), un camp à titre d'usage de villégiature sur une base saisonnière est permis dans la zone DR ou NRP.</p> <p>b) Les camps doivent être localisés à un minimum de 100 mètres des chemins publics désignés.</p> <p>c) Il est permis d'alimenter un camp en électricité, pourvu :</p> <p>(i) Que le camp respecte les exigences de l'arrêté de construction en vigueur; et</p> <p>(ii) Que les camps desservis par un réseau privé d'eaux usées soient approuvés ou exemptés par le ministère de la Santé ou de l'Environnement.</p>	<p><b>9.33 Camps</b></p> <p>a) Subject to Subsection (ii), camps used as a holiday resort on a seasonal basis are permitted in RD or NRP zones.</p> <p>b) These camps must be located at least 100 metres from designated public roads.</p> <p>c) Camps may be equipped with electrical power, provided that:</p> <p>(i) Camps comply with the requirements of the Construction By-law in effect; and</p> <p>(ii) Camps connected to private sewer networks have been approved or exempted by the Department of Health or the Department of the Environment.</p>
<p><b>9.34 Roulottes</b></p>	<p><b>9.34 Trailers</b></p>
<p>a) Sous réserve du paragraphe b), l'utilisation d'une roulotte comme logement saisonnier est permise dans les zones où une habitation unifamiliale est permise. Il est à noter que la roulotte du propriétaire foncier est exclue lors de l'application des dispositions du paragraphe b)</p>	<p>a) Subject to Subsection b), the use of a trailer as a seasonal dwelling unit is permitted in zones where single-family dwellings are allowed. It should be noted that the property owner's trailer is excluded for the purpose of the provisions of Subsection b).</p>
<p>b) L'implantation de roulottes devra respecter les dispositions suivantes:</p> <p>(i) Lorsque le terrain est occupé par une résidence ou un autre usage principal, il sera permis d'installer une seule roulotte peu importe la grandeur du terrain.</p> <p>(ii) Lorsque le terrain est vacant et est muni d'un puits ou desservi par un réseau public de distribution d'eau il sera permis d'installer:</p>	<p>b) The installation of trailers must comply with the following provisions:</p> <p>(i) If the lot is taken up by a residence or another main use, a single trailer may be installed, regardless of the dimensions of the property.</p> <p>(ii) If the land is vacant and equipped with a well or is connected to a public water distribution network, the following may be installed:</p>

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Une roulotte maximum sur un lot de 672 mètres carrés ou plus desservi par un réseau d'égout public;</li> <li>2. Une roulotte maximum sur un lot de 2 000 mètres carrés qui n'est pas desservi par un réseau public d'égouts; et</li> <li>3. Deux roulottes maximums sur un lot de 2 000 mètres carrés ou plus qui n'est pas desservi par un réseau public d'égouts;</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No more than one trailer on a lot measuring at least 672 m<sup>2</sup> connected to a public sewer network;</li> <li>2. No more than one trailer on a lot measuring up to 2,000 m<sup>2</sup> not connected to a public sewer network; and</li> <li>3. No more than two trailers on a lot measuring 2,000 m<sup>2</sup> or more not connected to a public sewer network;</li> </ol>
<p>c) Le propriétaire du terrain devra obtenir un permis d'aménagement auprès de la Commission au coût en vigueur au moment de la demande avant de procéder à l'installation d'une ou des roulottes sur son terrain. Les exigences pour obtenir un permis d'aménagement sont les suivantes :</p> <p>(i) Un plan dessiné à l'échelle démontrant :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les limites et la superficie du terrain ;</li> <li>2. L'emplacement des sites proposés pour les roulottes ;</li> <li>3. L'usage, l'emplacement et la grandeur de tous les bâtiments et construction actuels et proposés sur le terrain ; et</li> <li>4. Les points d'accès et de sortie au terrain par rapport à la rue publique et/ou à un accès ;</li> <li>5. Il sera permis d'installer un bâtiment accessoire d'une superficie maximum de 16 mètres carrés pour rangement et branchement à l'électricité sur le terrain et les constructions accessoires suivantes :</li> <li>6. Un gazebo d'une superficie inférieure à 16 mètres carrés;</li> <li>7. Une cloture;</li> <li>8. Une terrasse.</li> </ol>	<p>c) Landowners must obtain a development permit from the Commission at the price in effect at the time the application is made prior to installing one or more trailers on their land. The requirements for obtaining a development permit are as follows:</p> <p>(i) A map drawn to scale showing:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The property lines and land area;</li> <li>2. The location of the proposed site(s) for the trailers;</li> <li>3. The use, location and size of all current and proposed buildings and structures on the property; and</li> <li>4. The property's entrances/exits in relation to public roads and/or access routes;</li> <li>5. An accessory building with a maximum area of 16 m<sup>2</sup> may be installed for storage purposes and for on-site electricity connection, together with the following accessory structures:</li> <li>6. A gazebo measuring no more than 16 m<sup>2</sup>;</li> <li>7. A fence;</li> <li>8. A terrace.</li> <li>9. If the trailer is permanently installed, unserviced lots absolutely must be equipped</li> </ol>

<p>9. Si la roulotte est aménagée de manière permanente, les terrains non desservis devront obligatoirement être munis d'un système d'évacuation des eaux usées approuvé par le ministère de la Santé;</p> <p>10. Si la roulotte est aménagée de manière temporaire ou saisonnière, un système de rétention à l'intérieur de la roulotte (ou tout autre système approuvé par le ministère de la Santé) doit être prévu et indiqué dans la demande de permis.</p> <p>(ii) Les roulottes doivent avoir un retrait minimal de :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 7,5 mètres par rapport à l'alignement;</li> <li>2. 100 mètres de la Route 275, et/ou des routes appartenant à la province et qui sont maintenues;</li> <li>3. 3 mètres par rapport aux limites latérales et arrière du terrain;</li> <li>4. 3 mètres de tout autre bâtiment.</li> </ol>	<p>with a sewer system approved by the Department of Health;</p> <p>10. If the trailer is installed on a temporary or seasonal basis, an in-trailer sewer retention system (or any other system approved by the Department of Health) must be taken into consideration and indicated on the permit application.</p> <p>(ii) Trailers must have a minimum setback of:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 7.5 metres from the street line;</li> <li>2. 100 metres from Route 275, and/or maintained roads belonging to the Province;</li> <li>3. 3 metres from lateral and rear lot lines;</li> <li>4. 3 metres from other buildings.</li> </ol>
<p>d) Les roulottes doivent être occupées sur une base saisonnière, du 1er mai au 31 octobre de chaque année, au plus tard. Il est interdit d'occuper ou d'utiliser une roulotte comme habitation permanente ou de louer une roulotte à des fins de logement.</p>	<p>d) Trailers must be occupied on a seasonal basis from May 1 to October 31 of each year, at the latest. It is prohibited to occupy or use a trailer as a permanent dwelling place or to rent a trailer for housing purposes.</p>

Réseaux d'énergie et de communication	Energy and communication networks
<p><b>9.35 Tours de télécommunications et antennes</b></p> <p>a) Les installations de radiocommunication, les antennes et les autres structures similaires peuvent uniquement être permises dans les zones d'installation collectives, industrielles légères et lourdes et Développement des ressources, sous réserve des conditions qui peuvent être imposées par la Commission en vertu de l'alinéa 53(3)c) (i) et (ii) de la <i>Loi sur l'urbanisme</i>.</p>	<p><b>9.35 Telecommunication towers and antennas</b></p> <p>a) Radiocommunication facilities, antennas and other similar structures may only be permitted in institutional, light and heavy Industrial and Resource Development zones, subject to the conditions that may be imposed by the Commission under Paragraphs 53(3)c) (i) and (ii) of the <i>Community Planning Act</i>.</p>
<p><b>9.36 Éoliennes</b></p> <p>a) Sous réserve des dispositions de zonage du présent arrêté, les éoliennes domestiques sont permises sous réserve des conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) La grandeur minimale de lot pour une éolienne domestique est de 8000 m<sup>2</sup>;</li> <li>(ii) L'éolienne domestique doit être située sur le même lot que le bâtiment qu'elle dessert;</li> <li>(iii) Les émissions sonores produites par l'éolienne domestique ne doivent pas dépasser 40 décibels, mesurées à l'habitation la plus proche;</li> <li>(iv) Aucune éolienne domestique ne peut être implantée à moins de 1,5 fois sa hauteur de toute rue, accès, droits de passages, bâtiment existant et limite de propriété;</li> </ul> <p>b) Sous réserve de l'article 2.2(4) et des dispositions de zonage du présent arrêté, les éoliennes commerciales sont permises sous réserve des conditions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) La grandeur minimale de lot pour une éolienne commerciale est de 20 000 m<sup>2</sup>;</li> <li>(ii) Aucune éolienne commerciale ne peut être implantée à moins de 150 mètres d'une limite de terres de la Couronne, de lacs, cours d'eau, de</li> </ul>	<p><b>9.36 Windmills</b></p> <p>a) Subject to the zoning provisions of this by-law, domestic windmills are permitted subject to the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The minimum size for a lot containing a domestic windmill is 8,000 m<sup>2</sup>;</li> <li>(ii) Domestic windmills must be located on the same lot as the building they serve;</li> <li>(iii) Sound levels produced by domestic windmills must not exceed 40 decibels, measured at the nearest dwelling place;</li> <li>(iv) No domestic windmills may be installed at a distance of less than 1.5 times their height from any road, access route, right-of-way, existing building or property line;</li> </ul> <p>b) Subject to Section 2.2(4) and the zoning provisions of this by-law, commercial windmills are permitted, subject to the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The minimum size for a lot containing a commercial windmill is 20,000 m<sup>2</sup>;</li> <li>(ii) No commercial windmills may be installed within 150 metres of Crown land property lines, lakes, watercourses, wetlands or identified coastal areas;</li> </ul>

<p>terres humides ou zones côtières identifiées;</p> <p>(iii) Aucune éolienne commerciale ne peut être implantée à moins 500 mètres de Routes publiques, chemins et rues désignés selon la <i>Loi sur la voirie</i> et/ou en vertu de la <i>Loi sur l'urbanisme</i>;</p> <p>(iv) Aucune éolienne commerciale ne peut être implantée à moins 500 mètres ou 5 fois la hauteur de l'éolienne (la plus grande des deux étant à retenir) des zones NRP, SC et RU, MU et RR.</p> <p>(v) Aucune éolienne commerciale ne peut être implantée à moins de 150 mètres ou 1.5 fois la hauteur de l'éolienne (la plus grande des deux étant à retenir) des zones industrielles;</p> <p>(vi) Aucune éolienne commerciale ne peut être implantée à moins 500 mètres ou 5 fois la hauteur de l'éolienne (la plus grande des deux étant à retenir) des infrastructures de communications, des infrastructures de réponses aux urgences.</p> <p>(vii) Aucune éolienne commerciale ne peut être implantée à moins 500 mètres ou 5 fois la hauteur de l'éolienne (la plus grande des deux étant à retenir) des sites archéologique, historique ou patrimoniaux identifiés par le Ministère en charge;</p> <p>(viii) Aucune éolienne commerciale ne peut être implantée dans site d'excavation en exploitation selon les dispositions de ce plan rural.</p>	<p>(iii) No commercial windmills may be installed within 500 metres of designated public roads, paths or streets, in accordance with the <i>Highway Act</i> and/or the <i>Community Planning Act</i>;</p> <p>(iv) No commercial windmills may be installed within 500 metres or 5 times their height (whichever is greater) in NRP, CS, UR, UM and RR zones.</p> <p>(v) No commercial windmill may be installed within 150 metres or 1.5 times their height (whichever is greater) in industrial zones;</p> <p>(vi) No commercial windmills may be installed within 500 metres or 5 times their height (whichever is greater) of communications infrastructure or emergency response infrastructure.</p> <p>(vii) No commercial windmills may be installed within 500 metres or 5 times their height (whichever is greater) of archeological, historical or heritage sites identified by the Department in charge;</p> <p>(viii) No commercial windmills may be installed in an excavation site in operation, in accordance with the provisions of this Rural Plan.</p>
<p><b>9.37 Capteurs solaires</b></p> <p>a) Les capteurs solaires ou systèmes de capteurs solaires desservant un bâtiment situé sur le même lot sont permis dans toutes les zones sous réserves des conditions suivantes :</p>	<p><b>9.37 Solar collectors</b></p> <p>a) Solar collectors or solar collector systems serving a building located on the same lot are permitted in all zones, subject to the following conditions:</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Ils servent à fournir en énergie électrique le ou les bâtiments localisés sur le même lot que ceux où ils sont implantés;</li> <li>(ii) Pour le cas où le capteur solaire ou le système de capteurs solaires sont installés au sol, les normes de retrait des bâtiments accessoires de la zone s'appliquent;</li> <li>(iii) Pour le cas où le système de capteurs solaires est installé au sol, la distance minimale entre un bâtiment habitable localisé sur le lot où est implanté le système de capteurs solaires ou un bâtiment habitable localisé sur une propriété adjacente est de 3 mètres minimums;</li> <li>(iv) En aucun moment, le système de capteur solaire installé au sol ne doit gêner les accès des services d'urgences, bloquer les sorties de secours, les systèmes d'aérations ou conduits d'aérations prévus pour le bâtiment.</li> </ul> <p>b) Les systèmes de capteurs solaires qui ne desservent pas un bâtiment sur le même lot sont permis dans les zones DR – Développement des ressources sous réserves des conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Un retrait minimum de 250 m des habitations localisés sur les terrains adjacents à la propriété où est implanté le système;</li> <li>(ii) Une distance de 20 mètres de toute limite de propriété;</li> <li>(iii) L'accès non autorisé doit être empêché par un une clôture d'une hauteur minimale de 1,80 mètres et une barrière d'accès verrouillable.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Solar collectors or solar collector systems are used to supply electrical energy to one or more buildings located on the same lot as those on which they are installed;</li> <li>(ii) In the event that the solar collector or solar collector system is installed on the ground, the setback standards for accessory buildings in the zone apply;</li> <li>(iii) In the event that the solar collector system is installed on the ground, the minimum distance between a habitable building located on the same lot as the solar collector system or a habitable building located on an adjacent property is at least 3 metres;</li> <li>(iv) At no time may the solar collector system installed on the ground impede emergency access or block the building's emergency exits, ventilation systems or ventilation ducts.</li> </ul> <p>b) Solar collector systems not serving a building on the same lot are permitted in RD zones, subject to the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) A minimum setback of 250 m from dwellings located on land adjacent to the property on which the system is installed;</li> <li>(ii) A distance of 20 metres from any property line;</li> <li>(iii) Unauthorized access must be prevented by means of a fence with a minimum height of 1.80 metres and a lockable access barrier.</li> </ul>
<p><b>9.38 Ombrières et carports solaire</b></p> <p>a) Les ombrières de stationnement permettent d'alimenter le bâtiment en lien avec le stationnement sont permises dans les zones commerciales, d'installations collectives et</p>	<p><b>9.38 Solar canopies and carports</b></p> <p>a) Solar canopies used to provide electricity to the building in line with the parking area are permitted in commercial zones and in</p>

<p>industrielles sous réserves des conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Les structures doivent faire l'objet d'un permis de construction et d'aménagement;</li> <li>(ii) Les structures doivent respecter un retrait de 7.5 m de l'alignement du lot et de 3 m des limites latérales et arrières du lot;</li> <li>(iii) Les structures doivent respecter une hauteur minimale permettant la circulation des tous types de véhicules prévus pour l'usage du terrain;</li> <li>(iv) Il est possible de couvrir 100% des aires de stationnement avec les structures ombrières, à l'exception des accès prévus et des aires de chargements lorsqu'ils sont requis;</li> <li>(v) Les structures accessoires telles que les postes de transformation ou les bornes de recharges pour véhicules électriques sont permises sur le site de stationnement;</li> <li>(vi) Les parties des aires de stationnement qui sont déjà ombragée avec la présence d'arbre mature peuvent être exempté de structures ombrières;</li> <li>(vii) La mutualisation des ombrières est permise lorsque les terrains de stationnement collectifs prévu à l'article 9.26 b) sont appliqués avec les ajustements nécessaires.</li> </ul> <p>b) Les carports solaires permettant d'alimenter le bâtiment et/ou le véhicule en lien avec le stationnement sont permis dans les zones résidentielles sous réserves des conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) La structure doit respecter les normes d'implantation prévu</li> </ul>	<p>community/industrial facilities, subject to the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The structures must have obtained a construction and development permit;</li> <li>(ii) The structures must be set back 7.5 m from the street line and 3 m from the lateral and rear lot lines;</li> <li>(iii) The structures must comply with the minimum height requirement enabling the free movement of all types of vehicles intended to use the land;</li> <li>(iv) 100% of the parking areas may be covered with canopies, except for access routes and loading areas if required;</li> <li>(v) Accessory structures such transformer stations or charging stations for electric vehicles are permitted in the parking area;</li> <li>(vi) Portions of the parking areas already shaded by mature trees may be canopy-free;</li> <li>(vii) Canopy sharing is permitted if the community parking areas referenced in Section 9.26 b) are applied with the necessary adjustments.</li> </ul> <p>b) Solar carports used to provide electricity to a building and/or vehicle in line with the parking area are permitted in residential zones, subject to the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The structures must comply with the installation standards for accessory buildings in the zone where they are installed if they are detached from the main building;</li> <li>(ii) The structures must comply with the installation standards for main buildings in the zone where they are installed if they</li> </ul>
--	---

<p>pour les bâtiments accessoires de la zone où ils sont implantés, lorsqu'ils sont détachés du bâtiment principal;</p> <p>(ii) La structure doit respecter les normes d'implantation prévu pour les bâtiments principaux de la zone où ils sont implantés, lorsqu'ils sont attachés au bâtiment principal.</p>	<p>are attached to the main building.</p>
---	---

Garde d'animaux	Keeping of animals
<p><b>9.39 Poulailier d'agrément</b></p> <p>a) Un seul poulailier d'agrément comportant 6 poules au maximum est permis par lot dans les zones RU, MU, RR, SC et DR sous réserve des conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Les poules doivent disposer d'un poulailier permettant l'abri convenable en toute saison;</li> <li>(ii) Le poulailier doit être situé dans la cour arrière et rencontrer les marges de retraits applicables aux bâtiments accessoires de la zone concernée;</li> <li>(iii) La hauteur maximale du poulailier est de 2.5m;</li> <li>(iv) La superficie au sol maximale est de 10m<sup>2</sup>. Les poulailiers doivent être pris en compte dans le calcul des coefficients d'occupation des lots pour les bâtiments accessoires selon les normes applicables de la zone concernée;</li> <li>(v) Les poules ne peuvent être en liberté dans la cour arrière sauf si cette dernière est entièrement clôturée et fermée;</li> <li>(vi) Les coqs sont interdits;</li> <li>(vii) Les activités commerciales relatives à la garde des poules (vente de viandes et d'œufs) et l'abattage des poules sont interdits sur le lot.</li> </ul>	<p><b>9.39 Authorized chicken coop</b></p> <p>a) A single chicken coop with no more than 6 chickens is permitted per lot in the UR, UM, RR, CS and RD zones, subject to the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The chickens must have access to a coop/henhouse providing appropriate shelter in all seasons;</li> <li>(ii) The coop/henhouse must be located in the rear yard and must meet the requirements governing setbacks for accessory buildings in the zone in question;</li> <li>(iii) The maximum height of the coop is 2.5 m;</li> <li>(iv) The maximum ground area is 10 m<sup>2</sup>. Chicken coops must be taken into consideration when calculating the lot coverage for accessory buildings, in accordance with the applicable standards for the zone in question;</li> <li>(v) Chickens must not roam free in the rear yard unless it is entirely fenced in and closed off;</li> <li>(vi) Roosters are prohibited;</li> <li>(vii) Commercial activities related to the keeping of chickens (e.g., selling meat and/or eggs) and the slaughtering of chickens are prohibited on the lot.</li> </ul>
<p><b>9.40 Chenils</b></p> <p>a) Les chenils sont un usage permis dans les zones listées ci-dessous sous réserve des conditions respectives suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Dans les zones RR et DR, les chenils ne sont permis qu'en combinaison avec une résidence unifamiliale et selon les dispositions suivantes :</li> </ul>	<p><b>9.40 Kennels</b></p> <p>a) Kennels are a permitted use in the zones listed below, subject to the following respective conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) In the RR and RD zones, kennels are only permitted in combination with a single-family residence and in accordance with the following provisions:</li> </ul>

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le terrain prévu pour accommoder un chenil doit avoir une superficie minimale de 4 000 mètres carrés.</li> <li>2. Il ne doit être aménagé aucun bâtiment, aucune construction ni aucun hébergement pour animaux dans la cour avant exigée par le présent arrêté.</li> <li>3. Il ne doit être aménagé aucun bâtiment, aucune construction ni aucun hébergement pour animaux à moins de 20 mètres des limites de propriétés adjacentes;</li> <li>4. La distance minimale entre un chenil établi et les résidences existantes sur les propriétés adjacentes est de 250 mètres;</li> <li>5. Les animaux domestiques ne sont pas permis à l'extérieur, sauf s'ils sont maintenus à l'intérieur d'un parc clôturé selon les dispositions des alinéas 9.12 a) et c);</li> <li>6. L'établissement doit être titulaire d'une licence conformément au Règlement sur les établissements hébergeant des animaux familiers établi en vertu de la Loi sur la Société Protectrice des Animaux.</li> </ol> <p>(ii) Dans les zones ILM et IL, les chenils sont permis selon les dispositions suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le terrain prévu pour accommoder un chenil doit avoir une superficie minimale de 4 000 mètres carrés;</li> <li>2. La distance minimale entre un chenil établi et les résidences existantes sur les propriétés adjacentes est de 250 mètres;</li> <li>3. Les animaux domestiques ne sont pas permis à l'extérieur, sauf s'ils sont maintenus à l'intérieur d'un parc clôturé selon les dispositions des alinéas 9.12 a) et c);</li> <li>4. L'établissement doit être titulaire d'une licence conformément au Règlement sur les établissements</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The land set aside for a kennel must have a minimum area of 4,000 m<sup>2</sup>.</li> <li>2. No buildings, structures or shelters for animals may be installed in the front yard, in accordance with this by-law.</li> <li>3. No buildings, structures or shelters for animals may be installed within 20 metres of the adjacent property lines;</li> <li>4. The minimum distance between an existing kennel and existing residences on adjacent properties is 250 metres;</li> <li>5. Household pets are not permitted outside unless they are kept inside a fenced-in enclosure, in accordance with the provisions of Paragraphs 9.12 a) and c);</li> <li>6. The establishment must hold a licence, in accordance with the <i>Pet Establishment Regulation</i> under the <i>Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act</i>.</li> </ol> <p>(ii) In the LMI and HI zones, kennels are permitted in accordance with the following provisions:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The land set aside for a kennel must take up an area of at least 4,000 m<sup>2</sup>;</li> <li>2. The minimum distance between an existing kennel and existing residences on adjacent properties is 250 metres;</li> <li>3. Household pets are not permitted outside unless they are kept inside a fenced-in enclosure, in accordance with the provisions of Paragraphs 9.12 a) and c);</li> </ol>
---	---

<p style="text-align: center;">hébergeant des animaux familiers établi en vertu de la Loi sur la Société Protectrice des Animaux.</p> <p>b) Les chenils sont des usages permis sous réserve des modalités et conditions que pourrait imposer la Commission selon l'article 53(3) c) (i) et (ii) de la Loi sur l'urbanisme, pour le bien-être du public en général et la protection des propriétés avoisinantes, y compris, sans toutefois s'y limiter :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Les exigences concernant les distances séparatrices et les écrans visuels;</li> <li>(ii) La gestion du bruit, des odeurs;</li> <li>(iii) La prévention de la contamination des sources d'eau.</li> </ul>	<p>4. The establishment must hold a licence, in accordance with the <i>Pet Establishment Regulation</i> under the <i>Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act</i>.</p> <p>b) Kennels are a permitted use subject to the terms and conditions that the Commission may impose in accordance with Sections 53(3) c) (i) and (ii) of the <i>Community Planning Act</i>, for the well-being of the general public and the protection of the neighbouring properties, including without being limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The requirements governing separating distances and visual screens;</li> <li>(ii) Noise/odour management;</li> <li>(iii) The prevention of water source contamination.</li> </ul>
---	--

Terrassement et excavation	Earthmoving and excavating
<p><b>9.41 Enlèvement de la couche arable</b></p> <p>a) L'enlèvement de la couche arable doit se faire conformément aux règlements provinciaux, incluant le Règlement général - <i>Loi sur la protection de la couche arable</i>.</p> <p>b) Il ne peut être enlevé aucune matière végétale ni aucun sol, à l'exception de ce qui est nécessaire à la construction ou au développement du site, à moins de 100 mètres d'un cours d'eau.</p>	<p><b>9.41 Topsoil removal</b></p> <p>c) Topsoil must be removed in accordance with provincial regulations, including the <i>General Regulation - Topsoil Preservation Act</i>.</p> <p>d) No vegetable matter or soil may be removed within 100 metres of a watercourse, except for the amount required to construct or develop the site.</p>
<p><b>9.42 Mur de soutènement</b></p> <p>a) Tout propriétaire ou promoteur qui désire édifier un mur de soutènement doit respecter les dispositions suivantes :</p> <p>(i) Les murs de soutènement doivent être assujettis aux mêmes dispositions que celles des clôtures relativement aux marges de retrait;</p> <p>(ii) Aux fins de sécurité, les murs de soutènement mesurant plus de 1 mètre de hauteur doivent être certifiés par un ingénieur autorisé à pratiquer au Nouveau-Brunswick; et</p> <p>(iii) Pour toute construction au-delà de 1 mètre, un avancé à angle droit de 0,5 mètre doit être aménagé.</p> <p>(iv) Tout mur de soutènement mesurant plus de 1 mètre de hauteur doit être accompagné d'une clôture d'une hauteur minimale de 1,2 mètre.</p>	<p><b>9.42 Retaining walls</b></p> <p>a) Any owner or developer wishing to erect a retaining wall must comply with the following provisions:</p> <p>(i) Retaining walls are subject to the same provisions as those for fencing setbacks;</p> <p>(ii) For safety purposes, retaining walls measuring more than 1 metre in height must be certified by an engineer authorized to practise in New Brunswick; and</p> <p>(iii) For structures more than 1 metre in height, a right-angle overhang measuring 0.05 metres must be included.</p> <p>(iv) All retaining walls measuring more than 1 metre in height must be accompanied by a fence with a minimum height of 1.2 metres.</p>
<p><b>9.43 Conditions applicables dans les zones Excavation EXC.</b></p> <p>a) Les usages permis dans les zones excavation, zones EXC sont assujettis aux conditions suivantes :</p> <p>(i) Aucune excavation de matériau consolidé ne peut être aménagée de manière que tout sommet</p>	<p><b>9.43 EXC Zone requirements</b></p> <p>a) Any use permitted in the Excavation Zone: EXC must comply with the following requirements:</p> <p>(i) No excavation of consolidated material shall be developed so that any excavation crest, excavation toe</p>

<p>d'excavation, toute base d'excavation et tout plancher d'excavation se trouvent, en tout ou en partie, à moins de :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 100 mètres de toute limite de rue;</li> <li>2. 50 mètres de toute limite de terrain autre qu'une limite de rue mentionnée à l'alinéa 1;</li> <li>3. 100 mètres des berges de tout cours d'eau, plan d'eau ou terre humide;</li> <li>4. 500 mètres des fondations de tout bâtiment principal existant au moment de la délivrance du permis d'excavation original et qui est utilisé à des fins résidentielles, commerciales ou de services collectifs;</li> <li>5. 250 mètres de toutes zones résidentielles; services collectifs, ou zones naturelle, récréatives ou de protection existante;</li> <li>6. 600 mètres de tout puits d'approvisionnement en eau potable existant à moins d'une approbation provinciale reposant sur une évaluation faite par un expert-conseil.</li> </ol>	<p>and excavation floor is located, in whole or in part, within:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 100 metres of any street line,</li> <li>2. 50 metres of any lot line other than a street line mentioned in paragraph 1,</li> <li>3. 100 metres of the bank of any watercourse, water body or wetland,</li> <li>4. 500 metres from the foundations of any main building in existence at the time the original excavation permit was issued and that is used for residential, commercial or institutional purposes,</li> <li>5. 250 metres of any existing R or residential zones; institutional, INST zones; or parks and recreation, P zones, and</li> <li>6. 600 metres of any existing drinking water supply well unless otherwise provided in a provincial approval based on an assessment prepared by a consultant.</li> </ol>
<p>(ii) Aucune excavation de matériau non-consolidé ne peut être aménagée de manière que tout sommet d'excavation, toute base d'excavation et tout plancher d'excavation se trouvent, en tout ou en partie, à moins de :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 30 mètres de toute limite de rue;</li> <li>2. 30 mètres de toute limite de terrain autre qu'une</li> </ol>	<p>(ii) No excavation of non-consolidated material shall be developed so that any excavation crest, excavation toe and excavation floor is located, in whole or in part, within</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 30 metres of any street line,</li> <li>2. 30 metres of any lot line other than a street line</li> </ol>

<p>limite de rue mentionnée à l'alinéa 1;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. 60 mètres des berges de tout cours d'eau, plan d'eau ou terre humide;</li> <li>4. 250 mètres des fondations de tout bâtiment principal existant au moment de la délivrance du permis d'excavation original et qui est utilisé à des fins résidentielles, commerciales ou de services collectifs;</li> <li>5. 200 mètres de toutes zones résidentielles; services collectifs, ou zones naturelle, récréatives ou de protection existante;</li> <li>6. 600 mètres de tout puits d'approvisionnement en eau potable existant à moins d'une approbation provinciale reposant sur une évaluation faite par un expert-conseil.</li> </ol>	<p>mentioned in paragraph 1,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. 60 metres of the bank of any watercourse, water body or wetland,</li> <li>4. 250 metres from the foundations of any main building in existence at the time the original excavation permit was issued and that is used for residential, commercial or institutional purposes,</li> <li>5. 200 metres of any existing R or residential zones; institutional, INST zones; or parks and recreation, P zones, and</li> <li>6. 600 metres of any existing drinking water supply well unless otherwise provided in a provincial approval based on an assessment prepared by a consultant.</li> </ol>
<p>(iii) Sous réserve du paragraphe (iv), aucun bâtiment, aucune construction, aucun équipement ni aucun emplacement servant aux opérations, à la production, aux réparations, à l'entretien ou à l'entreposage ne peuvent être aménagés à moins de :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 30 mètres de toute limite de rue;</li> <li>2. 10 mètres de toute limite de terrain autre qu'une limite de rue mentionnée à l'alinéa 1.;</li> <li>3. 30 mètres des berges de tout cours d'eau, plan d'eau ou terre humide;</li> </ol>	<p>(iii) Subject to subsection (iv), no building, structure, equipment or site used for operations, production, repair, maintenance or storage shall be developed within</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 30 metres of any street line,</li> <li>2. 10 metres of any lot line other than a street line mentioned in paragraph 1.,</li> <li>3. 30 metres of the bank of any watercourse, water body or wetland,</li> <li>4. 50 metres of the foundation of any main building in existence at the time the original excavation permit was</li> </ol>

<p>4. 50 mètres des fondations de tout bâtiment principal existant au moment de la délivrance du permis d'excavation original et qui est utilisé à des fins résidentielles, commerciales ou de services collectifs;</p> <p>5. 50 mètres de toutes zones résidentielles; services collectifs, ou zones naturelle, récréatives ou de protection existante;</p>	<p>issued and that used for residential, commercial or institutional purposes, and</p> <p>5. 50 metres of any existing residential, institutional or natural, recreation and protection zones.</p>
<p>(iv) Nonobstant le paragraphe (iii), aucun concasseur ne peut être aménagé à moins de :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 200 mètres de toute limite de rue;</li> <li>2. 100 mètres de toute limite de terrain autre qu'une limite de rue mentionnée à l'alinéa 1.;</li> <li>3. 60 mètres des berges de tout cours d'eau, plan d'eau ou terre humide;</li> <li>4. 200 mètres des fondations de tout bâtiment principal existant utilisé à des fins résidentielles, commerciales ou de services collectifs;</li> <li>5. 200 mètres de toutes zones résidentielles; services collectifs, ou zones naturelle, récréatives ou de protection existante.</li> </ol> <p>(v) À moins d'une autorisation d'Énergie Nouveau-Brunswick, aucune surface ne peut être excavée à moins de 7,5 mètres de tout pylône servant au transport des lignes électriques.</p>	<p>(iv) Notwithstanding subsection (iii), no crusher shall be developed within</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>6. 200 metres of any street line,</li> <li>7. 100 metres of any lot line other than a street line mentioned in paragraph 1.,</li> <li>8. 60 metres of the bank of any watercourse, water body or wetland,</li> <li>9. 200 metres of the foundation of any existing main building used for residential, commercial or institutional purposes, and</li> <li>10. 200 metres of any existing residential, institutional or natural, recreation and protection zones.</li> </ol> <p>(v) Unless otherwise approved by the New Brunswick Power Corporation, no area may be excavated within 7,5 metres of any power transmission line tower.</p>

<p><b>9.44 Normes générales applicables à toutes les excavations :</b></p> <p>a) Sous réserve du paragraphe 9.41 i), tous les points d'accès entre un site d'excavation et une rue publique doivent être:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Approuvés par la municipalité en consultation avec le ministère des Transports et de l'Infrastructures si nécessaire. Tous les dispositifs de contrôle de la circulation exigés par la municipalité ou la province doivent être installés et entretenus par le propriétaire ou l'opérateur à ses frais;</li> <li>(ii) Situés à au moins 30 mètres de toute limite latérale du site d'excavation mais sans jamais être à moins de: <ul style="list-style-type: none"> <li>1. 60 mètres des limites de toute propriété occupée par un foyer de soins ou une habitation résidentielle existants n'appartenant pas au propriétaire ou à l'opérateur, et</li> <li>2. 100 mètres des limites de propriété de tout usage de services collectifs.</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>9.44 General development standards applicable to all excavations:</b></p> <p>a) Subject to subsection 9.41 i), all access points between an excavation site and a public street shall be</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) approved by the municipality in consultation with the Department of Transportation and Infrastructure if required. All traffic control devices required by the municipality or by the province shall be installed and maintained by the owner or the operator at his expense, and</li> <li>(ii) located at least 30 metres from any side limit of the excavation site, but never closer than <ul style="list-style-type: none"> <li>1. 60 metres from the limits of any property occupied by an existing care home or residential dwelling not owned by the owner or operator, and</li> <li>2. 100 metres from the property limits of any institutional use.</li> </ul> </li> </ul>
<p>b) Les 30 premiers mètres de tout accès privé à partir de son intersection avec la limite d'une rue publique doivent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) être pavés;</li> <li>(ii) Avoir une largeur maximale de 30 mètres.</li> </ul>	<p>b) The first 30 metres of any private access road from its intersection with the limits of a public street shall</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) be paved, and</li> <li>(ii) have a maximum width of 30 metres.</li> </ul>
<p>c) Tout accès privé qui a une longueur supérieure à 50 mètres doit être incurvé de manière à empêcher toute vue directe sur le site d'excavation et les opérations à partir de l'intersection de cet accès privé avec une rue publique.</p>	<p>c) Any private access that is greater than 50 metres in length shall be curved so as to prevent any direct view of the excavation site and operations from the intersection of such private access with a public street.</p>

<p>d) Des mesures appropriées doivent être prises en tout temps par le propriétaire ou l'opérateur afin de s'assurer que les rues publiques sur lesquelles les matériaux extraits sont transportés soient gardées propres et exemptes de tout débris et poussières en les balayant et/ou en utilisant des moyens de suppression approuvés par la municipalité. Le non-respect de garder les rues publiques exemptes de poussières, de saletés et de débris pourra entraîner la municipalité à effectuer le travail requis et facturer le propriétaire ou l'opérateur en conséquence.</p>	<p>d) Adequate measures shall be taken at all times by the owner or operator to ensure that public streets on which extracted material is hauled are kept clean and free of debris and dust by sweeping and/or using suppression means approved by the municipality. Failure to keep public streets free of dust, dirt and debris may result in the municipality performing the required work and charging the owner or operator accordingly.</p>
<p>e) Une barrière doit être installée à l'entrée de tout accès menant à un site d'excavation et doit être gardée verrouillée lorsqu'elle n'est pas en opération. Cette barrière doit être située loin assez de la rue publique de manière à laisser suffisamment d'espace de stationnement hors-rue pour les véhicules qui attendent d'entrer sur le site d'excavation lorsque la barrière est fermée.</p>	<p>e) A gate shall be installed at the entrance to any access leading to an excavation site and shall be kept locked when not in operation. Such gate shall be located far enough from the public street to provide sufficient off-street parking space for vehicles waiting to enter the excavation site when the gate is closed.</p>
<p>f) Tout accès privé à l'intérieur du site d'excavation doit être maintenu dans un état non poussiéreux raisonnable.</p>	<p>f) Any private access within the excavation site shall be maintained in a reasonable dust free condition.</p>
<p>g) Sauf disposition contraire prévue dans une approbation provinciale ou dans une résolution du conseil, l'excavation et les travaux connexes doivent s'effectuer entre 7h00 et 20h00, et être interrompus les dimanches et les jours fériés au sens de la <i>Loi d'interprétation</i>.</p>	<p>g) Except as otherwise provided in a provincial approval or by resolution of the council, excavation and related activities shall be conducted between the hours of 7:00 a.m. and 8:00 p.m. and shall not be conducted on Sundays or statutory holidays as defined in the Interpretation Act.</p>
<p>h) À moins d'une autorisation du conseil, les planchers d'excavation doivent être maintenus en tout temps à un minimum de 1 mètre au-dessus de la nappe phréatique afin de permettre la remise en état du terrain tel que requis. Toute excavation qui expose partiellement la nappe phréatique doit être approuvée par la province.</p>	<p>h) Unless otherwise authorized by council, excavation floors must be maintained at least 1 metre above the water table at all times to allow the land to be reclaimed as required. Any excavation that partially exposes the water table must be approved by the province.</p>

<p>i) Sauf disposition contraire prévue dans une approbation provinciale, aucune excavation ne peut :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Entraîner l'accumulation d'eaux de surface, d'écoulement, de lavage et de toute autre eau sur une profondeur de plus de 60 cm sauf dans les étangs de sédimentation et de retenue mentionnés au paragraphe k);</li> <li>(ii) Abaisser la nappe aquifère des propriétés avoisinantes;</li> <li>(iii) Porter préjudice à la remise en état du terrain tel que requis.</li> </ul>	<p>i) Unless otherwise provided in a provincial approval, no excavation shall</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) result in the accumulation of surface water, run-off, wash water and any other water to a depth of more than 60 cm except in sedimentation and retention ponds referred to in subsection k),</li> <li>(ii) lower the water table of neighbouring properties, and</li> <li>(iii) prejudice the land reclamation as required.</li> </ul>
<p>j) Toutes les eaux de surface, d'écoulement, de lavage et autres doivent être contenues entièrement à l'intérieur du site d'excavation. Si un système de drainage à circuit fermé ne peut être réalisé, les approbations sont requises de la part de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) La municipalité pour rejeter ces eaux dans les systèmes municipaux;</li> <li>(ii) La province pour rejeter ces eaux dans un système naturel.</li> <li>(iii) Le gouvernement fédéral, le cas échéant, en vertu du Règlement sur les effluents des mines de métaux et des mines de diamants.</li> </ul>	<p>j) Surface water, run-off, wash water and any other water shall be contained entirely within the excavation site. If a closed-loop drainage system cannot be achieved, approvals are required from:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the municipality to release these waters in a municipal system, and</li> <li>(ii) the province to release these waters in a natural system.</li> <li>(iii) the federal government if applicable under the Metal and Diamond Effluent Regulations.</li> </ul>
<p>k) Toutes les eaux mentionnées au paragraphe j) doivent passer à travers des bassins de collecte, de rétention et de sédimentation avant de s'écouler hors du site d'excavation.</p>	<p>k) All waters referred to in subsection j) shall pass through collection, retention and sedimentation basins before flowing away from the excavation site.</p>
<p>l) Une zone tampon boisée d'une largeur minimum de 20 mètres et d'une hauteur minimale de 4 mètres, ou des éléments topographiques tels que des talus d'une hauteur verticale minimale de 4 mètres, doivent être aménagés et convenablement entretenus de manière à servir d'écran visuel entre le site d'excavation et tout rue publique et propriété résidentielle avoisinantes. Malgré ce qui précède, tout arbre qui représente un risque pour les</p>	<p>l) A wooded buffer zone with a minimum width of 20 metres and a minimum height of 4 metres, or topographic features such as embankments with a minimum vertical height of 4 metres shall be established and properly maintained to serve as a visual screen between the excavation site and any nearby public streets and residential properties. Notwithstanding the above, any tree that poses a risk to people,</p>

<p>personnes, les infrastructures, les propriétés, les bâtiments et les constructions à proximité doivent être enlevés.</p>	<p>infrastructure, property, buildings and structures in the vicinity shall be removed.</p>
<p><b>9.45 Normes d'excavations spécifiques aux excavations des matériaux non-consolidés</b></p> <p>a) Sous réserve du paragraphe b), aucune excavation où des matériaux non-consolidés sont extraits ne peut avoir une hauteur verticale (V) supérieure à 1 mètre sans que des enseignes réfléchissantes ne soient placées :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) à la barrière mentionnée au paragraphe 9.35 e);</li> <li>(ii) à tous les 30 mètres le long du périmètre du sommet d'excavation et portant le mot "DANGER" écrit avec des lettres d'au moins 15 cm de hauteur.</li> </ul>	<p><b>9.45 Specific development standards applicable to the excavation of non-consolidated material</b></p> <p>a) Subject to subsection b), no excavation where non-consolidated material is extracted shall have a vertical height (V) greater than 1 metre without reflective signs placed</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) at the barrier referred to in subsection 9.35 e), and</li> <li>(ii) every 30 metres along the perimeter of the excavation crest bearing the word "DANGER" in letters not less than 15 cm high.</li> </ul>
<p>b) Le sommet de toute excavation dont la pente d'excavation excède 1½ H:1 V doit être entouré par une clôture ayant une hauteur minimale de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 1 mètre lorsque la hauteur verticale (V) est comprise entre 3 et 5 mètres;</li> <li>(ii) 2 mètres lorsque la hauteur verticale (V) dépasse 5 mètres.</li> </ul>	<p>b) The crest of any excavation with an excavation slope exceeding 1½ H:1 V must be surrounded by a fence with a minimum height of</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 1 metre when the vertical height (V) is between 3 and 5 metres, or</li> <li>(ii) 2 metres when the vertical height (V) exceeds 5 metres.</li> </ul>
<p>c) À moins d'un avis contraire de la part d'un expert-conseil, la pente d'excavation permise de toute excavation de matériaux non-consolidés ne peut excéder 1H:1V.</p>	<p>c) Unless otherwise directed by a consultant, the allowable excavation slope of any excavation of non-consolidated material shall not exceed 1H:1V.</p>
<p>d) À sa discrétion et tout au long de la durée de la vie de l'excavation, le conseil peut demander au propriétaire ou à l'opérateur de lui fournir un rapport préparé par un expert-conseil ayant les compétences nécessaires pour évaluer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) L'intégrité physique des talus, des fronts d'excavation et des surfaces originales aux abords des sommets d'excavation;</li> <li>(ii) Les courbures des sommets et les pentes d'excavation pour empêcher</li> </ul>	<p>d) At its discretion and throughout the lifetime of the excavation, the council may require the owner or operator to provide a report prepared by a consultant qualified to evaluate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the physical integrity of the embankments, excavation fronts and original surfaces in the vicinity of the excavation crests;</li> </ul>

<p>les affaissements ou les effondrements;</p> <p>(iii) La capacité des planchers d'excavation et des talus à demeurer adéquats pour l'aménagement futur du terrain à des fins urbaines après que le site d'excavation aura été démantelé et remis en état.</p>	<p>(ii) the top curvature and the excavation slopes to prevent subsidence or slumping, and</p> <p>(iii) the ability of the excavation floors and embankments to remain adequate for future development of the land for urban purposes after the excavation site has been dismantled and reclaimed.</p>
<p>e) Le défaut de fournir le rapport d'expert-conseil mentionné au paragraphe d) ou les conclusions du rapport peuvent entraîner la suspension ou la révocation du permis d'excavation par le conseil.</p>	<p>e) Failure to provide the consultant's report referred to in subsection (4) or the findings of the report may result in the suspension or revocation of the excavation permit by the council.</p>
<p>f) À moins d'une autorisation du conseil, l'excavation de matériaux non-consolidés ne peut dépasser une surface active de 5 acres à la fois. Lorsque les matériaux sont épuisés dans une surface excavée, l'excavation peut s'étendre dans un autre secteur par incrément de 5 acres à chaque fois. En conséquence, le site doit être planifié de manière que les surfaces soient excavées successivement. Seulement les surfaces qui sont prévues d'être excavées au cours d'une période donnée approuvée par le conseil peuvent être dégagés des arbres, de la couche de terre végétale et du mort-terrain.</p>	<p>f) Unless authorized by the council, excavation of non-consolidated material may not exceed an active area of 5 acres at a time. When material is depleted in one excavated area, excavation may extend into another area in increments of 5 acres at a time. Therefore, the site must be planned so that areas are excavated in succession. Only areas that are scheduled to be excavated over a given time approved by council can be cleared of trees, topsoil and overburden.</p>
<p>f) Les surfaces excavées dont les matériaux sont épuisés et qui ne sont plus nécessaires pour les opérations doivent être remis en état de manière progressive selon l'article 9.46.</p>	<p>g) Excavated areas whose material have been depleted and which are no longer required for operations shall be progressively reclaimed in accordance with section 9.46</p>
<p><b>9.46 Normes d'aménagement spécifiques aux excavations des matériaux consolidés</b></p> <p>a) Toute excavation où des matériaux consolidés sont extraits doit être entourées par une clôture ayant une hauteur minimale de 2 mètres et des enseignes réfléchives doivent être placées :</p>	<p><b>9.46 Specific development standards applicable to the excavation of consolidated material</b></p> <p>a) Any excavation where consolidated material is extracted must be surrounded by a fence with a minimum height of 2 metres and reflective signs must be placed:</p> <p>(i) at the barrier referred to in subsection 20.4 (5), and</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) À la barrière mentionnée au paragraphe 9.35 e);</li> <li>(ii) À tous les 30 mètres le long du périmètre du sommet d'excavation et portant le mot "DANGER" écrit avec des lettres d'au moins 15 cm de hauteur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(ii) every 30 metres along the perimeter of the excavation crest bearing the word "DANGER" in letters not less than 15 cm high.</li> </ul>
<p>b) Sous réserve du paragraphe (3), les excavations dans le substrat rocheux peuvent avoir une pente d'excavation de 0 H:1 V.</p>	<p>b) Subject to subsection (3), excavations in the bedrock may have an excavation slope of 0 H:1 V.</p>
<p>c) Lorsque la hauteur verticale (V) dépasse 10 mètres, le propriétaire ou l'opérateur doit fournir un rapport préparé par un expert-conseil avec les compétences requises pour :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Évaluer les méthodes d'opération;</li> <li>(ii) Évaluer l'intégrité physique des banquettes, des fronts d'excavation et des surfaces originales aux abords des sommets d'excavation.</li> </ul>	<p>c) Where the vertical height (V) exceeds 10 metres, the owner or the operator shall provide a report prepared by a consultant with the required expertise to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) evaluate the methods of operation, and</li> <li>(ii) evaluate the physical integrity of the benches, the excavation fronts and original surfaces in the vicinity of the excavation crests.</li> </ul>
<p>d) Malgré le paragraphe c), à sa discrétion et tout au long de la durée de vie de l'excavation, le conseil peut demander au propriétaire ou à l'opérateur de lui fournir un rapport préparé par un expert-conseil ayant les compétences nécessaires pour évaluer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) L'intégrité physique des banquettes, des fronts d'excavation et des surfaces originales aux abords des sommets d'excavation,</li> <li>(ii) Les pentes d'excavation pour empêcher les affaissements et les effondrements;</li> <li>(iii) La capacité des planchers d'excavation, des banquettes et des fronts d'excavation à demeurer adéquats pour l'aménagement futur du terrain à des fins urbaines après que le site d'excavation aura été démantelé et remis en état.</li> </ul>	<p>d) Notwithstanding subsection c), at its discretion and throughout the lifetime of the excavation, the council may require the owner or operator to provide a report prepared by a consultant qualified to evaluate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the physical integrity of the benches, excavation fronts and original surfaces in the vicinity of the excavation crests,</li> <li>(ii) the excavation slopes to prevent subsidence or slumping, and</li> <li>(iii) the ability of the excavation floors, the benches and the excavation fronts to remain adequate for future development of the land for urban purposes after the excavation site has been dismantled and reclaimed</li> </ul>
<p>e) Le défaut de fournir le rapport d'expert-conseil mentionné au paragraphe (d) ou les</p>	<p>e) Failure to provide the consultant's report referred to in subsection (4) or the findings</p>

conclusions du rapport peuvent entrainer la suspension ou la révocation du permis d'excavation par le conseil.	of the report may result in the suspension or revocation of the excavation permit by the council.
f) Tous les sautages doivent être effectués, surveillés, enregistrés et rapportés au ministère de l'Environnement et des Gouvernements Locaux conformément à l'Agrément d'exploitation.	f) All blasting shall be conducted, monitored, recorded and reported to the Department of Environment and Local Government in accordance with the Approval to Operate.
g) Le conseil peut demander que les surfaces excavées dont les matériaux sont épuisés et qui ne sont plus nécessaires pour les opérations doivent être remis en état de manière progressive selon l'article 9.38	h) Council may request that excavated areas whose material have been depleted and which are no longer required for operations be progressively reclaimed in accordance with section 9.38.
<b>9.47 Remise en état progressive et finale</b> a) Aucune excavation ne peut être menée de manière à porter atteinte à la remise en état du terrain proposée ou exigée par le conseil à chaque fois qu'un permis d'excavation est délivré ou renouvelé.	<b>9.47 Progressive and final reclamation</b> a) No excavation shall be conducted in such a manner as to interfere with the reclamation of the land proposed or required by the council each time an excavation permit is issued or renewed.
b) Tout plan de remise en état progressive ou finale doit être cohérent avec l'utilisation du sol future du site d'excavation décrétée par le conseil. Si aucune utilisation du sol future du site d'excavation n'est planifiée ou prévue par le conseil, il doit être remis en état de manière à s'intégrer avec le paysage et la végétation locaux.	b) Any progressive or final reclamation plan shall be consistent with the future land use of the excavation site as decreed by the council. If no future land use of the excavation site is planned or anticipated by the council, it shall be reclaimed in a manner consistent with the local landscape and vegetation.
c) Aucun permis d'excavation ne peut être délivré ou renouvelé par l'agent d'aménagement à moins qu'un plan de remise en état progressive et un plan de remise en état finale n'aient été examinés et approuvés par le conseil à chaque fois.	c) No excavation permit shall be issued or renewed by the development officer unless a progressive reclamation plan and a final reclamation plan have been reviewed and approved by the council each time.
d) Au fur et à mesure que l'excavation se déplace à l'horizontale selon les principes d'aménagement prévus au paragraphe 9.36 f) le propriétaire ou l'opérateur doit effectuer la remise en état progressive conformément à la réglementation	d) As the excavation moves horizontally pursuant to the development principles referred to in subsection 9.36 f), the owner or operator shall carry out progressive reclamation in accordance with the

<p>municipale et au plan de remise en état soumis pour l'obtention du permis d'excavation.</p>	<p>municipal regulation and the reclamation plan submitted for the excavation permit.</p>
<p>e) Le propriétaire ou l'opérateur doit, au plus tard dans les six mois suivant l'une des situations suivantes, entreprendre la remise en état finale du site d'excavation :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Les matériaux convoités sont épuisés au point tel que la poursuite des activités n'est plus rentable;</li> <li>(ii) Les activités ont été interrompues durant plus de 24 mois consécutifs;</li> <li>(iii) 24 mois se sont écoulés depuis la date d'échéance du dernier permis d'excavation valide;</li> <li>(iv) L'excavation ou toute portion de celle-ci a atteint les profondeurs et retraits maximums autorisés;</li> <li>(v) Le permis d'excavation est arrivé à terme ou est révoqué conformément à l'article 9.41;</li> <li>(vi) Toute approbation provinciale qui s'applique est arrivée à terme ou a été révoquée.</li> </ul>	<p>e) The owner or operator shall, no later than six months after the occurrence of any of the following, undertake the final reclamation of the excavation site:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) coveted materials are depleted to such extent that continuing operations is no longer profitable,</li> <li>(ii) activities have been discontinued for more than 24 consecutive months,</li> <li>(iii) 24 months have elapsed since the expiry date of the last valid excavation permit,</li> <li>(iv) the excavation or any portion thereof has reached the maximum depth and setback permitted,</li> <li>(v) the excavation permit has expired or is revoked in accordance with section 9.41, or</li> <li>(vi) any applicable provincial approvals have expired or have been revoked.</li> </ul>
<p>f) Un permis d'aménagement est requis pour effectuer la remise en état finale de tout site d'excavation.</p>	<p>f) A development permit is required for final reclamation of any excavation site.</p>
<p>g) La remise en état finale doit être complétée au plus tard 24 mois après qu'elle a débutée conformément au paragraphe e). Ce délai peut être prolongé par le conseil si les travaux de remise en état se déroulent à sa satisfaction et qu'il faut plus de temps pour les compléter à cause de leur complexité et magnitude.</p>	<p>g) Final reclamation shall be completed no later than 24 months after it is commenced in accordance with paragraph e). This time limit may be extended by the council if the reclamation work is proceeding to its satisfaction and more time is required to complete it due to its complexity and magnitude</p>
<p>h) La remise en état finale doit comprendre ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Les talus dans lesquels des matériaux non-consolidés ont été extraits doivent : <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Être inclinés de manière que la pente d'excavation ne soit pas supérieure à 1.5 H :1V,</li> </ul> </li> </ul>	<p>h) Final reclamation shall include the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the embankments from which non-consolidated material has been extracted shall <ul style="list-style-type: none"> <li>1. be sloped so that the excavation slope is not greater than 1.5 H:1V,</li> </ul> </li> </ul>

<p>2. être revégétalisés, et 3. Se fondre avec le relief naturel du terrain;</p> <p>(ii) Les banquettes dans lesquelles des matériaux consolidés ont été extraits doivent être inclinés de manière que la pente d'excavation du front d'excavation ne soit pas supérieure à 1H:1V à moins d'indication contraire approuvée par un expert-conseil et acceptée par le conseil;</p> <p>(iii) Toutes les centrales de production, les machineries, les équipements, les bâtiments et les constructions qui ont été mis en place ou érigés sur le site d'excavation doivent être enlevés à moins d'indication contraire approuvée par le conseil;</p> <p>(iv) Tous les stocks de réserve et tous les matériaux extraits qui subsistent sur le site d'excavation doivent :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. être enlevés du site,</li> <li>2. Remblayés dans l'excavation où cela est faisable,</li> <li>3. Être mis au même niveau que le reste du terrain;</li> </ol> <p>(v) Le site doit être nettoyé de tous les débris.</p>	<p>2. be revegetated, and 3. blend in with the natural terrain;</p> <p>(ii) the benches from which consolidated material has been extracted shall be sloped so that the excavation slope of the excavation front is not greater than 1H:1V unless otherwise approved by a consultant and accepted by the council;</p> <p>(iii) all plants, machinery, equipment, buildings or structures, placed or erected on the excavation site, shall be removed unless otherwise approved by the council;</p> <p>(iv) all stockpiles and other extracted materials remaining on the excavation site shall be:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. removed from the site,</li> <li>2. backfilled into the excavation where feasible, or,</li> <li>3. brought to a common grade with the rest of the land; and</li> </ol> <p>(v) the site shall be cleared of all debris.</p>
<p>i) La totalité du sol arable, du mort-terrain et de l'essouchement qui a été décapé pour mettre l'excavation à découvert doit être :</p> <p>(vi) Conservé sur le site;</p> <p>(vii) Entreposé séparément, et ne pas être mélangé;</p> <p>(viii) Réutilisé comme couverture végétale lors de la remise en état du site et le rétablissement d'espèces végétales;</p> <p>(ix) Ensemencé avec de l'herbe ou autres plantes couvre-sol pour prévenir l'érosion.</p>	<p>i) All topsoil, overburden and the grubbing stripped to expose the excavation shall be:</p> <p>(vi) retained on site,</p> <p>(vii) stored separately and not mixed,</p> <p>(viii) reused as ground cover during site reclamation and re-establishment of plant species, and</p> <p>(ix) seeded with grass or other ground cover to prevent erosion.</p>
<p>j) Le substrat rocheux qui est exposé dans le cas d'une carrière ou d'une mine à ciel</p>	<p>j) Bedrock that is exposed in the case of a quarry or an open pit mine is considered a</p>

<p>ouvert est considéré comme une caractéristique naturelle et n'est pas requis d'être végétalisé.</p>	<p>natural feature and is not required to be vegetated.</p>
<p>k) Les clôtures et autres systèmes de sécurité requis durant la vie de l'excavation doivent demeurer en place en permanence après que l'excavation a été déclassée et doivent être maintenus en bonne condition à moins que le conseil n'ait déterminé qu'ils ne sont plus requis après que les talus, les banquettes et les fronts d'excavation ont été remis en état et sont sécuritaires.</p>	<p>k) Fencing and other security systems required during the life of the excavation shall remain in place permanently after the excavation has been decommissioned and shall be maintained in good condition unless the council has determined that they are no longer required after the embankments, the benches and the excavation fronts have been reclaimed and are safe.</p>
<p>l) S'il est d'avis que le propriétaire ou l'opérateur n'effectue pas la remise en état progressive ou finale tel que requis au moment prescrit, le conseil peut ordonner la remise en état du site d'excavation et le propriétaire ou l'opérateur doit se conformer à cette ordonnance.</p>	<p>l) If, in the opinion of the council, the owner or operator is not carrying out progressive or final reclamation as required at the prescribed time, the council may order the reclamation of the excavation site and the owner or operator shall comply with such order.</p>
<p>m) Si la remise en état progressive ou finale du site d'excavation n'a pas été complétée de la façon et à l'intérieur des délais spécifiés dans l'ordonnance mentionnée au paragraphe (12) ou après que le permis d'excavation a été révoqué, le conseil peut faire exécuter les travaux requis et les payer à partir de la garantie financière mentionnée à l'article 9.47. Les agents de la municipalité sont habilités à pénétrer sur la propriété pour exécuter les travaux de remise en état que le conseil juge nécessaire conformément aux dispositions prévues dans la <i>Loi sur l'urbanisme</i> et dans la <i>Loi sur les mandats d'entrée</i>. Toute somme dépensée pour la remise en état du site d'excavation qui dépasse le montant de la garantie financière constitue une dette due à la municipalité qui doit être remboursée par le propriétaire du terrain.</p>	<p>m) If progressive or final reclamation of the excavation site has not been completed in the manner and within the time specified in the order referred to in subsection (12) or after the excavation permit has been revoked, the council may cause the required work to be performed and paid for out of the financial security referred to in section 9.47. Officers of the municipality shall have the authority to enter upon the property to carry out such remedial work as the council deems necessary in conformity with the Community Planning Act and the Entry Warrants Act. Any amount spent on the remediation of the excavation site in excess of the amount of the financial security shall constitute a debt due to the municipality and payable by the owner of the property.</p>
<p>n) Lorsqu'il applique pour un permis d'excavation, le propriétaire doit fournir un consentement écrit autorisant la municipalité, incluant ses préposés,</p>	<p>n) When applying for an excavation permit, the owner must provide written consent authorizing the municipality, including its servants, officers, agents, employees and</p>

<p>fonctionnaires, mandataires, employés et entrepreneurs à entrer sur le site d'excavation, que ce soit à pied ou par véhicule, ainsi que tous les équipements qui doivent être utilisés pour remettre le site en état advenant que le propriétaire ou l'opérateur ne le fasse pas dans les délais prescrits.</p>	<p>contractors to enter the excavation site, whether on foot or by vehicle, together with all equipment to be used to reclaim the site in the event that the owner or operator fails to do so within the prescribed time frame.</p>
<p>o) Il est interdit d'utiliser des sols contaminés aux fins des remises en état mentionnées dans la présente partie.</p>	<p>o) It is forbidden to use contaminated soils for the purposes of reclamation mentioned in this part.</p>
<p>p) Si des sols contaminés ou des matières dangereuses sont présents sur le site, ils doivent être clairement signalés sur le site et leur emplacement géographique doit être communiqué au niveau de gouvernement concerné.</p>	<p>p) If contaminated soil or hazardous materials are present on-site, they shall be marked clearly on-site and their geographic locations shall be provided to the relevant level of government.</p>
<p><b>9.48 Assurances et garanties financières</b></p> <p>a) À moins d'être administré par la province en vertu d'une approbation provinciale, aucun permis d'excavation ne peut être délivré ou renouvelé en vertu de la présente partie avant que le propriétaire ou l'opérateur n'ait déposé une garantie financière pour le compte et au profit de la municipalité portant sur la remise en état progressive et finale du site d'excavation.</p>	<p><b>9.48 Insurances and Financial security</b></p> <p>a) Unless administered by the province under a provincial approval, no excavation permit shall be issued or renewed under this part until the owner or operator has posted a financial guarantee on behalf and for the benefit of the municipality for the progressive and final reclamation of the excavation site.</p>
<p>b) Sous réserve du paragraphe c), la garantie financière mentionnée au paragraphe a) doit être présentée sous une forme que le conseil juge acceptable, payée au moment choisi par le conseil, et doit être au montant de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Dans le cas de matériau non-consolidé, \$5,000.00 pour chaque acre de terrain excavé en tout ou en partie;</li> <li>(ii) Dans le cas de matériau consolidé, \$ 5,000.00 pour chaque acre de terrain excavé en tout ou en partie si la production est de moins de 50,000 tonnes par année;</li> </ul>	<p>b) Subject so subsection c), the financial security referred to in subsection a) shall be in a form acceptable to the council, shall be paid at a time selected by council, and shall be in the amount of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) in the case of non-consolidated material, \$5,000.00 for each acre of land excavated in whole or in part,</li> <li>(ii) in the case of consolidated material, \$5,000.00 for each acre of land excavated in whole or in part if production is less than 50,000 tonnes per year;</li> <li>(iii) in the case of consolidated material, \$5,000.00 for each acre of land</li> </ul>

<p>(iii) Dans le cas de matériau consolidé, \$ 5,000.00 pour chaque acre de terrain excavé en tout ou en partie plus \$0.12 par tonne si la production est égale ou supérieure à 50,000 tonnes par année.</p>	<p>excavated in whole or in part, plus tonne si la production est égale ou supérieure à 50,000 tonnes par année.</p>
<p>c) Malgré le paragraphe b), le conseil peut exiger toute garantie financière supplémentaire si les montants mentionnés aux alinéas b) (i), (ii) et (iii) sont jugés insuffisants pour assurer la remise en état progressive et finale du site d'excavation.</p>	<p>c) Notwithstanding subsection b), the council may require any additional financial security if the amounts referred to in paragraphs b) (i), (ii) and (iii) are deemed insufficient to ensure progressive and final reclamation of the excavation site.</p>
<p>d) Malgré le paragraphe b), le conseil peut exiger une garantie financière supplémentaire correspondant aux coûts additionnels requis pour enlever tous les bâtiments, construction, infrastructures, équipements et autres installations présents sur le site d'excavation.</p>	<p>d) Notwithstanding subsection b), the council may require additional financial security corresponding to the additional costs required to remove all buildings, structures, infrastructure, equipment and other fixtures on the excavation site.</p>
<p>e) Si le propriétaire ou l'opérateur omet d'effectuer la remise en état progressive ou finale du site d'excavation à la satisfaction de la municipalité, cette dernière peut faire effectuer les travaux requis en utilisant la garantie financière et peut recouvrer auprès du propriétaire tous les coûts et dépenses additionnels liés à la remise en état.</p>	<p>e) If the owner or operator fails to complete progressive or final reclamation of the excavation site to the satisfaction of the municipality, the municipality may cause the required work to be done using the financial security and may recover from the owner any additional costs and expenses associated with the reclamation.</p>
<p>f) Au cas où le site d'excavation est cédé à un nouveau propriétaire, la garantie financière déposée par le propriétaire précédent sera retenue par la municipalité jusqu'à ce que le nouveau propriétaire ait fourni une nouvelle garantie financière.</p>	<p>f) In the event that the excavation site is transferred to a new owner, the financial security posted by the previous owner shall be retained by the municipality until the new owner has provided new financial security.</p>
<p>g) La garantie financière sera restituée sans intérêt au déposant à la date choisie par le conseil lorsque ce dernier sera satisfait de la manière dont les travaux de remise en état progressive et finale auront été effectués.</p>	<p>g) The financial guarantee will be returned without interest to the depositor at the date chosen council when the latter is satisfied with the manner in which the progressive and final reclamation work has been carried out.</p>

<p>h) Le propriétaire ou l'opérateur doit souscrire une assurance responsabilité civile d'au moins cinq millions de dollars relative aux dommages aux propriétés et aux lésions corporelles causés à une tierce partie ou à la municipalité. Le propriétaire ou l'opérateur doit fournir une copie du certificat d'assurance responsabilité civile à la municipalité à chaque année à une date déterminée par cette dernière. La municipalité peut, à la discrétion du conseil, majorer le montant de l'assurance requise afin de refléter la valeur des propriétés avoisinantes.</p>	<p>h) The owner or operator shall maintain liability insurance in an amount not less than \$5,000,000 for property damage and personal injury to a third party or to the municipality. The owner or operator shall provide a copy of the certificate of liability insurance to the municipality annually on a date determined by the municipality. The municipality may, at the discretion of the council, increase the amount of insurance required to reflect the value of neighbouring properties.</p>
<p><b>9.49 Rapport annuel</b></p> <p>a) Le propriétaire ou l'opérateur doit soumettre un rapport annuel à la municipalité et à la commission de services régionaux en vue de déterminer si l'excavation est conforme à la réglementation municipale, de même qu'aux plans et documents soumis pour l'obtention d'un permis d'excavation.</p>	<p><b>9.49 Annual report</b></p> <p>a) The owner or the operator shall submit an annual report to the municipality and the regional services commission to determine if the excavation is in compliance with the municipal regulation and the plans and documents submitted for an excavation permit.</p>
<p>b) Le rapport annuel de toute année donnée doit être présenté au plus tard le 31 mars de l'année suivante.</p>	<p>b) The annual report for any given year shall be submitted by March 31st of the following year.</p>
<p>c) Le rapport annuel doit être préparé par un expert-conseil et fournir les informations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) La quantité en mètres cubes et en tonnes de matériaux qui ont été extraits durant l'année que le rapport couvre;</li> <li>(ii) La quantité en mètres cubes et en tonnes de matériaux prévus d'être extraits au cours de l'année suivante;</li> <li>(iii) L'empreinte et le tracé des sommets d'excavation et la surface totale qui a été excavée durant l'année que le rapport couvre;</li> </ul>	<p>c) The annual report shall be prepared by a consultant and shall provide the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the quantity in cubic meters and tons of materials extracted during the year covered by the report,</li> <li>(ii) the quantity in cubic meters and tons of materials expected to be extracted in the following year,</li> <li>(iii) the footprint and the path of the excavation crests and the total area that was excavated during the year covered by the report,</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>(iv) La pente et l'élévation des planchers d'excavation en relation avec la profondeur de la nappe phréatique;</li> <li>(v) L'angle des pentes d'excavation et les profils et dimensions des fronts d'excavation avec une reconnaissance à l'effet que l'excavation prend en considération la complexité des opérations;</li> <li>(vi) La présence et la profondeur des bassins d'eau;</li> <li>(vii) Les surfaces qui ont été remises en état durant l'année que le rapport couvre et une description des travaux qui ont été effectués;</li> <li>(viii) Les surfaces qui sont prévues d'être remises en état au cours de l'année suivant l'année que le rapport couvre, et une description des travaux qui sont planifiés;</li> <li>(ix) La liste de toutes les plaintes qui ont été reçues par le propriétaire, l'opérateur ou la province en lien avec l'excavation, et les actions qui ont été prises pour résoudre ces problèmes;</li> <li>(x) Les recommandations de l'expert-conseil à la municipalité et à l'agent d'aménagement responsable de renouveler le permis d'excavation pour l'année suivante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(iv) the slope and the elevation of the excavation floors in relation to the depth of the water table,</li> <li>(v) the angle of the excavation slopes, and the profiles and dimensions of the excavation fronts with an acknowledgement that the excavation takes into consideration the complexity of the operations,</li> <li>(vi) the presence and depth of water ponds,</li> <li>(vii) the areas that were reclaimed during the year covered by the report and a description of the work that was done,</li> <li>(viii) the areas that are scheduled to be reclaimed in the year following the year covered by the report, and a description of the work that is planned,</li> <li>(ix) a list of any complaints that have been received by the owner, operator or the province in relation to the excavation, and the actions that have been taken to resolve those problems, and</li> </ul> <p>the consultant's recommendations to the municipality and the development officer responsible for renewing the excavation permit for the following year.</p>
<p><b>9.50 Permis</b></p> <p>a) Sous réserve du présent article, nul ne peut entreprendre ou continuer une excavation à moins qu'un permis d'excavation n'ait été délivré à cet effet par l'agent d'aménagement et en conformité avec l'ensemble des dispositions contenues dans la présente partie.</p>	<p><b>9.50 Permit</b></p> <p>a) Subject to this section, no person shall undertake or continue an excavation unless an excavation permit has been issued by the development officer and in accordance with all of the provisions of this part.</p>
<p>b) Toute personne qui désire obtenir un permis d'excavation doit :</p>	<p>b) Any person who wishes to obtain an excavation permit shall:</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Déposer une demande écrite auprès de l'agent d'aménagement dans la forme prescrite par celui-ci;</li> <li>(ii) Fournir tous les plans et approbations mentionnés dans la présente partie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) file a written application with the development officer in the form prescribed by him, and</li> <li>(ii) provide all plans and approvals referred to in this part.</li> </ul>
<p>c) Toute demande pour obtenir un permis d'excavation doit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Mentionner le nom et l'adresse du propriétaire du terrain, de l'opérateur et du requérant;</li> <li>(ii) Mentionner si l'excavation inclus ou va inclure les bâtiments, constructions, éléments ou composantes suivantes, et fournir les informations demandées les concernant : <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Dynamitage et entreposage d'explosifs,</li> <li>2. Concassage,</li> <li>3. Criblage,</li> <li>4. Convoyeurs,</li> <li>5. Lavage des matériaux extraits et des équipements, incluant les sources d'eau et les taux de retrait,</li> <li>6. Rejets d'effluents de sources diffuses,</li> <li>7. Bassins de collecte, de rétention et de sédimentation, incluant la taille et la capacité des bassins, les franc-bord anticipés, les temps de rétention et les points de rejet,</li> <li>8. Mesures de contrôle des poussières,</li> <li>9. Entreposage de produits chimiques et pétroliers;</li> <li>10. entreposage des déchets,</li> <li>11. stocks de réserve;</li> </ul> </li> <li>(iii) Indiquer la date prévue du commencement de l'excavation et de sa durée durant l'année courante et pour toute sa durée de vie;</li> </ul>	<p>c) Any application for an excavation permit shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) state the name and address of the property owner, the operator and the applicant;</li> <li>(ii) state whether the excavation includes or will include the following buildings, structures, elements or components, and provide the requested information concerning them: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Blasting or explosives storage,</li> <li>2. Crushing,</li> <li>3. Screening,</li> <li>4. Conveyors,</li> <li>5. Washing of extracted material and equipment, including the water sources and withdrawal rates,</li> <li>6. Effluent discharges from diffuse sources,</li> <li>7. Collection, retention and sedimentation ponds, including pond size and capacity, anticipated freeboard, retention times and discharge points,</li> <li>8. Dust control measures,</li> <li>9. Chemical and fuel storage,</li> <li>10. Waste storage,</li> <li>11. Stockpiles;</li> </ol> </li> <li>(iii) indicate the anticipated date of commencement of the excavation and its duration during the current year and for its entire life;</li> <li>(iv) indicate the anticipated hours and days of operation;</li> <li>(v) indicate the estimated production in tons for the current year and for the life of the excavation;</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>(iv) Indiquer les heures et les jours d'opération prévus;</li> <li>(v) Indiquer la production en tonnes estimée pour l'année courante et pour toute la durée de vie de l'excavation;</li> <li>(vi) Inclure la lettre de consentement mentionnée au paragraphe 9.38 n);</li> <li>(vii) Inclure toute autre information pouvant aider l'agent d'aménagement dans l'examen de la demande, et tous les plans futurs d'agrandissement et de modification;</li> <li>(viii) Être signé et certifié par le propriétaire et le requérant;</li> <li>(ix) Doit être accompagné de tous les autres approbations provinciales, plans, rapports et documents mentionnés dans la présente partie que l'agent d'aménagement demande.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(vi) include the letter of consent referred to in subsection 9.38 n);</li> <li>(vii) include any other information that may assist the development officer in the review of the application, and any future plans for expansion and modification;</li> <li>(viii) be signed and certified by the owner and the applicant; and</li> <li>(ix) be accompanied by all other approvals, plans, reports and documents referred to in this part requested by the development officer.</li> </ul>
<p>d) En plus des items prescrits mentionnés au paragraphe c), l'agent d'aménagement peut ajouter tout autre élément qu'il juge nécessaire sur le formulaire de demande en rapport avec toute norme d'aménagement et exigence mentionnée dans la présente partie.</p>	<p>d) In addition to the prescribed items referred to in subsection c), the development officer may add any other items that he considers necessary on the application form in relation to any of the development standards and requirements referred to in this part.</p>
<p>e) Une demande doit être accompagnée de tous les approbations provinciales qui s'appliquent. Ces approbations doivent fixer les limites, les mesures de contrôle et les méthodes concernant les émissions de fumées, de poussières, de saletés, d'odeurs, de matières toxiques, de vibrations, de bruits, de sautages et tous les autres aspects traités et régis par la province.</p>	<p>e) An application shall be accompanied by all provincial approvals that apply. These approvals shall set out the limits, controls and procedures for emissions of smoke, dust, dirt, odours, toxic materials, vibration, noise, blasting and all other matters addressed and regulated by the province.</p>
<p>f) Une demande doit être accompagnée d'un plan d'implantation actuel du site d'excavation, dessiné à une échelle jugée acceptable par l'agent d'aménagement mais qui ne peut être inférieure à 1 :1000, et</p>	<p>f) An application shall be accompanied by an existing site plan of the excavation site, drawn to a scale acceptable to the development officer but not less than 1:1000, and prepared by a consultant. Such plan shall show at a minimum:</p>

<p>préparé par un expert-conseil. Un tel plan doit indiquer au minimum:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) La ou les parcelles impliquées dans l'excavation proposée;</li> <li>(ii) La topographie actuelle à des intervalles d'au plus 2 mètres avec une échelle verticale de 1 :100;</li> <li>(iii) Toutes les caractéristiques naturelles existantes, incluant sans s'y limiter, les terres humides, les étangs, les ruisseaux, les cours d'eau et les plans d'eau,</li> <li>(iv) La profondeur de la nappe phréatique ou des eaux souterraines;</li> <li>(v) La végétation existante, les pentes et les talus qui pourront être retenus et servir d'écran visuel;</li> <li>(vi) Toutes les caractéristiques artificielles existantes, incluant sans s'y limiter, les bâtiments, les constructions, les infrastructures, les services publics, les ponceaux, les chemins internes et les accès;</li> <li>(vii) Dans le cas d'une excavation existante, l'empreinte et le profil actuels des surfaces excavées, des stocks de réserve, et des équipements fixes déjà sur le site.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the parcel(s) involved in the proposed excavation;</li> <li>(ii) the existing topography at intervals not exceeding 2 metres at a vertical scale of 1:100;</li> <li>(iii) All existing natural features including but not limited to wetlands, ponds, streams, watercourses and water bodies;</li> <li>(iv) The depth of the water table or groundwater;</li> <li>(v) The existing vegetation, the slopes and the embankments that may be retained and used as visual screening;</li> <li>(vi) All existing man-made features, including but not limited to buildings, structures, infrastructures, utilities, culverts, internal roads and accesses; and</li> <li>(vii) In the case of an existing excavation, the current footprint and profiles of the excavated areas, stockpiles, and fixed equipment already on site.</li> </ul>
<p>g) Une demande doit être accompagnée des plans du périmètre d'opération final à la fin de vie du projet. Ces plans doivent être dessinés à une échelle jugée acceptable par l'agent d'aménagement mais qui ne peut être inférieure à 1 :1000, et doivent être préparés par un expert-conseil. Ces plans doivent démontrer au minimum:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Le contour des sommets d'excavation et le profil des talus, des banquettes, des fronts d'excavation et des pentes d'excavation le long du périmètre final des opérations sous la forme de rendus 3D ou de dessins en coupe transversale;</li> <li>(ii) Les retraits entre le périmètre final des opérations et chacune des caractéristiques mentionnées à l'article 9.42 et dans les autres</li> </ul>	<p>g) An application shall be accompanied by the final operational perimeter plans at the end of the life of the project. These plans must be drawn to a scale acceptable to the development officer but not less than 1:1000 and prepared by a consultant. Such plan shall show at a minimum:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) The contour of the excavation crests and the profiles of the embankments, the benches, the excavation fronts and the excavation slopes along the final operational perimeter in the form of 3D renderings or cross-sectional drawings;</li> <li>(ii) The setbacks between the final operational perimeter and each of the features referred to in section 9.42 and other provincial standards and guidelines referred to in specific proposals in section 1.8 c.; and</li> </ul>

<p>normes et lignes directrices provinciales mentionnée dans les propositions spécifiques de l'article 1.8 c. ; et</p> <p>(iii) Un nombre suffisant de coordonnées GPS pour vérifier l'emplacement du périmètre d'opération final du site.</p>	<p>(iii) Sufficient GPS coordinates to verify the location of the final operational perimeter of the site.</p>
<p>h) Une demande doit être accompagnée d'un plan d'aménagement du site dessiné à une échelle jugée acceptable par l'agent d'aménagement mais qui ne peut être inférieure à 1 :1000, et qui doit être préparé par un expert-conseil. Ce plan doit démontrer au minimum:</p> <p>(i) Les élévations, les niveaux les plus bas et la profondeur maximum des planchers d'excavation relativement avec le niveau moyen de la mer;</p> <p>(ii) Les angles de pentes moyens des planchers d'excavation;</p> <p>(iii) L'emplacement proposé de tous les bâtiments et constructions proposés, incluant sans s'y limiter les bureaux, les garages, les concasseurs, les entrepôts, les ateliers de réparation, les hangars et les installations de stockage, les poudrières, les postes de pesage, les installations de stockage, et les convoyeurs;</p> <p>(iv) L'emplacement proposé de toutes les aires de stockage, incluant sans s'y limiter les aires de stockage des matériaux extraits, les réserves, les matières dangereuses, les matières explosives, des déchets et les débris;</p> <p>(v) L'emplacement proposé pour l'entreposage du mort-terrain et de l'essouchement qui seront utilisés lors de la remise en état progressive et finale;</p> <p>(vi) L'emplacement proposé de tous les bassins de collecte, de rétention et de sédimentation pour les eaux de surface, d'assèchement, de</p>	<p>h) An application shall be accompanied by a site development plan, drawn to a scale acceptable to the development officer but not less than 1:1000, and prepared by a consultant. Such plan shall show at a minimum:</p> <p>(i) The elevations, lowest levels and maximum depths of the excavation floors relative to the mean sea level;</p> <p>(ii) The average slope angles of the excavation floors;</p> <p>(iii) The proposed location of all buildings and structures including but not limited to offices, garages, crushers, warehouses, repair shops, storage sheds and facilities, powder magazine, weight stations, storage facilities and conveyors;</p> <p>(iv) The proposed location of all storage areas, including but not limited to storage areas for extracted materials, reserves, hazardous materials, explosive materials, wastes and debris;</p> <p>(v) The proposed location for the storage of overburden and grubbing to be used during progressive and final reclamation;</p> <p>(vi) The proposed location of all collection, retention and sedimentation ponds for surface water, dewatering, runoff or washing waters, including their dimensions and capacity, anticipated freeboard, retention times and discharge points;</p> <p>(vii) The surface drainage systems and the point source effluent discharge;</p>

<p>ruissellement ou de lavage, incluant leurs dimensions et volumes, les franc-bord prévus, les temps de rétention et les points de déversement;</p> <p>(vii) Les systèmes de drainage de surface et les rejets d'effluents de sources ponctuelles;</p> <p>(viii) L'emplacement proposé des entrées et des sorties du site d'excavation, les chemins internes, les barrières et les voies de desserte;</p> <p>(ix) L'emplacement proposé de toutes les clôtures, barrières, enseignes et autres éléments sur le site d'excavation et autour des sommets d'excavation pour assurer la sécurité du public;</p> <p>(x) Les zones tampons et les écrans visuels conformément au paragraphe 9.35 a) (xiii).</p>	<p>(viii) The proposed location of excavation site entrances and exits, internal roads, gates and service roads;</p> <p>(ix) The proposed location of all fences, gates, signs and other features on the excavation site and around the excavation crests to ensure public safety; and</p> <p>(x) The buffer zones and visual screens in accordance with subsection 9.35 a) (xiii);</p>
<p>i) Rien dans la présente partie n'empêche l'agent d'aménagement de demander une analyse de distance de visibilité préparée par un expert-conseil pour s'assurer que tous les points d'accès d'un site d'excavation rencontrent les exigences en place dans la province ou la municipalité, incluant sans s'y limiter, la version la plus récente des normes minimales pour la construction de chemins et de rues de lotissement publiées par le ministère des Transports et de l'Infrastructure, ou tout guide pertinent de conception géométrique publié par l'Association des transports du Canada.</p>	<p>i) Nothing in this part prevents the development officer from requesting a sight distance analysis prepared by a consultant to ensure that all access points to an excavation site meet the requirements in effect in the province or the municipality, including but not limited to the latest edition of the Minimum standards for the construction of subdivision roads and streets issued by the Department of Transportation and Infrastructure, or any relevant geometric design guide published by the Transportation Association of Canada.</p>
<p>j) Une demande doit être accompagnée de tous les plans de construction demandés par l'agent d'aménagement ou l'inspecteur des constructions pour tous les bâtiments et construction, et pour toute autre composante mentionnée au paragraphe c).</p>	<p>j) An application shall be accompanied by all construction plans required by the development officer or the building inspector for all buildings and structures, and for any other components referred to in paragraph c).</p>
<p>k) Une demande doit être accompagnée du plan de gestion et de surveillance des</p>	<p>k) An application shall be accompanied by the blast management and monitoring plan mentioned in the Approval to operate.</p>

<p>explosions mentionné dans l'Agrément d'exploitation.</p>	
<p>l) Une demande doit être accompagnée d'un plan de remise en état progressive et d'un plan de remise en état finale. Ces plans doivent indiquer et démontrer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Le calendrier proposé et les méthodes de remises en état progressive et finale illustrées avec des cartes de contours et de coupes transversales;</li> <li>b) L'usage prévu du site d'excavation une fois l'exploitation terminée.</li> </ul>	<p>l) An application shall be accompanied by a progressive reclamation plan and a final reclamation plan. Such plans shall indicate and show:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the proposed schedule and methods of progressive and final reclamation, illustrated with contour and cross-section maps; and</li> <li>(ii) the intended use of the excavation site upon completion of the operation.</li> </ul>
<p>m) Lorsque les surfaces excavées d'un site d'excavation existant ou proposé dépassent 4000 mètres carrés au total, le propriétaire ou l'opérateur doit fournir une étude hydrogéologique préparée par un expert-conseil qui identifie la profondeur de la nappe phréatique et les impacts de l'excavation proposée sur les eaux souterraines à l'intérieur du site d'excavation et sur l'approvisionnement en eau des propriétés avoisinantes. Cette exigence est levée lorsque cette question est prise en considération dans une approbation provinciale.</p>	<p>m) Where the excavated areas on an existing or proposed excavation site exceed 4000 square metres in total, the owner or operator shall provide a hydrogeological study prepared by a consultant that identifies the depth to the water table and the impacts of the proposed excavation on groundwater within the excavation site and on the water supply of neighbouring properties. This requirement is waived when this issue is considered in a provincial approval.</p>
<p>n) L'agent d'aménagement doit délivrer un permis d'excavation si :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Une demande a été reçue et est accompagnée de tous les approbations, plans et rapports mentionnés dans la présente partie;</li> <li>(ii) L'excavation proposée, tous les travaux s'y rapportant et le plan de remise en état du site rencontrent les exigences de la réglementation municipale;</li> <li>(iii) Les frais du permis au montant de \$ 1000.00 ont été payés;</li> <li>(iv) Le requérant a déposé la preuve d'assurance et la sécurité financière</li> </ul>	<p>n) The development officer shall issue an excavation permit if</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) An application has been received and is accompanied by all other approvals, plans and reports referred to in this part,</li> <li>(ii) The proposed excavation, all related work and the site reclamation plan meet the requirements of the municipal regulations,</li> <li>(iii) The permit fee in the amount of \$1000.00 has been paid, and</li> <li>(iv) The applicant has filed the proof of insurance and the financial security</li> </ul>

<p>mentionnée à l'article 9.39 auprès de la municipalité.</p>	<p>referred to in section 9.39 with the municipality.</p>
<p>o) Lorsque cela est requis par la province en vertu du <i>Règlement sur la qualité de l'air – Loi sur l'assainissement de l'air</i>, du <i>Règlement sur la qualité de l'eau – Loi sur l'assainissement de l'environnement</i>, de la <i>Loi sur l'assainissement de l'eau</i> et du <i>Règlement sur les puits d'eau – Loi sur l'assainissement de l'eau</i>, l'agent d'aménagement doit obtenir une copie de tous les Agréments d'exploitation ou de construction avant d'émettre un permis d'excavation.</p>	<p>o) Where required by the Province under the Air Quality Regulation-Clean Air Act, the Water Quality Regulation-Clean Environment Act, the Clean Water Act and the Water Well Regulation-Clean Water Act, the development officer shall obtain a copy of the necessary Approval to Operate or to Construct before issuing an excavation permit.</p>
<p>p) Un permis d'excavation est valide jusqu'au 31 décembre au cours de l'année de délivrance et peut être renouvelé chaque année sous réserve de la conformité avec toutes les dispositions contenues dans la présente partie.</p>	<p>p) An excavation permit is valid until December 31st in the year of issue and may be renewed each year subject to compliance with all provisions contained in this part.</p>
<p>q) Les frais de renouvellement mentionnés au paragraphe p) sont de \$ 500.00 et les dispositions contenues dans la présente partie s'appliquent pour le renouvellement</p>	<p>q) The renewal fee referred to in subsection p) shall be \$500.00 and the provisions contained in this part shall apply to the renewal.</p>
<p>r) Un permis d'excavation doit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Être sous une forme prescrite par l'agent d'aménagement;</li> <li>(ii) Être signée par le propriétaire, le requérant et l'agent d'aménagement.</li> </ul>	<p>r) An excavation permit shall</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) be in a form prescribed by the development officer, and</li> <li>(ii) (b) be signed by the applicant, the owner and the development officer.</li> </ul>
<p>s) À moins que le contraire ne soit clairement démontré par un expert-conseil, aucun permis d'excavation ne peut être délivré ou renouvelé si, de l'avis de l'agent d'aménagement et du conseil, l'excavation proposée peut :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Mettre en danger la vie humaine;</li> <li>(ii) Causer des blessures à des personnes;</li> <li>(iii) Endommager toute propriété adjacente;</li> <li>(iv) Causer des instabilités géologiques ou des risques d'inondation;</li> <li>(v) Avoir des impacts négatifs sur les eaux souterraines, sur les nappes phréatiques</li> </ul>	<p>s) Unless clearly demonstrated otherwise by a consultant, no excavation permit shall be issued or renewed if, in the opinion of the development officer and the council, the proposed excavation may</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Endanger human life,</li> <li>(ii) Cause injury to persons,</li> <li>(iii) Damage any adjacent property,</li> <li>(iv) Cause geological instabilities or flood hazards,</li> <li>(v) Adversely impact groundwater, water tables or drinking waters sources of the surrounding properties,</li> </ul>

<p>ou sur les sources d'eau potable des propriétés avoisinantes;</p> <p>(vi) Nuire au bon fonctionnement des infrastructures municipales utilisées pour le traitement, le stockage, la collecte et la distribution de l'eau et des égouts, ou d'une rue municipale;</p> <p>(vii) Se faire au-dessous du niveau du plancher d'excavation déterminé par le conseil.</p>	<p>(vi) Interfere with the proper operation of municipal infrastructure used for the treatment, storage, collection and distribution of water and sewage, or a municipal street, or</p> <p>(vii) Be below the excavation floor level as determined by the council.</p>
<p>t) Conformément à la <i>Loi sur l'urbanisme</i> et la <i>Loi sur les mandats d'entrée</i>, un inspecteur municipal ou un agent d'aménagement peut :</p> <p>(i) Pénétrer, à toute heure raisonnable, sur tout terrain qui est ou semble être utilisé, ou qui a ou semble avoir été utilisé pour :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Une excavation,</li> <li>2. Une activité ou usage relié à l'extraction de matériau consolidé et/ou non-consolidé,</li> <li>3. Pour la remise en état;</li> </ol> <p>(ii) Effectuer les examens, tests ou enquêtes qu'il juge nécessaire, soit seul ou de concert avec un expert-conseil.</p>	<p>t) In accordance with the Community Planning Act and the Entry Warrants Act, a municipal inspector or a development officer may</p> <p>(i) enter, at any reasonable time, any land that is or appears to be used or that has been or appears to have been used for</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. An excavation,</li> <li>2. Any activity or use related to the extraction of consolidated and/or non-consolidated material, or</li> <li>3. Reclamation; or</li> </ol> <p>(ii) conduct such examinations, tests or investigations as it deems necessary, either alone or in conjunction with a consultant.</p>
<p>u) Tout au long de la durée de vie de l'excavation, rien dans la présente partie n'empêche le conseil de demander en tout temps au propriétaire ou à l'opérateur de modifier le périmètre final d'opération et le plan d'aménagement du site pour garantir la conformité avec la réglementation municipale, la demande, le permis d'excavation et tous les documents connexes.</p>	<p>u) Throughout the lifetime of the excavation, nothing in this Part shall prevent the council from requiring the owner or operator to amend the final operational perimeter plan and site development plan at any time to ensure compliance with the municipal regulation, the application, the excavation permit and all related documents.</p>
<p>v) Le conseil peut suspendre ou révoquer le permis d'excavation :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>i. En cas d'infraction ou de non-respect d'une disposition de la réglementation municipale, de la demande, de tous les documents connexes ou du permis d'excavation;</li> </ol>	<p>v) The council may suspend or revoke the excavation permit</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>i. In the event of a breach or non-compliance with any provision of the municipal regulations, the application,</li> </ol>

<ul style="list-style-type: none"> <li>ii. Si le propriétaire ou l'opérateur est ou devient insolvable;</li> <li>iii. Si le propriétaire est une personne physique qui est décédée, que la succession a été liquidée et que l'exécuteur testamentaire a été déchargé; <ul style="list-style-type: none"> <li>1.Si le propriétaire ou l'opérateur est une corporation qui a été liquidée ou dissoute;</li> <li>2.Si le propriétaire ou l'opérateur néglige de soumettre un rapport annuel conformément à l'article 9.40.</li> </ul> </li> </ul>	<p>any related documents or the excavation permit,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ii. If the property owner or the operator is or become insolvent,</li> <li>iii. If the property owner is an individual who is deceased and the estate has been wound up and the executor has been discharged, <ul style="list-style-type: none"> <li>1. If the owner or the operator is a corporation that has been wound up or dissolved, or</li> <li>2. If the owner or the operator fails to submit an annual report in accordance with section 9.40.</li> </ul> </li> </ul>
<p>w) La notification écrite de la suspension ou de la révocation doit être remise en main propre ou par courrier recommandé au propriétaire et à l'opérateur. Le permis d'excavation peut être rétabli si les conditions qui ont conduit à sa suspension ou à sa révocation sont corrigées par la suite.</p>	<p>w) Written notification of suspension or revocation shall be delivered by hand or by registered mail to the owner and to the operator. The excavation permit may be reinstated if the conditions that led to its suspension or revocation are subsequently corrected.</p>
<p>x) Le conseil ne peut révoquer un permis que si, au moins 90 jours avant la révocation du permis, la municipalité notifie son intention de révoquer le permis.</p>	<p>x) The council shall not revoke a permit unless, at least 90 days before the permit is revoked, the municipality serves a notice of the intention to revoke the permit.</p>

<b>Annexes A, A-1, A-2, A-3</b>	<b>Schedules A, A-1, A-2, A-3</b>
Cartes de zonage du plan rural du Village de Bois Joli	Village of Bois-Joli rural plan zoning maps

<b>Annexe B</b>	<b>Schedule B</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terres enregistrées au Système de gestion des ressources agricole (SGRA)</li> <li>• Terres enregistrées au Programme d'identification des terres agricoles (PITA)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Land registered in the Agricultural Resource Management System (ARMS)</li> <li>• Land registered in Farm Land Identification Plan (FLIP)</li> </ul>

<b>Annexe C</b>	<b>Schedule C</b>
Résidences unifamiliales existantes dans les zones Commerce Central.	Existing single-family residences in Central Commercial zones.
Les résidences unifamiliales existantes au moment de l'adoption de ce plan rural qui sont listées ci-dessous et situées dans une zone Commerce Central indiquée à l'annexe A, A-1, A-2 et A-3 Carte de zonage du Village de Bois-Joli peuvent être agrandie ou modifiée structurellement selon les dispositions de la zone Résidentielle Urbaine applicable aux résidences unifamiliales.	The single-family residences in existence when this Rural Plan was adopted, which are listed below and located in a Central Commercial zone indicated in Schedule A, A-1, A-2 and A-3 Zoning Map Village of Bois-Joli, may be expanded or structurally altered in accordance with the provisions of the Urban Residential zone applicable to single-family residences.
<b>Address/Adresse</b>	<b>PID/NID</b>
272 Main Street	50057553
273 Main Street	50056993
276 Main Street	50056837
275 Main Street	50373869
286 Main Street	50357953
283 Main Street	50057207
290 Main Street	50057546
287 Main Street	50058122
298 Main Street	50057967
289 Main Street	50058049
304 Main Street	50057363
291 Main Street	50057025
312 Main Street	50057496/50057611
293 Main Street	50057306
320 Main Street	50057504
311 Main Street	50398064
324 Main Street	50057041
313 Main Street	50368729
332 Main Street	50056936
315 Main Street	50056696
336 Main Street	50056720
319 Main Street	50057835
340 Main Street	50243336
329 Main Street	50058106
344 Main Street	50048925
331 Main Street	50057082
348 Main Street	50058064
671 Pioneers Ave.	50151752

675 Pioneers Ave.	50149830
681 Pioneers Ave.	50152644
695 Pioneers Ave.	50402759
699 Pioneers Ave.	50408574
705 Pioneers Ave.	50152784
713 Pioneers Ave.	50150648
717 Pioneers Ave.	50346154
725 Pioneers Ave.	50152917
729 Pioneers Ave.	50244912
761 Pioneers Ave.	50402221
769 Pioneers Ave.	50183672
775 Pioneers Ave.	50393347
783 Pioneers Ave.	50407006
793 Pioneers Ave.	50405893
805 Pioneers Ave.	50394451
1850 Pioneers Ave.	50359637
1859 Pioneers Ave.	50152628
1898 Pioneers Ave.	50240779
1879 Pioneers Ave.	50150333
1918 Pioneers Ave.	50150390
1919 Pioneers Ave.	50149848
1926 Pioneers Ave.	50151729
1936 Pioneers Ave.	50062074
1950 Pioneers Ave.	50237213
1992 Pioneers Ave.	50364223

<b>Annexe D</b>	<b>Schedule D</b>
Liste des terrains complètement ou partiellement aménagés en gravières et sablières existantes et actives à la date d'Entrée en vigueur du plan rural.	List of property totally or partially developed as gravel pits or rock quarries existing and active at the time the rural plan came into effect.
50394295	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50139146	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50412279	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50412287	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50063791	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50063791	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50149152	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50343680	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50149731	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50150788	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50152586	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50201581	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50152123	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50151703	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50150705	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50408640	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50061191	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50411131	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50151208	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50392760	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries

50359421	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50190693	Gravières/Carrières de roche-Gravel Pits/Rock Quarries
50154897	Terres forestières/Timberland
50154723	Terres industrielles/Industrial land
50149574	Terrain et résidence/Land and residence
50151620	Terrain et résidence/Land and residence
50405125	Combinaison commerciale et résidence/Commercial and residential combination
50261296	Terres industrielles/Industrial land
50411099	Concessionnaires équipement agricole lourd/Farm and heavy equipment dealership
50149731	Terres forestières/Timberland
50369354	Terrain résidentiel-vacant/residential land- Vacant
50352434	Terrain résidentiel-vacant/residential land- Vacant
50151430	Terrain résidentiel-vacant/residential land- Vacant
50353796	Résidentiel amélioré/Residential improved
50395557	Résidentiel amélioré/Residential improved
50149715	Immeuble d'appartement- 4unités et plus/ Apartment buildings – 4 units and over
50407998	Résidentiel amélioré/Residential improved
50403179	Garage pour camion/truck garage
50186295	Terres forestières/Timberland
50148915	Terres forestières/Timberland
50168939	Terrain résidentiel/ Residential lot
50168137	Résidentiel amélioré/Residential improved
50137264	Terrain résidentiel-vacant/residential land- Vacant
50139872	Terrain résidentiel-vacant/residential land- Vacant
50138411	Résidentiel amélioré/Residential improved
50190727	Résidentiel amélioré/Residential improved
50250422	Terres forestières/Timberland